叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 众神引擎(engines Of The Gods) 000001

2. 众神引擎(engines Of The Gods) 000002

3. 众神引擎(engines Of The Gods) 000003

4. 众神引擎(engines Of The Gods) 000004

5. 众神引擎(engines Of The Gods) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

众神引擎(Engines of the Gods)
第1/5页

['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔdz]
ENGINES **of** **the** **GODS**
发动机 的 这 神

众神的引擎

[baɪ] ['gɑːrdnər] [ef] . [fɑːks]
By **GARDNER** **F** **.** **FOX**
经过 加德纳 F . 狐狸

作者：加德纳·F·福克斯

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][mɑːrz] .
The **engine** **was** **the** **wealth** **of** **Mars** **.**
这 引擎 曾是 这 财富 的 火星 .

引擎就是火星的财富。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] -
With **it** **Kortha**
和 它 -

科尔塔

[kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . . . [ɔːr][ðə; ði]['iːv(ə)l] -
could **save** **his** **people** **.** **.** **.** **or** **the** **evil** **Guantra**
可以 节省 他的 人们 . . . 或者 这 邪恶的 -

或许能拯救他的人民……或者邪恶的关特拉

[kʊd; kəd] [ruːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .
could **rule** **the** **Universe** **.**
可以 规则 这 宇宙 .

可以统治宇宙。

[bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd][juːz]
But **neither** **could** **use**
但 两者都不 可以 使用

但两人都无法使用

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['siːkrət] [wʌz; wəz] ['sɑːlvd] — [soʊ]
the **machine** **until** **its** **secret** **was** **solved** **—** **so**
这 机器 直到 它是 秘密 曾是 已解决 — 所以

这台机器一直被研究到它的秘密被解开为止——就是这样。

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [skiːmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]
they **fought** **and** **schemed** **for** **the** **knowledge** **,** **and**
他们 战斗 和 策划 为了 这 知识 , 和

他们为了争夺知识而争斗、阴谋，

[ðer; ðər] ['plænɪt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
their **planet** **lay** **on** **the** **brink** **of** **destruction** **.**
他们的 行星 躺 在 这 边缘 的 破坏 .

他们的星球濒临毁灭。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet **Stories** **Spring** **1946** **.**
行星 故事 春天 - .

星球故事 1946 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

- [ðə; ði] [smɪθ] [bruːdid] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [red] [weɪst] [ʌv; əv] ['dezərt] .
Kortha **the** **smith** **brooded** **out** **over** **the** **great** **red** **waste** **of** **desert** **.**
- 这 史密斯 沉思 出去 超过 这 伟大的 红色的 浪费 的 沙漠 .

铁匠科尔塔凝视着广袤无垠的红色沙漠，陷入沉思。

[men] [sed] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
Men **said** **Kortha** **was** **a** **genius** **.**
男人 说 - 曾是 一个 天才 .

人们都说科尔塔是个天才。

[men] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn][ɑːn][mɑːrz] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ænθrəpɔɪd]
Men **said** **he** **was** **the** **biggest** **man** **on** **Mars** **,** **and** **strong** **as** **an** **anthropoid**
男人 说 他 曾是 这 最大 男人 在 火星 , 和 强的 作为 一个 类人猿
[eɪp] .
ape **.**
猿 .

人们说他是火星上个头最大的人，力大如猿。

[bʌt; bət] - [bruːdid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
But **Kortha** **brooded** **,** **because** **Kortha** **was** **a** **coward** **.**
但 - 沉思 , 因为 - 曾是 一个 懦夫 .

但科萨却陷入沉思，因为科萨是个胆小鬼。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][fɔːr; fər][hɪm'self] .
He **was** **not** **afraid** **for** **himself** **.**
他 曾是 不是 害怕的 为了 他自己 .

他并不害怕自己会受到伤害。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm'self] .
He **was** **afraid** **of** **himself** **.**
他 曾是 害怕的 的 他自己 .

他害怕自己。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] - [brɑːnzd] , [hændz] , [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] ; ['glɪsnɪŋ]
He **looked** **at** **his** **sun** **-** **bronzed** **,** **hamlike** **hands** **,** **and** **shuddered** **;** **glistening**
他 看起来 在 他的 太阳 - 古铜色 , 像火腿一样 双手 , 和 颤抖 ; 闪闪发光
[biːdz] [ʌv; əv] [swet] [ə'pɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
beads **of** **sweat** **appeared** **on** **his** **forehead** **.**
珠子 的 汗 出现 在 他的 前额 .

他看着自己被太阳晒成古铜色、像火腿一样的手，不禁打了个寒颤；额头上渗出了晶莹的汗珠。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hændz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [men] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['krɪpld] [hɪz; ɪz][best] [frend]
With **those** **hands** **he** **had** **killed** **men** **,** **and** **had** **crippled** **his** **best** **friend**
和 那些 双手 他 有 被杀 男人 , 和 有 残疾的 他的 最好的 朋友
[fɔːr; fər][laɪf] .
for **life** **.**
为了 生活 .

他曾用那双手杀人，还使他最好的朋友终身残疾。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [gliːmd] [ðə; ði] [red] ['ʊtə] - [brɪk] ['smɪθi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ʃæk] ,

Behind	**him**	**gleamed**	**the**	**red**	**utta**	**-**	**brick**	**smithy**	**and**	**his**	**small**	**shack**	**,**
在后面	他	闪闪发光	这	红色的	乌塔	-	砖	铁匠铺	和	他的	小的	窝棚	,

他身后是闪闪发光的红砖铁匠铺和他的小棚屋。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['strʌktʃər] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] .

and	**the**	**tiny**	**structure**	**he**	**called**	**his**	**laboratory**	**.**
和	这	微小的	结构	他	称为	他的	实验室	.

还有他称之为实验室的那个小小的建筑。

['swɪŋɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['smɪθi] .

Swinging	**on**	**his**	**heel**	**,**	**he**	**went**	**away**	**from**	**the**	**desert**	**and**	**into**	**the**	**smithy**	**.**
摇摆	在	他的	脚跟	,	他	去	离开	从	这	沙漠	和	进入	这	铁匠铺	.

他踮起脚跟，离开了沙漠，走进了铁匠铺。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['beloʊz] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [fleɪmz] [spɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] .

He	**made**	**the**	**bellows**	**leap**	**,**	**and**	**the**	**red**	**flames**	**spurt**	**from**	**the**	**furnace**	**.**
他	制成	这	风箱	飞跃	,	和	这	红色的	火焰	喷	从	这	炉	.

他拉动风箱，炉膛里喷出熊熊烈焰。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɑːŋz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [waɪt] - [hɑːt] [strɪp] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

With	**the**	**tongs**	**he**	**lifted**	**a**	**white**	**-**	**hot**	**strip**	**of**	**metal**	**and**	**pounded**	**on**	**it**
和	这	钳	他	抬起	一个	白色的	-	热的	条	的	金属	和	猛击	在	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪ'muːvəbl] .

with	**a**	**sledge**	**that**	**an**	**ordinary**	**man**	**would**	**have**	**found**	**immovable**	**.**
和	一个	雪橇	那	一个	普通的	男人	会	有	成立	不可移动的	.

他用钳子夹起一根烧得通红的金属条，然后用一把普通人觉得无法撼动的铁锤猛击它。

[ɪn][ðə; ði] [klæŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ʌv; əv] ['hæmər] [ɑːn]['ænvɪl] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm'self] ;

In	**the**	**clang**	**and**	**dance**	**of**	**hammer**	**on**	**anvil**	**,**	**he**	**lost**	**himself**	**;**
在	这	铛	和	舞蹈	的	锤	在	砧	,	他	丢失的	他自己	;

在铁锤敲击铁砧的叮当声和舞动声中，他迷失了自己；

['lɪsnd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][mæd] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['biːtn] ['met(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ,

listened	**only**	**to**	**the**	**mad**	**symphony**	**of**	**beaten**	**metal**	**instead**	**of**	**the**	**still**	**,**
听着	仅有的	到	这	疯狂的	交响乐	的	被打败	金属	反而	的	这	仍然	,

只听得到金属敲击的疯狂交响曲，而不是寂静无声的……

[smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] .

small	**voices**	**of**	**his**	**soul**	**.**
小的	声音	的	他的	灵魂	.

他灵魂深处的细微声音。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv] ['smɪtn] [stiːl] ['dʒæŋglɪŋ][ɑːn][ðə; ði] - ['ænvɪl][wʌz; wəz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt]

The	**din**	**of**	**smitten**	**steel**	**jangling**	**on**	**the**	**sootblacked**	**anvil**	**was**	**the**	**music**	**that**
这	din	的	迷恋	钢	叮当作响	在	这	-	砧	曾是	这	音乐	那

[helpt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fər'get] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

helped	**the**	**giant**	**forget**	**his**	**heart**	**.**
帮助	这	巨大的	忘记	他的	心	.

钢铁在被烟熏黑的铁砧上碰撞发出的叮当声，如同音乐一般，帮助巨人忘记了他的心痛。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɑːrtɪŋ] [fleɪmz] ,

His	**eyes**	**gleamed**	**red**	**from**	**the**	**smarting**	**flames**	**,**
他的	眼睛	闪闪发光	红色的	从	这	刺痛	火焰	,

灼热的火焰让他的双眼闪着红光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [depθs] [wɪð; wɪθ] [griːn] [aɪz] [waɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [æz; əz]

and	**he**	**peered**	**into**	**their**	**depths**	**with**	**green**	**eyes**	**wide**	**and**	**angry**	**as**
和	他	窥视	进入	他们的	深度	和	绿色的	眼睛	宽的	和	生气的	作为

[ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][sʌm; səm] [lɔːst] [hel] .

though	**he**	**beheld**	**a**	**corner**	**of**	**some**	**lost**	**hell**	**.**
尽管	他	观看	一个	角落	的	一些	丢失的	地狱	.

他睁大绿色的眼睛，怒目圆睁地凝视着它们的深处，仿佛看到了某个失落地狱的一角。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['mʌfld] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['kɑːptər] [ðæt] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'bʌv]

He	did	not	hear	the	muffled	thunder	of	the	'	copter	that	swung	in	a	circle	above
他	做过	不是	听到	这	闷音	雷	的	这	-	直升机	那	摇摆	在	一个	圆圈	多于

[hɪz; ɪz] [ʃæk] [ænd; ənd] [swuːp] ['daʊnwərd] [tuː; tə][dɪg][ɪts]['taɪərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [sændz] .

his	shack	and	swooped	downward	to	dig	its	tires	into	the	yielding	sands	.
他的	窝棚	和	俯冲	向下	到	挖	它是	轮胎	进入	这	屈服	沙子	.

他没有听到直升机在他小屋上空盘旋，然后俯冲下来，轮胎深深扎进松软的沙地里时发出的沉闷雷鸣声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [huː] [keɪm] [aʊt] .

He	did	not	see	the	door	open	,	and	who	came	out	.
他	做过	不是	看	这	门	打开	,	和	WHO	来了	出去	.

他没有看到门开了，也没有看到谁出来了。

" - , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

"	Kortha	,	"	said	a	voice	like	a	song	.
"	-	,	"	说	一个	嗓音	喜欢	一个	歌曲	.

“科尔塔，”一个宛如歌声的声音说道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðen] ; [lʊkt] [ʌp] , [braʊz] ['fɜːroʊd] .

He	started	then	;	looked	up	,	brows	furrowed	.
他	开始	然后	;	看起来	向上	,	眉毛	沟壑	.

他这才抬起头，眉头紧锁。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

His	eyes	opened	a	trifle	in	astonishment	.
他的	眼睛	打开	一个	琐事	在	惊讶	.

他惊讶地微微睁大了眼睛。

" ['ilsə] !

"	Ilse	!
"	伊尔塞	!

“伊尔斯！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ðə; ði] ['hæmər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd] [baʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [flɔːr] .

The	hammer	fell	from	his	grasp	and	bounced	on	the	brick	floor	.
这	锤	跌倒	从	他的	抓牢	和	弹跳	在	这	砖	地面	.

锤子从他手中滑落，弹在砖地上。

[ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [laɪk] [spʌn] [flæks] [læft] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]

The	girl	with	the	hair	like	spun	flax	laughed	softly	and	leaned	against	the
这	女孩	和	这	头发	喜欢	旋转	亚麻	笑了	轻轻	和	倾斜	反对	这

['wʊd(ə)n] [dɔːr] .

wooden	door	.
木制的	门	.

头发像亚麻一样蓬松的女孩轻轻笑着，倚在木门上。

[ə; eɪ] [waɪt] [kloʊk] [klɑːspt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪəri]['ruːbi] [dreɪpt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

A	white	cloak	clasped	with	a	fiery	ruby	draped	her	shoulders	.
一个	白色的	披风	紧握	和	一个	火热	红宝石	垂坠的	她	肩膀	.

她肩上披着一件白色斗篷，斗篷上别着一颗火红的红宝石。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [gɔːz] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['leðər] [belt] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd]

She	wore	gauze	trousers	with	broad	leather	belt	studded	with	jewels	,	and
她	穿着	纱布	裤子	和	广阔	皮革	腰带	带钉的	和	珠宝	,	和

[ə; eɪ] [bə'leroʊ] [ʌv; əv] - - [fɜːr] .

a	bolero	of	arket	-	fur	.
一个	波莱罗舞曲	的	-	-	毛皮	.

她穿着薄纱长裤，系着一条镶满珠宝的宽皮带，外面罩着一件皮草短外套。

[hɜːr; hər] [waɪt] ['mɪdrɪf] [wʌz; wəz] [ber] .
Her **white** **midriff** **was** **bare** **.**
她 白色的 膈 曾是 裸 .

她露出了白皙的腹部。

" [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] , - , " [ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] ,
" **You** **ran** **away** **,** **Kortha** **,** **"** **she** **accused** **,**
" 你 跑 离开 , - , " 她 被告 ,

“你逃跑了，科尔塔，”她指责道。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [ˌʌn'kʌt] ['sæfˌaɪəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tænd] ['oʊv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]
her **dark** **eyes** **gleaming** **like** **uncut** **sapphires** **from** **the** **tanned** **oval** **of** **her**
她 黑暗的 眼睛 闪闪发光 喜欢 未剪辑版 蓝宝石 从 这 晒黑的 椭圆形 的 她
[feɪs] .
face **.**
脸 .

她黝黑的椭圆形脸上，一双深邃的眼睛像未经切割的蓝宝石般闪闪发光。

" [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [juː; jʊ] .
" **You** **ran** **away** **from** **Hurlgut** **when** **he** **needed** **you** **.**
" 你 跑 离开 从 - 什么时候 他 需要 你 .

“当赫尔古特需要你的时候，你却逃走了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [hoʊld] . "
It **took** **me** **a** **long** **time** **to** **learn** **where** **you** **had** **holed** **.** **"**
它 采取 我 一个 长的 时间 到 学习 在哪里 你 有 有孔的 . "

我花了很长时间才找到你藏身的地方。

" [θriː] ['jɪrz] , " [sed] - ['sɔːftli] ,
" **Three** **years** **,** **"** **said** **Kortha** **softly** **,**
" 三 年 , " 说 - 轻轻 ,

“三年，”科尔塔轻声说道。

['waɪpɪŋ] ['graɪmi][hændz][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [fɜːr] [ðæt] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [lɔɪnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['leðərn]
wiping **grimy** **hands** **on** **the** **white** **fur** **that** **clasped** **his** **hard** **loins** **beneath** **the** **leathern**
擦拭 肮脏的 双手 在 这 白色的 毛皮 那 紧握 他的 难的 腰肉 下面 这 皮革
['eɪprən] .
apron **.**
围裙 .

他用脏兮兮的手擦拭着皮围裙下紧紧包裹着他结实腰部的白色皮毛。

[ðə; ði][gɜːrl][ræn][hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [freɪm] [ɪn][ə'pruːv(ə)l] ; [sɔː] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ][jɑːrd]
The **girl** **ran** **her** **eyes** **over** **his** **massive** **frame** **in** **approval** **;** **saw** **shoulders** **a** **yard**
这 女孩 跑 她 眼睛 超过 他的 大量的 框架 在 赞同 ; 锯 肩膀 一个 院子
[waɪd] ,
wide **,**
宽的 ,

女孩满意地打量着他魁梧的身材；看到他肩膀宽达一码。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [legz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪdʒd] [ɪn] ['mʌslz] .
and **a** **chest** **and** **legs** **that** **were** **ridged** **in** **muscles** **.**
和 一个 胸部 和 腿 那 是 脊状的 在 肌肉 .

胸部和腿部肌肉线条分明。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] , [tænd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dezərt] [sʌn] ,
His **long** **arms** **,** **tanned** **by** **years** **of** **exposure** **to** **a** **desert** **sun** **,**
他的 长的 武器 , 晒黑的 经过 年 的 接触 到 一个 沙漠 太阳 ,

他修长的双臂，因常年暴露在沙漠的烈日下而晒成了古铜色。

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [gə'rɪlə] .
were **those** **of** **a** **king** **gorilla** **.**
是 那些 的 一个 国王 大猩猩 .

那是一只大猩猩王的耳朵。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] - [snæp][æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːrmz] ;

She	had	seen	Kortha	snap	an	iron	chain	with	those	arms	;
她	有	已见	-	折断	一个	铁	链	和	那些	武器	;

她曾亲眼看到科尔塔用那双胳膊折断铁链；

[hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ə; eɪ]['mænz] [bæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

had	seen	him	break	a	man's	back	,	and	other	things	.
有	已见	他	休息	一个	男人的	后退	,	和	其他	事物	.

我曾亲眼目睹他打断一个人的脊椎，以及其他一些事情。

[wel] [dɪd] ['ilsə] [noʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] - ,

Well	did	Ilse	know	the	strength	of	Kortha	,
出色地	做过	伊尔塞	知道	这	力量	的	-	,

伊尔塞当然知道科尔塔的实力。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] - [ɪn][hɜːr; hər] [kloʊk] [wʌz; wəz] [mjuːt] ['evɪdəns] [ðæt]

and	the	fact	that	she	carried	a	heatgun	in	her	cloak	was	mute	evidence	that
和	这	事实	那	她	携带	一个	-	在	她	披风	曾是	沉默的	证据	那

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæd] ,

she	had	knowledge	of	his	mad	,
她	有	知识	的	他的	疯狂的	,

她斗篷里藏着一把热风枪，这无声地证明她知道他的疯癫。

[fler] - [hɑːt] ['tempər] .

flare	-	hot	temper	.
耀斑	-	热的	脾气	.

脾气暴躁。

['ilsə] [said] , " [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ruːl] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . "

Ilse	sighed	,	"	You	could	rule	the	Confederacy	if	you	would	.	"
伊尔塞	叹了口气	,	"	你	可以	规则	这	邦联	如果	你	会	.	"

伊尔塞叹了口气说："如果你愿意，你完全可以统治整个邦联。"

" [ænd; ənd] [oʊn] ['dʒɛmz][tuː; tə]['gɑːrlənd][jʊr; jər] [her] , [ænd; ənd][fəːz][tuː; tə] [sweɪð] [jʊr; jər]['bɑːdi] , "

"	And	own	gems	to	garland	your	hair	,	and	furs	to	swathe	your	body	,	"
"	和	自己的	宝石	到	花环	你的	头发	,	和	毛皮	到	布林	你的	身体	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

"还要拥有宝石来装饰你的头发，以及皮草来包裹你的身体，"他说。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

His	green	eyes	belied	his	voice	:
他的	绿色的	眼睛	谎言	他的	嗓音	:

他的绿色眼睛与他的声音截然相反：

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['ilsə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] [maʊθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['plætɪnəm]

they	drank	up	the	sight	of	Ilse	and	her	red	mouth	and	her	platinum
他们	喝	向上	这	视线	的	伊尔塞	和	她	红色的	嘴	和	她	铂

[her] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzər] [drɪŋks] [ʌp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [goʊld] .

hair	as	a	miser	drinks	up	the	sight	of	his	yellow	gold	.
头发	作为	一个	吝啬鬼	饮料	向上	这	视线	的	他的	黄色的	金子	.

他们贪婪地欣赏着伊尔塞的红唇和铂金色的头发，就像守财奴贪婪地欣赏着他的黄金一样。

" [juː; jʊ]['ɪdiət] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	You	idiot	,	"	she	whispered	.
"	你	笨蛋	,	"	她	低声说道	.

"你这个笨蛋，"她低声说道。

" [juː; jʊ][mæn] - ['kɪlɪŋ] , [tem'pestʃuəs] ['ɪdiət] !

"	You	man	-	killing	,	tempestuous	idiot	!
"	你	男人	-	杀	,	暴风雨般的	笨蛋	!

"你这个杀人如麻、暴躁易怒的白痴！"

[zʌt] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

Zut	**forgive**	**me**	**,**	**but**	**I**	**love**	**you**	**.**
zut	原谅	我	,	但	我	爱	你	.

Zut，请原谅我，但我爱你。

" [ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] ; [feɪst] [hɪm; ɪm] ['fʊli] , [aɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] .

"	**She**	**straightened**	**;**	**faced**	**him**	**fully**	**,**	**eyes**	**unwavering**	**.**
"	她	拉直	;	面对	他	完全	,	眼睛	坚定不移	.

她挺直身子，正对着他，目光坚定不移。

" [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [ə'nʌðər] .

"	**They**	**sent**	**me**	**to**	**you**	**,**	**knowing**	**that**	**you**	**might**	**kill**	**another**	**.**
"	他们	发送	我	到	你	,	会心	那	你	可能	杀	其他	.

“他们派我来找你，明知你可能会杀人。”

[ðeɪ] — [wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] , - .

They	**—**	**we**	**need**	**you**	**,**	**Kortha**	**.**
他们	—	我们	需要	你	,	-	.

他们——我们需要你，科尔塔。

- [laɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Hurlgut	**lies**	**on**	**his**	**back**	**,**	**unable**	**to**	**move**	**.**
-	谎言	在	他的	后退	,	无法	到	移动	.

赫尔古特仰面躺着，动弹不得。

[juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] ['terəb(ə)l][ɑːrmz][ʌv; əv] [jɔːrz] .

You	**put**	**him**	**there**	**;**	**you**	**and**	**those**	**terrible**	**arms**	**of**	**yours**	**.**
你	放	他	那里	;	你	和	那些	糟糕的	武器	的	你的	.

是你把他弄到那里的；是你，还有你那可怕的双臂。

[bʌt; bət] - [fər'geɪv] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

But	**Hurlgut**	**forgave**	**you**	**long**	**ago**	**.**
但	-	原谅了	你	长的	前	.

但赫尔古特很久以前就原谅你了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] !

You	**know**	**that**	**!**
你	知道	那	!

你知道的！

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] —

But	**you**	**don't**	**know**	**—**
但	你	不	知道	—

但你并不知道——

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] - [kiːps] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [griːn] ['bɛsə] - [miːd] [ænd; ənd]

"	**You**	**don't**	**know**	**that**	**Guantra**	**keeps**	**him**	**there**	**,**	**with**	**green**	**bessa**	**-**	**mead**	**and**
"	你	不	知道	那	-	保持	他	那里	,	和	绿色的	贝萨	-	蜂蜜酒	和

[waɪt] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɪm; ɪm] ,

white	**women**	**to**	**amuse**	**him**	**,**
白色的	女性	到	娱乐	他	,

“你不知道关特拉把他关在那里，用绿色的贝萨蜜酒和白人女人来取悦他。”

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [ruːlz] [mɑːrz] !

to	**make**	**him**	**forget**	**that**	**he**	**rules**	**Mars**	**!**
到	制作	他	忘记	那	他	规则	火星	!

让他忘记自己是火星的统治者！

" - ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [waɪt] [tiːθ] ,

"	**Kortha**	**started**	**,**	**and**	**his**	**lips**	**drew**	**back**	**from**	**his**	**large**	**white**	**teeth**	**,**
"	-	开始	,	和	他的	嘴唇	画	后退	从	他的	大的	白色的	牙齿	,

科尔塔猛地一惊，嘴唇向后缩，露出一口洁白的大牙。

[laɪk] [ðə; ði] [snɑːrl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lepərd] .

like	the	snarl	of	a	hungry	leopard	.
喜欢	这	咆哮	的	一个	饥饿的	豹	.

就像饥饿的豹子发出的咆哮。

[diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɔːrdɪd] [θroʊt] [ə; eɪ] [kɜːrs] ['rʌmbld] .

Deep	in	his	corded	throat	a	curse	rumbled	.
深的	在	他的	有线	喉	一个	诅咒	隆隆声	.

他喉咙深处发出了一声低沉的咒骂。

" - .

"	Guantra	.
"	-	.

“Guantra。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

I	remember	him	.
我	记住	他	.

我记得他。

[æn; ən] ['iːv(ə)l] [smel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

An	evil	smell	of	a	thing	!	"
一个	邪恶的	闻	的	一个	事物	!	"

一股恶臭!

" - [əs'paiəz] [tuː; tə] ['paʊər] .

"	Guantra	aspires	to	power	.
"	-	渴望	到	力量	.

“Guantra渴望权力。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪm'self] [dɪ'klerd] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .

He	has	had	himself	declared	Premier	of	the	Council	.
他	有	有	他自己	声明	总理	的	这	理事会	.

他已宣布自己为议会总理。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tɜːrn] [mɑːrz] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['viktəz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['viːnəs] [wɔːr] ,

He	wants	to	turn	Mars	over	to	the	victors	in	the	Earth	-	Venus	war	,
他	想要	到	转动	火星	超过	到	这	胜利者	在	这	地球	-	金星	战争	,

他想把火星交给地球-金星战争的胜利者。

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] [soʊl] ['paʊər] [ɑːn] [mɑːrz] .

with	himself	as	sole	power	on	Mars	.
和	他自己	作为	唯一	力量	在	火星	.

他独自一人掌管火星。

[hiː; hi] [pleɪz] ['pɑːlətɪks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæstər] , [dʌz] - . [mɑːrz] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [rɪtʃ] [ɔːr] - [bedz]

He	plays	politics	like	a	master	,	does	Guantra	.	Mars	,	with	its	rich	ore	-	beds
他	演出	政治	喜欢	一个	掌握	,	做	-	.	火星	,	和	它是富有的	矿石	-	床	

[ænd; ənd] [maɪnz] — [mɑːrz] ,

and	mines	—	Mars	,
和	矿井	—	火星	,

瓜特拉玩弄政治手段高明。火星拥有丰富的矿藏和矿山——火星，

[ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔːr] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [hɜːr; hər] .

the	prize	of	a	war	that	does	not	concern	her	.
这	奖	的	一个	战争	那	做	不是	忧虑	她	.

一场与她无关的战争的奖赏。

['ʌndər] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [mɑːrz] ,

Under	a	united	Mars	,
在下面	一个	团结的	火星	,

在统一的火星之下，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [bɪˈsaɪd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ˈviːnəs] [æz; əz]

she	would	take	her	place	among	the	planets	beside	Earth	and	Venus	as
她	会	拿	她	地方	之中	这	行星	旁	地球	和	金星	作为

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] .

members	of	the	Council	of	the	Trinity	.
成员	的	这	理事会	的	这	三位一体	.

她将与地球和金星一起，成为三位一体议会的成员，与其他行星并肩而立。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] , [mɑːrz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .

Under	the	Confederacy	,	Mars	could	have	done	this	.
在下面	这	邦联	,	火星	可以	有	完毕	这	.

在邦联统治下，火星本可以做到这一点。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [əkˈseptɪd] .

Once	it	was	almost	accepted	.
一次	它	曾是	几乎	公认	.

它一度几乎被接受了。

[ðen] — [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] .

Then	—	you	ran	away	.
然后	—	你	跑	离开	.

然后——你逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːrθˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈviːˈnjuːʒənz] [huː] [fɪrd] [jʊr; jər] [breɪnz] [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈbɑːdi]

And	the	Earthmen	and	the	Venusians	who	feared	your	brains	and	your	body
和	这	地球人	和	这	金星人	WHO	害怕	你的	大脑	和	你的	身体

, - — [ðeɪ] [riˈvəukt] [ðer; ðər] [əkˈseptəns] . "

,	Kortha	—	they	revoked	their	acceptance	.	"
,	-	—	他们	撤销	他们的	验收	.	"

而那些惧怕你的大脑和身体的地球人和金星人，科尔塔——他们撤回了对你的认可。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈgriːd] .

"	They	had	agreed	.
"	他们	有	同意	.

他们已经达成一致。

[aɪ] [steɪd] [ðæt] [lɔːŋ] . "

I	stayed	that	long	.	"
我	入住	那	长的	.	"

我待了那么久。

" [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

"	They	refused	to	go	through	with	it	.
"	他们	拒绝	到	去	通过	和	它	.

他们拒绝执行。

[ðeɪ] [riˈvəukt] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

They	revoked	their	decision	.
他们	撤销	他们的	决定	.

他们撤回了之前的决定。

[ðeɪ] [sed] — [ðeɪ] [sed] [mɑːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːtbed][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,

They	said	—	they	said	Mars	was	a	hotbed	of	trouble	,
他们	说	—	他们	说	火星	曾是	一个	温床	的	麻烦	,

他们说——他们说火星是麻烦的温床，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈkɑːmpɪtənt] [ˈruːlər][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [dɪˈsɪʒənz] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrs] [ðem; ðəm] !

that	it	had	no	competent	ruler	to	make	its	decisions	,	and	enforce	them	!
那	它	有	不	胜任的	统治者	到	制作	它是	决策	,	和	执行	他们	!

"

"

"

它没有一位称职的统治者来制定和执行决策！

" - , " [sed] - ['bɪtərli] , " ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['ruːlər] .
" Guantra , " said Kortha bitterly , " wants to be that ruler .
" - , " 说 - 苦涩地 , " 想要 到 是 那 统治者 .

“古安特拉,”科尔塔愤愤地说，“想成为那个统治者。”

[æz; əz] [prɪ'mɪr] [hiː; hi][stændz][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
As Premier he stands an excellent chance of fulfilling his ambition .
作为 总理 他 站立 一个 出色的 机会 的 满足 他的 志向 .

如果当选总理，他极有可能实现自己的抱负。

" ['ilsə] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][hɜːrz][ænd; ənd] [klʌŋ] .
" Ilse came close to him , touched his hands with hers and clung .
" 伊尔塞 来了 关闭 到 他 , 感动 他的 双手 和 她的 和 紧紧抓住 .

伊尔塞走近他，用自己的手触摸他的手，紧紧地抱住了他。

[hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [stɛərd] ['æŋkʃəsli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːn] [wʌnz] .
Her blue eyes stared anxiously up to his green ones .
她 蓝色的 眼睛 凝视 焦虑地 向上 到 他的 绿色的 一个 .

她蓝色的眼睛焦急地望着他的绿色眼睛。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðæt] ['ruːlər] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] .
" If you were to come back , and be that ruler , " she breathed .
" 如果 你 是 到 来 后退 , 和 是 那 统治者 , " 她 呼吸 .

“如果你能回来，成为那样的统治者，”她轻声说道。

" - , - , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [mɑːrz] [niːdz] [juː; jʊ] ?
" Kortha , Kortha , don't you see Mars needs you ?
" - , - , 不 你 看 火星 需求 你 ?

“科尔塔，科尔塔，难道你没看到火星需要你吗？”

" - [lʊkt] [pæst] ['ilsə] , [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [red] ['dezərt] .
" Kortha looked past Ilse , out toward the red desert .
" - 看起来 过去的 伊尔塞 , 出去 朝向 这 红色的 沙漠 .

科尔塔越过伊尔塞，望向红色的沙漠。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv] ['dɪstəns] , [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]['dʒægɪd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti]
Far in the haze of distance , against the black and jagged Mountains of Eternity
远的 在 这 阴霾 的 距离 , 反对 这 黑色的 和 锯齿状 山脉 的 永恒
,
,
,

在遥远的迷雾中，在永恒的黑色嶙峋山脉的映衬下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ðæt] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['ediːd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [weɪvz] ['raɪzɪŋ]
there was something white that shook and eddied in the heat waves rising
那里 曾是 某物 白色的 那 摇晃 和 漩涡 在 这 热 波浪 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði][sændz] .
from the sands .
从 这 沙子 .

在沙滩上升腾的热浪中，有一些白色的东西在摇晃和旋转。

- [nuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fər'gɑːtn] ['jæsə] , [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'kɔːl] .
Kortha knew it for forgotten Yassa , the city beyond recall .
- 知道 它 为了 被遗忘的 亚萨 , 这 城市 超过 记起 .

科尔塔知道它就是被遗忘的亚萨，一座令人难以记起的城市。

[ə; eɪ] [ded] ['sɪti] , [ðæt] [eɪt] [ʌp] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [ðæt] [went] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
A dead city , that ate up travelers that went to it .
一个 死的 城市 , 那 吃 向上 旅行者 那 去 到 它 .

一座死城，吞噬了前往那里的旅行者。

- [said] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['ilsə] .

Kortha	**sighed**	**,**	**and**	**looked**	**at**	**Ilse**	**.**
-	叹了口气	,	和	看起来	在	伊尔塞	.

科尔塔叹了口气，看向伊尔塞。

['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] - ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['jæsə] .

Always	**had**	**Kortha**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**Yassa**	**.**
总是	有	-	通缉	到	去	到	亚萨	.

科尔塔一直想去亚萨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] ['jæsə] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] - [ment] [tu:; tə] [sɑ:lv] .

There	**was**	**a**	**mystery**	**about**	**Yassa**	**,**	**a**	**mystery**	**that**	**Kortha**	**meant**	**to**	**solve**	**.**
那里	曾是	一个	神秘	关于	亚萨	,	一个	神秘	那	-	意思是	到	解决	.

亚萨身上有一个谜团，科尔塔决心解开这个谜团。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [kʌm] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

The	**time**	**was**	**now**	**come**	**when**	**he**	**could**	**.**
这	时间	曾是	现在	来	什么时候	他	可以	.

现在时机成熟了。

" [gɪv] [ˌem 'i:] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['ilsə] .

"	**Give**	**me**	**time**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Ilse**	**.**
"	给	我	时间	,	"	他	说	到	伊尔塞	.

“给我点时间，”他对伊尔塞说。

" [aɪ] [ni:d] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .

"	**I**	**need**	**time**	**to**	**think**	**.**
"	我	需要	时间	到	思考	.

我需要时间思考。

" [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	**She**	**looked**	**at**	**him**	**and**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**her**	**blue**	**eyes**	**there**	**was**
"	她	看起来	在	他	和	在	这	深度	的	她	蓝色的	眼睛	那里	曾是

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['sædnəs] ,

an	**infinite**	**sadness**	**,**
一个	无限	悲伤	,

她看着他，在她那双蓝色的眼睛深处，充满了无尽的悲伤。

[ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] .

a	**yearning**	**.**
一个	渴望	.

一种渴望。

" [ju:; jʊ][laɪ] , - , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

"	**You**	**lie**	**,**	**Kortha**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**,**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
"	你	说谎	,	-	,	"	她	低声说道	,	眼泪	在	她	眼睛	.

“你在撒谎，科尔塔，”她低声说道，眼中噙着泪水。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['evər] [ɪn'tend] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

"	**You**	**do**	**not**	**ever**	**intend**	**to**	**return**	**.**
"	你	做	不是	曾经	打算	到	返回	.

你根本不打算回来。

[tel] [ˌem 'i:] [waɪ] ?

Tell	**me**	**why**	**?**
告诉	我	为什么	?

告诉我为什么?

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [smaɪld] .

"	**He**	**looked**	**down**	**at**	**her**	**and**	**smiled**	**.**
"	他	看起来	向下	在	她	和	微笑	.

他低头看着她，笑了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [hɜːr; hər] ?

How	could	he	tell	her	?
如何	可以	他	告诉	她	?

他怎么能告诉她呢?

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [ˌʌnˈkʌt] [blɑːnd] [her] [ðæt] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [braʊn] ['ʃəuldəz] [swei] [ə; eɪ][bɪt]

The	long	uncut	blonde	hair	that	hung	to	his	naked	brown	shoulders	swayed	a	bit
这	长的	未剪辑版	金发	头发	那	悬挂	到	他的	裸	棕色的	肩膀	摇摆	一个	少量

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	shook	his	head	.
作为	他	摇晃	他的	头	.

他那头长长的、未经修剪的金发垂到裸露的棕色肩膀上，随着他摇头而微微晃动。

" [aɪ] [wɪl] , [pərˈhæps] .

"	I	will	,	perhaps	.
"	我	将要	,	也许	.

“也许吧。”

[bʌt; bət][nɑːt] [jet] .

But	not	yet	.
但	不是	然而	.

但还没有。

" [nɑːt] [jet] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] [hɜːr; hər] , - .

"	Not	yet	you	cannot	tell	her	,	Kortha	.
"	不是	然而	你	不能	告诉	她	,	-	.

“科尔塔，你现在还不能告诉她。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['berid] [jɔːr'self] [ə'laɪv] .

It	is	for	her	sake	that	you	have	buried	yourself	alive	.
它	是	为了	她	清酒	那	你	有	埋葬	你自己	活	.

你是为了她才把自己活埋的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

But	she	would	not	understand	.
但	她	会	不是	理解	.

但她不会理解的。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [pərˈhæps] [fər'evər] .

She	is	turning	now	and	going	away	from	you	,	perhaps	forever	.
她	是	转弯	现在	和	去	离开	从	你	,	也许	永远	.

她现在要转身离开你了，也许永远都不会再回来了。

- [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][sændz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] - ['kɑːptər] .

Kortha	walked	across	the	sands	behind	her	toward	the	'	copter	.
-	步行	穿过	这	沙子	在后面	她	朝向	这	-	直升机	.

科尔塔穿过她身后的沙地，朝直升机走去。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] [went] [aʊt] ['hʌŋgrəli] , [ðen] [fel] ['lɪstləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

Once	his	great	hands	went	out	hungrily	,	then	fell	listlessly	at	his	sides	.
一次	他的	伟大的	双手	去	出去	饥饿地	,	然后	跌倒	百无聊赖地	在	他的	侧面	.

他那双大手曾充满渴望地伸出来，然后无力地垂在身侧。

['ilsə] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Ilse	was	not	for	him	.
伊尔塞	曾是	不是	为了	他	.

伊尔塞不适合他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bruːdɪŋ] , [ðə; ði][pɑːrt][ðæt] [eɪkt] [ænd; ənd] [stæbd] [wɪð; wɪθ]

She	was	part	of	his	brooding	,	the	part	that	ached	and	stabbed	with
她	曾是	部分	的	他的	沉思	,	这	部分	那	疼痛	和	刺伤	和

['loʊnlinəs] .

loneliness	.
孤独	.

她是他忧郁情绪的一部分，是让他感到孤独和痛苦的一部分。

['ilsə] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

Ilse	was	what	made	him	a	coward	.
伊尔塞	曾是	什么	制成	他	一个	懦夫	.

伊尔莎让他变成了一个懦夫。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər][ðə; ði][gɜːrl] [feɪst] [hɪm; ɪm][wʌns] [ə'gen] .

In	the	shadows	of	the	flier	the	girl	faced	him	once	again	.
在	这	阴影	的	这	传单	这	女孩	面对	他	一次	再次	.

在传单的阴影下，女孩再次与他对视。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['perələsli] [kloʊz] , [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'siːtʃɪŋ] ['saɪləntli] ,

She	stood	perilously	close	,	her	eyes	beseeching	silently	,
她	站立	危险地	关闭	,	她	眼睛	恳求	默默	,

她危险地站在他身边，眼神无声地恳求着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kəːviŋ] ['bɑːdi] [stiːmd] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	fragrance	of	her	hair	and	her	curving	body	steamed	in	his
和	这	香味	的	她	头发	和	她	弯曲	身体	蒸	在	他的

['nɒstrəlz] .

nostrils	.
鼻孔	.

她秀发和曼妙身姿的香气扑鼻而来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['hɜːrmɪt] , - .

"	You	are	no	hermit	,	Kortha	.
"	你	是	不	隐士	,	-	.

“你不是隐士，科尔塔。”

[juː; jʊ] [niːd] [laɪf] .

You	need	life	.
你	需要	生活	.

你需要生活。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

You	need	a	woman	.
你	需要	一个	女士	.

你需要一个女人。

[juː; jʊ] [niːd] — [ˌem 'iː] .

You	need	—	me	.
你	需要	—	我	.

你需要我。

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [feɪs] , ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

"	He	nodded	,	staring	at	her	face	,	drinking	it	in	.
"	他	点头	,	凝视	在	她	脸	,	喝	它	在	.

他点点头，凝视着她的脸，贪婪地欣赏着。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['evər] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] ['ilsə] [ə'gen] , ['ilsə] [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ,

He	did	not	ever	intend	to	see	Ilse	again	,	Ilse	whom	he	loved	,
他	做过	不是	曾经	打算	到	看	伊尔塞	再次	,	伊尔塞	谁	他	喜爱	,

他原本并不打算再见到他深爱的伊尔莎。

['ilsə] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [tænd] [braʊn] [baɪ][soʊl] .

Ilse	of	the	fair	hair	and	the	blue	eyes	and	the	body	tanned	brown	by	Sol	.
伊尔塞	的	这	公平的	头发	和	这	蓝色的	眼睛	和	这	身体	晒黑的	棕色的	经过	索尔	.

伊尔塞有着金色的头发、蓝色的眼睛和被太阳晒成棕褐色的皮肤。

- [stept] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [fel] [frʌm; frəm][hɜːrz] .

Kortha	stepped	back	and	his	shadow	fell	from	hers	.
-	步	后退	和	他的	阴影	跌倒	从	她的	.

科尔塔后退一步，他的影子从她的身上消失了。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd] , ['seɪɪŋ] ['sɔːftli] , " [ˌgʊd'baɪ] .

He	lifted	a	hand	,	saying	softly	,	"	Goodbye	.
他	抬起	一个	手	,	说	轻轻	,	"	再见	.

他抬起一只手，轻声说道：“再见。”

" [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪz] , [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] ,

"	With	arms	hanging	to	his	thighs	,	he	stood	on	the	desert	,
"	和	武器	绞刑	到	他的	大腿	,	他	站立	在	这	沙漠	,

他双臂垂在大腿上，站在沙漠中。

['wɑtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['kɑːptər][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

watching	until	the	dot	that	was	the	'	copter	in	the	sky	passed	beyond	the	horizon
观看	直到	这	点	那	曾是	这	-	直升机	在	这	天空	通过了	超过	这	地平线

.

:

.

一直看着，直到天空中那个代表直升机的黑点消失在地平线之外。

['wɪrəli] [hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

Wearily	he	swung	about	and	went	back	to	his	hut	.
疲劳	他	摇摆	关于	和	去	后退	到	他的	小屋	.

他疲惫地转身，回到了自己的小屋。

[hiː; hi] [jæŋkt] [daʊn] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [stiːl] ['hæmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ,

He	yanked	down	a	gigantic	steel	hammer	from	the	wall	,
他	猛拉	向下	一个	巨大	钢	锤	从	这	墙	,

他猛地从墙上拽下一把巨大的钢锤，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɔːŋ] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [neɪl] .

breaking	the	thong	that	held	it	to	its	nail	.
打破	这	丁字裤	那	握住	它	到	它是	指甲	.

弄断了将它固定在指甲上的皮条。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hændz] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [wʌns] ,

Gripping	the	hammer	in	his	great	hands	,	he	swung	it	around	his	head	,	once	,
扣人心弦	这	锤	在	他的	伟大的	双手	,	他	摇摆	它	大约	他的	头	,	一次	,

[twaɪs] ,

twice	,
两次	,

他用他那双大手紧紧握住锤子，在头顶上方挥舞了一次，两次。

[ɪn][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [bluː] - [waɪt] [laɪt] .

in	a	flashing	circle	of	blue	-	white	light	.
在	一个	闪烁	圆圈	的	蓝色的	-	白色的	光	.

在闪烁的蓝白色光圈中。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['krʌmpld] [wen] [hiː; hi][hɪt][ðem; ðəm] .

The	walls	crumpled	when	he	hit	them	.
这	墙壁	皱巴巴的	什么时候	他	打	他们	.

他击打墙壁时，墙壁坍塌了。

[ðə; ði] [ruːf] ['keɪvd] [ɪn][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [flɔːr] .

The	roof	caved	in	and	became	the	floor	.
这	屋顶	坍塌	在	和	成为	这	地面	.

屋顶坍塌，变成了地板。

[skræps][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]['met(ə)l] [fel] [tuː; tə] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃudəriŋ] [taɪlz] .

Scraps	of	brick	and	metal	fell	to	dance	on	the	shuddering	tiles	.
碎屑	的	砖	和	金属	跌倒	到	舞蹈	在	这	颤抖	瓷砖	.

砖块和金属碎片纷纷落下，在颤抖的瓷砖上跳跃。

['faɪər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrdʒ] , [kɔːt] [hoʊld][ænd; ənd] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['frenzi] .

Fire	leaped	from	the	forge	,	caught	hold	and	grew	in	a	red	frenzy	.
火	跳跃	从	这	锻造	,	捕捉	抓住	和	生长	在	一个	红色的	狂热	.

火焰从锻炉中窜出，迅速蔓延，形成一片火红的狂潮。

[red] [ænd; ənd][hjuːdʒ][ɪn][ɪts]['krɪmz(ə)n] [hiːt] , - ['bætərd] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] ,

Red	and	huge	in	its	crimson	heat	,	Kortha	battered	and	slammed	his	sledge	,
红色的	和	巨大的	在	它是	赤红	热	,	-	伤痕累累	和	猛烈抨击	他的	雪橇	,

科尔塔浑身通红，在灼热的烈焰中，挥舞着他的大锤猛击地面。

['bʌklɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɔːt] ['metlwɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .

buckling	even	the	wrought	metalwork	of	his	dwelling	.
屈曲	甚至	这	锻	金工	的	他的	住宅	.

甚至连他住所的锻造金属构件都弯曲变形了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][pæst] , [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

This	was	his	past	,	here	before	him	.
这	曾是	他的	过去的	,	这里	前	他	.

这就是他的过去，就在他眼前。

['sɔbiŋ] , [hiː; hi] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] , [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [keɪm] [tuː; tə]

Sobbing	,	he	fought	it	;	and	sobbing	,	watched	as	the	fire	came	to
啜泣	,	他	战斗	它	;	和	啜泣	,	观看	作为	这	火	来了	到

[kən'suːm] [ˌaɪ 'tiː] .

consume	it	.
消耗	它	.

他一边抽泣一边与之搏斗；一边抽泣一边看着大火将其吞噬。

[wen] [ðə; ði] [pleɪs] [leɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['smoʊldərɪŋ] ,

When	the	place	lay	black	and	smouldering	,
什么时候	这	地方	躺	黑色的	和	闷烧	,

当那地方变成一片漆黑，冒着烟时，

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə]

Kortha	lifted	his	head	and	looked	with	his	green	eyes	across	the	desert	to
-	抬起	他的	头	和	看起来	和	他的	绿色的	眼睛	穿过	这	沙漠	到

['jæsə] .

Yassa	.
亚萨	.

科尔塔抬起头，用他那双绿色的眼睛望向沙漠对面的亚萨。

[ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [red] [sændz] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ə'lɜːrt] [geɪz] .

A	rolling	something	on	the	red	sands	caught	his	alert	gaze	.
一个	滚动	某物	在	这	红色的	沙子	捕捉	他的	警报	目光	.

红色沙地上滚动的什么东西引起了他警觉的目光。

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] .

He	smiled	gently	.
他	微笑	轻轻地	.

他温柔地笑了。

[ə; eɪ] - .
A **tumblie** **.**
一个 - .

一个矮胖子。

['prɑːbəbli] - , [huː] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Probably **Xax** **,** **who** **liked** **him** **.**
大概 - , WHO 喜欢 他 .

可能是喜欢他的Xax。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][roʊl] [streɪt] [ænd; ənd][fæst]['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] , [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
He **watched** **it** **roll** **straight** **and** **fast** **over** **the** **desert** **,** **toward** **him** **.**
他 观看 它 卷 直的 和 快速地 超过 这 沙漠 , 朝向 他 .

他看着它笔直快速地滚过沙漠，朝他滚来。

['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dʒaɪrəskoʊp][ɪn][ə; eɪ] - : [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] ,
Nature **had** **made** **a** **perfect** **gyroscope** **in** **a** **tumblie** **:** **a** **round** **ball** **of** **sharp** **,**
自然 有 制成 一个 完美的 陀螺仪 在 一个 - : 一个 圆形的 球 的 锋利的 ,

大自然在翻滚的物体中创造了一个完美的陀螺仪：一个由锋利的圆形物体组成的球体，

['glɪsnɪŋ] [spaɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv]['dʒeli] [ðæt] [steɪd] ['lev(ə)l][noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][ðə; ði]
glistening **spikes** **with** **a** **core** **of** **jelly** **that** **stayed** **level** **no** **matter** **how** **fast** **the**
闪闪发光 尖峰 和 一个 核 的 果冻 那 入住 等级 不 事情 如何 快速地 这
['paʊərf(ə)l] [spaɪks] [rəu'teitid] .
powerful **spikes** **rotated** **.**
强大的 尖峰 旋转 .

闪闪发光的尖刺，其核心是果冻状物质，无论这些强力尖刺旋转得多么快，果冻状物质都能保持水平。

[tuː] [lɔːŋ] ['fiːləz] , [laɪk] ['skelət(ə)l][ɑːrmz] , [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [spaɪks] ,
Two **long** **feelers** **,** **like** **skeletal** **arms** **,** **lay** **hidden** **in** **the** **spikes** **,**
二 长的 触角 , 喜欢 骨骼 武器 , 躺 隐 在 这 尖峰 ,

两根长长的触须，像骨骼般的胳膊，隐藏在尖刺之中。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [stretʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [klʌtʃ] [fuːd] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
but **could** **stretch** **beyond** **them** **to** **clutch** **food** **seeking** **to** **escape** **.**
但 可以 拉紧 超过 他们 到 离合器 食物 寻求 到 逃脱 .

但却能挣脱束缚，抓住食物试图逃脱。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [breɪn] .
In **the** **heart** **of** **the** **jelly** **was** **a** **strong** **brain** **.**
在 这 心 的 这 果冻 曾是 一个 强的 脑 .

果冻的核心是一个强大的大脑。

- [stɑːpt] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hɑːrd] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz] .
Xax **stopped** **,** **looking** **between** **his** **hard** **spikes** **at** **the** **blackened** **ruins** **.**
- 停止 , 寻找 之间 他的 难的 尖峰 在 这 变黑 废墟 .

Xax停了下来，透过他坚硬的尖刺望向漆黑的废墟。

" [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['dezərt] , - ? "
" **You** **leave** **the** **desert** **,** **Kortha** **?** **"**
" 你 离开 这 沙漠 , - ? "

“科尔塔，你要离开沙漠吗？”

" [aɪ][goʊ][tuː; tə] ['jæsə] .
" **I** **go** **to** **Yassa** **.**
" 我 去 到 亚萨 .

我去亚萨。

" [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [said] [æz; əz] - [ʃrɪld] , " [juː; jʊ] [goʊ]

"	He	felt	the	alarm	of	the	tumblie	,	and	sighed	as	Xax	shrilled	,	"	You	go
"	他	毛毡	这	警报	的	这	-	,	和	叹了口气	作为	-	尖锐的	,	"	你	去

[tuː; tə] [deθ] !

to	death	!
到	死亡	!

他感觉到了翻滚的警报，叹了口气，因为 Xax 尖叫道：“你死定了！”

[ˈoʊnli] [ðə; ði] - [hæv; həv] [ˈevər] [ˈentərd] [ˈjæsə] [ænd; ənd] — [lɪvd] .

Only	the	tumblies	have	ever	entered	Yassa	and	—	lived	.
仅有的	这	-	有	曾经	进入	亚萨	和	—	居住地	.

只有翻滚的生物才能进入亚萨并存活下来。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈjæsə] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] - [ˈkænɑːt] [ˈpenətreɪt] .

There	is	a	part	of	Yassa	that	even	a	tumblie	cannot	penetrate	.
那里	是	一个	部分	的	亚萨	那	甚至	一个	-	不能	穿透	.

亚萨岛有一部分，即使是翻滚的巨物也无法穿透。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈtaʊər] .

The	white	tower	.
这	白色的	塔	.

白色塔楼。

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [ded] , [fərˈgɑːtn] [zʌt] .

The	temple	of	dead	,	forgotten	Zut	.
这	寺庙	的	死的	,	被遗忘的	zut	.

死者的神庙，被遗忘的祖特。

" - [heftid] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [aɪd] [ɪts] [ˈgliːmɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] .

"	Kortha	hefted	his	big	hammer	and	eyed	its	gleaming	length	.
"	-	举起	他的	大的	锤	和	眼睛	它是	闪闪发光	长度	.

科尔塔举起他的大锤，打量着它闪闪发光的长度。

" - [hæz; həz] [ˈnevər] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈjæsə] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈgrɪmli] .

"	Kortha	has	never	gone	to	Yassa	,	"	he	whispered	grimly	.
"	-	有	绝不	已消失	到	亚萨	,	"	他	低声说道	阴沉地	.

“科尔塔从未去过亚萨，”他阴沉地低语道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [boʊst] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [fækt] ,

It	was	not	a	boast	;	it	was	a	statement	of	fact	,
它	曾是	不是	一个	夸	;	它	曾是	一个	陈述	的	事实	,

这不是吹嘘，而是陈述事实。

[ə; eɪ] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] - .

a	realization	that	there	was	only	one	Kortha	.
一个	实现	那	那里	曾是	仅有的	一	-	.

意识到只有一个科尔塔。

- [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtaɪər] [maːrks] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

Xax	looked	around	him	and	saw	the	tire	marks	in	the	sand	.
-	看起来	大约	他	和	锯	这	胎	标记	在	这	沙	.

Xax环顾四周，看到了沙地上的轮胎印。

[hiː; hi] [sæt] [ˈsaɪlənt] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ˈtaʊərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [fiːt] [əˈbʌv]

He	sat	silent	,	looking	up	at	the	man	who	towered	more	than	six	feet	above
他	卫星	沉默的	,	寻找	向上	在	这	男人	WHO	高耸	更多的	比	六	脚	多于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他默默地坐着，仰望着比他高出六英尺多的男人。

" ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hɪr] , " - [sed] [æt; ət] [læst] .
" Someone was here , " Xax said at last .
" 某人 曾是 这里 , " - 说 在 最后的 .

“有人来过这里，”Xax最后说道。

" ['ilsə] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Ilse , wasn't it ?
" 伊尔塞 , 不是 它 ?

“是伊尔斯吗？”

[juːv] [toʊld] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] !
You've told me enough of her !
你已经 讲述 我 足够的 的 她 !

你已经跟我说了够多关于她的事了！

[ðə; ði] [kən'fedərəsi] [niːdz] [juː; jʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
The Confederacy needs you , doesn't it ?
这 邦联 需求 你 , 不 它 ?

南方邦联需要你，不是吗?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ] . "
And you won't go . "
和 你 惯于 去 . "

你不会去的。

" [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] ['jæsə] . "
" I go to Yassa . "
" 我 去 到 亚萨 . "

“我去亚萨。”

" [mæd] . [mæd] ! "
" Mad . Mad ! "
" 疯狂的 . 疯狂的 ! "

“疯了！疯了！”

" [nɑːt] [mæd] , - .
" Not mad , Xax .
" 不是 疯狂的 , - .

“没生气，Xax。”

[soʊ] [seɪn] [ðæt] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [spɑːt] [ɑːn] [mɑːrz] [wer] [aɪ] [maɪt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['friːdəm] ,
So sane that I go to the one spot on Mars where I might bring her freedom ,
所以 理智 那 我 去 到 这 一 点 在 火星 在哪里 我 可能 带来 她 自由 ,

我如此理智，以至于要去火星上唯一一个可能带她重获自由的地方。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['plænəteri] [sʌn] .
and a place in the planetary sun .
和 一个 地方 在 这 行星 太阳 .

以及太阳系中的一个位置。

" - [daiˈdʒestid] [ðæt] , ['skwɑːtɪŋ] [ðer; ðər] .
" Xax digested that , squatting there .
" - 消化 那 , 蹲姿 那里 .

Xax蹲在那里消化着这件事。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [dwelt] [aʊt] [hɪr] [θriː] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
At last he said , " You have not dwelt out here three years for nothing .
在 最后的 他 说 , " 你 有 不是 居住 出去 这里 三 年 为了 没有什么 .

最后他说：“你在这里待了三年不是白白的。”

[juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [jɔːr'self] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [θɪŋz] [hɪr]

You	tried	to	hide	from	yourself	at	first	,	but	you	have	learned	things	here
你	尝试	到	隐藏	从	你自己	在	第一的	,	但	你	有	学习	事物	这里

[ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] .

on	the	desert	.
在	这	沙漠	.

起初你试图逃避自己，但你在这片沙漠中学到了很多东西。

" [ə; eɪ] [peɪn] [tʌgd] [ænd; ənd] [tɔːr] [æt; ət] - [hɑːrt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] ['bɪtər] [æz; əz]

"	A	pain	tugged	and	tore	at	Kortha's	heart	,	and	his	lips	were	bitter	as
"	一个	疼痛	拉扯	和	撕裂	在	-	心	,	和	他的	嘴唇	是	苦的	作为

[ðeɪ] [smaɪld] .

they	smiled	.
他们	微笑	.

“科尔塔的心被一阵剧痛撕扯着，他强颜欢笑，嘴唇却带着苦涩。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['klevər] , - .

"	You	are	clever	,	Xax	.
"	你	是	聪明的	,	-	.

“你很聪明，Xax。”

[smɑːrtər] [ðæn; ðən] ['ilsə] . "

Smarter	than	Ilse	.	"
更聪明	比	伊尔塞	.	"

比伊尔斯聪明。

" ['ilsə] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] .

"	Ilse	is	a	woman	who	loves	you	.
"	伊尔塞	是	一个	女士	WHO	爱	你	.

“伊尔塞是一个爱你的女人。”

[hɜːr; hər] [lʌv] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [blaɪnd] [hɜːr; hər] .

Her	love	is	inclined	to	blind	her	.
她	爱	是	倾斜	到	瞎的	她	.

她的爱让她盲目。

" - [swʌŋ] [ðə; ði] ['hæmər] ['aɪdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [pleɪ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Kortha	swung	the	hammer	idly	in	his	hand	,	eying	the	sunlight	play	across	it	.
"	-	摇摆	这	锤	闲散地	在	他的	手	,	注视	这	阳光	玩	穿过	它	.

“科尔塔漫不经心地挥舞着手中的锤子，目光落在阳光照射的锤面上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [straɪd] [tɔːrd] ['jæsə] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

He	took	a	stride	toward	Yassa	,	and	another	.
他	采取	一个	步幅	朝向	亚萨	,	和	其他	.

他朝亚萨迈了一步，又迈了一步。

" [kʌm] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Come	,	Xax	,	"	he	called	.
"	来	,	-	,	"	他	称为	.

“过来，Xax，”他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	It	is	easy	to	talk	and	walk	at	the	same	time	.
"	它	是	简单的	到	讲话	和	走	在	这	相同的	时间	.

“边走边说很容易。”

" [ðə; ði] - [roʊld] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	The	tumblie	rolled	along	beside	him	.
"	这	-	滚动	沿着	旁	他	.

“小火车在他身边滚动。”

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [red] [sændz] , [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

They	went	out	into	the	hot	red	sands	,	their	shadows	before	them	.
他们	去	出去	进入	这	热的	红色的	沙子	,	他们的	阴影	前	他们	.

他们走到滚烫的红色沙地上，自己的影子投射在身前。

- [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [blɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['jæsə] ,

Kortha	fixed	his	eyes	on	the	white	blot	that	was	Yassa	,
-	固定的	他的	眼睛	在	这	白色的	印迹	那	曾是	亚萨	,

科尔塔的目光紧紧盯着亚萨那白色的身影。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðer; ðər] [straɪd] .

and	his	long	legs	lengthened	their	stride	.
和	他的	长的	腿	加长	他们的	步幅	.

他的长腿迈大了步子。

[sænd] [krʌntʃt] ['feɪntli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['sændld] [fiːt] , [rɪ'liːsɪŋ] ['taɪni] [klaʊdz] [ʌv; əv] [red] [dʌst] [æt; ət]

Sand	crunched	faintly	under	his	sandalled	feet	,	releasing	tiny	clouds	of	red	dust	at
沙	嘎吱作响	淡淡的	在下面	他的	凉鞋	脚	,	发布	微小的	云	的	红色的	灰尘	在

['evri] [step] .

every	step	.
每一个	步	.

沙子在他穿着凉鞋的脚下发出轻微的嘎吱声，每走一步都会扬起一小团红色的尘土。

" ['iːɑːnz][ə'goʊ][mɑːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌltʃərd] [wɜːrld] , - .

"	Eons	ago	Mars	was	a	cultured	world	,	Xax	.
"	亿万年	前	火星	曾是	一个	有文化的	世界	,	-	.

“很久以前，火星是一个文明世界，Xax。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] .

They	had	everything	,	our	ancestors	.
他们	有	一切	,	我们的	祖先	.

我们的祖先拥有一切。

['iːv(ə)n][juː; jʊ] - [pə'zest] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Even	you	tumblies	possessed	your	own	civilization	.
甚至	你	-	拥有	你的	自己的	文明	.

就连你们这些笨蛋都拥有自己的文明。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [hæd; həd] ['paʊər] ,

The	ancients	had	power	,
这	古代人	有	力量	,

古人拥有权力，

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [lɔːŋ] [sɪns] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði][klænz] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'vaɪvəz]

and	weapons	long	since	forgotten	by	the	clans	that	descended	from	the	survivors
和	武器	长的	自从	被遗忘的	经过	这	氏族	那	下降	从	这	幸存者

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] .

of	the	Great	War	.
的	这	伟大的	战争	.

以及那些早已被一战幸存者后裔的氏族遗忘的武器。

" ['wɔrz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər]

"	Wars	are	useless	things	,	but	they	must	be	fought	as	long	as	there
"	战争	是	无用	事物	,	但	他们	必须	是	战斗	作为	长的	作为	那里

[ɑːr; ər] [men] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

are	men	to	quarrel	.
是	男人	到	争吵	.

战争是无用的事，但只要有人争斗，战争就必须打。

[huː] [sez] ['ʌðərwaɪz] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .

Who	says	otherwise	is	a	fool	.
WHO	说道	否则	是	一个	傻子	.

持相反观点的人都是傻瓜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] — ['ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] .

But	the	Great	War	—	ahh	,	that	was	a	war	.
但	这	伟大的	战争	—	啊	,	那	曾是	一个	战争	.

但是第一次世界大战——啊，那才是一场真正的战争。

[ðeɪ] [juːst] [θɪŋz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [lɔːst] ,

They	used	things	to	fight	with	that	we	have	long	ago	lost	,
他们	用过的	事物	到	斗争	和	那	我们	有	长的	前	丢失的	,

他们使用的作战武器，我们早已遗失。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] .

and	that	Earth	and	Venus	have	never	known	.
和	那	地球	和	金星	有	绝不	已知	.

而地球和金星对此却一无所知。

[mɑːrz][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] .

Mars	is	older	than	either	and	had	more	time	to	develop	them	.
火星	是	老	比	任何一个	和	有	更多的	时间	到	发展	他们	.

火星比两者都古老，有更多的时间来形成它们。

['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [fɔːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] : [men] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

Our	ancestors	fought	and	destroyed	:	men	and	machines	and	cities	.
我们的	祖先	战斗	和	损毁	:	男人	和	机器	和	城市	.

我们的祖先战斗并摧毁：人、机器和城市。

[ðeɪ] [left] ['lɪt(ə)l] .

They	left	little	.
他们	左边	小的	.

他们几乎没留下什么。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [liːv] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][aːts][ænd; ənd]

Among	the	things	they	did	not	leave	was	the	knowledge	of	their	arts	and
之中	这	事物	他们	做过	不是	离开	曾是	这	知识	的	他们的	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

他们留下的东西中，包括他们的艺术和科学知识。

[mɑːrz][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ə'gen] , [frʌm; frəm] [skrætʃ] .

Mars	had	to	build	again	,	from	scratch	.
火星	有	到	建造	再次	,	从	划痕	.

火星人不得不从零开始重建。

" [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [krept] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .

"	Their	shadows	crept	behind	them	as	they	walked	.
"	他们的	阴影	悄悄地爬	在后面	他们	作为	他们	步行	.

“他们走着，身后的影子渐渐拉长。”

" [tə'deɪ] [mɑːrz][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [kən'fedərəsi] [ʌv; əv][klænz] , [ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns] [aɪ] ['krɪpld] [fɔːr; fər]

"	Today	Mars	is	a	weak	Confederacy	of	clans	,	ruled	by	a	prince	I	crippled	for
"	今天	火星	是	一个	虚弱的	邦联	的	氏族	,	裁决	经过	一个	王子	我	残疾的	为了

[laɪf] .

life	.
生活	.

“如今的火星是一个软弱的氏族联盟，由我终身致残的王子统治。”

- [hoʊps] [tuː; tə] [ruːl] [ðæt] [kən'fedərəsi] , [bʌt; bət] - [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn] .

Guantra	hopes	to	rule	that	Confederacy	,	but	Guantra	is	a	cautious	man	.
-	希望	到	规则	那	邦联	,	但	-	是	一个	谨慎	男人	.

关特拉希望统治那个联盟，但他为人谨慎。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [der] [juː'zɜːrp][ðə; ði] [θroʊn] [ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

He	would	never	dare	usurp	the	throne	unless	he	were	sure	of	victory	.
他	会	绝不	敢	篡	这	王座	除非	他	是	当然	的	胜利	.

除非有十足的把握获胜，否则他绝不敢篡夺王位。

[soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [fɪr] ['niːðər] [ɜːrθ] [nɔːr] ['viːnəs] .

So	sure	of	such	a	complete	victory	that	he	need	fear	neither	Earth	nor	Venus	.
所以	当然	的	这样的	一个	完全的	胜利	那	他	需要	害怕	两者都不	地球	也不	金星	.

他如此确信自己将取得彻底的胜利，以至于既无需惧怕地球，也无需惧怕金星。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] - [soʊ]['kɑːnfɪdənt] .

"	There	is	only	one	thing	that	would	make	Guantra	so	confident	.
"	那里	是	仅有的	一	事物	那	会	制作	-	所以	自信的	.

“只有一件事能让关特拉如此自信。”

" [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [klɪr] [bluː] ['wɔːtər] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	A	pool	of	clear	blue	water	lay	in	a	little	hollow	ahead	of	them	.
"	一个	水池	的	清除	蓝色的	水	躺	在	一个	小的	空洞的	前方	的	他们	.

“他们前方的小洼地里有一汪清澈的蓝色水池。”

- [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd][sænd] [ðæt] [pækt] [ɪts] [edʒ] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm'self]

Kortha	put	his	palms	to	the	hard	sand	that	packed	its	edge	and	lowered	himself
-	放	他的	棕榈树	到	这	难的	沙	那	包装	它是	边缘	和	降低	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['beli] .

to	his	belly	.
到	他的	腹部	.

科尔塔将手掌撑在坚硬的沙地上，沙地压实了沙地的边缘，然后俯身趴了下来。

[iˈməːsɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ɪn][ðə; ði][koʊld] [sprɪŋ] ['wɔːtər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][frʌm; frəm]['hɪd(ə)n] [striːmz] , [hiː; hi]

Immersing	his	lips	in	the	cold	spring	water	bubbling	from	hidden	streams	,	he
沉浸式	他的	嘴唇	在	这	寒冷的	春天	水	冒泡	从	隐	溪流	,	他

[dræŋk] ['diːpli] .

drank	deeply	.
喝	深	.

他将嘴唇浸入从隐蔽溪流中汩汩涌出的冰冷泉水中，痛快地喝了一口。

- [leɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Xax	lay	to	one	side	,	watching	him	.
-	躺	到	一	边	,	观看	他	.

Xax 侧躺着，看着他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , - [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

With	the	back	of	his	hand	,	Kortha	wiped	his	mouth	,
和	这	后退	的	他的	手	,	-	擦拭	他的	嘴	,

科尔塔用手背擦了擦嘴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [blʌd] [red] [sʌn] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ə; eɪ]['dɑːrkər]['krɪmz(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

his	eyes	on	the	blood	red	sun	dying	in	the	desert	a	darker	crimson	on	the
他的	眼睛	在	这	血	红色的	太阳	垂死	在	这	沙漠	一个	较暗	赤红	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

他的目光落在沙漠中即将消逝的血红色的太阳上，地平线上呈现出更深的深红色。

" [wiːl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

"	We'll	stay	here	for	the	night	.
"	出色地	停留	这里	为了	这	夜晚	.

我们今晚就住在这里。

" - [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Kortha	lay	down	and	locked	his	hands	behind	his	head	.
"	-	躺	向下	和	已锁定	他的	双手	在后面	他的	头	.

科尔塔躺了下来，双手抱在脑后。

[hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [spɪld] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] [sænd] .

His	**golden**	**hair**	**spilled**	**in**	**a**	**flood**	**across**	**the**	**red**	**sand**	**.**
他的	金的	头发	洒了	在	一个	洪水	穿过	这	红色的	沙	.

他金色的头发像洪水般倾泻在红色的沙滩上。

- [roʊld] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Xax	**rolled**	**close**	**to**	**him**	**.**
-	滚动	关闭	到	他	.

Xax滚到了他附近。

" [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] - ['sloʊli] , " [ðə; ði][fɜːrst] ['ɜːrθˌmæn] [set] [fʊt] [ɑːn][mɑːrz] .

"	**Two**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**"**	**said**	**Kortha**	**slowly**	**,**	**"**	**the**	**first**	**Earthmen**	**set**	**foot**	**on**	**Mars**	**.**
"	二	百	年	前	,	"	说	-	缓慢地	,	"	这	第一的	地球人	放	脚	在	火星	.

“两百年前，”科尔塔缓缓说道，“第一批地球人踏上了火星。”

[ðoʊz] [fɜːrst] ['kɔlənɪsts] ['setld] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

Those	**first**	**colonists**	**settled**	**among**	**us**	**.**
那些	第一的	殖民者	定居	之中	我们	.

那些最早定居在我们中间的殖民者。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mærid] ['mɑːrʃ(ə)n]['gɝːlz] .

Some	**of**	**them**	**married**	**Martian**	**girls**	**.**
一些	的	他们	已婚	火星人	女孩们	.

他们中有些人娶了火星女孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wedɪd] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðər] .

One	**of**	**them**	**wedded**	**my**	**great**	**-**	**great**	**-**	**grandmother**	**.**
一	的	他们	已婚	我的	伟大的	-	伟大的	-	祖母	.

其中一人娶了我的曾曾祖母。

[mɪkst] [blʌd] [floʊz] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .

Mixed	**blood**	**flows**	**in**	**my**	**veins**	**.**
混合	血	流量	在	我的	静脉	.

我的血管里流淌着混血血液。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bruːd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [bruːd] [ʌv; əv][mɑːrz] .

I	**am**	**brood**	**of**	**Earth**	**and**	**brood**	**of**	**Mars**	**.**
我	是	幼虫	的	地球	和	幼虫	的	火星	.

我既是地球的后裔，也是火星的后裔。

" - [sed] , " [juː; jʊ] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn] [sə'spens] , - .

"	**Xax**	**said**	**,**	**"**	**You**	**keep**	**me**	**in**	**suspense**	**,**	**Kortha**	**.**
"	-	说	,	"	你	保持	我	在	悬念	,	-	.

Xax说：“Kortha，你让我一直提心吊胆。”

[wʌt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] - ['kɑːnfɪdənt] ? "

What	**one**	**thing**	**is**	**there**	**that**	**will**	**make**	**Guantra**	**confident**	**?**	**"**
什么	一	事物	是	那里	那	将要	制作	-	自信的	?	"

什么事能让关特拉重拾信心?

" [ə; eɪ] ['wepən] , - .

"	**A**	**weapon**	**,**	**Xax**	**.**
"	一个	武器	,	-	.

“一件武器，Xax。”

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['wepən] .

He	**needs**	**a**	**weapon**	**.**
他	需求	一个	武器	.

他需要一件武器。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**think**	**I**	**know**	**where**	**he**	**can**	**find**	**it**	**.**
我	思考	我	知道	在哪里	他	能	寻找	它	.

我想我知道他能在哪里找到它。

[bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] —
But **to** **get** **back** **—**
但 到 得到 后退 —

但要回去——

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɜːrθ] ['ænsestər][ʌv; əv][maɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
" They say that Earth ancestor of mine was a big man , and strong .
" 他们 说 那 地球 祖先 的 矿 曾是 一个 大的 男人 , 和 强的 .

“他们说我的地球祖先是一个身材高大、力大无穷的人。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [wɪpt] [ðə; ði][klænz]['ɪntuː]
He must have been , for it was he who whipped the clans into
他 必须 有 到过 , 为了 它 曾是 他 WHO 鞭打 这 氏族 进入
['sembləns] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,
semblance of order ,
外表 的 命令 ,

他肯定有这个能力，因为正是他把各个氏族勉强维持成秩序的。

[huː] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] , [huː] [pleɪst] - ['ænsestər][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
who established the Confederacy , who placed Hurlgut's ancestor on the throne .
WHO 已确立的 这 邦联 , WHO 放置 - 祖先 在 这 王座 .

建立了邦联的人，将赫尔古特的祖先推上了王位。

" [ɜːrθ] [meɪd] [mɑːrz] [rɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] ,
" Earth made Mars rich in those early days ,
" 地球 制成 火星 富有的 在 那些 早期的 天 ,

“地球在早期使火星变得富饶，

[wɪð; wɪθ] [dɪ'mændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['metlz] [ʌv; əv][ɪts] [maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɔːr] [tuː; tə] ['paʊər]
with demands for the metals of its mines and the stellus - - ore to power
和 需求 为了 这 金属 的 它是 矿井 和 这 - - 矿石 到 力量
[ðer; ðər] ['rɑːkɪt] [ʃɪps] .
their rocket ships .
他们的 火箭 船舶 .

他们需要矿山中的金属和星矿来为火箭提供动力。

[ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ˌjuː 'es] , [ðen] .
Earth was not strong enough to conquer us , then .
地球 曾是 不是 强的 足够的 到 征服 我们 , 然后 .

那时，地球还不够强大，无法征服我们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['treɪdɪd] .
It extended friendship , and traded .
它 扩展 友谊 , 和 交易 .

它增进了友谊，并进行了贸易。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz] [ruːld] [baɪ] [waɪz] [men] .
Fortunately , the Confederacy was ruled by wise men .
幸运的是 , 这 邦联 曾是 裁决 经过 明智的 男人 .

幸好，南方邦联是由智者统治的。

[ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [nuː] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [strɔːŋ] , [tuː] .
They used their new riches to make the Confederacy strong , too .
他们 用过的 他们的 新的 财富 到 制作 这 邦联 强的 , 也 .

他们利用新获得的财富也增强了南方邦联的实力。

" - [said] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['fəubəs; fɔː-][roʊl][ɑːn] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔːlt] [ʌv; əv][skaɪ] [ə'bʌv]
" Kortha sighed and watched Phobos roll on upward into the vault of sky above
" - 叹了口气 和 观看 火卫一 卷 在 向上 进入 这 金库 的 天空 多于
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

科尔塔叹了口气，看着火卫一滚升到他头顶的苍穹之中。

" [ðoʊz] ['ɜːrli] ['lidər] [left] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [strɔːŋ] .
" **Those early leaders left the Confederacy strong .**
" 那些 早期的 领导人 左边 这 邦联 强的 .

“那些早期的领导人使南方邦联保持强大。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wiːk] .
I made it weak .
我 制成 它 虚弱的 .

我把它削弱了。

" - [roʊld] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪkɪd]
" Kortha rolled onto his stomach , his head buried in the crook of his naked
" - 滚动 到 他的 胃 , 他的 头 埋葬 在 这 骗子 的 他的 裸
['fɔːrɑːm] .
forearm .
前臂 .

“科尔塔翻身趴在地上，头埋在裸露的前臂弯里。

[hiː; hi] [hɜːrd] - [snɔːrt] , " [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ! "
He heard Xax snort , " You were the greatest of the lot ! "
他 听到 - 哼哼 , " 你 是 这 最 的 这 很多 ! "

他听到Xax冷哼一声：“你才是他们中最棒的！”

" [aɪ] ['krɪpld] - [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ] .
" I crippled Hurlgut in a fit of rage .
" 我 残疾的 - 在 一个 合身 的 愤怒 .

“我盛怒之下把赫尔古特打残了。”

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] [preɪ] [tuː; tə] - .
I left him prey to Guantra .
我 左边 他 猎物 到 - .

我把他留给了关特拉。

" - [said] , " [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .
" Kortha sighed , " I ran away .
" - 叹了口气 , " 我 跑 离开 .

科尔塔叹了口气，“我逃走了。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['bɪtər] , ['biːɪŋ] [aʊt] [hɪr] , - .
It has been bitter , being out here , Xax .
它 有 到过 苦的 , 存在 出去 这里 , - .

Xax，在这里的日子很苦涩。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .
I had a long time to think .
我 有 一个 长的 时间 到 思考 .

我花了很长时间思考。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] [hɜ-mɪtdəm] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['waɪzər][mæn] .
I hope my hermitdom has made me a wiser man .
我 希望 我的 隐士 有 制成 我 一个 更明智 男人 .

我希望我的隐居生活让我变得更睿智。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .
But I am afraid .
但 我 是 害怕的 .

但我害怕。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['moʊmənts] .
" They were silent for long moments .
" 他们 是 沉默的 为了 长的 时刻 .

他们沉默了许久。

- [stɜːrd] ['restləsli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['ræspɪŋ] [ʌv; əv]
Xax **stirred** **restlessly** **and** **the** **clicking** **of** **his** **quills** **was** **like** **the** **rasping** **of**
- 搅拌 躁动不安 和 这 点击 的 他的 羽毛 曾是 喜欢 这 粗糙 的
['meni] ['niːdlz] .
many **needles** **.**
许多 针 .

Xax 不安地动来动去，他手中的羽毛笔咔哒作响，就像许多根针在沙沙地摩擦。

" [naʊ] - [wɪl] [ruːl] [mɑːrz] , " [sed] - ['hɔːrsli] .
" **Now** **Guantra** **will** **rule** **Mars** **,** **"** **said** **Kortha** **hoarsely** **.**
" 现在 - 将要 规则 火星 , " 说 - 沙哑地 .

“现在瓜特拉将统治火星，”科尔塔沙哑地说。

" [hiː; hi] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ən'les] [aɪ][kæn; kən][stɑːp][hɪm; ɪm] .
" **He** **will** **get** **his** **weapon** **unless** **I** **can** **stop** **him** **.**
" 他 将要 得到 他的 武器 除非 我 能 停止 他 .

“除非我能阻止他，否则他一定会拿到武器。”

[hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [ɑːr; ər] ['wiːkənd] [baɪ][wɔːr] .
He **will** **wait** **until** **Earth** **and** **Venus** **are** **weakened** **by** **war** **.**
他 将要 等待 直到 地球 和 金星 是 减弱 经过 战争 .

他会等到地球和金星因战争而虚弱起来。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
Then **he** **will** **attack** **them** **.**
然后 他 将要 攻击 他们 .

然后他会攻击他们。

['ilsə] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][mɑːrz]['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] !
Ilse **thinks** **he** **will** **turn** **Mars** **over** **to** **them** **,** **but** **that** **is** **not** **so** **!**
伊尔塞 思考 他 将要 转动 火星 超过 到 他们 , 但 那 是 不是 所以 !

伊尔塞认为他会把火星交给他们，但事实并非如此！

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['trɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [p'lænɪts] .
He **wants** **to** **rule** **the** **Trinity** **of** **the** **three** **planets** **.**
他 想要 到 规则 这 三位一体 的 这 三 行星 .

他想统治三大行星组成的三位一体。

[ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [wɪl] [pʊl] [mɑːrz] [daʊn] , [fɔːr; fər][mɑːrz][ɪz][nɑːt][raɪp][tuː; tə] [ruːl] — [nɑːt] [jet] .
In **the** **end** **he** **will** **pull** **Mars** **down** **,** **for** **Mars** **is** **not** **ripe** **to** **rule** **—** **not** **yet** **.**
在 这 结尾 他 将要 拉 火星 向下 , 为了 火星 是 不是 成熟 到 规则 — 不是 然而 .

最终他会把火星拉下来，因为火星还没有准备好统治——至少现在还没有。

[nɑːt] ['ʌndər] - , [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Not **under** **Guantra** **,** **at** **any** **time** **.**
不是 在下面 - , 在 任何 时间 .

在关特拉统治时期，任何时候都不可能。

" - [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['wɪspərɪŋ] , " [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] - .
" **Kortha** **closed** **his** **eyes** **,** **whispering** **,** **"** **I** **must** **stop** **Guantra** **.**
" - 关闭 他的 眼睛 , 耳语 , " 我 必须 停止 - .

科尔塔闭上眼睛，低声说道：“我必须阻止关特拉。”

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
I **must** **stop** **him** **without** **seeming** **to** **do** **so** **.**
我 必须 停止 他 没有 似乎 到 做 所以 .

我必须阻止他，但又不能让他显得很无辜。

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] ['evər] [ə'gen] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
For **I** **cannot** **ever** **again** **take** **my** **place** **in** **the** **Confederacy** **.**
为了 我 不能 曾经 再次 拿 我的 地方 在 这 邦联 .

因为我再也无法在南方邦联中占据一席之地了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
I am too dangerous .
我 是 也 危险的 .

我太危险了。

" - [sed] ['sɔːftli] , " - [hæz; həz][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði] [er] [fliːt] ['tɪndər] [hɪz; ɪz] ['bænər] .
" Xax said softly , " Guantra has the army and the air fleet tinder his banner .
" - 说 轻轻 , " - 有 这 军队 和 这 空气 舰队 火种 他的 横幅 .

Xax轻声说道：“Guantra拥有军队和空军，他的旗帜燃起了熊熊烈火。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][mæn] [ə'genst] [ə; eɪ][wɜːrld] . "
You are one man against a world . "
你 是 一 男人 反对 一个 世界 . "

你孤身一人对抗全世界。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] - , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" I am Kortha , " said the giant .
" 我 是 - , " 说 这 巨大的 .

“我是科尔塔，”巨人说道。

[hiː; hi] [roʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['kʌdld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .
He rolled on his side and cuddled his head in his elbow .
他 滚动 在 他的 边 和 依偎 他的 头 在 他的 弯头 .

他翻身侧躺，把头埋在胳膊肘里。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
An instant later , he was asleep .
一个 立即的 之后 , 他 曾是 睡着了 .

片刻之后，他就睡着了。

- [skwɔtid] , ['θɪŋkɪŋ] .
Xax squatted , thinking .
- 蹲着 , 思维 .

Xax蹲下身子，陷入沉思。

[iː]
II
二

二

[faɪv] [deɪz] ['leɪtər][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [θɪŋ] [ðæt] [roʊld] [streɪt] [æz; əz]
Five days later a giant of a man and a round thing that rolled straight as
五 天 之后 一个 巨大的 的 一个 男人 和 一个 圆形的 事物 那 滚动 直的 作为
[ə; eɪ] - [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['klæmbəd] [ʌp][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [blæk] [rɑːk] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]
a warlance beside him clambered up the sloping black rock side of the Mountains
一个 - 旁 他 攀爬 向上 这 倾斜的 黑色的 岩石 边 的 这 山脉
[ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] .
of Eternity .
的 永恒 .

五天后，一个身材魁梧的男人和一个像战矛一样笔直滚动的圆形物体爬上了永恒山脉倾斜的黑色岩石山坡。

['sʌnlaɪt] [glɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smuːð] ,
Sunlight glinted from the smooth ,
阳光 闪闪发光 从 这 光滑的 ,

阳光从光滑的表面闪闪发光，

[dɑːrk] [stoʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃt] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] [baɪ][ðə; ði] ['mɪriəd] [dʌst] ['stɔrmz] [ðæt]
dark stone that was polished bright as a mirror by the myriad dust storms that
黑暗的 石头 那 曾是 抛光 明亮的 作为 一个 镜子 经过 这 无数 灰尘 暴风雨 那
[swept] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] ,
swept up from the desert ,
扫荡 向上 从 这 沙漠 ,

被无数次从沙漠卷起的沙尘暴打磨得像镜子一样明亮的深色石头

[jɪr] ['æftər] [jɪr] .
year after year .
年 后 年 .

逐年。

[hiːt] ['ʃɪməd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][væst][sænd] - ['bɑːtəm] ,
Heat shimmered all about them , rising slowly from the vast sand - bottom ,
热 闪闪发光 全部 关于 他们 , 上升 缓慢地 从 这 广阔的 沙 - 底部 ,
[rɪ'flektɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgniəs] [rɑːk] .
reflected back from the igneous rock .
反映 后退 从 这 火成岩 岩石 .

热浪在他们周围闪烁，从广阔的沙底缓缓升腾，又从火成岩反射回来。

[swet] ['wɛtɪd] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [tʃest] [ænd; ənd] [fɔːr'ɑːmz] .
Sweat wetted the hairs on the man's chest and forearms .
汗 湿润 这 头发 在 这 男人的 胸部 和 前臂 .

汗水浸湿了男人胸膛和前臂上的毛发。

[ˌaɪ 'tiː] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]['taɪni] [striːmz] .
It dripped from his face in tiny streams .
它 滴落 从 他的 脸 在 微小的 溪流 .

血从他脸上缓缓滴落，汇成细小的溪流。

- [stʊd] [ɪ'rekt] [ɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fʊtpæθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Kortha stood erect on a narrow footpath and looked above him .
- 站立 直立 在 一个 狭窄的 人行道 和 看起来 多于 他 .

科尔塔笔直地站在狭窄的小路上，抬头望着上方。

['ʌpwərd] [ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [tuː; tə] ['dɪzi] [haɪts] .
Upward the trail wound to dizzy heights .
向上 这 踪迹 伤口 到 晕眩的 高度 .

沿着小径蜿蜒而上，直至令人眩晕的高度。

[set] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] ['mæsi] ['ebən] [stoʊn] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] [leɪ] ['jæsə] ,
Set on a shelf of massy ebon stone beyond him lay Yassa ,
放 在 一个 架子 的 大 乌木 石头 超过 他 躺 亚萨 ,

在他身后，亚萨躺在一块厚重的乌木石架上。

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [boʊl] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['fɜːrnɪs] .
like a white bowl of cool water in a black furnace .
喜欢 一个 白色的 碗 的 凉爽的 水 在 一个 黑色的 炉 .

就像一碗盛在黑色炉膛里的清凉白水。

['ɑːnwərd] [ðeɪ] [klaɪmd] , [ænd; ənd] ['ʌpwərd] , [ðer; ðər] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði][goʊl] [ə'hed] [ʌv; əv]
Onward they climbed , and upward , their eyes fastened on the goal ahead of
向前 他们 攀登 , 和 向上 , 他们的 眼睛 系紧 在 这 目标 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们继续攀登，向上攀登，目光紧紧锁定在前方的目标上。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [brɑːnz] [geɪts] [ðæt] ['tɪltɪd] [ɔːf][ðer; ðər]['hɪndʒɪz][ænd; ənd]
They came together to the greenish bronze gates that tilted off their hinges and
他们 来了 一起 到 这 绿绿色 青铜 大门 那 斜 离开 他们的 铰链 和
[leɪ] [æt; ət] [groʊ'tesk] ['æŋglz] .
lay at grotesque angles .
躺 在 怪诞 角度 .

他们聚集到那扇倾斜脱离铰链、歪斜着躺在地上的绿铜大门前。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪts] [wɔːkt] - , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Down	**the**	**street**	**that**	**stretched**	**behind**	**the**	**gates**	**walked**	**Kortha**	**,**	**and**	**with**	**him**
向下	这	街道	那	拉伸	在后面	这	大门	步行	-	,	和	和	他

[swept] [ðə; ði] - .

swept	**the**	**tumblie**	**.**
扫荡	这	-	.

科尔塔沿着大门后的街道走去，他带着扫帚。

- [stʊd] [stɪl] , ['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] .

Kortha	**stood**	**still**	**,**	**nostrils**	**distended**	**.**
-	站立	仍然	,	鼻孔	膨胀	.

科尔塔站着不动，鼻孔鼓胀。

" [aɪ] [smel] ['deɪndʒər] .

"	**I**	**smell**	**danger**	**.**
"	我	闻	危险	.

我闻到了危险的气息。

" [aɪz] [ə'lɜːrt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [peɪst] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːkɪŋ] [kæt] ,

"	**Eyes**	**alert**	**,**	**he**	**walked**	**on**	**;**	**but**	**now**	**he**	**paced**	**like**	**the**	**stalking**	**cat**	**,**
"	眼睛	警报	,	他	步行	在	;	但	现在	他	踱步	喜欢	这	跟踪	猫	,

他目光警觉地继续走着；但现在他像一只潜伏的猫一样踱来踱去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [hʌmpt] [ænd; ənd] [sweld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɑːnzd] [skɪn]

and	**the**	**muscles**	**in**	**his**	**long**	**legs**	**humped**	**and**	**swelled**	**beneath**	**the**	**bronzed**	**skin**
和	这	肌肉	在	他的	长的	腿	驼背	和	肿胀	下面	这	古铜色	皮肤

.

:
.

他修长的双腿肌肉在古铜色的皮肤下隆起肿胀。

[hɪz; ɪz] ['hæmər] [hʌŋ] [luːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɑːr; ər]

His	**hammer**	**hung**	**loose**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**but**	**then**	**,**	**the**	**claws**	**of**	**a**	**tiger**	**are**
他的	锤	悬挂	松动的	在	他的	手	,	但	然后	,	这	爪子	的	一个	老虎	是

['ɔːf(ə)n] [ʃiːðd] .

often	**sheathed**	**.**
经常	鞘	.

他的锤子松松地挂在手里，但老虎的爪子通常是收在鞘里的。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , ['swɪftli] .

A	**shadow**	**dropped**	**from**	**above**	**,**	**swiftly**	**.**
一个	阴影	掉落	从	多于	,	迅速地	.

一道阴影迅速从上方落下。

- [wɜːrl] , [saɪd] - ['stepɪŋ] .

Kortha	**whirled**	**,**	**side**	**-**	**stepping**	**.**
-	旋转	,	边	-	步进	.

科萨旋转着，侧身走开。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [kɪŋ] [gə'rɪlə] [slæmd] [æn; ən][ɑːrm][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [skriːtʃ] [ɪn]['æŋgər][æz; əz]

A	**huge**	**king**	**gorilla**	**slammed**	**an**	**arm**	**at**	**him**	**and**	**screeched**	**in**	**anger**	**as**
一个	巨大的	国王	大猩猩	猛烈抨击	一个	手臂	在	他	和	尖叫	在	愤怒	作为

[ðə; ði] [smuːð] - [skɪnd] [mæn] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] .

the	**smooth**	**-**	**skinned**	**man**	**eluded**	**him**	**.**
这	光滑的	-	去皮	男人	躲避	他	.

一只巨大的猩猩王挥动着手臂朝他猛扑过来，愤怒地尖叫着，而那个皮肤光滑的男人则躲开了。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

The	gorilla	gave	his	attention	to	alighting	on	the	hard	stones	,	and	that	was
这	大猩猩	给予	他的	注意力	到	下车	在	这	难的	石头	,	和	那	曾是

[hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

his	mistake	,
他的	错误	,

大猩猩把注意力集中在落到坚硬的石头上，而这正是它的错误。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [smu:ð] [skɪn] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑ:dʒiŋ] ['bʌfəloʊ] , [hed] ['loʊɝd] [bɪ'twi:n]

for	this	smooth	skin	was	on	him	like	a	charging	buffalo	,	head	lowered	between
为了	这	光滑的	皮肤	曾是	在	他	喜欢	一个	收费	水牛	,	头	降低	之间

[hɪz; ɪz] [trə'mendəs] ['ʃəuldəz] ,

his	tremendous	shoulders	,
他的	巨大的	肩膀	,

他那光滑的皮肤像一头奔腾的野牛，头低垂在他宽阔的双肩之间。

[ænd; ənd][ɑ:rmz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gə'rɪləz] [oʊn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['hɪtɪŋ] [hɑ:rd] , [laɪk] ['pistənz]

and	arms	long	as	the	gorilla's	own	shooting	at	him	,	hitting	hard	,	like	pistons
和	武器	长的	作为	这	大猩猩的	自己的	射击	在	他	,	击中	难的	,	喜欢	活塞

.

:

.

和猩猩一样长的手臂向他射击，击中要害，就像活塞一样。

- [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑ:rʃli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hi:; hi][hɪt] .

Kortha	was	laughing	harshly	in	his	throat	as	he	hit	.
-	曾是	笑	严厉地	在	他的	喉	作为	他	打	.

科尔塔一边挥拳，一边发出喉咙里发出的刺耳笑声。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:t] [ɪn] [θri:] ['jɪrz] ,

He	had	not	fought	in	three	years	,
他	有	不是	战斗	在	三	年	,

他已经三年没有参加过比赛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld] [waɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	the	taste	of	a	battle	was	as	old	wine	to	his	lips	.
和	这	品尝	的	一个	战斗	曾是	作为	老的	葡萄酒	到	他的	嘴唇	.

战争的滋味对他来说就像陈年佳酿。

[hi:; hi] ['ni:dɪd] [ðɪs] [test] , ['bædli] .

He	needed	this	test	,	badly	.
他	需要	这	测试	,	糟糕	.

他非常需要这次检查。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ri:ˌfleksiz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .

He	wanted	to	learn	if	his	reflexes	were	as	they	used	to	be	.
他	通缉	到	学习	如果	他的	反射	是	作为	他们	用过的	到	是	.

他想看看自己的反应速度是否还像以前一样。

- [bɔ:ld] [ə; eɪ] [fɪst] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [gə'rɪləz] [rɪbz] .

Kortha	balled	a	fist	and	drove	it	into	the	gorilla's	ribs	.
-	球状	一个	拳头	和	驾驶	它	进入	这	大猩猩的	肋骨	.

科尔塔握紧拳头，狠狠地击打在大猩猩的肋骨上。

[hi:; hi][hɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [snæpt] .

He	hit	again	,	and	again	,	and	something	snapped	.
他	打	再次	,	和	再次	,	和	某物	啪啪	.

他一次又一次地击打，然后，有什么东西断裂了。

[blʌd] [flekt] [ðə; ði] [waɪd] , [dɪ'stɔ:rtɪd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Blood	flecked	the	wide	,	distorted	mouth	of	the	animal	.
血	有斑点的	这	宽的	,	扭曲	嘴	的	这	动物	.

动物宽阔扭曲的嘴里沾满了血迹。

[hɪz; ɪz]['taɪnɪ] [aɪz] [glɛəd] [bɪ'niːθ] ['ʃægɪ] [braʊz] .

His	tiny	eyes	glared	beneath	shaggy	brows	.
他的	微小的	眼睛	怒目而视	下面	毛茸茸	眉毛	.

他那双小眼睛在浓密的眉毛下闪着怒光。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [braʊn] [koʊt] ['brɪsld] .

His	dark	brown	coat	bristled	.
他的	黑暗的	棕色的	外套	竖起的	.

他深棕色的皮毛竖了起来。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['bæləns] [baɪ] [naʊ] ,

The	gorilla	had	got	his	balance	by	now	,
这	大猩猩	有	得到	他的	平衡	经过	现在	,

大猩猩此时已经保持了平衡。

[ænd; ənd] - ['dɑːrtɪd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .

and	Kortha	darted	beneath	a	blow	that	could	have	ripped	his	head	off	.
和	-	飞镖	下面	一个	吹	那	可以	有	撕裂	他的	头	离开	.

科尔塔躲过了一记足以将他脑袋打掉的重击。

[hiː; hi] [swʌŋ] [loʊ] , [ðen] [vɪəd] [ʌp] ['ʃɑːrplɪ] , [legz] [pla:ntid][ə'pɑːrt] , [ɑːrmz]['plaɪənt][ænd; ənd][bɪg]

He	swung	low	,	then	veered	up	sharply	,	legs	planted	apart	,	arms	pliant	and	big
他	摇摆	低的	,	然后	转向	向上	尖锐地	,	腿	已种植	除	,	武器	柔韧的	和	大的

[hændz] ['græspɪŋ] .

hands	grasping	.
双手	抓握	.

他低身挥拳，然后猛地向上猛击，双腿分开站稳，双臂灵活，大手紧紧抓住。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [baɪ][ə; eɪ] [rɪst] , [wɜːrl] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz]

He	caught	the	gorilla	by	a	wrist	,	whirled	,	taking	the	screaming	animal	on	his
他	捕捉	这	大猩猩	经过	一个	手腕	,	旋转	,	采取	这	尖叫	动物	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

他抓住大猩猩的手腕，转身，将尖叫的大猩猩背在了背上。

[hiː; hi] [hʌmpt] [hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [biːst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

He	humped	his	hips	and	flung	the	beast	from	him	,	into	the	air	.
他	驼背	他的	臀部	和	扔	这	兽	从	他	,	进入	这	空气	.

他扭动臀部，将那头野兽从身上甩了出去，抛向空中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ɪts] [rɪst] ,

But	he	kept	tight	hold	of	its	wrist	,
但	他	保留	紧的	抓住	的	它是	手腕	,

但他始终紧紧抓住它的手腕。

[ænd; ənd] [snæpt] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪ'tænɪk] [streŋθ] .

and	snapped	downward	with	all	the	fury	of	his	titanic	strength	.
和	啪啪	向下	和	全部	这	愤怒	的	他的	泰坦尼克号	力量	.

然后他以泰坦般的力量猛地向下猛扑。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] [hɪt][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

The	gorilla	hit	the	stones	on	its	back	.
这	大猩猩	打	这	石头	在	它是	后退	.

大猩猩背部撞击到石头上。

[ˌaɪ 'tiː] [skriːmd] [æz; əz][ɪts] [spaɪn] [bɜːrst] .

It	screamed	as	its	spine	burst	.
它	尖叫	作为	它是	脊柱	爆裂	.

它的脊椎骨断裂时发出了一声惨叫。

- [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] , ['daɪɪŋ] [gə'rɪlə] , ['seɪɪŋ] , " [soʊ] .

Kortha	stared	down	at	the	writhing	,	dying	gorilla	,	saying	,	"	So	.
-	凝视	向下	在	这	扭动	,	垂死	大猩猩	,	说	,	"	所以	.

科尔塔低头看着那只痛苦挣扎、奄奄一息的大猩猩，说道："就这样。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['jæsə] .

This	is	the	secret	of	Yassa	.
这	是	这	秘密	的	亚萨	.

这就是亚萨的秘密。

[ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] [kɪŋ] [gə'rɪlə] [ɪz][nɑːt][ɪk'stɪŋkt] .

The	extinct	king	gorilla	is	not	extinct	.
这	灭绝	国王	大猩猩	是	不是	灭绝	.

灭绝的王猩猩并没有灭绝。

['oʊnli][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [kəm'pliːtli] [ɪk'splɔːr] ['jæsə] .

Only	an	expedition	in	force	could	completely	explore	Yassa	.
仅有的	一个	远征	在	力量	可以	完全地	探索	亚萨	.

只有一支实力雄厚的探险队才能彻底勘察亚萨。

" - [ʃrɪld] , " [ðeɪ] [der] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] - .

"	Xax	shrilled	,	"	They	dare	not	touch	a	tumblie	.
"	-	尖锐的	,	"	他们	敢	不是	触碰	一个	-	.

Xax尖叫道："他们不敢碰一个啤酒肚。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

That	is	why	we	can	come	and	go	.
那	是	为什么	我们	能	来	和	去	.

这就是为什么我们可以自由来去。

" [hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [wen] [ə'nʌðər] [gə'rɪlə] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	He	proved	his	point	an	instant	later	when	another	gorilla	dropped	from	a
"	他	已证实	他的	观点	一个	立即的	之后	什么时候	其他	大猩猩	掉落	从	一个

[loʊ] [ruːf] .

low	roof	.
低的	屋顶	.

"他很快就证明了自己的观点，另一只大猩猩从低矮的屋顶上掉了下来。"

- [roʊld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [biːst] [huː] [skriːtʃ] [ɪn] ['ægəni] [æz; əz][ðə; ði] - [lɔːŋ]

Xax	rolled	beneath	the	falling	beast	who	screeched	in	agony	as	the	tumblie's	long
-	滚动	下面	这	坠落	兽	WHO	尖叫	在	痛苦	作为	这	-	长的

[kwɪlz] [rɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pædz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

quills	ripped	into	the	pads	of	his	feet	.
羽毛	撕裂	进入	这	垫子	的	他的	脚	.

Xax 滚到了坠落的野兽身下，野兽发出痛苦的尖叫，因为翻滚兽的长刺撕裂了他的脚掌。

['tʃætərɪŋ] [ɪn][peɪn] , [ðə; ði] [gə'rɪlə] [ræn][ɔːf] [waɪl] - [læft] .

Chattering	in	pain	,	the	gorilla	ran	off	while	Kortha	laughed	.
喋喋不休	在	疼痛	,	这	大猩猩	跑	离开	尽管	-	笑了	.

大猩猩痛苦地发出嘶嘶声，然后跑开了，而科尔塔则哈哈大笑。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , - , " [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

"	You're	a	good	companion	to	have	at	a	time	like	this	,	Xax	,	"	he	chuckled	.
"	你是	一个	好的	伴侣	到	有	在	一个	时间	喜欢	这	,	-	,	"	他	轻笑	.

"在这种时候有你作伴真是太好了，Xax，"他轻笑着说。

- [klɪkt] [hɪz; ɪz] ['niːdlz] .

Xax	clicked	his	needles	.
-	点击	他的	针	.

Xax 咔哒一声按下了针头。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] .
" We're coming to the Tower of Zut .
" 是 未来 到 这 塔 的 zut .

“我们要去祖特之塔了。”

[ə; eɪ] - [kɑːnt] [faɪt] [wʌt] [dwelz] [ɪn][ðer; ðər] .
A tumblie can't fight what dwells in there .
一个 - 不能 斗争 什么 居住地 在 那里 .

肚子里的宝宝无法对抗里面的东西。

" - [sed] , " [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [dwelz] [ðer; ðər] , - .
" Kortha said , " No living thing dwells there , Xax .
" - 说 , " 不 活的 事物 居住地 那里 , - .

科尔塔说：“那里没有生物居住，Xax。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [hɑːrm][juː; jʊ] .
And the dead cannot harm you .
和 这 死的 不能 伤害 你 .

死人无法伤害你。

" [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [wʌz; wəz] ['jæsə] [bɜːrst] [ɑːn][ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd]
" The glory that was Yassa burst on them as they rounded a corner and
" 这 荣耀 那 曾是 亚萨 爆裂 在 他们 作为 他们 圆润 一个 角落 和
[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [zʌt] .
stood in the square of Zut .
站立 在 这 正方形 的 zut .

“当他们转过街角，站在祖特广场上时，亚萨的荣光就向他们展现出来。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][trænz'luːs(ə)nt] [waɪt] ['dʒeid,stəun] [luːmd] ['sɑːlətəri][ɪn][ðə; ði] [skwer] .
A massive building of translucent white jadestone loomed solitary in the square .
一个 大量的 建筑 的 半透明 白色的 玉石 迫近 孤 在 这 正方形 .

广场上孤零零地耸立着一座由半透明白色玉石建造的巨大建筑。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['gliːmɪŋ] ['luːsɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['frʌntɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
The face of the temple , gleaming lucid in the sunlight , fronted toward them ,
这 脸 的 这 寺庙 , 闪闪发光 清醒的 在 这 阳光 , 正面 朝向 他们 ,

阳光下，寺庙的正面闪闪发光，清晰可见，正对着他们。

[brɔːd] [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [kraʊn] [fɑːr] [ə'bʌv] .
broad and tall and tapering to a triangular crown far above .
广阔 和 高的 和 逐渐变细 到 一个 三角形 王冠 远的 多于 .

宽阔高耸，顶部逐渐收窄成三角形树冠。

[frʌm; frəm][ɪts] [beɪs] [fɔːr] ['bʌlbəs] [doʊmz] [stretʃt] ['bækwərd] , - , [laɪk] [blʌntid] [ænd; ənd]
From its base four bulbous domes stretched backward , fanshaped , like blunted and
从 它是 根据 四 球状的 穹顶 拉伸 落后 , - , 喜欢 钝化 和
[ˌmɪs'ʃeɪpən] ['fɪŋgərz] .
misshapen fingers .
畸形 手指 .

从它的底部向后延伸出四个球状圆顶，呈扇形，像钝化畸形的手指。

[ðə; ði] ['sɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːsəm] .
The symmetry of the building was awesome .
这 对称 的 这 建筑 曾是 惊人的 .

这座建筑的对称性令人惊叹。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['ɑːrtɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]
The ancient architect who designed it had been an artist as well as an
这 古老的 建筑师 WHO 设计 它 有 到过 一个 艺术家 作为 出色地 作为 一个
[ˌendʒɪ'nɪr] .
engineer .
工程师 .

设计这座建筑的古代建筑师既是艺术家又是工程师。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈterər] .

It	was	a	thing	of	beauty	,	as	well	as	a	place	of	terror	.
它	曾是	一个	事物	的	美丽	,	作为	出色地	作为	一个	地方	的	恐怖	.

它既美丽又恐怖。

[laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] [maʊθ] [set] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndoʊləs] [ˈtaʊər] [gluːmd] [ə; eɪ] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈʃæˌdoʊz] ,

Like	a	dark	mouth	set	in	the	white	face	of	the	windowless	tower	gloomed	a	gate	of	shadows	,
喜欢	一个	黑暗的	嘴	放	在	这	白色的	脸	的	这	无窗	塔	阴郁	一个	门	的	阴影	,

如同没有窗户的塔楼白色表面上嵌着一张漆黑的嘴，一道阴影笼罩着大门。

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] .

open	to	the	square	.
打开	到	这	正方形	.

面向广场。

[ðæt] [jɔːnɪŋ] [speɪs] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ˈemptinəs] .

That	yawning	space	was	black	with	emptiness	.
那	打哈欠	空间	曾是	黑色的	和	空虚	.

那片空旷的空间漆黑一片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɔːz] [hʌŋ] [ɑːn][ˈhɪndʒɪz] ; [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈsɑːmbər] [ˈoʊpənɪŋ] , [ˈsaɪləntli] [ˈmenəsɪŋ] .

There	were	no	doors	hung	on	hinges	;	only	that	sombre	opening	,	silently	menacing	.
那里	是	不	门	悬挂	在	铰链	;	仅有的	那	阴沉	开幕	,	默默	威胁	.

没有门，只有那阴森森的开口，静悄悄地透着威胁。

- [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Kortha	stood	looking	at	it	.
-	站立	寻找	在	它	.

科尔塔站在那里看着它。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈrʌfld] [ðə; ði] [waɪt] [fɜːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .

The	wind	ruffled	the	white	fur	of	his	mantle	.
这	风	褶皱的	这	白色的	毛皮	的	他的	地幔	.

风吹拂着他白色皮毛披风。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈæmbər] [her] [ænd; ənd] [kuːld] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [skɪn] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] .

It	stirred	his	amber	hair	and	cooled	the	naked	skin	of	arms	and	shoulders	.
它	搅拌	他的	琥珀色	头发	和	冷却	这	裸	皮肤	的	武器	和	肩膀	.

它拂动了他琥珀色的头发，也使他裸露的手臂和肩膀肌肤感到一丝凉意。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ænd; ənd] [grɪnd] .

He	lifted	his	hammer	and	shook	it	in	the	sunlight	,	and	grinned	.
他	抬起	他的	锤	和	摇晃	它	在	这	阳光	,	和	咧嘴一笑	.

他举起锤子，在阳光下晃了晃，咧嘴一笑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːrwərd] .

He	walked	forward	.
他	步行	向前	.

他向前走了一步。

- [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈklɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈniːdlz] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən] [ˈflægɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

Xax	spoke	to	him	above	the	clicking	of	his	needles	on	the	broken	flagging	of	the	square	,
-	辐	到	他	多于	这	点击	的	他的	针	在	这	破碎的	标记	的	这	正方形	,

Xax 在他与他交谈时，针线敲击着广场破损的石板路，发出咔哒咔哒的声音。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ][træp] ? "

"	Are	you	walking	into	that	thing	like	a	yavit	to	the	trap	?	"
"	是	你	步行	进入	那	事物	喜欢	一个	-	到	这	陷阱	?	"

“你这是要像跳进陷阱的渡船一样，一步步走进去吗？”

" ['ʌðər] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , - . [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər]

"	Others	have	examined	it	before	me	,	Xax	.	I	have	not	heard	that	their
"	其他的	有	检查	它	前	我	,	-	.	我	有	不是	听到	那	他们的

[ig,zæmi'neiʃənz] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

examinations	saved	them	.
考试	已保存	他们	.

“Xax，其他人也研究过它。但我没听说他们的研究救了他们。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['lɝːks] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

Besides	,	if	the	death	that	lurks	in	the	tower	of	Zut	still	lives	,
除了	,	如果	这	死亡	那	潜伏者	在	这	塔	的	zut	仍然	生活	,

此外，如果潜伏在祖特塔中的死神仍然存在，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] - .

I	have	no	need	to	fear	Guantra	.
我	有	不	需要	到	害怕	-	.

我无需惧怕关特拉。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [naʊ] ,

"	They	were	quite	close	to	the	doorway	now	,
"	他们	是	相当	关闭	到	这	门口	现在	,

“他们现在离门口很近了，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðeɪ] [glimpst] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [taɪld] [flɔːr] .

and	looking	in	they	glimpsed	something	white	and	shining	on	the	tiled	floor	.
和	寻找	在	他们	瞥见	某物	白色的	和	灼灼	在	这	瓷砖	地面	.

他们往里看去，瞥见瓷砖地板上有白色闪闪发光的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] [waɪt] [stʌf] [gruː] ['pleɪnər] .

As	they	drew	nearer	,	the	heaps	of	white	stuff	grew	plainer	.
作为	他们	画	更近	,	这	堆积如山	的	白色的	东西	生长	更朴素	.

随着他们越来越近，那些白色的东西堆也变得越来越清晰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [boʊnz] .

They	were	bones	.
他们	是	骨头	.

它们是骨头。

['hjuːmən] [boʊnz] : [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪtnz] [ʌv; əv] ['meni] [men] .

Human	bones	:	what	was	left	of	the	skeletons	of	many	men	.
人类	骨头	:	什么	曾是	左边	的	这	骷髅	的	许多	男人	.

人类骨骼：许多男性遗骸的残骸。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Kortha	lifted	his	head	to	survey	the	doorway	.
-	抬起	他的	头	到	民意调查	这	门口	.

科尔塔抬起头，环顾门口。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] ['tʃælɪndʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz] [kən'troʊld] , [ænd; ənd]

His	green	eyes	blazed	with	challenge	,	but	their	fire	was	controlled	,	and
他的	绿色的	眼睛	燃烧的	和	挑战	,	但	他们的	火	曾是	受控	,	和

[ə'lɜːrt] .

alert	.
警报	.

他绿色的眼睛里闪烁着挑战的光芒，但那光芒却很克制，也很警觉。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['entrəns] [pleɪn] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ɪn] [staɪl] ,

He	saw	the	entrance	plain	and	severe	in	style	,
他	锯	这	入口	清楚的	和	严重	在	风格	,

他看到入口处风格朴素而严肃。

[ə'fɔːd] [noʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts] ['dedlɪnɪs] .

affording	no	clue	as	to	the	manner	of	its	deadliness	.
负担得起	不	线索	作为	到	这	方式	的	它是	致命性	.

但并未提供任何关于其致命方式的线索。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊn] ,

From	the	way	in	which	the	walls	shone	,
从	这	方式	在	哪个	这	墙壁	闪耀	,

从墙壁闪耀的方式来看，

[soʊ] ['klɪrli] [trænz'luːs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɪnt][ʌv; əv] ['ɪnər] [fairz] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

so	clearly	translucent	with	the	hint	of	inner	fires	deep	within	them	,
所以	清楚地	半透明	和	这	暗示	的	内	火灾	深的	之内	他们	,

它们晶莹剔透，隐隐透着内在的火焰。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] - ,

he	knew	that	the	tower	was	built	of	transvaline	,
他	知道	那	这	塔	曾是	建造	的	-	,

他知道这座塔是用德兰士瓦石建造的。

[ðæt] [rer] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪrɪəl] [huːz] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [lɔːst] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

that	rare	building	material	whose	secret	was	lost	with	so	many	others	during	the
那	稀有的	建筑	材料	谁	秘密	曾是	丢失的	和	所以	许多	其他的	期间	这

[greɪt] [wɔːr] .

Great	War	.
伟大的	战争	.

那是一种珍贵的建筑材料，它的秘密和其他许多秘密一样，在大战期间失传了。

[ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː] [tɔːl] , [feɪnt] [strɪps] [ʌv; əv] [blæk] [ʃoʊn] ['dʌlli] : [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] ['ædɪt]

In	the	walls	two	tall	,	faint	strips	of	black	shone	dully	:	the	doors	of	this	queer	adit
在	这	墙壁	二	高的	,	头晕的	条状物	的	黑色的	闪耀	沉闷地	:	这	门	的	这	酷儿	矿洞

.

:
.

墙壁上两条高高的、淡淡的黑色条带暗淡地闪烁着：那是这条奇特的巷道的门。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

Kortha	swung	his	hammer	in	his	hand	and	tossed	it	through	the	opening	.
-	摇摆	他的	锤	在	他的	手	和	抛掷	它	通过	这	开幕	.

科尔塔挥舞着手中的锤子，把它扔进了洞里。

[ðə; ði] [dɔːz] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən] ,

The	doors	remained	open	,
这	门	剩余	打开	,

大门依然敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊlt][ʌv; əv] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi] [hæf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [swiːp] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [æt; ət]

and	the	bolt	of	force	that	he	half	expected	to	sweep	from	somewhere	at
和	这	螺栓	的	力量	那	他	一半	预期的	到	扫	从	某处	在

[ðə; ði] ['hæmər] ,

the	hammer	,
这	锤	,

还有他预想中会从锤子附近某个地方袭来的那股力量，

[rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

remained	hidden	.
剩余	隐	.

一直隐藏着。

[hiː; hi] [grʌntid] [tuː; tə] - , " [kʌm] [ɑːn] .

He	grunted	to	Xax	,	"	Come	on	.
他	哼哼	到	-	,	"	来	在	.

他咕哝着对 Xax 说："来吧。"

[noʊ] [sens] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [aʊt] [hɪr] , [laɪk] [dɔːgz] ['fretɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['bɛrz] [keɪv] .

No	sense	wasting	time	out	here	,	like	dogs	fretting	before	a	bear's	cave	.
不	感觉	浪费	时间	出去	这里	,	喜欢	狗	烦躁	前	一个	熊的	洞穴	.

在这里浪费时间毫无意义，就像狗在熊洞前焦躁不安一样。

" [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [doʊmd] ['tʃeɪmbər] , ['sɜːrkjələr] [ɪn] [ʃeɪp] ,

"	They	passed	the	threshold	together	,	and	stood	in	a	domed	chamber	,	circular	in	shape	,
"	他们	通过了	这	临界点	一起	,	和	站立	在	一个	圆顶	房间	,	圆	在	形状	,

他们一同跨过门槛，站在一个圆形穹顶房间里。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dɔːrweɪ] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] .

with	another	doorway	beyond	and	opposite	the	entrance	.
和	其他	门口	超过	和	对面的	这	入口	.

入口对面还有另一扇门。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [wɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪntl] [ə'bʌv] [ɪts] [ɑːrtʃ] .

There	were	words	on	the	lintel	above	its	arch	.
那里	是	字	在	这	楣	多于	它是	拱	.

拱门上方的门楣上刻着字。

" ['saɪəns] ['tʃeɪmbər] , " ['wɪspəd] - , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Science	chamber	,	"	whispered	Kortha	,	and	started	toward	it	.
"	科学	房间	,	"	低声说道	-	,	和	开始	朝向	它	.

"科学实验室，"科尔塔低声说道，然后朝它走去。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] ['wɪspər] , [sjʊ'sʌret] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

Behind	them	was	a	metallic	whisper	,	susurrating	in	the	stillness	.
在后面	他们	曾是	一个	金属	耳语	,	低语	在	这	寂静	.

他们身后传来一阵金属般的低语，在寂静中回荡。

- [wɜːrl] [ænd; ənd] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [liːpt] .

Kortha	whirled	and	cursed	and	leaped	.
-	旋转	和	被诅咒的	和	跳跃	.

科尔塔转身咒骂着，纵身跃起。

[ðə; ði] [dɔːz] [kloʊzd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [strʌk] [ðer; ðər] [smuːð] [blæk] ['sɜːrfɪs] .

The	doors	closed	before	his	shoulder	struck	their	smooth	black	surface	.
这	门	关闭	前	他的	肩膀	击	他们的	光滑的	黑色的	表面	.

门在他肩膀撞到光滑的黑色门面之前就关上了。

[hiː; hi] [hɪt] [ænd; ənd] [baʊnst] ['slaɪtli] , ['dʒɑːrd] .

He	hit	and	bounced	slightly	,	jarred	.
他	打	和	弹跳	轻微地	,	罐装	.

他被撞了一下，然后轻微地弹了起来，感觉很颠簸。

- [swɔːr] ['sloʊli] , ['fluːəntli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] .

Kortha	swore	slowly	,	fluently	,	looking	at	the	doors	.
-	发誓	缓慢地	,	流利地	,	寻找	在	这	门	.

科尔塔一边看着大门，一边缓慢而流畅地咒骂着。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] [er] [læst] ? " ['wʌndɚd] - .

"	How	long	will	the	air	last	?	"	wondered	Xax	.
"	如何	长的	将要	这	空气	最后的	?	"	想知道	-	.

"空气还能持续多久呢？"Xax 心想。

" [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['beliz] [wɪl] [stænd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

"	**Longer**	**than**	**our**	**bellies**	**will**	**stand**	**the**	**lack**	**of**	**food**	**and**	**drink**	**.**
"	更长	比	我们的	肚子	将要	站立	这	缺少	的	食物	和	喝	.

“我们的肚子能忍受更长时间的饥饿和缺水。”

[soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] .

So	**this**	**is**	**the**	**great**	**tower**	**of**	**Zut**	**.**
所以	这	是	这	伟大的	塔	的	zut	.

这就是祖特大塔。

['slaɪdɪŋ] [dɔːz] [ðæt] [ɪm'prɪzn] ['eni] [huː] [breɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɛlɛktriː] - [biːm] .

Sliding	**doors**	**that**	**imprison**	**any**	**who**	**break**	**a**	**secret**	**electri**	**-**	**beam**	**.**
滑动	门	那	监禁	任何	WHO	休息	一个	秘密	电动	-	光束	.

能囚禁任何闯入秘密电光束的人的滑动门。

[zʌt] !

Zut	**!**
zut	!

呸!

[aɪ'd] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] .

I'd	**thought**	**better**	**of**	**the**	**Ancient**	**Ones**	**.**
ID	想法	更好的	的	这	古老的	一个	.

我原以为远古邪神会更可靠一些。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [tuː] ['sɪmp(ə)l] .

This	**is**	**really**	**too**	**simple**	**.**
这	是	真的	也	简单的	.

这未免也太简单了吧。

[faɪnd][ðə; ði] [biːm] [ænd; ənd][send][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['oʊpən] [ə'gen] .

Find	**the**	**beam**	**and**	**send**	**a**	**current**	**along**	**it**	**,**	**and**	**the**	**doors'll**	**open**	**again**	**.**
寻找	这	光束	和	发送	一个	当前的	沿着	它	,	和	这	-	打开	再次	.

找到光束并沿其通入电流，门就会再次打开。

" - [swʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['saɪəns] ['tʃeɪmbər] .

"	**Kortha**	**swung**	**on**	**his**	**heel**	**,**	**going**	**down**	**the**	**hall**	**and**	**into**	**the**	**Science**	**Chamber**	**.**
"	-	摇摆	在	他的	脚跟	,	去	向下	这	大厅	和	进入	这	科学	商会	.

“科尔塔转身，沿着走廊走进了科学馆。”

['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [hiː; hi][ræn] [kiːn] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] ['tʃeɪmbər] .

Standing	**motionless**	**on**	**the**	**threshold**	**,**	**he**	**ran**	**keen**	**eyes**	**into**	**the**	**huge**	**chamber**	**.**
常设	静止不动	在	这	临界点	,	他	跑	敏锐的	眼睛	进入	这	巨大的	房间	.

他一动不动地站在门槛上，目光锐利地扫视着巨大的房间。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] .

He	**chuckled**	**.**
他	轻笑	.

他轻笑了一声。

[hiː; hi] [læft] .

He	**laughed**	**.**
他	笑了	.

他笑了。

[hed] [flʌŋ] [bæk] , [hiː; hi] [rɔːrd] [hɔːrs] ['læftər] [tuː; tə][ðə; ði] ['tres(ə)l] ['siːlɪŋ] .

Head	**flung**	**back**	**,**	**he**	**roared**	**hoarse**	**laughter**	**to**	**the**	**trestled**	**ceiling**	**.**
头	扔	后退	,	他	咆哮	嘶哑	笑声	到	这	架设	天花板	.

他仰头大笑，对着架空的天花板发出沙哑的笑声。

[hiː; hi] ['sɒbd] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hændz] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['mʌsld] [lɔɪnz] , ['helpləs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	sobbed	his	delight	,	hands	spread	over	his	muscled	loins	,	helpless	with	his
他	啜泣	他的	喜	,	双手	传播	超过	他的	肌肉发达	腰肉	,	无助	和	他的

[mɜːrθ] .

mirth	.
欢笑	.

他喜极而泣，双手捂住结实的腰部，沉浸在喜悦之中无法自拔。

- [klɪkt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Xax	clicked	a	question	at	him	,	impatient	.
-	点击	一个	问题	在	他	,	不耐烦	.

Xax不耐烦地向他发了个问题。

" [its] - , " [sed] - [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	It's	Guantra	,	"	said	Kortha	when	he	could	.
"	它是	-	,	"	说	-	什么时候	他	可以	.

“是关特拉，”科尔塔有机会说道。

" [ðə; ði] [fuːl] .

"	The	fool	.
"	这	傻子	.

“傻瓜。”

[ðə; ði] ['ʌtər] [fuːl] .

The	utter	fool	.
这	说出	傻子	.

真是个十足的傻瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['trɪnəti] .

And	he	hopes	to	rule	the	Trinity	.
和	他	希望	到	规则	这	三位一体	.

他希望统治三位一体。

[lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , - .

Look	for	yourself	,	Xax	.
看	为了	你自己	,	-	.

你自己看看吧，Xax。

[lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .

Look	at	all	these	machines	spread	out	before	your	eyes	.
看	在	全部	这些	机器	传播	出去	前	你的	眼睛	.

看看你眼前这些铺展开来的机器。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['plænɪt] [ɪz] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

The	wealth	of	a	planet	is	spread	out	for	you	.
这	财富	的	一个	行星	是	传播	出去	为了	你	.

一个星球的财富正为你铺展开来。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['wɛpənz] [ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [hæz; həz] [noʊn] [ɑːr; ər] [hɪr] .

The	greatest	weapons	the	solar	system	has	known	are	here	.
这	最	武器	这	太阳的	系统	有	已知	是	这里	.

太阳系有史以来最强大的武器就在这里。

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] ! "

And	Guantra	has	left	them	all	!	"
和	-	有	左边	他们	全部	!	"

而关特拉已经离开了他们所有人！

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ? "

"	How	do	you	know	Guantra	has	been	here	?	"
"	如何	做	你	知道	-	有	到过	这里	?	"

“你怎么知道关特拉来过这里？”

" [daʊn] [ðer; ðər] .
" Down there .
" 向下 那里 .

“就在下面。”

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [blækər] ['speɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] [dʌst] [ɪntʃɪz] [θɪk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Observe the blacker spaces against the grey dust inches thick on the floor .
观察 这 更黑 空间 反对 这 灰色的 灰尘 英寸 厚的 在 这 地面 .

注意观察地板上厚达数英寸的灰色灰尘与黑色区域之间的对比。

['sʌmθɪŋ] ['restɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] , - .
Something rested there for ages , Xax .
某物 休息 那里 为了 年龄 , - .

Xax，那里有什么东西已经静静地躺了很久了。

[gɔːn] [naʊ] .
Gone now .
已消失 现在 .

已经不在了。

[oʊ] , - [wʌz; wəz] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] , ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['saɪəns] [stɑːf] .
Oh , Guantra was here , all right , probably with his entire science staff .
哦 , - 曾是 这里 , 全部 正确的 , 大概 和 他的 全部的 科学 职员 .

哦，瓜特拉确实来过这里，可能还带着他的整个科研团队。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː] [θɪŋz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They took two things away with them .
他们 采取 二 事物 离开 和 他们 .

他们带走了两样东西。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
Probably the simplest machines of the lot .
大概 这 最简单的 机器 的 这 很多 .

可能是其中最简单的机器。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [ðə; ði] [rest] ?
Why did he leave the rest ?
为什么 做过 他 离开 这 休息 ?

他为什么离开其他人?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fuːlz] [huː] [mæn][hɪz; ɪz] ['saɪəns] [stɑːf] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɔːl] [ðiːz]
Because the fools who man his science staff didn't know what in the world all these
因为 这 傻瓜 WHO 男人 他的 科学 职员 没有 知道 什么 在 这 世界 全部 这些
[θɪŋz] [ɑːr; ər] .
things are .
事物 是 .

因为他手下那些愚蠢的科研人员根本不知道这些东西到底是什么。

['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
Didn't know how to use them .
没有 知道 如何 到 使用 他们 .

不知道怎么用它们。

['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .
Didn't have the slightest idea of what they are supposed to be .
没有 有 这 丝毫 主意 的 什么 他们 是 据称 到 是 .

我完全不知道它们应该是做什么用的。

[zʌt] , [its] [rɪtʃ] ! "
Zut , it's rich ! "
zut , 它是 富有的 ! "

哇，好有钱啊!

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [jɔːr'self] , " ['tʃaɪdɪd] - .

"	You	may	not	know	yourself	,	"	chided	Xax	.
"	你	可能	不是	知道	你自己	,	"	责备	-	.

“你可能并不了解你自己，”Xax责备道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] [stɑːf] , [aɪ'd] [dæm] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " -

"	If	I	had	the	resources	of	a	science	staff	,	I'd	damn	soon	find	out	,	"	Kortha
"	如果	我	有	这	资源	的	一个	科学	职员	,	ID	该死	很快	寻找	出去	,	"	-

[grʌntid] ,

grunted	,
哼哼	,

“如果我有科研人员，我很快就会知道了，”科尔塔咕哝道。

['waɪpɪŋ] [mɔɪst] [aɪz] .

wiping	moist	eyes	.
擦拭	潮湿	眼睛	.

擦干湿润的眼睛。

" [noʊ] ['wʌndər] - [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['paʊər] — [wen] [mɑːrz][hæz; həz] ['idiəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	No	wonder	Guantra	can	come	to	power	—	when	Mars	has	idiots	for	a
"	不	想知道	-	能	来	到	力量	—	什么时候	火星	有	白痴	为了	一个

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

“难怪瓜特拉能够掌权——火星上的人民都是白痴。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['ilsə] [ænd; ənd] — [hɪm'self] .

"	He	was	bitter	and	savage	,	thinking	of	Ilse	and	—	himself	.
"	他	曾是	苦的	和	野蛮的	,	思维	的	伊尔塞	和	—	他自己	.

“他心怀怨恨和残酷，想着伊尔莎，也想着他自己。

" [men] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , " - [klɪkt] .

"	Men	say	you	are	a	genius	,	"	Xax	clicked	.
"	男人	说	你	是	一个	天才	,	"	-	点击	.

“男人们都说你是天才，”Xax 点了点头。

" [its] [nɑːt] [fer] , [kəm'pɛrɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [jɔːr'self] . "

"	It's	not	fair	,	comparing	others	to	yourself	.	"
"	它是	不是	公平的	,	比较	其他的	到	你自己	.	"

“拿自己和别人比较是不公平的。”

" [bɑː] ! " [snɔːtid] - .

"	Bah	!	"	snorted	Kortha	.
"	呸	!	"	哼了一声	-	.

“呸！”科尔塔哼了一声。

" [ə; eɪ][mæn] [meɪks] [hɪm'self] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

"	A	man	makes	himself	what	he	is	.
"	一个	男人	制作	他自己	什么	他	是	.

人之所以成为什么样的人，是自己造就的。

[bʌt; bət] [lets] [nɑːt] ['bændi] [wɜːrdz] .

But	let's	not	bandy	words	.
但	我们来吧	不是	班迪	字	.

但我们还是不要乱说话了。

[aɪ][hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .

I	have	work	to	do	.
我	有	工作	到	做	.

我还有工作要做。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒər] [haʊs] [ʌv; əv]['met(ə)l] [mə'ʃiːnz] .
" He walked down the aisles of this treasure house of metal machines .
" 他 步行 向下 这 过道 的 这 宝藏 房子 的 金属 机器 .

他沿着这座金属机械宝库的过道走了一圈。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [griːn] [aɪz] ['stʌdid] [kəndɛnsɚz] [ænd; ənd] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði]
His quick green eyes studied condensors and generators , pausing to search the
他的 快的 绿色的 眼睛 研究 冷凝器 和 发电机 , 暂停 到 搜索 这
['ɪntrɪkəsi] [ʌv; əv] ['beərɪŋz] ,
intricacy of bearings ,
复杂 的 轴承 ,

他那双敏锐的绿眼睛仔细观察着电容器和发电机，并不时停下来探究轴承的复杂结构。

[ɔːr][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [bɪ'zɑːr] ['kʌplɪŋz] .
or the purpose of bizarre couplings .
或者 这 目的 的 怪异 耦合 .

或者说，奇特结合的目的。

[in'venʃənz] [ʌv; əv] [fər'gɑːtn] ['eɪdʒɪz] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [dɪm] [laɪt] ['ʃraudiŋ] ['dʌsti] ['keɪbəlz] ,
Inventions of forgotten ages lay before him , dim light shrouding dusty cables ,
发明 的 被遗忘的 年龄 躺 前 他 , 暗淡 光 裹尸布 尘土飞扬 电缆 ,
[ænd; ənd] ['plæstəˌsin] ['keɪsɪŋ] .
and plasticine casings .
和 橡皮泥 肠衣 .

在他面前的是早已被遗忘的时代的发明，昏暗的灯光笼罩着布满灰尘的电缆和橡皮泥外壳。

[hɪr] [wɜːr; wər] ['bʌlbəs] [gloʊbz] [ænd; ənd] [streɪt] , [θɪn] [ʃæŋks] [ʌv; əv] [stiːl] ;
Here were bulbous globes and straight , thin shanks of steel ;
这里 是 球状的 地球仪 和 直的 , 薄的 小腿 的 钢 ;

这里有球状的球体和笔直纤细的钢制杆；

[ðer; ðər][ɪn] ['ʃædoʊd] [nɪtʃiz] ['restɪd] ['waɪərd] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [bʌlbd] [mə'ʃiːnz] , ['saɪlənt][ænd; ənd]
there in shadowed niches rested wired engines and bulbed machines , silent and
那里 在 阴影 利基市场 休息 有线 发动机 和 球茎 机器 , 沉默的 和
[mɪ'stɪriəs] .
mysterious .
神秘 .

在阴暗的壁龛里，静静地躺着带电线的引擎和球状的机器，神秘而寂静。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [tʊk] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [mə'ʃiːnz] , [pər'hæps][ðə; ði] [wʌnz] [ðæt]
" Guantra and his staff took the more obvious machines , perhaps the ones that
" - 和 他的 职员 采取 这 更多的 明显的 机器 , 也许 这 一个 那
[bɔːr] [ɪk'splænətɔːri] [kɑːrdz] ,
bore explanatory cards ,
钻孔 解释性 牌 ,

“Guantra 和他的员工挑选了比较显眼的机器，也许是那些带有说明卡片的机器，

" [sed] - , ['wɔːkɪŋ] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
" said Kortha , walking softly in the dust .
" 说 - , 步行 轻轻 在 这 灰尘 .

“科尔塔轻手轻脚地走在尘土中说道。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kəm'pleks] .
" These are more complex .
" 这些 是 更多的 复杂的 .

“这些更复杂。”

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd][ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz][ænd; ənd]

"	He	came	to	a	halt	before	a	queer	tangle	of	rings	and	wires	and
"	他	来了	到	一个	停止	前	一个	酷儿	纠纷	的	戒指	和	电线	和

[ˈdʒenəreɪtər] .

generator	.
发电机	.

“他停在了一团由环、电线和发电机组成的奇怪装置前。

[θriː] [ˈmet(ə)l][ˈbændz] [ˈfloʊtɪd] [ɪn] [er] [bɪˈtwiːn] [tuː] [luːpt] [ˈmægnətaɪzər] .

Three	metal	bands	floated	in	air	between	two	looped	magnetizers	.
三	金属	乐队	漂浮	在	空气	之间	二	循环	磁化器	.

三根金属带悬浮在两个环形磁化器之间的空中。

- [rʌbd] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒɔː] , [ˈθɔːtfəli] , [ˈskaʊlɪŋ] .

Kortha	rubbed	at	his	jaw	,	thoughtfully	,	scowling	.
-	摩擦	在	他的	颚	,	深思熟虑	,	皱眉	.

科尔塔若有所思地揉了揉下巴，皱起了眉头。

[ðə; ði] [ˈpætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [nuː] , [kəmˈpliːtli] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

The	pattern	of	the	machine	was	utterly	new	,	completely	strange	to	him	;
这	图案	的	这	机器	曾是	完全地	新的	,	完全地	奇怪的	到	他	;

这台机器的构造对他来说完全是全新的，非常陌生；

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [feɪnt] [er] [ʌv; əv] [fəˌmɪliˈærəti] .

yet	there	was	about	it	a	faint	air	of	familiarity	.
然而	那里	曾是	关于	它	一个	头晕的	空气	的	熟悉	.

然而，这一切却又带着一丝淡淡的熟悉感。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ˈɑːbviəs] [ˈpɜːrpəs] .

The	thing	had	no	obvious	purpose	.
这	事物	有	不	明显的	目的	.

这东西没有任何明显的用途。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈfaɪərd][noʊ] [ˈmɪs(ə)l] .

It	fired	no	missile	.
它	被解雇	不	导弹	.

它没有发射导弹。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ][ɪn] - [teɪk] [ɔːr] [aʊt] - [let] [vælvz] .

It	had	no	in	-	take	or	out	-	let	valves	.
它	有	不	在	-	拿	或者	出去	-	让	阀门	.

它没有进气阀或排气阀。

[ˌaɪ ˈtiː] —

It	—
它	—

它-

" [zʌt] !

"	Zut	!
"	zut	!

“Zut!

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [dʌz] [wʌn] [θɪŋ] .

"	It	only	does	one	thing	.
"	它	仅有的	做	一	事物	.

它只做一件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɔːf] [vaɪ'breɪʃnz] !
It gives off vibrations !
它 给予 离开 振动 !

它会发出震动!

" - ['mɪrli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Xax merely looked at him .
" - 仅仅 看起来 在 他 .

Xax只是看了他一眼。

- [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , ['rʌnɪŋ] [hændz]['oʊvər]['met(ə)l] [saɪdz] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [nɑːbz] ,
Kortha was saying excitedly , running hands over metal sides and rounded knobs ,
- 曾是 说 兴奋地 , 跑步 双手 超过 金属 侧面 和 圆润 旋钮 ,
['oʊvər]['keɪbəlz][ænd; ənd] [rɪŋz] ,
over cables and rings ,
超过 电缆 和 戒指 ,

科尔塔兴奋地说着，双手抚摸着金属的侧面、圆润的旋钮、电缆和环状物。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] ?
" But don't you see ?
" 但 不 你 看 ?

“难道你看不出来吗？”

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːf][ðə; ði]['prɑːpər] [vaɪ'breɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'fekt]
If a thing can be made to give off the proper vibrations , it can affect
如果 一个 事物 能 是 制成 到 给 离开 这 恰当的 振动 , 它 能 影响
['mætər] .
matter .
事情 .

如果能让物体发出合适的振动，就能影响物质。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ,
It can cause a change in the electronic structure of a substance ,
它 能 原因 一个 改变 在 这 电子的 结构 的 一个 物质 ,

它可以改变物质的电子结构。

[baɪ] ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ɔːr] [sloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ætəm] .
by speeding up or slowing down the rate of electronic revolution around the atom .
经过 超速 向上 或者 减速 向下 这 速度 的 电子的 革命 大约 这 原子 .

通过加快或减慢原子周围电子旋转的速度。

" [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['ledʒənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['begər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [mə'ʃiːn] [stræpt]
" Remember the old legend about the beggar who had a queer machine strapped
" 记住 这 老的 传奇 关于 这 乞丐 WHO 有 一个 酷儿 机器 绑带
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] ?
to his back ?
到 他的 后退 ?

“还记得那个关于背上绑着一台奇怪机器的乞丐的古老传说吗？”

['evriwer] [hiː; hi] ['wɔndəd] [hiː; hi] [met] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd] [ɪl] ['triːtmənt] ,
Everywhere he wandered he met harshness and ill treatment ,
到处 他 漫步 他 遇见 严厉 和 患病的 治疗 ,

他所到之处，都遭遇了冷酷无情和虐待。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['wʊdˌtʃɑːpər] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd]
until one night a woodchopper took him into his hut and fed and clothed
直到 一 夜晚 一个 伐木工 采取 他 进入 他的 小屋 和 美联储 和 穿着衣服
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

直到一天晚上，一个伐木工把他带回自己的小屋，给他食物和衣服。

[ðə; ði] ['wʊdˌtʃɑːpər] [kept] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['begər] [wʌz; wəz] ['helθi] [ə'gen] .

The	woodchopper	kept	him	with	him	until	the	beggar	was	healthy	again	.
这	伐木工	保留	他	和	他	直到	这	乞丐	曾是	健康	再次	.

樵夫一直把他留在身边，直到乞丐恢复健康。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [ðə; ði] ['begər] [tɜːrnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] ['ɪntuː][goʊld] ! "

As	a	reward	,	the	beggar	turned	everything	in	the	hut	into	gold	!	"
作为	一个	报酬	,	这	乞丐	转向	一切	在	这	小屋	进入	金子	!	"

作为回报，乞丐把小屋里所有的东西都变成了黄金！

" [fɑː] , " ['mʌtəd] - .

"	Pfah	,	"	muttered	Xax	.
"	法赫	,	"	低声说道	-	.

“呸，”Xax 低声说道。

" [ə; eɪ] [mɪθ] . "

"	A	myth	.	"
"	一个	神话	.	"

“一个神话。”

" [mɪθs] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['meməriz] ['kærid] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

"	Myths	are	simply	memories	carried	down	from	generation	to	generation	.
"	神话	是	简单地	回忆	携带	向下	从	一代	到	一代	.

“神话只不过是代代相传的记忆。”

[noʊ] , [noʊ] , - .

No	,	no	,	Xax	.
不	,	不	,	-	.

不，不，Xax。

[wer] [mæn'kaɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] [mɪθ] , [ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sʌm; səm] [truːθ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

Where	mankind	has	a	myth	,	there	is	usually	some	truth	behind	it	,
在哪里	人类	有	一个	神话	,	那里	是	通常	一些	真相	在后面	它	,

凡是人类创造的神话，通常都蕴含着一些真理。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [dɪ'stɔːrtɪd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ˌriː'telɪŋ] .

no	matter	how	distorted	by	time	and	innumerable	retellings	.
不	事情	如何	扭曲	经过	时间	和	无数	重述	.

无论经过多少时间和无数次的讲述，真相如何扭曲变形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [hɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

It	is	the	smoke	that	hints	of	the	fire	.
它	是	这	抽烟	那	提示	的	这	火	.

那是火的迹象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

众神引擎(Engines of the Gods)
第2/5页

[aɪ][dʒʌst] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bɪ'gæn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [mɪθ] .

I	just	wonder	if	this	machine	is	the	one	that	began	that	particular	myth	.
我	只是	想知道	如果	这	机器	是	这	一	那	开始	那	特别的	神话	.

我只是想知道这台机器是不是那个传说的起源。

" - [skwɔtid] [ænd; ənd][ræn] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['fɪŋgərz]['oʊvər]['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd] [kɔɪlz] , ['meɪkɪŋ]

"	Kortha	squatted	and	ran	exploring	fingers	over	wires	and	coils	,	making
"	-	蹲着	和	跑	探索	手指	超过	电线	和	线圈	,	制作

['pɑːzətɪv] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [kə'nekʃnz] .

positive	attachments	and	strengthening	connections	.
积极的	附件	和	强化	连接	.

“科尔塔蹲下身子，用手指探索着电线和线圈，进行积极的连接，并加强连接。

[hiː; hi] [skwɪntid] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [rɪŋz] , ['moʊʃnləs] , ['rɪdʒɪd][ɪn][ðə; ði] [er] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

He	squinted	up	at	the	rings	,	motionless	,	rigid	in	the	air	,	between	the
他	眯着眼	向上	在	这	戒指	,	静止不动	,	死板的	在	这	空气	,	之间	这

['mægnətaɪzər] .

magnetizers	.
磁化器	.

他眯着眼睛向上看去，那些环纹静止不动，僵硬地悬在磁化器之间的空中。

[hiː; hi] [grʌntid] .

He	grunted	.
他	哼哼	.

他哼了一声。

" [mʌst; məst][get] [ɪts] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

"	Must	get	its	power	from	the	air	.
"	必须	得到	它是	力量	从	这	空气	.

“必须从空中获取动力。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] [ɑːn]['ɑːksɪdʒən][ɔːr]['haɪdrədʒən] .

Maybe	it	feeds	on	oxygen	or	hydrogen	.
或许	它	饲料	在	氧	或者	氢	.

或许它以氧气或氢气为食。

[ɔːr]['ɑːrgɑːn] .

Or	argon	.
或者	氩气	.

或者氩气。

[hel] , [aɪm][dʒʌst] ['gesɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Hell	,	I'm	just	guessing	at	this	point	.
地狱	,	我是	只是	猜测	在	这	观点	.

说实话，我现在只是在猜测。

[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [fɜːrst] .

See	if	it	works	first	.
看	如果	它	作品	第一的	.

先试试看行不行。

[ðen] ['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	analyze	it	.
然后	分析	它	.

然后分析它。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ;
" He looked around for an object ;
" 他 看起来 大约 为了 一个 目的 ;

他环顾四周，寻找着什么东西；

[faʊnd] [ə; eɪ] [luːs] ['pæn(ə)l][ʌv; əv]['kɑːvən] [wʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['perələsli] [oʊld] ['teɪbl] .
found a loose panel of carven wood on a perilously old table .
成立 一个 松动的 控制板 的 卡文 木头 在 一个 危险地 老的 桌子 .

在一张摇摇欲坠的旧桌子上发现了一块松动的雕花木板。

['rɪpɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Ripping off a section of the wood , he placed it before the machine .
撕裂 离开 一个 部分 的 这 木头 , 他 放置 它 前 这 机器 .

他撕下一截木头，放在机器前面。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [nɑːb] .
His fingers turned a knob .
他的 手指 转向 一个 旋钮 .

他的手指转动了一个旋钮。

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['ʃivəriŋ] [griːn] [laɪt] [pʌlst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['moʊʃnləs]
A beam of shivering green light pulsed from the coils and hung motionless
一个 光束 的 瑟瑟发抖 绿色的 光 脉冲 从 这 线圈 和 悬挂 静止不动
[tuː; tə][ə; eɪ][jɑːrd] ['aʊtwərd] .
to a yard outward .
到 一个 院子 向外 .

一道颤抖的绿光从线圈中脉冲般射出，静止地向外延伸一码远。

- [kɪkt] [ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [biːm] .
Kortha kicked the block of wood into the beam .
- 踢 这 堵塞 的 木头 进入 这 光束 .

科尔塔一脚把木块踢向横梁。

" [zʌt] !
" Zut !
" zut !

“Zut!

" [hiː; hi] [briːðd] ['sɔːftli] .
" he breathed softly .
" 他 呼吸 轻轻 .

他轻轻地呼吸着。

[ðə; ði] [wʊd] [tʃeɪndʒd] : [gruː] [red] [ænd; ənd][wɔːrm] , [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n] ,
The wood changed : grew red and warm , shimmering a brilliant crimson ,
这 木头 已更改 : 生长 红色的 和 温暖的 , 闪闪发光 一个 杰出的 赤红 ,
['pʌlseɪtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm] ['ɪnər] [fairz] .
pulsating as though from inner fires .
脉动 作为 尽管 从 内 火灾 .

木头变了：变得又红又暖，闪烁着耀眼的深红色，仿佛内部燃起了火焰般跳动着。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌoʊpə'les(ə)nt] , ['ɔːlmoʊst]['fluːɪd][ɪn]['skɑːrlət] ['brɪliəns] .
It became opalescent , almost fluid in scarlet brilliance .
它 成为 乳白色 , 几乎 体液 在 猩红 辉煌 .

它变得泛着乳光，几乎像液体一样闪耀着猩红色的光芒。

['sloʊli] [ðə; ði] [red] [bɪ'keɪm] [griːn] , [ænd; ənd] [ðen] ['jeloʊ] .
Slowly the red became green , and then yellow .
缓慢地 这 红色的 成为 绿色的 , 和 然后 黄色的 .

红色慢慢变成了绿色，然后又变成了黄色。

[ðə; ði][bɑːr] ['hɑrdnd] , [ðə; ði] [lɪ'kwɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] ['strʌktʃər] ['tɛnsɪŋ] ['ɪntuː] [sə'lɪdəti] .

The	bar	hardened	,	the	liquidity	of	its	structure	tensing	into	solidity	.
这	酒吧	硬化	,	这	流动性	的	它是	结构	紧张	进入	固体	.

钢条变硬了，其液态结构收缩成固态。

- [stɛərd][wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] , ['wɪspərɪŋ] , " [goʊld] ! "

Kortha	stared	with	wide	eyes	at	the	bar	,	whispering	,	"	Gold	!	"
-	凝视	和	宽的	眼睛	在	这	酒吧	,	耳语	,	"	金子	!	"

科尔塔瞪大了眼睛盯着吧台，低声说道："金子！"

" [goʊld] , " ['ekəud] - , [ɔːd] .

"	Gold	,	"	echoed	Xax	,	awed	.
"	金子	,	"	回声	-	,	敬畏	.

"黄金，"Xax惊叹道。

- [grɪnd] ['brɔːdli] , [heftɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .

Kortha	grinned	broadly	,	hefting	the	thing	in	his	palm	.
-	咧嘴一笑	总体而言	,	举重	这	事物	在	他的	棕榈	.

科尔塔咧嘴一笑，将那东西掂在掌心。

" [pjʊr] [goʊld] .

"	Pure	gold	.
"	纯的	金子	.

纯金。

['hevi] , [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [sɔːft] , - .

Heavy	,	but	somewhat	soft	,	Xax	.
重的	,	但	有些	柔软的	,	-	.

Xax 重量较重，但质地略软。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .

I	was	right	.
我	曾是	正确的	.

我猜对了。

['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] ['miθ,meikə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [help] [juː 'es][faɪnd] [truːθ] ! "

Blessed	be	the	mythmaker	,	for	he	shall	help	us	find	truth	!	"
蒙福	是	这	造物主	,	为了	他	将	帮助	我们	寻找	真相	!	"

造梦者值得赞扬，因为他将帮助我们找到真理！

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [truː] , " [prəu'testid] - ,

"	It	can't	be	true	,	"	protested	Xax	,
"	它	不能	是	真的	,	"	抗议	-	,

"这不可能是真的，"Xax抗议道。

[hɪz; ɪz] ['fæsɪtɪd] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['æmbər][bɑːr][ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts][hænd] .

his	faceted	eyes	glued	to	the	amber	bar	in	the	giant's	hand	.
他的	多面体	眼睛	胶合	到	这	琥珀色	酒吧	在	这	巨人的	手	.

他那双多面的眼睛紧紧盯着巨人手中的琥珀条。

" [juː; jʊ][dəunt][tɜːrn][wʌn] [θɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] , [nɑːt][baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['kʌlər] ! "

"	You	don't	turn	one	thing	into	another	,	not	by	just	a	—	a	color	!	"
"	你	不	转动	一	事物	进入	其他	,	不是	经过	只是	一个	—	一个	颜色	!	"

"你不能仅仅通过一种颜色就把一种东西变成另一种东西！"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] ['kʌlər] .

"	Of	course	not	by	a	color	.
"	的	课程	不是	经过	一个	颜色	.

当然不是按颜色。

[ðæt] [griːn] [laɪt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [rɑːk] ['bɑːtəm] ,

That	green	light	was	something	that	got	down	to	rock	bottom	,
那	绿色的	光	曾是	某物	那	得到	向下	到	岩石	底部	,

那盏绿灯代表着彻底的失败，

[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

affecting	**the**	**very**	**nature**	**of**	**the**	**wood**	**.**
影响	这	非常	自然	的	这	木头	.

影响木材的本质特性。

[wɒts] [soʊ] [ɑːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What's	**so**	**odd**	**about**	**it**	**?**
是什么	所以	奇怪的	关于	它	?

这有什么奇怪的?

[ɔːl] ['mætər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] .

All	**matter**	**is**	**composed**	**of**	**electrons**	**.**
全部	事情	是	由	的	电子	.

所有物质都由电子组成。

[ðoʊz] [e'lektrɒnz] [muːv] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ɔːbits] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ætəm] .

Those	**electrons**	**move**	**in**	**certain**	**orbits**	**within**	**the**	**atom**	**.**
那些	电子	移动	在	肯定	轨道	之内	这	原子	.

这些电子在原子内部沿着特定的轨道运动。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði]['vaɪbrəˌtoʊrɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [e'lektrɒnz] — [waɪ] ,

If	**it**	**is**	**possible**	**to**	**alter**	**the**	**vibratory**	**rate**	**of**	**those**	**electrons**	**—**	**why**	**,**
如果	它	是	可能的	到	改变	这	振动	速度	的	那些	电子	—	为什么	,

如果能够改变这些电子的振动频率——为什么?

[ðen] [jʊr; jər] ['sʌbstəns] [ɪt'self] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

then	**your**	**substance**	**itself**	**is**	**changed**	**.**
然后	你的	物质	本身	是	已更改	.

然后，你的物质本身就发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

It	**is**	**something**	**else**	**.**
它	是	某物	别的	.

这是另一回事。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪts] [goʊld] .

In	**this**	**case**	**,**	**it's**	**gold**	**.**
在	这	案件	,	它是	金子	.

在这种情况下，它是黄金。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**The**	**voice**	**interrupted**	**him**	**.**
"	这	嗓音	中断	他	.

“那个声音打断了他。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] ['tʃeɪmbər] : ['hɑːrʃli] ['gloʊtɪŋ] , [ˌʌn.rɪ'liː.vɪd.li] [traɪ'ʌmfənt] .

It	**came**	**from**	**the**	**outer**	**chamber**	**:**	**harshly**	**gloating**	**,**	**unrelievedly**	**triumphant**	**.**
它	来了	从	这	外	房间	:	严厉地	幸灾乐祸	,	毫不缓解	凯	.

它来自外室：带着刺耳的幸灾乐祸，毫不掩饰的胜利感。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] : " - .

It	**called**	**:**	**"**	**Kortha**	**.**
它	称为	:	"	-	.

它称之为：“科尔塔。

[kʌm] [wer] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , - .

Come	**where**	**I**	**can**	**see**	**you**	**,**	**Kortha**	**.**
来	在哪里	我	能	看	你	,	-	.

科尔塔，到我能看到你的地方来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**	**"**
我	想	到	讲话	到	你	.	"

我想和你谈谈。

" - , " ['wɪspəd] - , [ænd; ənd][ræn] .
" **Guantra** , " **whispered** **Kortha** , **and** **ran** .
" - , " 低声说道 - , 和 跑 .

“古安特拉，”科萨低声说道，然后就跑了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][kwɔːrts] - ['krɪst(ə)l] [ˌtɛlə'vizi] - [skriːn] ['faɪnəli] , [pɜːrtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
He **found** **the** **quartz** - **crystal** **televisi** - **screen** **finally** , **perched** **in** **a** **niche** **in** **the** **hall** ,
他 成立 这 石英 - 水晶 电视 - 屏幕 最后 , 栖息 在 一个 小众市场 在 这 大厅 ,

他终于在大厅的壁龛里找到了那台石英晶体电视屏幕。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kə'mænd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːz] .
where **it** **could** **command** **a** **view** **of** **the** **closed** **doors** .
在哪里 它 可以 命令 一个 看法 的 这 关闭 门 .

从那里可以看到紧闭的大门。

- [went] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
Kortha **went** **and** **stood** **before** **it** .
- 去 和 站立 前 它 .

科尔塔走上前去，站在它面前。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][spæt] .
He **drew** **back** **his** **lips** , **and** **spat** .
他 画 后退 他的 嘴唇 , 和 争吵 .

他抿开嘴唇，吐了口唾沫。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [skriːn] [rɪ'kɔɪld] ['slaɪtli] , [ðen] [θrʌst] ['fɔːrwərd] [ə'gen] ,
The **image** **of** **the** **man** **in** **the** **screen** **recoiled** **slightly** , **then** **thrust** **forward** **again** ,
这 图像 的 这 男人 在 这 屏幕 反冲 轻微地 , 然后 推力 向前 再次 ,

屏幕上男人的影像微微后退，然后又猛地向前一挺。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [liːn] [hɔːks] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌtɪŋ] ,
pushing **the** **lean** **hawk's** **face** **with** **jutting** ,
推动 这 倾斜 鹰的 脸 和 突出 ,

用突出的力道推着瘦鹰的脸，

[blæk] - ['bɪrdɪd] [tʃɪn] [ænd; ənd] [hʊkt] [noʊz][ænd; ənd] ['slaɪtli] [bɔːld] ['fɔːrhed] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði]
black - **bearded** **chin** **and** **hooked** **nose** **and** **slightly** **bald** **forehead** **almost** **to** **the**
黑色的 - 留着胡子的 下巴 和 钩子 鼻子 和 轻微地 秃 前额 几乎 到 这
['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] .
limits **of** **the** **screen** .
限制 的 这 屏幕 .

黑胡子长着下巴，鹰钩鼻，额头略微秃了，几乎占据了屏幕的边缘。

[ðə; ði] [θɪn] [lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [smaɪl] .
The **thin** **lips** **twisted** **in** **a** **savage** **smile** .
这 薄的 嘴唇 扭曲 在 一个 野蛮的 微笑 .

薄唇扭曲成一抹野蛮的笑容。

[ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] ['glitəd] ['ʌndər] [θɪn] [braʊz] .
The **dark** **eyes** **glittered** **under** **thin** **brows** .
这 黑暗的 眼睛 闪闪发光 在下面 薄的 眉毛 .

浓密的眉毛下，一双深邃的眼睛闪闪发光。

" [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , - .
" **I** **have** **you** , **Kortha** .
" 我 有 你 , - .

“我拥有你，科尔塔。”

[æt; ət] [læst] , [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [wer] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] .
At **last** , **I** **have** **you** **where** **I** **want** **you** .
在 最后的 , 我 有 你 在哪里 我 想 你 .

终于，我把你控制在我想要的位置上了。

[aɪ][hæv; həv] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

I	have	searched	for	a	long	time	without	success	.
我	有	搜索	为了	一个	长的	时间	没有	成功	.

我找了很久，但一直没有找到。

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][haɪd] [jɔ:r'self] ?

Where	did	you	hide	yourself	?
在哪里	做过	你	隐藏	你自己	?

你躲到哪里去了?

[ɑ:] , [wel] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

Ah	,	well	—	it	makes	no	difference	.
啊	,	出色地	—	它	制作	不	不同之处	.

啊，好吧——这没什么区别。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][daɪ] , - , [ænd; ənd][aɪ] — - ! — [ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər][ˌeksɪ'kju:ʃənər]

You	are	to	die	,	Kortha	,	and	I	—	Guantra	!	—	am	to	be	your	executioner
你	是	到	死	,	-	,	和	我	—	-	!	—	是	到	是	你的	刽子手

.

:

.

科尔塔，你死定了，而我——古安特拉！——将成为你的刽子手。

" [dɪd][ju:; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] ['jæsə] , - ?

"	Did	you	suspect	that	I	learned	the	secret	of	Yassa	,	Kortha	?
"	做过	你	怀疑	那	我	学习	这	秘密	的	亚萨	,	-	?

“科尔塔，你有没有怀疑我已经知道了亚萨的秘密？”

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .

If	you	did	,	and	I	think	as	much	,	you	are	right	.
如果	你	做过	,	和	我	思考	作为	很多	,	你	是	正确的	.

如果你真的这么做了（我想确实如此），那么你是对的。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ten][menz][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

It	cost	ten	men's	lives	,	but	I	learned	it	.
它	成本	十	男士	生活	,	但	我	学习	它	.

虽然付出了十条人命，但我学到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['li:θ(ə)l] [reɪ] [ðæt] ['blæstɪd] [hu:'evər] [pæst] [ðoʊz] [blæk] [dɔ:z] .

It	was	a	lethal	ray	that	blasted	whoever	passed	those	black	doors	.
它	曾是	一个	致命	射线	那	炸毁	谁	通过了	那些	黑色的	门	.

那是一道致命的射线，任何穿过那扇黑门的人都会被它击毙。

[wi:; wi] [smæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [rɪ'lʌktəntli] .

We	smashed	it	out	of	existence	,	reluctantly	.
我们	粉碎	它	出去	的	存在	,	勉强	.

我们很不情愿地把它彻底摧毁了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['helɪʃ] [θɪŋ] .

It	was	a	hellish	thing	.
它	曾是	一个	地狱般的	事物	.

那简直是人间地狱。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪvd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] , " ['saɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

I	would	have	given	much	to	have	saved	it	,	but	,	"	sighing	,	"	it	could
我	会	有	给定	很多	到	有	已保存	它	,	但	,	"	叹息	,	"	它	可以

[nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] .

not	be	done	.
不是	是	完毕	.

我多么希望能够挽救它，但是，唉，这已经不可能了。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] . "

But	I	found	other	articles	to	take	its	place	.	"
但	我	成立	其他	文章	到	拿	它是	地方	.	"

但我找到了其他文章来代替它。

" [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ə'sentid] - ['draɪli] .

"	Two	of	them	,	"	assented	Kortha	dryly	.
"	二	的	他们	,	"	同意	-	干巴巴地	.

“其中两个，”科尔塔冷冷地表示同意。

- [siːmd] ['stɑːrtld] , [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Guantra	seemed	startled	,	then	nodded	.
-	似乎	惊慌	,	然后	点头	.

关特拉似乎吓了一跳，然后点了点头。

" [tuː] , [jes] .

"	Two	,	yes	.
"	二	,	是的	.

“两个，是的。”

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - ['blɑːstə][ænd; ənd][ə; eɪ] — [noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	lightning	-	blaster	and	a	—	no	,	I'll	not	tell	you	the	other	.
一个	闪电	-	爆能枪	和	一个	—	不	,	患病的	不是	告诉	你	这	其他	.

一把闪电发射器，还有——不，我不会告诉你另一个是什么。

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['siːkrət] . . . .

That	is	my	secret	.	.	.	.
那	是	我的	秘密	.	.	.	.

这是我的秘密.....

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['blɑːstə] [sə'praiziz] [juː; jʊ] . "

I	see	the	lightning	-	blaster	surprises	you	.	"
我	看	这	闪电	-	爆能枪	惊喜	你	.	"

看来闪电枪让你很意外。

" [ə'nʌðər] [mɪθ] , " ['wɪspəd] - , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] - .

"	Another	myth	,	"	whispered	Xax	,	looking	up	at	Kortha	.
"	其他	神话	,	"	低声说道	-	,	寻找	向上	在	-	.

“又一个神话，”Xax低声说道，抬头看着Kortha。

" [mɪθ] ? " ['pʌz(ə)ld] - , [braʊz] ['miːtɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [hʊkt] [noʊz] .

"	Myth	?	"	puzzled	Guantra	,	brows	meeting	over	its	hooked	nose	.
"	神话	?	"	困惑	-	,	眉毛	会议	超过	它是	钩子	鼻子	.

“神话？”古安特拉疑惑地看着它，眉毛在它鹰钩鼻上方交汇。

" [oʊ] . [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] .

"	Oh	.	You	mean	the	one	concerning	the	weapons	of	the	Great	War	.
"	哦	.	你	意思是	这	一	有关	这	武器	的	这	伟大的	战争	.

“哦，你是说关于第一次世界大战武器的那篇吧。”

[ðə; ði] [raɪm] [ðæt] [goʊz] —

The	rhyme	that	goes	—
这	韵	那	去	—

那首童谣是这样的——

" [ðeɪ] [kʌld] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

"	They	culled	the	lightnings	from	the	sky	,
"	他们	已筛选	这	闪电	从	这	天空	,

他们从天空中收集了闪电，

" [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] — "

"	And	summoned	all	who	were	to	die	—	"
"	和	被召唤	全部	WHO	是	到	死	—	"

“并召集了所有即将死去的人——”

" [ə; eɪ] [niːt] [bɪt][ʌv; əv] ['dɔːgərəl] , [bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] .

"	A	neat	bit	of	doggerel	,	but	let's	talk	of	living	men	.
"	一个	整洁的	少量	的	打油诗	,	但	我们来吧	讲话	的	活的	男人	.

“这是一首不错的打油诗，但我们还是来谈谈活生生的人吧。”

- , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['enəmi] .

Kortha	,	I	know	you	for	my	enemy	.
-	,	我	知道	你	为了	我的	敌人	.

科尔塔，我知道你是我的敌人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] [frend] , [naʊ] —

If	you	were	my	friend	,	now	—
如果	你	是	我的	朋友	,	现在	—

如果你是我的朋友，现在——

" - [dʒɜːrk] ['sʌd(ə)nli] , ['drɔːɪŋ] [bæk] .

"	Guantra	jerked	suddenly	,	drawing	back	.
"	-	猛地一抖	突然	,	绘画	后退	.

古安特拉突然猛地一颤，向后退去。

[hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] [lʊkt] [tens] , ['θɔːtf(ə)l] .

His	lean	face	looked	tense	,	thoughtful	.
他的	倾斜	脸	看起来	紧张	,	周到	.

他瘦削的脸上露出紧张而若有所思的神情。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [druː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [kɜːrvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .

His	thin	lips	drew	down	at	the	corners	,	and	slowly	curved	into	a	smile	.
他的	薄的	嘴唇	画	向下	在	这	角落	,	和	缓慢地	弯曲	进入	一个	微笑	.

他薄薄的嘴唇嘴角向下撇了撇，慢慢地勾起了一抹微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][naɪs] [smaɪl][tuː; tə] [siː] .

It	was	not	a	nice	smile	to	see	.
它	曾是	不是	一个	好的	微笑	到	看	.

那笑容并不讨喜。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] [frend] .

He	whispered	,	"	If	you	were	my	friend	.
他	低声说道	,	"	如果	你	是	我的	朋友	.

他低声说：“如果你是我的朋友。”

" - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['hæmər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

"	Kortha	lifted	his	big	hammer	and	showed	it	to	Guantra	.
"	-	抬起	他的	大的	锤	和	显示	它	到	-	.

科尔塔举起他的大锤，向瓜特拉展示。

" [tɔːk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , - , " [hiː; hi] [sed] ['klɪrli] .

"	Talk	no	more	of	friendship	between	us	,	yavit	,	"	he	said	clearly	.
"	讲话	不	更多的	的	友谊	之间	我们	,	-	,	"	他	说	清楚地	.

“别再谈我们之间的友谊了，亚维特，”他明确地说。

[bʌt; bət] - [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] .

But	Guantra	leaned	forward	and	smiled	again	.
但	-	倾斜	向前	和	微笑	再次	.

但关特拉向前倾身，再次露出了笑容。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['stedi] [ɑːn][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [fɜːr] ['hɑːrnɪs] ,

His	dark	eyes	were	steady	on	the	big	man	in	the	white	fur	harness	,
他的	黑暗的	眼睛	是	稳定的	在	这	大的	男人	在	这	白色的	毛皮	马具	,

他那双深邃的眼睛紧紧盯着那个穿着白色毛皮背带的高大男人。

[huːz] [sʌn] - [braʊn] [skɪn] [siːmd] [laɪk] [smuːð] [brɑːnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['berskɪn] .

whose	sun	-	browned	skin	seemed	like	smooth	bronze	against	the	bearskin	.
谁	太阳	-	棕色	皮肤	似乎	喜欢	光滑的	青铜	反对	这	熊皮	.

晒成棕褐色的皮肤在熊皮的映衬下，显得像光滑的青铜。

" [zʌt] [lʌv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [frend] , - .

"	Zut	love	me	,	but	you	will	be	my	friend	,	Kortha	.
"	zut	爱	我	,	但	你	将要	是	我的	朋友	,	-	.

“Zut 爱我，但你会是我的朋友，Kortha。”

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [men] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	am	sending	men	for	you	.
我	是	发送	男人	为了	你	.

我会派人来找你。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪt] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ɔːl][mɑːrz][ɪz][æt; ət][maɪ] [bek] .

You	cannot	fight	me	,	for	all	Mars	is	at	my	beck	.
你	不能	斗争	我	,	为了	全部	火星	是	在	我的	贝克	.

你无法与我抗衡，因为整个火星都听候我的差遣。

[maɪ][men] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [frend] !

My	men	will	bring	you	to	me	,	and	I	will	make	you	my	friend	!
我的	男人	将要	带来	你	到	我	,	和	我	将要	制作	你	我的	朋友	!

我的人会把你带到我面前，我会与你成为朋友!

" [hiː; hi] [flʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɜːrθ] [ræŋ] [laʊd] [ænd; ənd]

"	He	flung	back	his	head	and	laughed	,	and	his	mirth	rang	loud	and
"	他	扔	后退	他的	头	和	笑了	,	和	他的	欢笑	响铃	大声	和

[hɑːrʃ] [ɪn][waɪld] ,

harsh	in	wild	,
残酷的	在	荒野	,

他仰头大笑，笑声响亮而刺耳，如同野兽一般。

['ɪri] [piːlz] .

eerie	peals	.
怪异	果皮	.

诡异的钟声。

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] ['saʊndləs] [snɑːrl][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

Listening	to	it	,	Kortha	bared	his	teeth	in	a	soundless	snarl	and	shook	his
聆听	到	它	,	-	裸露	他的	牙齿	在	一个	无声	咆哮	和	摇晃	他的

['hæmər] ,

hammer	,
锤	,

听到这话，科尔塔无声地龇牙咧嘴，挥舞着手中的锤子。

[ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wʊd] ['suːnər] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .

and	said	,	"	I	would	sooner	be	friends	with	a	canalhound	.
和	说	,	"	我	会	很快	是	朋友们	和	一个	-	.

他说：“我宁愿和运河猎犬做朋友。”

[send] [jʊr; jər] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [nɑːt][faɪnd][ˌem 'iː] .

Send	your	men	,	but	they'll	not	find	me	.
发送	你的	男人	,	但	他们会	不是	寻找	我	.

派你们的人去吧，但他们找不到我。

[aɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][jʊr; jər] [θroʊt] !

I'll	be	away	,	looking	for	the	shortest	route	to	your	throat	!
患病的	是	离开	,	寻找	为了	这	最短	路线	到	你的	喉	!

我将离开一段时间，寻找直达你喉咙的最短路径!

" - [grɪnd] , " [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [jʊə(r)] [maɪ] [frend] , - .
" **Guantra grinned , " I'll forgive you that when you're my friend , Kortha .**
" - 咧嘴一笑 , " 患病的 原谅 你 那 什么时候 你是 我的 朋友 , - .

古安特拉咧嘴一笑，“等你成为我的朋友，我就原谅你，科尔塔。”

[dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .
Don't think you can get free of the tower .
不 思考 你 能 得到 自由的 的 这 塔 .

别以为你能逃出那座塔。

[ðə; ði][kən'troʊlz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [dɔːz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ] ['fɪŋgərz] .
The controls for those doors are under my fingers .
这 控制 为了 那些 门 是 在下面 我的 手指 .

那些门的控制按钮就在我的指尖。

[ə; eɪ] ['trʌstɪd] [gɑːrd] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] [skriːn] [hɪr] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
A trusted guard watches the screen here , night and day .
一个 可信 警卫 手表 这 屏幕 这里 , 夜晚 和 天 .

一名值得信赖的保安日夜守卫着这里的屏幕。

[hiː; hi] ['sʌmənz] [ˌem 'iː] [wen] ['eni] ['entər] [ðə; ði] ['taʊər] .
He summons me when any enter the tower .
他 传票 我 什么时候 任何 进入 这 塔 .

任何人进入塔楼时，他都会召唤我。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
He was quite excited upon seeing you .
他 曾是 相当 兴奋的 之上 看到 你 .

他见到你非常兴奋。

[mɑːrz][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] - [huː] [ˌriːju'naɪtɪd][ðə; ði][klænz] .
Mars has not forgotten Kortha who reunited the clans .
火星 有 不是 被遗忘的 - WHO 重聚 这 氏族 .

火星没有忘记让各部族重新统一的科尔塔。

" [haʊ] [mɑːrz] [wɪl] ['wɜːrʃɪp] [ə; eɪ] - [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] !
" How Mars will worship a Kortha come to life !
" 如何 火星 将要 崇拜 一个 - 来 到 生活 !

“火星将如何崇拜复活的科尔塔！”

[mɑːrz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['wɜːrʃɪp] - [huː] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [geɪv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Mars will also worship Guantra who found you and gave you back to her .
火星 将要 还 崇拜 - WHO 成立 你 和 给予 你 后退 到 她 .

玛尔斯也会崇拜找到你并把你还给她的古安特拉。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The crowds will go for you .
这 人群 将要 去 为了 你 .

人群会为你而来。

- [ðə; ði]['dʒiːniəs] .
Kortha the genius .
- 这 天才 .

天才科尔塔。

- [ðə; ði][mæn] - [gə'rɪlə] .
Kortha the man - gorilla .
- 这 男人 - 大猩猩 .

科尔塔，人猩猩。

- [ðə; ði] [greɪt] .
Kortha the great .
- 这 伟大的 .

伟大的科尔塔。

" [ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] — [maɪ] [frend] !

"	And	Kortha	will	be	—	my	friend	!
"	和	-	将要	是	—	我的	朋友	!

“而科尔塔将会是——我的朋友！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [swʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['hæmər] [ə'genst] [ðə; ði][kwɔːrts] - ['krɪst(ə)l] [skriːn] .

"	It	was	then	that	the	giant	swung	the	massive	hammer	against	the	quartz	-	crystal	screen	.
"	它	曾是	然后	那	这	巨大的	摇摆	这	大量的	锤	反对	这	石英	-	水晶	屏幕	.

“就在这时，巨人挥舞着巨大的锤子砸向石英晶体屏幕。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ʃætərd] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] [glæs] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

It	shattered	into	fragments	that	sounded	like	musical	glass	as	they	fell	to	the	floor	.
它	破碎	进入	片段	那	听起来	喜欢	音乐	玻璃	作为	他们	跌倒	到	这	地面	.

它摔得粉碎，碎片掉在地上发出像音乐玻璃一样的清脆声响。

- [lʊkt] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði] ['hæmər] [baɪ][ə; eɪ] ['sændld] [fʊt] .

Kortha	looked	at	Xax	,	and	rested	the	hammer	by	a	sandalled	foot	.
-	看起来	在	-	,	和	休息	这	锤	经过	一个	凉鞋	脚	.

科尔塔看了看扎克斯，把锤子放在他穿着凉鞋的脚边。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] ['glitəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'brʌptli] ,

His	green	eyes	glittered	,	and	his	long	yellow	hair	shook	as	he	moved	abruptly	,
他的	绿色的	眼睛	闪闪发光	,	和	他的	长的	黄色的	头发	摇晃	作为	他	已搬	突然	,

他绿色的眼睛闪闪发光，长长的金黄色头发随着他突然的动作而飘动。

['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

turning	on	his	heel	.
转弯	在	他的	脚跟	.

他转身就走。

" - [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['wepən] [naʊ] .

"	Guantra	has	his	weapon	now	.
"	-	有	他的	武器	现在	.

“古安特拉现在有了他的武器。”

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðæt] ['wepən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [derd] [dɪ'kler] [hɪm'self] .

He	needed	that	weapon	before	he	dared	declare	himself	.
他	需要	那	武器	前	他	敢于	宣布	他自己	.

他需要那件武器才敢公开自己的身份。

[soʊ] !

So	!
所以	!

所以！

[ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - ['blɑːstə] .

A	lightning	-	blaster	.
一个	闪电	-	爆能枪	.

闪电发射器。

[naʊ] [wen] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [lɜːrn] [ðæt] [mɑːrz][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] ,

Now	when	Earth	and	Venus	learn	that	Mars	is	a	power	to	be	reckoned	with	,
现在	什么时候	地球	和	金星	学习	那	火星	是	一个	力量	到	是	估计	和	,

现在，当地球和金星意识到火星是一股不可忽视的力量时，

[ðeɪ] [wɪl] [siːk] - ['feɪvər] .
they will seek Guantra's favor .
他们 将要 寻找 - 偏爱 .

他们将寻求关特拉的青睐。

[iːtʃ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ænd; ənd][bɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
Each will hasten to make peace and bid for his friendship .
每个 将要 趋 到 制作 和平 和 出价 为了 他的 友谊 .

双方都会急于求和，争取彼此的友谊。

[ænd; ənd] - [wɪl] [sel] [mɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔːfər] .
And Guantra will sell Mars for the highest offer .
和 - 将要 卖 火星 为了 这 最高 提供 .

而Guantra会将火星卖给出价最高的人。

[ɪn][ə; eɪ][pə'laɪt] [wei] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
In a polite way , of course .
在 一个 有礼貌的 方式 , 的 课程 .

当然，是以礼貌的方式。

" [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] .
" If I can't stop him , he will .
" 如果 我 不能 停止 他 , 他 将要 .

“如果我阻止不了他，他就会自己去阻止他。”

[ænd; ənd] - [hæz; həz][æn; ən]['ɑːrmi] .
And Guantra has an army .
和 - 有 一个 军队 .

而关特拉拥有一支军队。

[ænd; ənd][æn; ən] [er] [fliːt] .
And an air fleet .
和 一个 空气 舰队 .

还有一支空军机队。

" - [læft] ['hɑːrʃli] , " [aɪ][hæv; həv] [tuː] [hændz][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [heɪt] [fɔːr; fər] - .
" Kortha laughed harshly , " I have two hands and a brain , and a hate for Guantra .
" - 笑了 严厉地 , " 我 有 二 双手 和 一个 脑 , 和 一个 恨 为了 - .

科尔塔狠狠地笑了笑，“我有两只手和一个大脑，而且恨透了关特拉。”

['meɪbi] [ðæt] [wɪl] ['iːv(ə)n][ʌp] [ðə; ði] [ɑːdz] .
Maybe that will even up the odds .
或许 那 将要 甚至 向上 这 赔率 .

或许那样能使双方实力更加均衡。

[kʌm] , - .
Come , Xax .
来 , - .

来吧，Xax。

[stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Stop talking to me .
停止 说 到 我 .

别跟我说话。

" - [ʃrɪld] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːr] - [klæd]['dʒaɪənt] , [bæk] ['ɪntuː]

"	Xax	shrilled	a	chuckle	and	rolled	along	with	the	fur	-	clad	giant	,	back	into
"	-	尖锐的	一个	轻笑	和	滚动	沿着	和	这	毛皮	-	覆膜	巨大的	,	后退	进入

[ðə; ði] ['saɪəns] [hɔːl] .

the	science	hall	.
这	科学	大厅	.

“Xax 发出了一声尖锐的笑声，然后和身穿毛皮的巨人一起滚回了科学馆。

- [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [deft] ['fɪŋgərz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [rɪŋz] ,

Kortha	worked	with	his	deft	fingers	,	examining	coils	and	rings	,
-	工作	和	他的	麻利	手指	,	检查	线圈	和	戒指	,

科尔塔用他灵巧的手指仔细检查着线圈和环状物。

['delvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] - ['eɪnʃənt] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ænd; ənd] [kəndɛnsɝz] .

delving	into	the	secrets	of	ages	-	ancient	generators	and	condensors	.
深入挖掘	进入	这	秘密	的	年龄	-	古老的	发电机	和	冷凝器	.

深入探索古老的秘密——发电机和电容器。

[hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [swɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] ['fɜːroʊd] [ɪn] [θɔːt] .

He	grunted	and	swore	,	and	his	brow	was	furrowed	in	thought	.
他	哼哼	和	发誓	,	和	他的	眉头	曾是	沟壑	在	想法	.

他哼了一声，咒骂了几句，眉头紧锁，陷入了沉思。

[wʌn] ['endʒɪn] [hiː; hi] [kəm'pliːtli] [dis'mæntld] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

One	engine	he	completely	dismantled	,	but	could	make	nothing	of	its	function	.
一	引擎	他	完全地	拆卸	,	但	可以	制作	没有什么	的	它是	功能	.

他彻底拆解了一台发动机，但仍然无法弄清它的工作原理。

['ʌðər] [hiː; hi] ['mɪrli] [glɑːnst] [æt; ət] , ['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] .

Others	he	merely	glanced	at	,	passing	them	by	.
其他的	他	仅仅	瞥了一眼	在	,	通过	他们	经过	.

其他人他只是匆匆瞥了一眼，然后就走了。

" [aɪ'd] [niːd] [ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [tuː; tə] [test] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	I'd	need	a	laboratory	to	test	them	all	,	"	he	said	at	last	.
"	ID	需要	一个	实验室	到	测试	他们	全部	,	"	他	说	在	最后的	.

“我需要一个实验室来测试它们，”他最后说道。

" [aɪ][dʒʌst][dəunt][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	I	just	don't	have	the	equipment	.
"	我	只是	不	有	这	设备	.

“我没有这些设备。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'tɜːrmɪn] ['juːzɪz][ɔːr] [streŋkθs] [ɔːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['neɪkɪd] ['fɪŋgətɪps] .

You	can't	determine	uses	or	strengths	or	purposes	with	your	naked	fingertips	.
你	不能	决定	用途	或者	优势	或者	目的	和	你的	裸	指尖	.

你无法用裸露的指尖来判断用途、强度或目的。

" [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði] [rɪŋd] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɑːmz] .

"	He	went	and	patted	the	ringed	machine	with	his	palms	.
"	他	去	和	轻拍	这	环状	机器	和	他的	棕榈树	.

他走过去，用手掌拍了拍那台带环的机器。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['wepən] [bʌt; bət] [ðɪs] , - .

"	We	have	no	weapon	but	this	,	Xax	.
"	我们	有	不	武器	但	这	,	-	.

“除了这个，我们没有其他武器了，Xax。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] . "

It	will	have	to	do	.	"
它	将要	有	到	做	.	"

就这样吧。

" [ðæt] ? " [tʃoʊkt] [ðə; ði] - .
" That ? " choked the tumblie .
" 那 ? " 窒息 这 - .

“那个？”肚子里的男孩哽咽着说。

" [ðæts] [noʊ] ['wepən] .
" That's no weapon .
" 那就是 不 武器 .

“那不是武器。”

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] !
It's just a — a luxury !
它是 只是 一个 — 一个 奢华 !

这只是——一种奢侈品！

" - [nelt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fæsnɪŋ] [wiːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
" Kortha knelt and began fastening wheels to the base of the machine .
" - 跪下 和 开始 紧固 车轮 到 这 根据 的 这 机器 .

科尔塔跪下来，开始将轮子固定到机器的底部。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wepən] .
He said , " In our hands it will be a weapon .
他 说 , " 在 我们的 双手 它 将要 是 一个 武器 .

他说：“在我们手中，它将成为一种武器。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] , [fɔːr; fər] - [ɪz] ['sendɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] .
It will have to be , for Guantra is sending men and ships to capture us .
它 将要 有 到 是 , 为了 - 是 发送 男人 和 船舶 到 捕获 我们 .

必须如此，因为关特拉正在派人马和船只来抓捕我们。

[wen] [ðoʊz] [dɔːz] [roʊl]['oʊpən] , [hɪz; ɪz] [men] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
When those doors roll open , his men are coming in for me .
什么时候 那些 门 卷 打开 , 他的 男人 是 未来 在 为了 我 .

当那些大门打开时，他的人就会进来抓我。

" [ðə; ði] [wiːlz] [skriːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['endʒɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .
" The wheels screeched as they bore the weight of the big engine across the marble floor .
" 这 车轮 尖叫 作为 他们 钻孔 这 重量 的 这 大的 引擎 穿过 这 大理石 地面 .

“车轮拖着沉重的引擎碾过大理石地面，发出刺耳的摩擦声。”

- [leg] - ['mʌslz] [bʌntʃt] [ænd; ənd] [raɪðd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [hiː; hi][ig'zəːtid] .
Kortha's leg - muscles bunched and writhed under the pressure he exerted .
- 腿 - 肌肉 成束的 和 扭动 在下面 这 压力 他 施加 .

科尔塔的腿部肌肉在他施加的压力下紧绷扭动。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [ɑːrmz] [bʌldʒd] , ['taitniŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [smuːð] [skɪn] .
His naked arms bulged , tightening under the smooth skin .
他的 裸 武器 鼓胀 , 收紧 在下面 这 光滑的 皮肤 .

他裸露的双臂鼓胀起来，在光滑的皮肤下紧绷着。

[ʌp] [ðə; ði][ræmp] [went] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [greɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔːz] .
Up the ramp went the machine to grate to a halt opposite the entrance doors .
向上 这 坡道 去 这 机器 到 格特 到 一个 停止 对面的 这 入口 门 .

机器沿着斜坡向上行驶，最终停在了入口大门对面。

- ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ðə; ði] ['dɪstəns] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ə; eɪ] ['fɔːrɑːm]

Kortha	**lengthened**	**the**	**distance**	**level**	**of**	**the**	**beam**	**,**	**and**	**wiped**	**a**	**forearm**
-	加长	这	距离	等级	的	这	光束	,	和	擦拭	一个	前臂

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [wet] [braʊ] .

across	**his**	**wet**	**brow**	**.**
穿过	他的	湿的	眉头	.

科尔塔拉长了光束的距离，用前臂擦了擦湿漉漉的额头。

[hiː; hi] [smaɪld] ['mɜːrθləsli] , " [let] [ðem; ðəm] [kʌm] , [naʊ] .

He	**smiled**	**mirthlessly**	**,**	**"**	**Let**	**them**	**come**	**,**	**now**	**.**
他	微笑	无情地	,	"	让	他们	来	,	现在	.

他苦笑着说：“让他们来吧，现在就来。”

[wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

We're	**ready**	**for**	**them**	**.**
是	准备好	为了	他们	.

我们已经做好准备迎接他们了。

" - [ʃrɪld] ,

"	**Xax**	**shrilled**	**,**
"	-	尖锐的	,

Xax尖叫道，

" [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

"	**You**	**said**	**we**	**could**	**escape**	**by**	**throwing**	**a**	**beam**	**of**	**light**	**on**	**the**	**mechanism**	**of**
"	你	说	我们	可以	逃脱	经过	投掷	一个	光束	的	光	在	这	机制	的

[ðə; ði] [dɔːz] .

the	**doors**	**.**
这	门	.

“你说过我们可以用光束照射门上的机关来逃脱。”

[ðen] [waɪ] [duː][wiː; wi] [steɪ] [hɪr] ? "

Then	**why**	**do**	**we**	**stay**	**here**	**?**	**"**
然后	为什么	做	我们	停留	这里	?	"

那我们为什么还要留在这里?

" - [hæz; həz] [sent] [men] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌem 'iː] .

"	**Guantra**	**has**	**sent**	**men**	**to**	**overcome**	**me**	**.**
"	-	有	发送	男人	到	克服	我	.

“古安特拉派人来制服我。”

[ɪf] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] , [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌjuː 'es][æt; ət] [wɪl]

If	**we**	**escape**	**,**	**we'll**	**be**	**out**	**in**	**the**	**open**	**where**	**they**	**can**	**overcome**	**us**	**at**	**will**
如果	我们	逃脱	,	出色地	是	出去	在	这	打开	在哪里	他们	能	克服	我们	在	将要

.

:
.

如果我们逃跑，就会暴露在开阔地带，他们可以随意制服我们。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

Here	**we**	**have**	**a**	**chance**	**.**
这里	我们	有	一个	机会	.

我们现在有机会了。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ðæt] [dɔːr] .

They	**have**	**to**	**come**	**in**	**that**	**door**	**.**
他们	有	到	来	在	那	门	.

他们必须从那扇门进来。

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I'll	**have**	**them**	**all**	**in**	**front**	**of**	**me**	**.**
患病的	有	他们	全部	在	正面	的	我	.

我会把它们都摆在我面前。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , - .
I have to kill them all , Xax .
我 有 到 杀 他们 全部 , - .

Xax，我必须杀了他们所有人。

['ʌðərwaɪz] - [meɪ] [lɜːrn] [wer] [aɪv] [gɔːn] . "
Otherwise Guantra may learn where I've gone . "
否则 - 可能 学习 在哪里 我已经 已消失 . "

否则，关特拉可能会知道我去了哪里。

" [hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [faɪnd] [aʊt] , " [ðə; ði] - ['grʌmbld] .
" He may still find out , " the tumblie grumbled .
" 他 可能 仍然 寻找 出去 , " 这 - 咕哝 .

“他或许还是会发现的，”胖子咕哝道。

" [aɪ] [noʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[its] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
It's a chance I have to take .
它是 一个 机会 我 有 到 拿 .

这是我必须抓住的机会。

" [ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] ['saʊndɪd] ['suːnər] [ðæn; ðən] - [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
" The drone of the fliers sounded sooner than Kortha had anticipated .
" 这 无人机 的 这 传单 听起来 很快 比 - 有 预期 .

“飞行器的嗡嗡声比科尔塔预想的来得更早。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm]['sɜːrklɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] , [swuːp] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
He could imagine them circling above the ancient city , swooping in to a
他 可以 想象 他们 盘旋 多于 这 古老的 城市 , 俯冲 在 到 一个
['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] .
landing in the square .
降落 在 这 正方形 .

他能想象到它们在古城上空盘旋，然后俯冲降落在广场上。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ɑːn] [stoʊn] .
A moment later he heard the drumming of feet on stone .
一个 片刻 之后 他 听到 这 打鼓 的 脚 在 石头 .

片刻之后，他听到了脚步敲击石头的声音。

[ðə; ði] [dɔːz] [roʊld] ['oʊpən] ['efərtləsli] .
The doors rolled open effortlessly .
这 门 滚动 打开 毫不费力 .

门轻松地滑开了。

- [gɑːrdz] [keɪm] [ɪn] [jelɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['liːpɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
Guantra's guards came in yelling , with guns in their hands , leaping for him ;
- 守卫 来了 在 大喊 , 和 枪支 在 他们的 双手 , 跳跃 为了 他 ;

关特拉的卫兵们手持枪支，大喊着冲了进来，扑向他；

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
shouting loudly at sight of him .
喊叫 高声 在 视线 的 他 .

一见到他就大声喊叫。

- [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][ə; eɪ]['levər] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Kortha put a hand on a lever , threw it down .
- 放 一个 手 在 一个 杠杆 , 扔 它 向下 .

科尔塔把手放在杠杆上，猛地向下甩了甩。

[ə; eɪ] [biːm] [lænst] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
A beam lanced out at the doorway .
一个 光束 刺破 出去 在 这 门口 .

一道光束直射到门口。

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɪts] [peɪl] [griːn] ['kʌlər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['skɑːrlət] ['tjuːnɪks] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
It splashed its pale green color over the scarlet tunics and naked legs of the
它 溅起 它是 苍白 绿色的 颜色 超过 这 猩红 束腰外衣 和 裸 腿 的 这
[gɑːrdz] .
guards .
守卫 .

淡绿色的海水溅落在卫兵们鲜红的制服和裸露的双腿上。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] .
The guards changed color .
这 守卫 已更改 颜色 .

卫兵们换了颜色。

[ðeɪ] ['glitəd] ['jeloʊ] , [mə'tælɪk] .
They glittered yellow , metallic .
他们 闪闪发光 黄色的 , 金属 .

它们闪着金属般的黄色光芒。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ɔːf] ['bæləns] .
One or two of them were off balance .
一 或者 二 的 他们 是 离开 平衡 .

其中一两个人失去了平衡。

[ðeɪ] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['klæŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] .
They fell with a ringing clangour on the marble floor .
他们 跌倒 和 一个 铃声 铿锵 在 这 大理石 地面 .

它们砰的一声掉落在大理石地板上。

- [gɑːspt] , " [goʊld] .
Xax gasped , " Gold .
- 倒吸一口气 , " 金子 .

Xax倒吸一口气，“黄金。”

[ðeə(r)] [ɔːl] ['sɑːlɪd] [goʊld] ['stætʃuːz] ! "
They're all solid gold statues ! "
它们是 全部 坚硬的 金子 雕像 ! "

它们都是纯金雕像！

" [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wepən] , " [raːspt] - , ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [frʌnt]
" I told you it was a weapon , " rasped Kortha , shoving the machine in front
" 我 讲述 你 它 曾是 一个 武器 , " 粗糙的 - , 推搡 这 机器 在 正面
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

“我告诉过你，那是件武器，”科尔塔嘶哑着嗓子说，把机器推到自己面前。

['wiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [skwer] .
wheeling it toward the square .
惠灵 它 朝向 这 正方形 .

推着它朝广场方向走去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] [gɑːrdz] [left] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaɪər] .
There were a few guards left , in front of the fliers .
那里 是 一个 很少 守卫 左边 , 在 正面 的 这 传单 .

飞行员前面还剩下几个守卫。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .

When	they	saw	Kortha	,	they	came	running	.
什么时候	他们	锯	-	,	他们	来了	跑步	.

他们一见到科尔塔，就跑了过来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːf] ; [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [fɔːl] ['hɑːrʃli] , ['baʊnsɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] .

One	by	one	he	picked	them	off	;	watched	them	fall	harshly	,	bouncing	a	little	on	the	cobblestones	.
一	经过	一	他	挑选	他们	离开	;	观看	他们	落下	严厉地	,	弹跳	一个	小的	在	这	鹅卵石	.

他一个接一个地干掉了他们；看着他们重重地倒下，在鹅卵石路上弹跳了几下。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['faɪər] .

They	did	not	fire	.
他们	做过	不是	火	.

他们没有开火。

- ['riːəlaɪzd] - [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪk'splɪsɪt] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [hɪm; ɪm] ['teɪkən] [ə'laɪv] .

Kortha	realized	Guantra	must	have	been	very	explicit	about	wanting	him	taken	alive	.
-	已实现	-	必须	有	到过	非常	显式	关于	想要	他	已采取	活	.

科尔塔意识到，关特拉一定非常明确地表示过要活捉他。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] ,

When	he	stood	alone	in	the	square	,
什么时候	他	站立	独自的	在	这	正方形	,

当他独自站在广场上时，

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] - .

Kortha	lifted	his	hammer	and	brought	it	down	on	the	glistening	orifact	.
-	抬起	他的	锤	和	带来	它	向下	在	这	闪闪发光	-	.

科尔塔举起锤子，狠狠地砸向那件闪闪发光的文物。

['met(ə)l] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['ʃætərd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bloʊz] .

Metal	danced	and	shattered	under	his	blows	.
金属	跳舞	和	破碎	在下面	他的	打击	.

金属在他的重击下舞动破碎。

['keɪsɪŋ] [splɪt] .

Casings	split	.
肠衣	分裂	.

肠衣裂开。

['mægnətaɪzər] [fel] [ə'pɑːrt] .

Magnetizers	fell	apart	.
磁化器	跌倒	除	.

磁化器散架了。

[boʊlts] [ænd; ənd] [ʃɑːdz] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] [rɪŋz] ['dʒæŋgld] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] , ['klætɝɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪkən] - ['lɪftɪd] ['flægɪŋ] .

Bolts	and	shards	of	metallic	rings	jangled	on	the	paving	,	clattering	and	rolling	among	the	lichen	-	lifted	flaggings	.
螺栓	和	碎片	的	金属	戒指	叮当作响	在	这	铺路	,	咔嗒咔嗒	和	滚动	之中	这	地衣	-	抬起	旗帜	.

金属环的螺栓和碎片在铺路石上叮当作响，在长满地衣的石板间滚来滚去。

" - [wɪl] ['nevər] [juːz] [ðæt] , " [sed] - ['grɪmli] .

"	Guantra	will	never	use	that	,	"	said	Kortha	grimly	.
"	-	将要	绝不	使用	那	,	"	说	-	阴沉地	.

“古安特拉永远不会用那个，”科尔塔冷冷地说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['flaɪər] .

He	walked	toward	the	fliers	.
他	步行	朝向	这	传单	.

他朝传单走去。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [smæʃt] [ðer; ðər]['reɪdiːˌoʊz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv] ['evri]

One	after	the	other	,	he	smashed	their	radios	;	and	the	controls	of	every
一	后	这	其他	,	他	粉碎	他们的	收音机	;	和	这	控制	的	每一个

[ʃɪp] [bʌt; bət][wʌn] .

ship	but	one	.
船	但	一	.

他一个接一个地砸碎了他们的无线电设备；除了其中一艘船之外，他毁掉了所有船只的控制装置。

['hoʊldɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [pleɪn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - , " [get] [ɪn] . "

Holding	open	the	door	of	the	last	plane	,	he	said	to	Xax	,	"	Get	in	.	"
保持	打开	这	门	的	这	最后的	飞机	,	他	说	到	-	,	"	得到	在	.	"

他打开最后一架飞机的舱门，对 Xax 说：“上来。”

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ? "

"	Where	are	we	going	?	"
"	在哪里	是	我们	去	?	"

我们要去哪里?

" [tuː; tə][faɪnd] ['ilsə] , " ['ænsər] - , ['setlɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [freɪm] [ɪn][ðə; ði] ['plæstəˌsin] [siːt] .

"	To	find	Ilse	,	"	answered	Kortha	,	settling	his	big	frame	in	the	plasticine	seat	.
"	到	寻找	伊尔塞	,	"	回答	-	,	安顿	他的	大的	框架	在	这	橡皮泥	座位	.

“去找伊尔塞，”科尔塔回答道，一边把他高大的身躯安顿在橡皮泥座椅上。

[hɪz; ɪz][hændz] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pʌntʃ] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [twɪst] ['daiəlz] .

His	hands	went	forth	to	punch	buttons	and	twist	dials	.
他的	双手	去	前进	到	冲床	按钮	和	捻	拨号盘	.

他的双手伸出去，按动按钮，转动旋钮。

[ðə; ði] [tjʊb] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [rɔːrd] [ðer; ðər] ['paʊər] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ʃɪp] .

The	tubes	behind	him	roared	their	power	,	shaking	the	entire	ship	.
这	管子	在后面	他	咆哮	他们的	力量	,	摇晃	这	全部的	船	.

他身后的管道发出轰鸣声，威力无穷，震动了整艘船。

[hiː; hi] ['tæksɪ] [ðə; ði]['flaɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd] [jæŋkt] [bæk] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] - .

He	taxied	the	flier	across	the	square	and	yanked	back	hard	on	the	repellever	.
他	出租车	这	传单	穿过	这	正方形	和	猛拉	后退	难的	在	这	-	.

他驾驶着飞行器滑过广场，然后用力拉回了反重力装置。

[ðə; ði][noʊz] [went] [ʌp] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [er] ['kɜːənts] [ɑːn] [blʌnt] [wɪŋz] ,

The	nose	went	up	sharply	,	and	riding	the	air	currents	on	blunt	wings	,
这	鼻子	去	向上	尖锐地	,	和	骑术	这	空气	电流	在	钝	翅膀	,

机头猛地抬起，钝翼借助气流滑翔，

[ðə; ði]['flaɪər][roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [waɪt] ['jæsə] [ænd; ənd] [eɪmd] [ɪts] [praʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['dezərt]

the	flier	rose	above	the	ruins	of	white	Yassa	and	aimed	its	prow	at	the	desert
这	传单	玫瑰	多于	这	废墟	的	白色的	亚萨	和	旨在	它是	船首	在	这	沙漠

.

:
.

飞行器升空，越过白色亚萨的废墟，将机头对准沙漠。

- [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'troʊlər] , [ænd; ənd][ræn] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz][fɜːr]['dʒækɪt] .

Kortha	slipped	in	the	automatic	controller	,	and	ran	fingers	through	his	fur	jacket	.
-	滑倒了	在	这	自动的	控制器	,	和	跑	手指	通过	他的	毛皮	夹克	.

科尔塔戴上自动控制器，手指穿过他的皮草外套。

" ['ilsə] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði]['pɑːlətɪks] [aɪv] [mɪst] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

"	Ilse	will	know	the	politics	I've	missed	in	living	on	the	desert	for	three	years	.
"	伊尔塞	将要	知道	这	政治	我已经	错过	在	活的	在	这	沙漠	为了	三	年	.

“伊尔塞会了解我在沙漠里生活三年所错过的政治。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [noʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] - .

She	will	know	if	we	can	raise	a	force	strong	enough	to	fight	Guantra	.
她	将要	知道	如果	我们	能	增加	一个	力量	强的	足够的	到	斗争	-	.

她会知道我们能否组建一支足够强大的军队来对抗关特拉。

[wiːl] [niːd] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ʃɪps] .

We'll	need	men	and	money	and	ships	.
出色地	需要	男人	和	钱	和	船舶	.

我们需要人手、资金和船只。

- [hæz; həz] ['kɔːrnərd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɑːn] [ðoʊz] , [raɪt] [naʊ] . "

Guantra	has	cornered	the	market	on	those	,	right	now	.	"
-	有	被逼到绝境	这	市场	在	那些	,	正确的	现在	.	"

目前，Guantra 垄断了这些产品的市场。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə] ['ilsə] [bɪ'fɔːr] .

"	You	wouldn't	go	to	Ilse	before	.
"	你	不会	去	到	伊尔塞	前	.

你以前不会去伊尔斯。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [naʊ] ? "

Why	will	you	now	?	"
为什么	将要	你	现在	?	"

你为什么现在要这么做?

" [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] ['krɪpld] [ə; eɪ][mæn] , - . - , [huː] [wʌz; wəz][maɪ] [best] [frend] .

"	Three	years	ago	I	crippled	a	man	,	Xax	.	Hurlgut	,	who	was	my	best	friend	.
"	三	年	前	我	残疾的	一个	男人	,	-	.	-	,	WHO	曾是	我的	最好的	朋友	.

“三年前，我把我的好朋友 Xax Hurlgut 弄残了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ] .

It	was	in	a	fit	of	rage	.
它	曾是	在	一个	合身	的	愤怒	.

他当时怒不可遏。

[aɪ] ['kudnt] [kən'troʊl][maɪ] ['tempər] .

I	couldn't	control	my	temper	.
我	不能	控制	我的	脾气	.

我控制不住自己的脾气。

[ænd; ənd] — [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ'd][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] ['ilsə] .

And	—	I	was	afraid	that	some	day	I'd	do	something	like	that	to	Ilse	.
和	—	我	曾是	害怕的	那	一些	天	ID	做	某物	喜欢	那	到	伊尔塞	.

而且——我害怕有一天我会对伊尔莎做出那样的事。

[aɪ] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['hæpən] .

I	couldn't	afford	to	let	that	happen	.
我	不能	买得起	到	让	那	发生	.

我不能让这种事发生。

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [tuː] [mʌtʃ] .

I	love	her	too	much	.
我	爱	她	也	很多	.

我太爱她了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [sɪns] [aɪ] ['kudnt] ['mæstər][maɪ] [oʊn] [i'məuʃənz] .

There	was	only	one	thing	to	do	,	since	I	couldn't	master	my	own	emotions	.
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	做	,	自从	我	不能	掌握	我的	自己的	情绪	.

因为我无法控制自己的情绪，所以只有一件事可做。

" [aɪ][ræn] [əˈweɪ] .
" I ran away .
" 我 跑 离开 .

我逃跑了。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [əˈkrɔːs] ['səːtis] ['meɪdʒər][tuː; tə][ðə; ði] - ['dezərt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][fɑːr]
I came here across Syrtis Major to the Yassan desert because it is so far
我 来了 这里 穿过 叙尔蒂斯 主要的 到 这 - 沙漠 因为 它 是 所以 远的
[frʌm; frəm][laɪf] .
from life .
从 生活 .

我穿越锡尔特斯大草原来到亚桑沙漠，因为这里远离尘嚣。

['nʌθɪŋ] [ɪgˈzɪsts] [əˈweɪ] [aʊt] [hɪr] .
Nothing exists away out here .
没有什么 存在 离开 出去 这里 .

这里什么都没有。

[ɪf] - [ɔːr] ['ilsə] [wɜːr; wər][tuː; tə] [send] ['sɜːrtʃɪŋ] ['pɑːrtiz] ,
If Hurlgut or Ilse were to send searching parties ,
如果 - 或者伊尔塞 是 到 发送 搜索 各方 ,

如果赫尔古特或伊尔塞派出搜寻队，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːrd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['æstərɔɪd] [belt] .
it would be like looking for a sword out in the asteroid belt .
它 会 是 喜欢 寻找 为了 一个 剑 出去 在 这 小行星 腰带 .

这就像在小行星带里寻找一把剑一样。

" [aɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt] , [ɔːl] [raɪt] .
" I picked a good spot , all right .
" 我 挑选 一个 好的 点 , 全部 正确的 .

“我选了个好地方，没错。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
It took them three years to find me .
它 采取 他们 三 年 到 寻找 我 .

他们花了三年时间才找到我。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'iː] [jet] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [helpt] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
They wouldn't have found me yet if I hadn't helped an occasional unfortunate
他们 不会 有 成立 我 然而 如果 我 之前没有 帮助 一个 偶然 不幸
['huːd] [kʌm] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] ['maɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [sændz] . "
who'd come to try his luck at mining in the Yassan sands . "
谁会 来 到 尝试 他的 运气 在 矿业 在 这 - 沙子 . "

如果不是我偶尔帮助那些来亚桑沙地碰运气挖矿的倒霉蛋，他们现在还找不到我。

" ['maɪnɪŋ] ? " ['pʌz(ə)ld] - .
" Mining ? " puzzled Xax .
" 矿业 ? " 困惑 - .

“采矿？”Xax疑惑地问道。

" [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ? "
" In the desert ? "
" 在 这 沙漠 ? "

“在沙漠里？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːpər] [mɪkst] ['ɪntuː] [ðæt] [sænd] .
" There's a lot of copper mixed into that sand .
" 有 一个 很多 的 铜 混合 进入 那 沙 .

“沙子里混杂着大量的铜。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [lɜːrn] [waɪ] .

Some	**day**	**I**	**hope**	**to**	**learn**	**why**	**.**
一些	天	我	希望	到	学习	为什么	.

我希望有一天能明白其中的缘由。

[klɪfs] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [ə'baʊnd] [ɑːn] [mɑːrz] .

Cliffs	**of**	**metal**	**abound**	**on**	**Mars**	**.**
悬崖	的	金属	盛产	在	火星	.

火星上到处都是金属峭壁。

[ðə; ði] [klɪfs] [ə'raʊnd] - , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

The	**cliffs**	**around**	**Ruuzol**	**,**	**for**	**instance**	**.**
这	悬崖	大约	-	,	为了	实例	.

例如鲁佐尔周围的悬崖。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] .

But	**enough**	**of**	**that**	**.**
但	足够的	的	那	.

好了，就此打住吧。

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

Let	**me**	**explain**	**about**	**myself**	**.**
让	我	解释	关于	我	.

让我先介绍一下我自己。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ə'loʊn] .

I	**came**	**to**	**the**	**desert**	**and**	**lived**	**alone**	**.**
我	来了	到	这	沙漠	和	居住地	独自的	.

我来到沙漠，独自生活。

[haɪ] [hoʊps] [wɜːr; wər] [maɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːrk] [wʊd] [tiːtʃ]

High	**hopes**	**were**	**mine**	**that**	**the**	**silence**	**and**	**loneliness**	**and**	**my**	**work**	**would**	**teach**
高的	希望	是	矿	那	这	沉默	和	孤独	和	我的	工作	会	教

[ˌem 'iː] [kən'troʊl] .

me	**control**	**.**
我	控制	.

我曾满怀希望，认为寂静、孤独和工作能教会我控制自己。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [wel] [aɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ðæt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [dɪd] [hæv; həv]

I	**don't**	**know**	**how**	**well**	**I**	**succeeded**	**in**	**that**	**,**	**but**	**in**	**another**	**thing**	**I**	**did**	**have**
我	不	知道	如何	出色地	我	成功了	在	那	,	但	在	其他	事物	我	做过	有

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

我不知道我在那件事上做得如何，但在另一件事上我确实取得了成功。

" [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] [naɪts] , [aɪ] [sɔː] [laɪts] [ɪn] ['jæsə] , - . [mæn] - [meɪd] [laɪts] .

"	**On**	**the**	**long**	**winter**	**nights**	**,**	**I**	**saw**	**lights**	**in**	**Yassa**	**,**	**Xax**	**.**	**Man**	**-**	**made**	**lights**	**.**
"	在	这	长的	冬天	夜晚	,	我	锯	灯	在	亚萨	,	-	.	男人	-	制成	灯	.

“在漫长的冬夜里，我在亚萨（Yassa）和萨克斯（Xax）看到了灯光。人造灯光。”

- [ænd; ənd] ['soʊlər] - [biːmz] .

Electritorches	**and**	**solar**	**-**	**beams**	**.**
-	和	太阳的	-	光束	.

手电筒和太阳光束。

[naʊ] ['evriwʌn] [ɑːn] [mɑːrz] [noʊz] [ðæt] ['jæsə] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['dedli] .

Now	**everyone**	**on**	**Mars**	**knows**	**that**	**Yassa**	**is**	**a**	**deserted**	**city**	**,**	**and**	**deadly**	**.**
现在	每个人	在	火星	知道	那	亚萨	是	一个	荒凉的	城市	,	和	致命	.

现在火星上的每个人都知道亚萨是一座荒凉且致命的城市。

[laɪts] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [ðer; ðər] .
Lights didn't belong there .
灯 没有 属于 那里 .

那里不应该有灯。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['jæsə] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɔːkt] [ɪts] [ded] [striːts] .
I wanted to go to Yassa to see who walked its dead streets .
我 通缉 到 去 到 亚萨 到 看 WHO 步行 它是 死的 街道 .

我想去亚萨看看那些死气沉沉的街道上都有些什么人。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][test] , [aɪ] [kəːbd] [maɪ'self] , [fɔːt] [maɪ] ['jɜːrnɪŋ] .
But as a test , I curbed myself , fought my yearning .
但 作为 一个 测试 , 我 路边 我 , 战斗 我的 渴望 .

但为了测试自己，我克制住了自己，压制住了自己的渴望。

[aɪ] ['mæstərd] [ˌaɪ 'tiː] .
I mastered it .
我 精通 它 .

我掌握了它。

[aɪ] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][aɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] .
I wondered and puzzled , but I stayed on the desert .
我 想知道 和 困惑 , 但 我 入住 在 这 沙漠 .

我百思不得其解，但还是留在了沙漠里。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [goʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] [jet] .
Some day I would go , but not yet .
一些 天 我 会 去 , 但 不是 然而 .

总有一天我会去，但现在还不是时候。

['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪts] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
Finally the lights went away , and did not return .
最后 这 灯 去 离开 , 和 做过 不是 返回 .

最后灯光消失了，再也没有出现。

" [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ðoʊz] [laɪts] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] - ['saɪəns] [stɑːf] ,
" I know now that those lights were carried by Guantra's science staff ,
" 我 知道 现在 那 那些 灯 是 携带 经过 - 科学 职员 ,

“我现在知道那些灯是关特拉的科研人员携带的。”

[huː] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
who discovered the secret of the tower of Zut , and used it .
WHO 发现 这 秘密 的 这 塔 的 zut , 和 用过的 它 .

谁发现了祖特塔的秘密，并加以利用。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
They took away the weapons they could use and left the others ,
他们 采取 离开 这 武器 他们 可以 使用 和 左边 这 其他的 ,

他们带走了自己能用的武器，留下了其他武器。

['θɪŋkɪŋ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['fæðəm] [ðer; ðər][juːz] .
thinking no one could fathom their use .
思维 不 一 可以 捉摸 他们的 使用 .

认为没人能理解它们的用途。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌem 'iː] [ded] .
They thought me dead .
他们 想法 我 死的 .

他们以为我死了。

[bɑː] , [ðə; ði] [fuːlz] !
Bah , the fools !
呸 , 这 傻瓜 !

呸，这些傻瓜！

" [ðen] [wen] ['ilsə] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Then	when	Ilse	came	for	me	,	I	realized	the	truth	.
"	然后	什么时候	伊尔塞	来了	为了	我	,	我	已实现	这	真相	.

“后来伊尔塞来找我的时候，我才明白真相。”

- [hæd; həd] [sent] [men] [tuː; tə] ['jæsə] .

-	Guantra	had	sent	men	to	Yassa	.
-	有	发送	男人	到	亚萨	.

关特拉曾派人前往亚萨。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['jæsə] , [aɪ] [maɪt] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][frʌm; frəm]

But	if	I	went	to	Yassa	,	I	might	prevent	their	taking	anything	of	value	from
但	如果	我	去	到	亚萨	,	我	可能	防止	他们的	采取	任何事物	的	价值	从

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

但如果我去亚萨，我或许能阻止他们从城里拿走任何值钱的东西。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] !

I	was	too	late	!
我	曾是	也	晚的	!

我来晚了！

" - ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg]['dʒaɪənt] .

"	Xax	shuddered	at	the	glitter	in	the	green	eyes	of	this	big	giant	.
"	-	颤抖	在	这	闪光	在	这	绿色的	眼睛	的	这	大的	巨大的	.

“看到这个巨人的绿色眼睛里闪烁着光芒，Xax 不禁打了个寒颤。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] - [hæd; həd]['teɪkən] ['eniθɪŋ] .

"	I	did	not	think	Guantra	had	taken	anything	.
"	我	做过	不是	思考	-	有	已采取	任何事物	.

“我当时并不认为关特拉拿走了任何东西。”

[aɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] .

I	know	better	now	.
我	知道	更好的	现在	.

我现在明白了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] , - [wʊd] [nɑːt] [der] [straɪk] [fɔːr; fər] ['paʊər] .

Without	a	weapon	,	Guantra	would	not	dare	strike	for	power	.
没有	一个	武器	,	-	会	不是	敢	罢工	为了	力量	.

如果没有武器，瓜特拉不敢发动夺权战争。

[baɪ] ['smæʃɪŋ] ['evri] ['wepən] [ɪn] [ðæt] ['taʊər] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][koʊld][æt; ət][wʌn]

By	smashing	every	weapon	in	that	Tower	,	I	could	have	stopped	him	cold	at	one
经过	粉碎	每一个	武器	在	那	塔	,	我	可以	有	停止	他	寒冷的	在	一

[stroʊk] .

stroke	.
中风	.

只要我把那座塔里的所有武器都砸碎，就能一举阻止他。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ] ['smɪθi] , [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [aʊt] [maɪ]

Then	I	could	have	returned	to	my	smithy	,	in	the	desert	,	and	lived	out	my
然后	我	可以	有	返回	到	我的	铁匠铺	,	在	这	沙漠	,	和	居住地	出去	我的

[laɪf] .

life	.
生活	.

那样我就可以回到沙漠里的铁匠铺，安度余生了。

" - [said] , [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['krægi] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

"	Kortha	sighed	,	and	surveyed	the	craggy	ground	below	.
"	-	叹了口气	,	和	调查	这	崎岖不平	地面	以下	.

科尔塔叹了口气，环顾着下方崎岖的地面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['bærən] [pleɪn] [wer] ['rɑːks] [leɪ] ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz][fɑːr]

They	were	flying	low	over	a	barren	plain	where	rocks	lay	yellow	in	the	sun	as	far
他们	是	飞行	低的	超过	一个	荒芜	清楚的	在哪里	岩石	躺	黄色的	在	这	太阳	作为	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

as	they	could	see	,
作为	他们	可以	看	,

他们低空飞过一片荒芜的平原，放眼望去，阳光下尽是泛黄的岩石。

[laɪk] ['goʊldən] ['peblz] .

like	golden	pebbles	.
喜欢	金的	鹅卵石	.

像金色的鹅卵石。

['dʒægɪd] [red] [klɪfs] [roʊz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ['dʌlli] [laɪk] ['kɑːpər] ; [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Jagged	red	cliffs	rose	off	to	the	right	,	shining	dully	like	copper	;	to	the	left	,
锯齿状	红色的	悬崖	玫瑰	离开	到	这	正确的	,	灼灼	沉闷地	喜欢	铜	;	到	这	左边	,

右侧耸立着嶙峋的红色悬崖，泛着暗淡的铜光；左侧，

[ə; eɪ]['meɪsə][ʌv; əv] [red] - [griːn] [stoʊn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [flæt] [tɑːp] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

a	mesa	of	red	-	green	stone	lifted	a	flat	top	toward	the	sky	.
一个	台面	的	红色的	-	绿色的	石头	抬起	一个	平坦的	顶部	朝向	这	天空	.

一座红绿色的石头台地，顶部平坦，直指天空。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['meɪsə][ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] , [ðə; ði]['goʊldən] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [went] [ɑːn]

Between	the	mesa	and	the	cliffs	,	the	golden	floor	of	the	plain	went	on
之间	这	台面	和	这	悬崖	,	这	金的	地面	的	这	清楚的	去	在

[ænd; ənd][ɑːn] , ['endləsli] .

and	on	,	endlessly	.
和	在	,	不休	.

在台地和悬崖之间，金色的平原一望无际，绵延不绝。

- [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaɪər] , [ænd; ənd] [said] , " [bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

Kortha	increased	the	speed	of	the	little	flier	,	and	sighed	,	"	But	now	all	that	is
-	增加	这	速度	的	这	小的	传单	,	和	叹了口气	,	"	但	现在	全部	那	是

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

科尔塔加快了小飞车的速度，叹了口气说："但现在一切都变了。"

- [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['ilsə] .

Guantra	has	his	weapon	,	and	I	must	find	Ilse	.
-	有	他的	武器	,	和	我	必须	寻找	伊尔塞	.

关特拉拿着他的武器，我必须找到伊尔塞。

[wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

We	must	raise	a	fleet	to	oppose	him	.
我们	必须	增加	一个	舰队	到	反对	他	.

我们必须组建一支舰队来对抗他。

[aɪm] [stɪl] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ'self] , - .

I'm	still	afraid	of	myself	,	Xax	.
我是	仍然	害怕的	的	我	,	-	.

Xax，我还是害怕我自己。

[aɪ] [meɪ] [jet] [hɜːrt] ['ilsə] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] .

I	may	yet	hurt	Ilse	,	but	I'll	have	to	chance	it	.
我	可能	然而	伤害	伊尔塞	,	但	患病的	有	到	机会	它	.

我或许还会伤害伊尔莎，但我必须冒险一试。

[mɑːrz][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

Mars	is	bigger	than	both	of	us	!
火星	是	大	比	两个都	的	我们	!

火星比我们俩都大！

" [ə; eɪ][dɑːt][ɪn][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] ['sʌnwərd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [gruː] [bɪgə(r)] , [luːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl]
" A dot in the sky to sunward of them grew bigger , loomed into a small
" 一个 点 在 这 天空 到 向阳面 的 他们 生长 大 , 迫近 进入 一个 小的
['flaɪər] .
flier .
传单 .

“在他们向阳面的天空中，一个黑点渐渐变大，变成了一个小飞行物。”

- [swɔːr] ['hæpɪli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [im'bleizənd] ['drægən][ɑːn][ɪts] [praʊ] .
Kortha swore happily , seeing the emblazoned dragon on its prow .
- 发誓 快乐地 , 看到 这 饰有 龙 在 它是 船首 .

科尔塔看到船首上纹着的巨龙，高兴地咒骂了一声。

" ['ilsə] .
" Ilse .
" 伊尔塞 .

“伊尔斯。

[ʃiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .
She's come back to talk to me again .
她是 来 后退 到 讲话 到 我 再次 .

她又回来跟我说话了。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ə'næθəˌmaɪzɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [smæʃt] [ɪts]
" He swung the ship toward her , anathematizing himself for having smashed its
" 他 摇摆 这 船 朝向 她 , 诅咒 他自己 为了 拥有 粉碎 它是
['reɪdioʊ] .
radio .
收音机 .

“他猛地将船转向她，一边咒骂自己砸坏了船上的无线电。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['meʒər] , [tuː; tə] [prɪ'vent] - [frʌm; frəm]
He had meant it as a protective measure , to prevent Guantra from
他 有 意思是 它 作为 一个 保护的 措施 , 到 防止 - 从
[traɪ'æŋgjʊleɪt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
triangulating his position .
三角测量 他的 位置 .

他这样做是为了保护自己，防止关特拉从三角位置定位他。

[ˌaɪ 'tiː] ['buːməˌræŋd] , [naʊ] .
It boomeranged , now .
它 回旋镖 , 现在 .

现在，事情适得其反了。

['ilsə] [wʊd] [siː] - ['rɪpld] [blæk] [stɑːr] ['penən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [praʊ] .
Ilse would see Guantra's rippled black star pennon on his own prow .
伊尔塞 会 看 - 涟漪 黑色的 星星 佩农 在 他的 自己的 船首 .

伊尔塞会在自己的船头看到关特拉的波纹状黑色星旗。

[ʃiː; ʃi] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [fɔːn] , [bʌt; bət] - [bɪlt] [gʊd] [ʃɪps] .
She fled from him like a startled fawn , but Guantra built good ships .
她 逃亡 从 他 喜欢 一个 惊慌 讨好 , 但 - 建造 好的 船舶 .

她像受惊的小鹿一样逃离了他，但关特拉建造的船只性能优良。

- [ˌəʊvə'hɔːld] [hɜːr; hər] ['sloʊli] , ['dʌkɪŋ] [hɜːr; hər] [gʌn] - [blæsts] , ['swɑːloʊ] - [dɑːtɪŋ] .
Kortha overhauled her slowly , ducking her gun - blasts , swallow - darting .
- 大修 她 缓慢地 , 躲避 她 枪 - 爆炸 , 吞 - 飞镖 .

科尔塔缓慢地绕着她转圈，躲避着她的枪林弹雨，像燕子一样快速移动。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɪf'saɪd] , - ['fɑːloʊd] ;
When she dove for a cliffside , Kortha followed ;
什么时候 她 鸽子 为了 一个 悬崖边 , - 随后 ;

当她纵身跃向悬崖时，科尔塔也跟着跳了下去；

[ænd; ənd]['oʊnli]['ekspɜːrt] ['paɪlətɪŋ] [pri'ventid] [ðem; ðəm][bəuθ][frʌm; frəm] [slæmɪŋ] [ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv]

and	only	expert	piloting	prevented	them	both	from	slamming	the	hulls	of
和	仅有的	专家	飞行员	阻止	他们	两个都	从	猛击	这	船体	的

[ðer; ðər] [ʃɪps] [ə'genst] [ðoʊz] ['kɑːpəri] [wɔːlz] .

their	ships	against	those	coppery	walls	.
他们的	船舶	反对	那些	铜色	墙壁	.

只有高超的驾驶技术才阻止了他们驾驶的船只撞向那些铜质墙壁。

[ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪr] - [rɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fjuːsəlɑːʒ]

A	shell	from	her	rear	electrogun	ripped	away	a	section	of	his	fuselage
一个	壳	从	她	后部	-	撕裂	离开	一个	部分	的	他的	机身

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

before	she	saw	him	,
前	她	锯	他	,

在她看到他之前，她后部电炮发射的一枚炮弹就撕掉了他机身的一部分。

[bɪg][ænd; ənd] [waɪt] - [fɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [glæs] ['kæbɪn] .

big	and	white	-	furred	,	in	the	glass	cabin	.
大的	和	白色的	-	毛茸茸的	,	在	这	玻璃	舱	.

玻璃舱里，一只体型庞大、毛色雪白的动物。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs] [goʊ] [waɪt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

He	saw	her	face	go	white	,	looking	back	at	him	.
他	锯	她	脸	去	白色的	,	寻找	后退	在	他	.

他看到她回头看他时，脸色瞬间变得惨白。

['ilsə] [fɔːt] [hɜːr; hər][kən'troʊlz] , ['drɑːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪn] .

Ilse	fought	her	controls	,	dropping	toward	the	plain	.
伊尔塞	战斗	她	控制	,	下降	朝向	这	清楚的	.

伊尔塞挣脱了控制，向平原坠落。

['grɪnɪŋ] ['raɪli] , ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ðæt] [bʌkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [saɪd] , -

Grinning	wryly	,	fighting	his	ship	that	bucked	with	a	hole	in	her	side	,	Kortha
咧嘴笑	略带讽刺地	,	斗争	他的	船	那	反抗	和	一个	洞	在	她	边	,	-

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [daʊn] .

followed	her	down	.
随后	她	向下	.

科尔塔苦笑着，奋力控制着船身侧面破了个洞、摇摇晃晃的船，跟着她下了山。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [stoʊnz] , [hɜːr; hər] [luːs] [waɪt] [bə'leroʊ] ['dʒækɪt]

She	came	running	to	him	across	the	stones	,	her	loose	white	bolero	jacket
她	来了	跑步	到	他	穿过	这	石头	,	她	松动的	白色的	波莱罗舞曲	夹克

['bloʊɪŋ] [bæk] ,

blowing	back	,
吹	后退	,

她穿过石头跑向他，宽松的白色短外套在风中飘扬。

[hɜːr; hər] [streɪt] [lɔːŋ] [legz] ['flæʃɪŋ] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

her	straight	long	legs	flashing	brown	in	the	sunlight	,
她	直的	长的	腿	闪烁	棕色的	在	这	阳光	,

她笔直修长的双腿在阳光下闪着棕色的光泽。

['meɪkɪŋ] ['ʃædoʊi] [groʊ'tɛsks] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] .

making	shadowy	grotesques	ahead	of	her	on	the	jagged	rocks	.
制作	阴暗的	怪诞	前方	的	她	在	这	锯齿状	岩石	.

在她前方崎岖的岩石上，投下阴影，形成怪诞的图案。

[hɜːr; hər] [red] [maʊθ] ['ʃaʊtɪd] ['læftər] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['sɒbz] .

Her	red	mouth	shouted	laughter	at	him	,	mixed	with	sobs	.
她	红色的	嘴	喊叫	笑声	在	他	,	混合	和	啜泣	.

她红红的嘴唇对他发出夹杂着啜泣的笑声。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [bent] [tuː; tə] ['meməraɪz] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] ,

He	caught	her	up	against	him	;	bent	to	memorize	her	blue	eyes	,
他	捕捉	她	向上	反对	他	;	弯曲	到	记住	她	蓝色的	眼睛	,

他一把将她搂入怀中，俯身凝视着她湛蓝的眼睛。

[ðə; ðiː] [sɔːft] [tʃiːks] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [terz] , [ðə; ðiː] [fʊl] ['skɑːrlət] [maʊθ] .

the	soft	cheeks	that	were	moist	with	tears	,	the	full	scarlet	mouth	.
这	柔软的	脸颊	那	是	潮湿	和	眼泪	,	这	满的	猩红	嘴	.

泪水浸湿的柔软脸颊，鲜红饱满的嘴唇。

[hɜːr; hər] ['plætɪnəm] [her] [bluː] [waɪld] [ɪn] [ðə; ðiː] [briːz] .

Her	platinum	hair	blew	wild	in	the	breeze	.
她	铂	头发	吹	荒野	在	这	微风	.

她铂金色的头发在微风中飘扬。

- [dræŋk] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [wet] [maʊθ] ,

Kortha	drank	a	kiss	from	her	wet	mouth	,
-	喝	一个	吻	从	她	湿的	嘴	,

科尔塔从她湿润的嘴唇上吮吸了一个吻，

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [krʌʃt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['moʊmənt] ['æftər] ['moʊmənt] .

and	kept	her	crushed	to	him	for	moment	after	moment	.
和	保留	她	碎	到	他	为了	片刻	后	片刻	.

他让她紧紧依偎在他身边，一刻不停。

[θriː] ['jɪrz] [ɑːn] [ðə; ðiː] ['dezərt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Three	years	on	the	desert	is	a	long	time	.
三	年	在	这	沙漠	是	一个	长的	时间	.

在沙漠里待三年，时间很长。

" [hwjuː] ! " ['wɪspəd] ['ilsə] , ['læfɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [lɪps] [ænd; ənd] [aɪz] , [hɜːr; hər]

"	Whew	!	"	whispered	Ilse	,	laughing	up	at	him	with	lips	and	eyes	,	her
"	呼！	!	"	低声说道	伊尔塞	,	笑	向上	在	他	和	嘴唇	和	眼睛	,	她

[noʊz] ['krɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

nose	crinkling	a	little	.
鼻子	皱褶	一个	小的	.

“呼！”伊尔莎轻声说道，笑着抬头看着他，鼻子微微皱了起来。

[ʃiː; ʃi] ['səubəd] ['sʌd(ə)nli] ; [pʊt] [sɔːft] [hændz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , ['stroʊkɪŋ] [ðem; ðəm] .

She	sobered	suddenly	;	put	soft	hands	to	his	cheeks	,	stroking	them	.
她	清醒	突然	;	放	柔软的	双手	到	他的	脸颊	,	抚摸	他们	.

她突然清醒过来，用柔软的手抚摸着他的脸颊。

" [juː; jʊ] [flai] - [ʃɪp] .

"	You	fly	Guantra's	ship	.
"	你	飞	-	船	.

你驾驶的是关特拉的飞船。

[wʌt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么?

" [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm] [her] [tuː; tə]

"	He	told	her	,	looking	down	into	her	eyes	,	moving	his	gaze	from	hair	to
"	他	讲述	她	,	寻找	向下	进入	她	眼睛	,	移动	他的	目光	从	头发	到

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

他低头看着她的眼睛，目光从她的头发移到她的嘴唇，对她说：

[tuː; tə] [tʃiːks] [ænd; ənd] [θroʊt] .

to	cheeks	and	throat	.
到	脸颊	和	喉	.

涂在脸颊和喉咙上。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] , ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [taɪtər] .

She	shuddered	,	listening	,	and	he	held	her	tighter	.
她	颤抖	,	聆听	,	和	他	握住	她	更紧	.

她听着，浑身颤抖，他把她抱得更紧了。

" [its] [noʊ] [juːz] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	It's	no	use	,	Kortha	,	"	she	said	at	last	.
"	它是	不	使用	,	-	,	"	她	说	在	最后的	.

“没用的，科尔塔，”她最后说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪt] [ðə; ði] [fliːt] [ðæt] - [kæn; kən] ['mʌstər] .

"	We	can't	fight	the	fleet	that	Guantra	can	muster	.
"	我们	不能	斗争	这	舰队	那	-	能	鼓起	.

“我们无法与关特拉能够集结的舰队抗衡。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðoʊz] ['wɛpənz] [meɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

The	fact	that	he	has	those	weapons	makes	a	lot	of	difference	.
这	事实	那	他	有	那些	武器	制作	一个	很多	的	不同之处	.

他拥有那些武器这件事意义重大。

[aɪ] [nuː] [wen] [aɪ] [keɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrli] ['biːtn] .

I	knew	when	I	came	for	you	that	we	were	nearly	beaten	.
我	知道	什么时候	我	来了	为了	你	那	我们	是	几乎	被打败	.

我知道，当我来找你的时候，我们几乎已经败局已定。

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp] .

You	were	our	only	hope	.
你	是	我们的	仅有的	希望	.

你是我们唯一的希望。

[ɪf] - [kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]

If	Kortha	could	come	back	from	the	grave	—	there	would	be	a	psychological
如果	-	可以	来	后退	从	这	严重	—	那里	会	是	一个	心理

['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] .

value	to	the	thing	.
价值	到	这	事物	.

如果科尔塔能够死而复生——这将具有一定的心理价值。

[wiː; wi] [maɪt] [eɪm][æt; ət] [straɪks] , [æt; ət] [siˈdjuːsɪŋ] [men] [frʌm; frəm] - ['neɪvi] .

We	might	aim	at	strikes	,	at	seducing	men	from	Guantra's	navy	.
我们	可能	目的	在	罢工	,	在	诱惑	男人	从	-	海军	.

我们可能会采取袭击行动，勾引关特拉海军的士兵。

[bɪld] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] , [frʌm; frəm] [mer] [ˌsɪ'mɪəriəm] [tuː; tə]['saɪnəs]['goʊmɝ] .

Build	ships	on	the	sly	,	from	Mare	Cimmerium	to	Sinus	Gomer	.
建造	船舶	在	这	狡猾	,	从	母马	西默里姆	到	窦	戈默	.

从西米里姆海到戈默湾，偷偷摸摸地建造船只。

[bʌt; bət] [naʊ] —

But	now	—
但	现在	—

但现在——

" [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [druːpt] .

"	Her	shoulders	drooped	.
"	她	肩膀	下垂	.

她的肩膀耷拉了下来。

-　[skauld]　[əˈkrɔːs]　[æt; ət][ðə; ði]　[red]　[klɪf]　['krɪmz(ə)n][ɪn][ðə; ði]　['sʌnlaɪt]　.

Kortha	**scowled**	**across**	**at**	**the**	**red**	**cliff**	**crimson**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
-	皱着眉头	穿过	在	这	红色的	悬崖	赤红	在	这	阳光	.

科尔塔怒视着阳光下通红的红色悬崖。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]　[truː]　.

It	**was**	**true**	**.**
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ðə; ði]　[fliːt]　[ðæt]　-　[oʊnd]　[wʌz; wəz][ðə; ði]　[fliːt]　[ðæt]　-　[hæd; həd]　[bɪlt]　.

The	**fleet**	**that**	**Guantra**	**owned**	**was**	**the**	**fleet**	**that**	**Kortha**	**had**	**built**	**.**
这	舰队	那	-	拥有	曾是	这	舰队	那	-	有	建造	.

关特拉拥有的舰队是科尔塔建造的舰队。

['bætlʃɪp]　[ænd; ənd]　[er]　-　['kruːzər]　,　[hiː; hi][hæd; həd]　[bluː]　-　['prɪntɪd]　[ðer; ðər]　['mɒdlz]　,　[siːn]　[ðem; ðəm]

Battleship	**and**	**air**	**-**	**cruiser**	**,**	**he**	**had**	**blue**	**-**	**printed**	**their**	**models**	**,**	**seen**	**them**
战列舰	和	空气	-	巡洋舰	,	他	有	蓝色的	-	打印	他们的	模型	,	已见	他们

[swʌŋ]　['ɪntuː][ðer; ðər]　['lɔːntʃɪŋ]　-　['kreidlz]　.

swung	**into**	**their**	**launching**	**-**	**cradles**	**.**
摇摆	进入	他们的	发射	-	摇篮	.

战列舰和空中巡洋舰，他都绘制过它们的模型蓝图，亲眼见过它们被吊装到发射架上。

[hiː; hi][hæd; həd]　[mænd]　[ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]　[pɪkt]　[men]　.

He	**had**	**manned**	**it**	**with**	**picked**	**men**	**.**
他	有	有人值守	它	和	挑选	男人	.

他挑选了一些精锐士兵把守这所房子。

['nʌθɪŋ]　[ɑːn][mɑːrz][kʊd; kəd]　[mætʃ]　[ˌaɪ ˈtiː]　,　['sɜːrt(ə)nli]　;　['pɑːsəbli]　['nʌθɪŋ]　[ɑːn]　[ɜːrθ]　[ɔːr]　['viːnəs]　,

Nothing	**on**	**Mars**	**could**	**match**	**it**	**,**	**certainly**	**;**	**possibly**	**nothing**	**on**	**Earth**	**or**	**Venus**	**,**
没有什么	在	火星	可以	匹配	它	,	当然	;	可能	没有什么	在	地球	或者	金星	,

['iːðər]　,

either	**,**
任何一个	,

火星上绝对没有任何东西可以与之媲美；地球或金星上可能也没有。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]　[ɪkˈsepʃn]　[ʌv; əv][ðer; ðər][væst]　[speɪs]　[fliːts]　.

with	**the**	**exception**	**of**	**their**	**vast**	**space**	**fleets**	**.**
和	这	例外	的	他们的	广阔的	空间	舰队	.

除了他们庞大的太空舰队之外。

[hiː; hi]　[said]　.

He	**sighed**	**.**
他	叹了口气	.

他叹了口气。

-　[ʃrɪld]　[ə; eɪ]　['wɔːrnɪŋ]　,　['klɪkɪŋ]　[hɪz; ɪz]　['niːdlz]　.

Xax	**shrilled**	**a**	**warning**	**,**	**clicking**	**his**	**needles**	**.**
-	尖锐的	一个	警告	,	点击	他的	针	.

Xax发出刺耳的警告声，同时咔哒一声拨动着他的针头。

[frʌm; frəm][ðə; ði]　[saʊθ]　[ə; eɪ][hjuːdʒ]　[greɪ]　-　[roʊz]　[grɪm]　[ænd; ənd]　['mæsɪv]　[əˈbʌv]　[ðə; ði]　[flæt]

From	**the**	**south**	**a**	**huge**	**grey**	**battleflier**	**rose**	**grim**	**and**	**massive**	**above**	**the**	**flat**
从	这	南	一个	巨大的	灰色的	-	玫瑰	严峻	和	大量的	多于	这	平坦的

['meɪsə]　.

mesa	**.**
台面	.

从南方，一架巨大的灰色战斗飞行器阴森而庞大地升起在平坦的台地上。

['sʌnlaɪt]　[disˈkləuzd]　[ɪts]　['rɪpld]　[blæk]　[stɑːr]　['penən]　,　[ænd; ənd][ðə; ði]　['gliːmɪŋ]　[gʌnz]　,

Sunlight	**disclosed**	**its**	**rippled**	**black**	**star**	**pennon**	**,**	**and**	**the**	**gleaming**	**guns**	**,**
阳光	披露	它是	涟漪	黑色的	星星	佩农	,	和	这	闪闪发光	枪支	,

阳光照耀下，露出波纹状的黑色星形旗帜和闪亮的火炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swɔ:mz] [ʌv; əv] ['faɪtərz] ['kʌvərɪŋ] [ɪts] [deks] .

and	the	swarms	of	fighters	covering	its	decks	.
和	这	蜂群	的	战士	覆盖	它是	甲板	.

以及覆盖其甲板的成群战斗机。

['taʊərɪŋ] [mɑ:sts] [bru:did] [daʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

Towering	masts	brooded	down	across	the	plains	,
参天	桅杆	沉思	向下	穿过	这	平原	,

高耸的桅杆俯冲在平原上，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æn; ən] [ɛθɪri:əl] [lʊk] [ðæt] [ɪts][dɑ:rk] [bʌlk] [bɪ'laɪd] .

giving	the	ship	an	aetherial	look	that	its	dark	bulk	belied	.
给予	这	船	一个	以太	看	那	它是	黑暗的	大部分	谎言	.

赋予这艘船一种与其黑暗庞大身躯形成鲜明对比的空灵之感。

- [læft] ['bɪtərli] , " [wʌt] [ju:z][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] [fli:ts] [naʊ] ?

Kortha	laughed	bitterly	,	"	What	use	to	talk	of	fleets	now	?
-	笑了	苦涩地	,	"	什么	使用	到	讲话	的	舰队	现在	?

科尔塔苦笑道："现在谈论舰队还有什么用呢？"

[ðæts] - [oʊn] ['flægʃɪp] .

That's	Guantra's	own	flagship	.
那就是	-	自己的	旗舰	.

那是Guantra自己的旗舰产品。

['hi:z] [kʌm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [naʊ] .

He's	come	in	person	for	me	now	.
他是	来	在	人	为了	我	现在	.

他现在亲自来找我了。

[baɪ][sʌm; səm] [blæk] ['mædʒɪk] , ['hi:z] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['jæsə] .

By	some	black	magic	,	he's	learned	of	what	took	place	at	Yassa	.
经过	一些	黑色的	魔法	,	他是	学习	的	什么	采取	地方	在	亚萨	.

他通过某种神秘力量得知了亚萨发生的事情。

['prɑ:bəbli] [tʊk] [ə'lɑ:rm] [wen] [hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [kɔ:lz] [went] [ʌn'ænsərd] .

Probably	took	alarm	when	his	radio	calls	went	unanswered	.
大概	采取	警报	什么时候	他的	收音机	呼叫	去	未解答	.

他可能因为无线电呼叫无人回应而感到恐慌。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stoʊnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] ['kru:zər] , ['kɪkɪŋ] ['peblz] ['ɪntu:][laɪf] ,

"	They	ran	across	the	stones	for	the	small	cruiser	,	kicking	pebbles	into	life	,
"	他们	跑	穿过	这	石头	为了	这	小的	巡洋舰	,	踢	鹅卵石	进入	生活	,

他们奔跑在石头上，为小型巡洋舰奔去，踢起鹅卵石，仿佛赋予了它们生命。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][roʊl][ænd; ənd] [baʊns] .

making	them	roll	and	bounce	.
制作	他们	卷	和	弹跳	.

让它们滚动和弹跳。

[wɪð; wɪθ][bɪg][hændz] , - [tɔ:st] ['ilsə] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] ;

With	big	hands	,	Kortha	tossed	Ilse	into	the	open	door	of	the	flier	;
和	大的	双手	,	-	抛掷	伊尔塞	进入	这	打开	门	的	这	传单	;

科尔塔用他那双大手把伊尔塞扔进了飞机敞开的车门里；

[swept] [ɪn]['æftər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] , [swɪft] [li:p] .

swept	in	after	her	with	a	hard	,	swift	leap	.
扫荡	在	后	她	和	一个	难的	,	迅速	飞跃	.

她身后紧随其后，以迅猛的跳跃紧追不舍。

[ðə; ði] [dɔ:r] [klæŋd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	door	clanged	behind	them	.
这	门	叮当作响	在后面	他们	.

他们身后的门咣当一声关上了。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['ʃʌdəd] ['ʌndər] [ə; eɪ][də'rekt][hɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [rɪr] ['rɑːkəts] .

The	ship	shuddered	under	a	direct	hit	on	her	rear	rockets	.
这	船	颤抖	在下面	一个	直接的	打	在	她	后部	火箭	.

舰体后部火箭遭到直接命中，舰身剧烈震动。

- [went] ['flaɪɪŋ] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['ilsə] , ['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Kortha	went	flying	,	clutching	at	Ilse	,	dragging	her	down	on	him	.
-	去	飞行	,	紧握	在	伊尔塞	,	拖拽	她	向下	在	他	.

科尔塔飞了出去，紧紧抓住伊尔塞，把她拖倒在自己身上。

[hɪz; ɪz] [bæk] [met] [ðə; ði][fɑːr] [wɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊʃnd] [hɜːr; hər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

His	back	met	the	far	wall	,	and	he	cushioned	her	against	his	chest	.
他的	后退	遇见	这	远的	墙	,	和	他	缓冲	她	反对	他的	胸部	.

他的背抵着远处的墙壁，把她搂在怀里。

- [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .

Kortha	was	on	his	feet	,	eyes	blazing	.
-	曾是	在	他的	脚	,	眼睛	炽烈	.

科尔塔站了起来，双眼怒火中烧。

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæmər] , [heftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['veri] ['sloʊli] .

His	hand	went	to	his	hammer	,	hefting	it	,	lifting	it	up	and	down	,	very	slowly	.
他的	手	去	到	他的	锤	,	举重	它	,	举重	它	向上	和	向下	,	非常	缓慢地	.

他的手伸向锤子，掂了掂，非常缓慢地上下摆动。

[hiː; hi] [snaːrld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

He	snarled	a	little	,	deep	in	his	throat	.
他	纠缠	一个	小的	,	深的	在	他的	喉	.

他喉咙深处发出了一声低沉的咆哮。

" [hiː; hi] [noʊz] [wɪə(r)] [hɪr] .

"	He	knows	we're	here	.
"	他	知道	是	这里	.

他知道我们在这里。

['hiːz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

He's	playing	with	us	.
他是	玩耍	和	我们	.

他和我们一起玩。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [ə'laɪv] . "

He	wants	us	alive	.	"
他	想要	我们	活	.	"

他想让我们活着。

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [pleɪn] .

"	There's	my	plane	.
"	有	我的	飞机	.

“那是我的飞机。”

[ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] —

If	we	hurry	—
如果	我们	匆忙	—

如果我们着急——

" [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stoʊn] - [ˈbɑːtəm] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsilvəd] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈflaɪər] [keɪv] [ˈɪnwərd]
" **Across** **the** **stone** **-** **bottom** **,** **they** **saw** **the** **silvered** **hull** **of** **the** **little** **flier** **cave** **inward**
" 穿过 这 石头 - 底部 , 他们 锯 这 银色 船体 的 这 小的 传单 洞穴 向内
.
:
.

“透过石底，他们看到了小型飞行器银色的船体向内凹陷。”

[ˈmet(ə)l] [saɪdz] [ˈslɪvərd] , [ænd; ənd] [ˈsplɪntərz] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] .
Metal **sides** **slivered** **,** **and** **splinters** **flew** **through** **the** **air** **.**
金属 侧面 切片 , 和 碎片 飞翔 通过 这 空气 .

金属侧面碎裂，碎片四处飞溅。

" - [hæz; həz] [gʊd] [ˈgʌnə(r)] , " [sed] - [ˈdraɪli] .
" **Guantra** **has** **good** **gunners** **,** **"** **said** **Kortha** **drily** **.**
" - 有 好的 炮手 , " 说 - 干巴巴地 .

“古安特拉有优秀的枪手，”科尔塔冷冷地说。

" [lets] [lɜːrn] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈkɑːmbæt][ˈjuːnɪts][ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] .
" **Let's** **learn** **if** **his** **combat** **units** **are** **as** **good** **.**
" 我们来吧 学习 如果 他的 战斗 单位 是 作为 好的 .

“让我们看看他的作战部队是否也同样出色。”

" [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [ˈmæsi] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] , [ˈbreɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊpən] .
" **He** **drove** **the** **massy** **head** **of** **his** **hammer** **against** **the** **door** **,** **breaking** **it** **open** **.**
" 他 驾驶 这 大 头 的 他的 锤 反对 这 门 , 打破 它 打开 .

他用锤子的厚重锤头猛击大门，将门撞开。

[wɪð; wɪθ] [ˈilsə] [ɪn][wʌn][ɑːrm][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
With **Ilse** **in** **one** **arm** **he** **dropped** **to** **the** **rocks** **and** **walked** **away** **from** **the**
和 伊尔塞 在 一 手臂 他 掉落 到 这 岩石 和 步行 离开 从 这
[ˈflaɪər] .
flier **.**
传单 .

他一手抱着伊尔塞，一手走到岩石边，一手走开了，离开了那个飞行员。

[saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Side **by** **side** **,**
边 经过 边 ,

并排，

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][dʒaɪˈgæntɪk] [ʃɪp] [ðæt] [ˈhɔvəd] [jaːdz] [əˈbʌv] [ðə; ði]
they **stood** **and** **looked** **up** **at** **the** **gigantic** **ship** **that** **hovered** **yards** **above** **the**
他们 站立 和 看起来 向上 在 这 巨大 船 那 悬停 码 多于 这
[pleɪnz] .
plains **.**
平原 .

他们站着，抬头望着悬停在平原上空数码处的那艘巨轮。

[men] [keɪm] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [saɪdz] , [ˈdrɑːpɪŋ] [laɪk] [ænts][frʌm; frəm] [roʊps] , [ˈliːpɪŋ] [tɔːrd]
Men **came** **swarming** **over** **its** **sides** **,** **dropping** **like** **ants** **from** **ropes** **,** **leaping** **toward**
男人 来了 蜂拥而至 超过 它是 侧面 , 下降 喜欢 蚂蚁 从 绳索 , 跳跃 朝向
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

男人们蜂拥而至，从绳子上像蚂蚁一样落下，向他们跳去。

- [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈɑːrmd] .
Kortha **saw** **they** **were** **unarmed** **.**
- 锯 他们 是 徒手 .

科尔塔发现他们没有武器。

[hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə'saɪd][ænd; ənd] [grɪnd] ['mɜːrsɪləsli] , [lɪps] ['raɪðɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm]

He	tossed	his	hammer	aside	and	grinned	mercilessly	,	lips	writhing	back	from
他	抛掷	他的	锤	旁边	和	咧嘴一笑	无情地	,	嘴唇	扭动	后退	从

[strɔːŋ] [waɪt] [tiːθ] .

strong	white	teeth	.
强的	白色的	牙齿	.

他把锤子扔到一边，露出了无情的笑容，嘴唇向后扭曲，露出了洁白的牙齿。

['ilsə] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .

Ilse	looked	up	at	him	and	shuddered	.
伊尔塞	看起来	向上	在	他	和	颤抖	.

伊尔塞抬头看着他，浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] - [faɪt] [bɪ'fɔːr] .

She	had	seen	Kortha	fight	before	.
她	有	已见	-	斗争	前	.

她以前见过科尔塔战斗。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [fɪsts] [bɔːld] ['ɪntuː] [twɪn] ['meɪsɪz] .

He	sprang	to	meet	them	,	hamlike	fists	balled	into	twin	maces	.
他	弹簧	到	见面	他们	,	像火腿一样	拳头	球状	进入	双	权杖	.

他猛地扑向他们，双拳紧握成两根狼牙棒，如同火腿一般。

[hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] ['mænz] [dʒɔː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [bloʊ] .

He	broke	a	man's	jaw	with	his	first	blow	.
他	打破	一个	男人的	颚	和	他的	第一的	吹	.

他第一拳就打断了那人的下巴。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] [hiː; hi] [snæpt] [θriː] [rɪbz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [griːn] [kloʊk] .

With	his	second	he	snapped	three	ribs	of	an	officer	in	a	short	green	cloak	.
和	他的	第二	他	啪啪	三	肋骨	的	一个	官	在	一个	短的	绿色的	披风	.

第二枪打断了一名身穿绿色短斗篷的军官的三根肋骨。

[hiː; hi][hɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evritaɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [strʌk] , [boʊnz] [krækt] [ɔːr] ['splɪntəd] .

He	hit	again	,	and	again	,	and	everytime	that	his	fists	struck	,	bones	cracked	or	splintered	.
他	打	再次	,	和	再次	,	和	每次	那	他的	拳头	击	,	骨头	裂纹	或者	破碎的	.

他一下又一下地击打，每次拳头击中目标，骨头都会发出咔咔声或碎裂声。

[men] [ʃriːkt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊnz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Men	shrieked	there	on	the	stones	,	trying	to	stand	up	to	him	.
男人	尖叫	那里	在	这	石头	,	尝试	到	站立	向上	到	他	.

男人们在石头上尖叫，试图站起来反抗他。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [ʌn'klæspt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][græsp] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][grɪp] [fel] , ['klʌtʃɪŋ] ,

Occasionally	he	unclasped	his	hands	to	grasp	;	and	when	his	grip	fell	,	clutching	,
偶尔	他	解开	他的	双手	到	抓牢	;	和	什么时候	他的	紧握	跌倒	,	紧握	,

他偶尔会松开双手去抓握；当他的手松开时，仍然紧紧抓住.....

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd] [lɪmz] .

the	victim	dropped	with	shredded	limbs	.
这	受害者	掉落	和	碎	四肢	.

受害者倒地时四肢残缺不全。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˈgrʌntɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [bloʊz] , [ˈskriːmɪŋ] [wen] [hiː; hi]

They	were	all	around	him	now	,	grunting	under	his	blows	,	screaming	when	he
他们	是	全部	大约	他	现在	,	哼哼	在下面	他的	打击	,	尖叫	什么时候	他

[rentʃt] .

wrenched	.
扭动	.

它们现在都围在他身边，在他击打下发出哼哼声，在他扭动身体时发出尖叫声。

- [dɑːnst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [ˈhɑːrlət] , [ˈtwɪstɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [toʊz] , [slæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz]

Kortha	danced	like	a	temple	harlot	,	twisting	on	his	toes	,	slamming	his	long	arms
-	跳舞	喜欢	一个	寺庙	妓女	,	扭曲	在	他的	脚趾	,	猛击	他的	长的	武器

[aʊt] ,

out	,
出去	,

科尔塔像个庙妓一样跳舞，踮着脚尖扭动，挥舞着长长的手臂。

[ˈdrɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [wer] [ðeɪ] [hɜːrt] [ðə; ði] [moʊst] : [ɑːn] [dʒɔː] , [ɑːn] [ˈbeli] , [ɑːn] [rɪbz] .

dropping	his	fists	where	they	hurt	the	most	:	on	jaw	,	on	belly	,	on	ribs	.
下降	他的	拳头	在哪里	他们	伤害	这	最多	:	在	颚	,	在	腹部	,	在	肋骨	.

他将拳头狠狠地砸在最痛的地方：下巴、肚子、肋骨。

[hiː; hi] [læft] [ˈhɑːrʃli] [æz; əz] [hiː; hi] [fɔːt] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [flerd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] [ˈkwivəd] .

He	laughed	harshly	as	he	fought	;	his	eyes	flared	,	and	his	nostrils	quivered	.
他	笑了	严厉地	作为	他	战斗	;	他的	眼睛	喇叭口	,	和	他的	鼻孔	颤抖	.

他一边战斗一边发出刺耳的笑声；他的眼睛闪着怒火，鼻孔颤抖。

[ðə; ði] [sɔːft] [θʌdɪŋ] [ʌv; əv] [fɪsts] [ɑːn] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɒbz] [ʌv; əv] [er] - [ˈhʌŋgri] [lʌŋz]

The	soft	thudding	of	fists	on	flesh	,	and	the	sobs	of	air	-	hungry	lungs
这	柔软的	砰砰声	的	拳头	在	肉	,	和	这	啜泣	的	空气	-	饥饿的	肺

[ˈɔːkɪˌstreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

orchestrated	the	battle	.
精心策划	这	战斗	.

拳头轻柔地击打在肉体上，以及渴望呼吸的肺部发出的呜咽声，共同谱写了这场战斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .

It	looked	as	though	he	would	beat	them	all	,	for	a	moment	.
它	看起来	作为	尽管	他	会	打	他们	全部	,	为了	一个	片刻	.

那一刻，他看起来好像要打败他们所有人。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [ʌnˈtʌtʃt] , [ænd; ənd] [men] [leɪ] [sprɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɔːl] [əˈraʊnd]

His	great	form	was	untouched	,	and	men	lay	sprawled	on	the	rocks	all	around
他的	伟大的	形式	曾是	未受触碰	,	和	男人	躺	蔓延	在	这	岩石	全部	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他高大的身躯毫发无损，周围的岩石上横七竖八地躺着许多人。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [flʌŋ] [sænd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [paʊtʃ] .

Then	someone	flung	sand	from	a	pouch	.
然后	某人	扔	沙	从	一个	小袋	.

然后有人从袋子里倒出沙子。

- [nuː] [ɪts] [ˈbɪtər] [bɜːrn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Kortha	knew	its	bitter	burn	as	it	bit	into	his	eyes	.
-	知道	它是	苦的	烧伤	作为	它	少量	进入	他的	眼睛	.

科尔塔感受到了灼烧双眼的剧痛。

[ðeɪ] [wel] [wɪð; wɪθ] [terz] , [bʌt; bət] - [held] [ðem; ðəm] [ˈoʊpən] ,

They	welled	with	tears	,	but	Kortha	held	them	open	,
他们	井	和	眼泪	,	但	-	握住	他们	打开	,

他们眼眶里噙满了泪水，但科尔塔强忍着泪水，不让它们流下来。

['faɪtɪŋ] [ðə; ði][smɑːrt][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ]['enərdʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

fighting	**the**	**smart**	**with**	**all**	**the**	**surging**	**energy**	**of**	**his**	**will**	**.**
斗争	这	聪明的	和	全部	这	滔滔	活力	的	他的	将要	.

他用自己澎湃的意志力与聪明人对抗。

[tuː; tə][kloʊz][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['helpləs] ; [jet][ðə; ði] [terz] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] , [tuː] ,

To	**close**	**them**	**would**	**make**	**him**	**helpless**	**;**	**yet**	**the**	**tears**	**blinded**	**him**	**,**	**too**	**,**
到	关闭	他们	会	制作	他	无助	;	然而	这	眼泪	失明	他	,	也	,

闭上眼睛会让他无能为力；然而，泪水也蒙蔽了他的双眼。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] .

and	**those**	**he**	**could**	**not**	**help**	**.**
和	那些	他	可以	不是	帮助	.

以及那些他无能为力的人。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [reɪdʒd]['ɪntuː][hɪm; ɪm] , [gəʊdid] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] , ['hɪtɪŋ] [hɑːrd] .

The	**guards**	**raged**	**into**	**him**	**,**	**goaded**	**to**	**desperation**	**,**	**hitting**	**hard**	**.**
这	守卫	愤怒	进入	他	,	被激怒	到	绝望	,	击中	难的	.

卫兵们对他怒不可遏，被激怒到绝望，狠狠地殴打他。

['bʌfitid] , ['blaɪndɪd] , [swept] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , - [wʌz; wəz] [həːld] ['bækwərd] ['ɑːntə][ðə; ði] [stoʊnz]

Buffeted	**,**	**blinded**	**,**	**swept**	**off**	**his**	**feet**	**,**	**Kortha**	**was**	**hurled**	**backward**	**onto**	**the**	**stones**
颠簸	,	失明	,	扫荡	离开	他的	脚	,	-	曾是	投掷	落后	到	这	石头

.

:

.

科尔塔被猛烈撞击，双目失明，双脚被掀翻在地，向后摔倒在石头上。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] , ['sɔbiŋ] , ['mædənd] [gruːp] .

For	**long**	**minutes**	**he**	**was**	**the**	**core**	**of**	**a**	**shifting**	**,**	**sobbing**	**,**	**maddened**	**group**	**.**
为了	长的	分钟	他	曾是	这	核	的	一个	转变	,	啜泣	,	疯狂的	团体	.

在很长一段时间里，他都是这群情绪起伏、哭泣不止、近乎疯狂的人的核心。

[ə; eɪ][hænd][dʌg][æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃɑːrp] ['rɑːks] .

A	**hand**	**dug**	**at**	**his**	**face**	**,**	**shoving**	**it**	**into**	**sharp**	**rocks**	**.**
一个	手	挖	在	他的	脸	,	推搡	它	进入	锋利的	岩石	.

一只手猛地抓着他的脸，把他按进尖锐的岩石里。

- [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz][lɔɪnz] , ['θrʌstɪŋ] [hɑːrd] , ['ʌpwərdz] , ['hiːvɪŋ] [men] [ɔːf] .

Kortha	**arched**	**his**	**loins**	**,**	**thrusting**	**hard**	**,**	**upwards**	**,**	**heaving**	**men**	**off**	**.**
-	拱形	他的	腰肉	,	推进	难的	,	向上	,	起伏	男人	离开	.

科尔塔弓起腰，用力向上挺身，将男人们甩了出去。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [blaɪnd] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][felt] [fleʃ] [pʌlp]

He	**came**	**to**	**his**	**feet**	**,**	**blind**	**,**	**striking**	**out**	**,**	**shouting**	**as**	**he**	**felt**	**flesh**	**pulp**
他	来了	到	他的	脚	,	瞎的	,	引人注目	出去	,	喊叫	作为	他	毛毡	肉	纸浆

[bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][fɪsts] .

beneath	**his**	**fists**	**.**
下面	他的	拳头	.

他站了起来，双目失明，挥拳猛击，拳头下传来血肉模糊的痛楚，他大声喊叫着。

['sʌmθɪŋ] [slæmd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , ['baʊnsɪŋ] [ɔːf] .

Something	**slammed**	**across**	**his**	**temple**	**,**	**bouncing**	**off**	**.**
某物	猛烈抨击	穿过	他的	寺庙	,	弹跳	离开	.

有什么东西猛地击中了他的太阳穴，然后弹了回来。

- [pɪtʃt] [feɪs] ['daʊnwərd] , ['hɪrɪŋ] ['ilsə] ['skriːmɪŋ] .

Kortha	**pitched**	**face**	**downward**	**,**	**hearing**	**Ilse**	**screaming**	**.**
-	投球	脸	向下	,	听力	伊尔塞	尖叫	.

听到伊尔塞的尖叫声，科尔塔脸朝下栽倒在地。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]

III

三、

三

- ['floʊtɪd] [ɪn] [klaʊdz] , ['bɑːdilɪs] .

Kortha floated in clouds , bodiless .

- 漂浮 在 云 , 无形体 .

科萨漂浮在云中，没有身体。

['freɪgrəns] ['drɪftɪd] [pæst][ɪn]['tendrəlz][ʌv; əv] [waɪt] [mɪst] , ['kɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sentɪd] [laɪf] .

Fragrance drifted past in tendrils of white mist , curling and crawling with scented life .

香味 漂移 过去的 在 卷须 的 白色的 薄雾 , 冰壶 和 爬行 和 香味 生活 .

香气如白色薄雾般飘过，卷曲蠕动，散发着芬芳的生命气息。

[θruː] [ðə; ði][mɪst] [keɪm] [ə; eɪ] ['bætlʃɪp] [wɪð; wɪθ] - ['siːtɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Through the mist came a battleship with Guantra seated on it , laughing at him .

通过 这 薄雾 来了 一个 战列舰 和 - 坐着 在 它 , 笑 在 他 .

迷雾中驶来一艘战舰，古安特拉坐在上面，嘲笑着他。

[ə; eɪ] ['sɪlkən] ['gɑːrmənt] [daɪd] [wɪð; wɪθ]['skɑːrlət][ænd; ənd][mə'dʒentə] ['flikəd] [pæst] , [əb'skjuərɪŋ] - .

A silken garment dyed with scarlet and magenta flickered past , obscuring Guantra .

一个 丝 服装 染色 和 猩红 和 品红 闪烁 过去的 , 遮蔽 - .

一件染成猩红色和洋红色的丝绸衣服一闪而过，遮住了关特拉。

[ræpt] [ɪn][ðə; ði][sɪlk][wʌz; wəz] ['ilsə] , ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Wrapped in the silk was Ilse , dancing for him ,

包装 在 这 丝绸 曾是 伊尔塞 , 跳舞 为了 他 ,

伊尔莎裹在丝绸里，为他翩翩起舞。

['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [keɪp] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [waɪt] [ˈʃəuldəz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mʌlti,kʌləd] [skɑːrvz] .

trailing a cape of moonlight behind her white shoulders , above the multicolored scarves .

尾随 一个 岬 的 月光 在后面 她 白色的 肩膀 , 多于 这 五彩缤纷 围巾 .

在她白皙的肩膀后，拖着一道月光披风，在五彩斑斓的围巾上方。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['ʃɪftɪd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] .

The clouds shifted beneath him , causing him to fall .

这 云 转移 下面 他 , 导致 他 到 落下 .

他脚下的云层移动，导致他坠落。

[hiː; hi] [drɑːpt] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

He dropped , faster and faster .

他 掉落 , 快点 和 快点 .

他坠落的速度越来越快。

['goʊldən][men] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .

Golden men caught him , carried him on their shoulders .

金的 男人 捕捉 他 , 携带 他 在 他们的 肩膀 .

一群金人抓住他，把他扛在肩上。

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [red] - [hɑːt] ['mænəkl] —

They	led	him	to	a	wall	and	chained	his	wrist	to	a	red	-	hot	manacle	—
他们	引领	他	到	一个	墙	和	连锁	他的	手腕	到	一个	红色的	-	热的	束缚	—

他们把他押到墙边，用烧红的手铐锁住了他的手腕——

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ilsə] [huː] [held] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ; ['ilsə] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

It	was	Ilse	who	held	his	wrist	in	her	hand	;	Ilse	bending	above	him	,
它	曾是	伊尔塞	WHO	握住	他的	手腕	在	她	手	;	伊尔塞	弯曲	多于	他	,

是伊尔莎用手握住了他的手腕；伊尔莎弯下腰，俯身看着他。

['krɪst(ə)l] [terz] ['kwɪvərɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['æmbər] ['læʃɪz] .

crystal	tears	quivering	on	her	long	amber	lashes	.
水晶	眼泪	颤抖	在	她	长的	琥珀色	睫毛	.

晶莹的泪珠在她琥珀色的长睫毛上颤动。

" - !

"	Kortha	!
"	-	!

“科尔塔！

[θæŋk] [zʌt] .

Thank	Zut	.
感谢	zut	.

谢谢 Zut。

[juːv] [leɪn] [soʊ] [stɪl] .

You've	lain	so	still	.
你已经	莱恩	所以	仍然	.

你一动不动地躺着。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] .

"	He	was	in	a	bed	.
"	他	曾是	在	一个	床	.

他躺在床上。

[hiː; hi] [grʌntid] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] .

He	grunted	as	he	sat	up	.
他	哼哼	作为	他	卫星	向上	.

他坐起身来时哼了一声。

['ilsə] [fɔːt] [hɪm; ɪm] , [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [daʊn] , ['seɪɪŋ] ,

Ilse	fought	him	,	tried	to	force	him	down	,	saying	,
伊尔塞	战斗	他	,	尝试	到	力量	他	向下	,	说	,

伊尔塞与他搏斗，试图把他按倒在地，说道：

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] [bɔːr] .

"	The	doctor	said	you	had	the	constitution	of	a	desert	boar	.
"	这	医生	说	你	有	这	宪法	的	一个	沙漠	公猪	.

医生说你体质像沙漠野猪一样。

[wʌt] [juː; jʊ] [went] [θruː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ten] ['ɔːrd(ə)neri] [men] .

What	you	went	through	would	have	killed	ten	ordinary	men	.
什么	你	去	通过	会	有	被杀	十	普通的	男人	.

你所经历的一切，足以杀死十个普通人。

[bʌt; bət] [laɪ] [stɪl] , [laɪ] [stɪl] .

But	lie	still	,	lie	still	.
但	说谎	仍然	,	说谎	仍然	.

但别动，别动。

[ðə; ði] [wɔːrdz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [juːv] [rekt] —

The	wards	are	filled	with	the	men	you've	wrecked	—
这	病房	是	已填	和	这	男人	你已经	损毁	—

病房里关满了被你毁掉的男人——

" [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] ['sɒbd] , ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	She	laughed	and	sobbed	,	fighting	him	.
"	她	笑了	和	啜泣	,	斗争	他	.

她又哭又笑，与他搏斗。

[bʌt; bət] - [pʊt] [hɜːr; hər] [ə'saɪd] ['iːzəli] , ['æskɪŋ] , " [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?

But	Kortha	put	her	aside	easily	,	asking	,	"	Where	is	he	?
但	-	放	她	旁边	容易地	,	问	,	"	在哪里	是	他	?

但科尔塔轻松地把她推到一边，问道："他在哪里？"

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [smel] ? "

Where	is	the	smell	?	"
在哪里	是	这	闻	?	"

气味在哪里?

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] , - , " [sed] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,

"	I	am	here	,	Kortha	,	"	said	Guantra	from	the	doorway	where	he	stood	,
"	我	是	这里	,	-	,	"	说	-	从	这	门口	在哪里	他	站立	,

"我在这里，科尔塔，"关特拉站在门口说道。

[ə; eɪ] [gʌn] ['stedi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

a	gun	steady	in	his	hand	.
一个	枪	稳定的	在	他的	手	.

他手里稳稳地握着一把枪。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] ['ilsə] .

The	gun	was	aimed	at	Ilse	.
这	枪	曾是	旨在	在	伊尔塞	.

枪口对准了伊尔塞。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] ,

Kortha	was	a	little	too	far	away	to	jump	,
-	曾是	一个	小的	也	远的	离开	到	跳	,

科尔塔离得太远，跳不过去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [raɪðd] [laɪk] [sneɪks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fjʊri] [ðæt]

but	the	muscles	on	his	legs	and	arms	writhed	like	snakes	with	the	fury	that
但	这	肌肉	在	他的	腿	和	武器	扭动	喜欢	蛇	和	这	愤怒	那

['paʊndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

pounded	in	his	blood	.
猛击	在	他的	血	.

但他腿上和胳膊上的肌肉却像蛇一样扭动着，那是他血液中涌动的怒火。

- [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [stænd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ['ilsə] .

Guantra	was	saying	,	"	Stand	away	from	him	,	Ilse	.
-	曾是	说	,	"	站立	离开	从	他	,	伊尔塞	.

关特拉说："离他远点，伊尔塞。"

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wəʊnt] [stɑːp] - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəʊnt] [rɪsk] [jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] [liːd] . "

A	bullet	won't	stop	Kortha	,	but	he	won't	risk	your	chances	with	hot	lead	.	"
一个	子弹	惯于	停止	-	,	但	他	惯于	风险	你的	机会	和	热的	带领	.	"

子弹阻止不了科尔塔，但他不会用滚烫的子弹去冒险。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ? " [snaːrld] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] , ['mæstərɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [reɪdʒ] ,

"	What	do	you	want	of	me	?	"	snarled	the	giant	,	mastering	his	red	rage	,
"	什么	做	你	想	的	我	?	"	纠缠	这	巨大的	,	掌握	他的	红色的	愤怒	,

"你们想从我这里得到什么？"巨人咆哮道，努力压制住心中的怒火。

['fɪŋgərz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] .

fingers	opening	and	closing	.
手指	开幕	和	结束	.

手指张开和闭合。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [frend] , - .

"	You	will	be	my	friend	,	Kortha	.
"	你	将要	是	我的	朋友	,	-	.

“你将成为我的朋友，科尔塔。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [siːk] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

That	is	all	I	seek	of	you	.
那	是	全部	我	寻找	的	你	.

这就是我对你的全部要求。

[dʒʌst][jʊr; jər] ['frendʃɪp] .

Just	your	friendship	.
只是	你的	友谊	.

只是你们的友谊。

" ['ilsə] [gɑːspt] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'raʊnd] , [bluː] [aɪz] [waɪd] .

"	Ilse	gasped	in	her	throat	and	whirled	around	,	blue	eyes	wide	.
"	伊尔塞倒吸一口气	在	她	喉	和	旋转	大约	,	蓝色的	眼睛	宽的	.	

伊尔丝倒吸一口凉气，猛地转过身，睁大了蓝色的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːrwərd] .

She	stood	rigid	,	bent	a	little	forward	.
她	站立	死板的	,	弯曲	一个	小的	向前	.

她笔直地站着，微微前倾。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] , " [noʊ] , [noʊ] .

She	choked	,	"	No	,	no	.
她	窒息	,	"	不	,	不	.

她哽咽着说：“不，不。”

- , [juː; jʊ] ['wʊdnt] — [nɑːt][tuː; tə] - .

Guantra	,	you	wouldn't	—	not	to	Kortha	.
-	,	你	不会	—	不是	到	-	.

Guantra，你不会——不会对Kortha。

[nɑːt] [ðæt] ! "

Not	that	!	"
不是	那	!	"

不是那样！

" [nɑːt] [wʌt] ? " [raːspt] - , ['skaʊlɪŋ] [ɪn] ['pʌzlmənt] .

"	Not	what	?	"	rasped	Kortha	,	scowling	in	puzzlement	.
"	不是	什么	?	"	粗糙的	-	,	皱眉	在	困惑	.

“什么不是？”科尔塔嘶哑着嗓子问道，困惑地皱着眉头。

" [ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ] !

"	The	Blue	Grotto	!
"	这	蓝色的	石窟	!

“蓝色洞穴！”

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [men] .

It	changes	men	.
它	变化	男人	.

它会改变男人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] .

It	makes	them	different	.
它	制作	他们	不同的	.

这使它们有所不同。

[ðeɪ] [ɑːnt] [ðə; ði] [seɪm] ['æftər] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .

They	aren't	the	same	after	they	come	out	of	there	.
他们	不是	这	相同的	后	他们	来	出去	的	那里	.

他们从那里出来之后就和以前不一样了。

" - [stɛərd][æt; ət] ['ilsə] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['æʃ(ə)n] ['aɪlæʃɪz] , [ðə; ði] [red] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɪn]
" Kortha stared at Ilse , noting the wide ashen eyelashes , the red mouth twisted in
" - 凝视 在 伊尔塞 , 注意到 这 宽的 铁青 睫毛 , 这 红色的 嘴 扭曲 在
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

“科尔塔盯着伊尔塞，注意到她灰白的长睫毛和因痛苦而扭曲的红唇。”

[ðə; ði] [waɪt] ['fɔːrhed] ['rɪvn] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrəʊz] .
the white forehead riven with furrows .
这 白色的 前额 裂隙 和 沟壑 .

白皙的额头上布满了皱纹。

['tɔːrtʃər] !
Torture !
酷刑 !

酷刑!

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] - :
It was what he had expected of Guantra :
它 曾是 什么 他 有 预期的 的 - :

这正是他预料中关特拉会做的事：

[tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ə; eɪ][mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['broʊkən] [θɪŋ] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] ['frendʃɪp] .
to torture a man until he became a broken thing begging for friendship .
到 酷刑 一个 男人 直到 他 成为 一个 破碎的 事物 乞讨 为了 友谊 .

折磨一个人，直到他变成一个破碎的人，乞求友谊。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [lɔːst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪlsɪz]
Suddenly he looked at Guantra and found the man lost in admiration of Ilse's
突然 他 看起来 在 - 和 成立 这 男人 丢失的 在 钦佩 的 伊尔塞的
[tænd] ['lʌvlinəs] .
tanned loveliness .
晒黑的 可爱 .

他突然看向关特拉，发现关特拉正沉浸在对伊尔塞古铜色肌肤之美的赞叹之中。

- [liːpt] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'kɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] .
Kortha leaped like an uncoiling spring .
- 跳跃 喜欢 一个 展开 春天 .

科尔塔像弹簧一样猛地一跳。

[hiː; hi] [kɔːt] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [flɪpt] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [θaɪ] , ['sendɪŋ]
He caught Guantra about the waist and flipped him across a thigh , sending
他 捕捉 - 关于 这 腰部 和 翻转 他 穿过 一个 大腿 , 发送
[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] .
him into a wall .
他 进入 一个 墙 .

他抓住关特拉的腰部，把他翻过身来，摔到大腿上，撞到了墙上。

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [θʌdid] ['ɪntuː][ðə; ði] [oʊk] [ænd; ənd] [stiːl] , ['hɪtɪŋ] [hɑːrd] .
The Premier thudded into the oak and steel , hitting hard .
这 总理 砰的一声 进入 这 橡木 和 钢 , 击中 难的 .

总理重重地撞在橡木和钢铁上，撞击力很大。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['moʊmənts][ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
He crouched for long moments on hands and knees , shaking his head .
他 蹲着 为了 长的 时刻 在 双手 和 膝盖 , 摇晃 他的 头 .

他跪在地上，双手撑地，摇头晃脑，好一会儿才缓过神来。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʌn] [held] [ɪn] - [hænd]

Then	he	crawled	to	his	feet	and	looked	into	his	own	gun	held	in	Kortha's	hand
然后	他	爬行	到	他的	脚	和	看起来	进入	他的	自己的	枪	握住	在	-	手

.

:

.

然后他爬起来，看了看科尔塔手里拿着的自己的枪。

" [juːl] [let] ['ilsə] [ænd; ənd] - [goʊ] , - .

"	You'll	let	Ilse	and	Xax	go	,	Guantra	.
"	你会	让	伊尔塞	和	-	去	,	-	.

“你会放了伊尔塞和扎克斯的，关特拉。”

[aɪ] [rɪ'meɪn] .

I	remain	.
我	保持	.

我留了下来。

" - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hɪp] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] .

"	Guantra	rubbed	his	hip	,	smiling	grimly	.
"	-	摩擦	他的	时髦的	,	微笑	阴沉地	.

古安特拉揉了揉臀部，露出一丝苦笑。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" ['glædli] , - .

"	Gladly	,	Kortha	.
"	乐意	,	-	.

“乐意之至，科尔塔。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] ['frendʃɪp] . "

It	will	be	guarantee	of	our	future	friendship	.	"
它	将要	是	保证	的	我们的	未来	友谊	.	"

这将是我们未来友谊的保障。

" [noʊ] , " ['sɒbd] ['ilsə] , [lɔːŋ] ['fiŋgəneilz] ['baɪtɪŋ] ['ɪntuː] - ['heri] ['fɔːrɑːm] .

"	No	,	"	sobbed	Ilse	,	long	fingernails	biting	into	Kortha's	hairy	forearm	.
"	不	,	"	啜泣	伊尔塞	,	长的	指甲	咬	进入	-	毛茸茸	前臂	.

“不，”伊尔塞抽泣着，长长的指甲掐进科尔塔毛茸茸的前臂里。

" ['hiːl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] .

"	He'll	change	you	.
"	地狱	改变	你	.

他会改变你。

['hiːl] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [ðoʊz] — ['ʌðər] .

He'll	do	to	you	what	he	did	to	those	—	others	.
地狱	做	到	你	什么	他	做过	到	那些	—	其他的	.

他会像对待其他人一样对待你。

" - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [ɔːf] .

"	Kortha	shook	her	off	.
"	-	摇晃	她	离开	.

科尔塔甩开了她。

['tɔːrtʃər] [hiː; hi] [heitid] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Torture	he	hated	,	but	he	could	stand	up	to	it	.
酷刑	他	憎恨	,	但	他	可以	站立	向上	到	它	.

他憎恨酷刑，但他能够承受。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['ilsə] — [hiː; hi] ['wɔznt] [ðæt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

But	if	they	did	anything	to	Ilse	—	he	wasn't	that	sure	of	himself	.
但	如果	他们	做过	任何事物	到	伊尔塞	—	他	不是	那	当然	的	他自己	.

但如果他们对伊尔塞做了什么——他自己也不确定。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [send][hɜːr; hər][ə'weɪ] [tuː; tə] - .

He	had	to	get	rid	of	her	,	send	her	away	to	Hurlgut	.
他	有	到	得到	摆脱	的	她	,	发送	她	离开	到	-	.

他必须摆脱她，把她送到赫尔古特去。

['meɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] ['kɑːntækt] [ɜːrθ] [ɔːr] ['viːnəs] ; [get] [help] .

Maybe	they	could	somehow	contact	Earth	or	Venus	;	get	help	.
或许	他们	可以	不知何故	接触	地球	或者	金星	;	得到	帮助	.

或许他们能以某种方式联系到地球或金星，寻求帮助。

['ilsə] [hɪt][hɪz; ɪz] [fɜːrd] [tʃest] [wɪð; wɪθ]['taɪni][fɪsts] , ['wɪmpərɪŋ] .

Ilse	hit	his	furred	chest	with	tiny	fists	,	whimpering	.
伊尔塞	打	他的	毛茸茸的	胸部	和	微小的	拳头	,	呜咽	.

伊尔塞用小拳头捶打着他毛茸茸的胸膛，呜咽着。

" ['ɪdiət] ! [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Idiot	!	Can't	you	see	?
"	笨蛋	!	不能	你	看	?

“白痴！你难道看不出来吗？”

- [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [frend] .

Guantra	will	make	you	his	friend	.
-	将要	制作	你	他的	朋友	.

古安特拉会和你成为朋友。

[juːl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

You'll	do	what	he	says	.
你会	做	什么	他	说道	.

你会照他说的做。

[juːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪgjərhed] .

You'll	be	a	figurehead	.
你会	是	一个	船首像	.

你将成为傀儡。

[ɔːl][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɪl] [heɪl][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .

All	the	Confederacy	will	hail	the	union	of	Guantra	and	Kortha	.
全部	这	邦联	将要	冰雹	这	联盟	的	-	和	-	.

整个联盟都将欢庆瓜特拉和科尔塔的联合。

[ˌaɪ 'tiːl][wəʊnt] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli] - ['gɪvz] [ðə; ði]['ɔːrdərz] , [ðæt] [jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pʌpɪt] .

It	won't	know	that	only	Guantra	gives	the	orders	,	that	you're	just	a	puppet	.
它	惯于	知道	那	仅有的	-	给予	这	订单	,	那	你是	只是	一个	木偶	.

它不会知道只有关特拉才能发号施令，你只不过是个傀儡。

" - [ʃʌvd] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

"	Kortha	shoved	her	away	.
"	-	推搡	她	离开	.

科尔塔一把推开了她。

" [get] ['muːvɪŋ] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Get	moving	,	"	he	snapped	.
"	得到	移动	,	"	他	啪啪	.

“快点！”他厉声说道。

" [aɪl] [hoʊld][ɔːf] - [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['seɪfli] [gɔːn] .

"	I'll	hold	off	Guantra	until	you're	safely	gone	.
"	患病的	抓住	离开	-	直到	你是	安全	已消失	.

“我会拖住关特拉，直到你安全离开。”

" ['ilsə] [fɔ:t] [ænd; ənd][reɪdʒd] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['helpləs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ber] [ɑ:rm][ɪn][wʌn]
" Ilse fought and raged , but she was helpless with her bare arm in one
" 伊尔塞 战斗 和 愤怒 , 但 她 曾是 无助 和 她 裸 手臂 在 一
[ʌv; əv] - [hændz] .
of Kortha's hands .
的 - 双手 .

“伊尔塞奋力反抗，怒吼不已，但她的一只裸露的手臂却被科尔塔的一只手抓住，她无能为力。”

[ʃi:; ʃi] [went] ['saɪdweɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] .
She went sideways in front of him as he pushed her .
她 去 侧身 在 正面 的 他 作为 他 推动 她 .

他推了她一把，她侧身走到他面前。

[hɜ:r; hər] [red] [maʊθ] ['hwɪmpəd] .
Her red mouth whimpered .
她 红色的 嘴 呜咽 .

她红红的嘴唇呜咽着。

- [stʊd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fli:t] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] [ʃɪp] [feɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] .
Kortha stood and watched the fleet little scout ship fade into the south .
- 站立 和 观看 这 舰队 小的 侦察 船 褪色 进入 这 南 .

科尔塔站在那里，望着那艘轻快的侦察舰渐渐消失在南方的海面上。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['mɪnɪts] , ['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪlsɪz] [spi:d]
When it had disappeared , he waited for minutes , calculating Ilse's speed
什么时候 它 有 消失 , 他 等待 为了 分钟 , 计算 伊尔塞的 速度
[ə'genst] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [pər'su:t] .
against possibility of pursuit .
反对 可能性 的 追逐 .

当它消失后，他等了几分钟，计算着伊尔塞的速度以及被追赶的可能性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] - .

Satisfied	**,**	**he**	**handed**	**his**	**gun**	**to**	**Guantra**	**.**
使满意	,	他	递交	他的	枪	到	-	.

他满意地把枪递给了关特拉。

[hiː; hi] [grauld] , " [brɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] ['tɔːrtʃərər] , - .

He	**growled**	**,**	**"**	**Bring**	**on**	**your**	**torturers**	**,**	**Guantra**	**.**
他	咆哮	,	"	带来	在	你的	施虐者	,	-	.

他咆哮道："把你们的酷刑者都带来吧，关特拉。"

[lets] [get] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] .

Let's	**get**	**this**	**over**	**with**	**.**
我们来吧	得到	这	超过	和	.

赶紧结束这件事吧。

" [bʌt; bət] - [læft] ['sɔːftli] , ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] .

"	**But**	**Guantra**	**laughed**	**softly**	**,**	**sheathing**	**the**	**gun**	**.**
"	但	-	笑了	轻轻	,	护套	这	枪	.

但关特拉轻声笑了笑，把枪收回了枪套。

" ['tɔːrtʃər] ?

"	**Torture**	**?**
"	酷刑	?

"酷刑？"

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	**,**	**no**	**.**
哦	,	不	.

哦，不。

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] — [ɑː] — ['æntɪkweɪtɪd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That's	**a**	**bit**	**—**	**ah**	**—**	**antiquated**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
那就是	一个	少量	—	啊	—	过时的	,	不是	它	?

这有点——呃——过时了，不是吗?

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [noʊ] [men] , - .

Besides	**,**	**I**	**know**	**men**	**,**	**Kortha**	**.**
除了	,	我	知道	男人	,	-	.

此外，我了解男人，科尔塔。

['tɔːrtʃər] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [frend] . "

Torture	**would**	**never**	**make**	**me**	**your**	**friend**	**.**	**"**
酷刑	会	绝不	制作	我	你的	朋友	.	"

酷刑也永远不会让我成为你的朋友。

" [nɑːt] ['tɔːrtʃər] ? "

"	**Not**	**torture**	**?**	**"**
"	不是	酷刑	?	"

"不算酷刑吗？"

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][maɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

"	**Come**	**with**	**me**	**into**	**my**	**stateroom**	**.**
"	来	和	我	进入	我的	客舱	.

"跟我来，到我的船舱去。"

[oʊ] , [biː; bi][maɪ] ['enəmi] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

Oh	,	be	my	enemy	,	if	you	will	.
哦	,	是	我的	敌人	, 如果		你	将要	.

哦，如果你愿意，就做我的敌人吧。

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] - [waɪn] .

But	you'll	be	needing	food	,	and	a	bit	of	Sharasta	wine	.
但	你会	是	需要	食物	,	和	一个	少量	的	-	葡萄酒	.

但你需要食物，还有一点沙拉斯塔葡萄酒。

[aɪ][hæv; həv][bəuθ] .

I	have	both	.
我	有	两个都	.

我两个都有。

" - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [liːpt] [ɑːn] - [naʊ] ,

"	Kortha	realized	that	if	he	leaped	on	Guantra	now	,
"	-	已实现	那	如果	他	跳跃	在	-	现在	,

“科尔塔意识到，如果他现在扑向关特拉，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ɔːr][snæp][hɪz; ɪz] [spaɪn] .

he	could	break	his	neck	or	snap	his	spine	.
他	可以	休息	他的	脖子	或者	折断	他的	脊柱	.

他可能会摔断脖子或脊椎。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] - .

But	there	would	be	other	Guantras	.
但	那里	会	是	其他	-	.

但还会有其他的关特拉。

['betər] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [wʌn] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [maɪt] [ə'raɪz] .

Better	to	fight	this	one	,	than	the	others	who	might	arise	.
更好的	到	斗争	这	一	,	比	这	其他的	WHO	可能	出现	.

与其应对可能出现的其他威胁，不如先解决眼前的这个威胁。

[hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	smiled	to	himself	.
他	微笑	到	他自己	.

他独自微笑。

[ə'pærəntli] [ðoʊz] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz][mæd] ['tempər]

Apparently	those	years	in	the	desert	had	aided	him	to	control	his	mad	temper
显然	那些	年	在	这	沙漠	有	协助	他	到	控制	他的	疯狂的	脾气

.

:
.

显然，在沙漠中的那些年帮助他控制了自己暴躁的脾气。

[ɪn]['oʊldən] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn] - , ['sleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	olden	days	he	would	have	been	on	Guantra	,	slaying	without	thought	to	a
在	古老的	天	他	会	有	到过	在	-	,	杀戮	没有	想法	到	一个

['pɑːsəb(ə)l]['fjuːtʃər] .

possible	future	.
可能的	未来	.

在过去，他本该在关特拉岛上，肆意杀戮，不去考虑可能的未来。

[hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['empti] .

He	shrugged	broad	shoulders	,	aware	that	his	stomach	was	empty	.
他	耸了耸肩	广阔	肩膀	,	意识到的	那	他的	胃	曾是	空的	.

他耸了耸宽阔的肩膀，意识到自己肚子空空如也。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

There	was	no	need	to	starve	to	death	.
那里	曾是	不	需要	到	饿死	到	死亡	.

本来不必饿死的。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .

He	had	done	a	lot	without	food	.
他	有	完毕	一个	很多	没有	食物	.

他做了很多事都没吃东西。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈæftər] - [ˈsloʊli] , [ˈθɔːtf(ə)l] .

He	walked	after	Guantra	slowly	,	thoughtful	.
他	步行	后	-	缓慢地	,	周到	.

他若有所思地缓缓跟在关特拉身后。

[ə; eɪ] [dʌl] [blæk] [ˈplæstəˌsin] [skriːn] [fɔːrmd] [wʌn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hekˈsægənl] [ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

A	dull	black	plasticine	screen	formed	one	wall	of	the	hexagonal	stateroom	.
一个	乏味的	黑色的	橡皮泥	屏幕	形成	一	墙	的	这	六边形	客舱	.

六边形船舱的一面墙是用暗黑色的橡皮泥屏风制成的。

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kɜːrvd] [desk] [ˈglitəd] [ˈdʌlli] , [ˈlitəd] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ˈpepərz] .

Before	it	a	curved	desk	glittered	dully	,	littered	with	charts	and	papers	.
前	它	一个	弯曲	桌子	闪闪发光	沉闷地	,	垃圾	和	图表	和	文件	.

面前是一张弧形桌子，闪烁着黯淡的光芒，上面散落着图表和文件。

- [tʃerz] [ænd; ənd] [bentʃiz] [gliːmd] [ɪn] [ˈmɪriəd] [ˈkʌlɜ-z] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈθɪkli] [ˈwoʊv(ə)n] [blæk] [rʌg] .

Chrystolite	chairs	and	benches	gleamed	in	myriad	colors	over	the	thickly	woven	black	rug	.
-	椅子	和	长椅	闪闪发光	在	无数	颜色	超过	这	浓密	编织	黑色的	小地毯	.

水晶石椅子和长凳在厚厚的黑色地毯上闪耀着万千色彩。

- [stɛərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] , [ˈnɑːdɪŋ] .

Kortha	stared	around	him	,	nodding	.
-	凝视	大约	他	,	点头	.

科萨环顾四周，点点头。

[hiː; hi] [rɪˈembər] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	remembered	the	ship	.
他	记得	这	船	.

他记得那艘船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [plænd] .

It	was	one	he	had	himself	planned	.
它	曾是	一	他	有	他自己	计划	.

这是他自己计划好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] [nuː] .

But	the	screen	was	new	.
但	这	屏幕	曾是	新的	.

但屏幕是新的。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfraʊnɪŋ] .

He	stood	in	front	of	it	,	frowning	.
他	站立	在	正面	的	它	,	皱眉	.

他站在它前面，皱着眉头。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈdʒestʃərɪŋ] .

Guantra	came	to	his	side	,	gesturing	.
-	来了	到	他的	边	,	做手势	.

关特拉走到他身边，做了个手势。

" [sɪns] [juː; jʊ] [tɜːrnd] ['hɜːrmɪt] , [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɑːn][mɑːrz] , - .

"	Since	you	turned	hermit	,	things	have	happened	on	Mars	,	Kortha	.
"	自从	你	转向	隐士	,	事物	有	发生	在	火星	,	-	.

“自从你隐居以来，火星上发生了很多事情，科尔塔。”

[ðɪs] [skriːn] [ɪz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [baɪ][maɪ] ['saɪəns] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

This	screen	is	a	by	-	product	of	researches	by	my	science	division	.
这	屏幕	是	一个	经过	-	产品	的	研究	经过	我的	科学	分配	.

这个屏幕是我所在科研部门的研究成果。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kæn; kən] [dɪ'tekt] [siːnz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstənsiz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

With	it	,	I	can	detect	scenes	at	certain	distances	in	the	open	air	.
和	它	,	我	能	探测	场景	在	肯定	距离	在	这	打开	空气	.

有了它，我可以在户外探测到一定距离内的场景。

[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən]['foʊkəs][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [fiːld] [baɪ]['juːzɪŋ]

Essentially	the	same	as	television	,	we	can	focus	an	unlimited	field	by	using
本质上	这	相同的	作为	电视	,	我们	能	重点	一个	无限	场地	经过	使用

['kɑːzmɪk] [reɪ] ['æmplɪfaɪəz] .

cosmic	ray	amplifiers	.
宇宙	射线	放大器	.

本质上和电视一样，我们可以利用宇宙射线放大器聚焦无限大的场。

" - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

"	Guantra	went	to	the	wall	,	pressed	a	button	.
"	-	去	到	这	墙	,	按下	一个	按钮	.

“古安特拉走到墙边，按下一个按钮。”

" [wiː; wi][juːz]['reɪdioʊ] [weɪvz] [ðoʊ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr]

"	We	use	radio	waves	though	,	throughout	the	ship	,	in	order	to	prepare	our
"	我们	使用	收音机	波浪	尽管	,	自始至终	这	船	,	在	命令	到	准备	我们的

[fuːd] .

food	.
食物	.

“我们在整艘船上都使用无线电波来准备食物。”

" - [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] [ʃiːld] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ; [sɔː] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n] [steɪk] [θɔː]

"	Kortha	looked	through	the	transparent	shield	in	the	wall	;	saw	a	frozen	steak	thaw
"	-	看起来	通过	这	透明的	盾	在	这	墙	;	锯	一个	冷冻	牛排	解冻

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“科尔塔透过墙上的透明屏障向外看去，看到一块冷冻牛排突然融化了。”

[kʊk] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

cook	before	his	eyes	in	a	matter	of	seconds	.
厨师	前	他的	眼睛	在	一个	事情	的	秒	.

几秒钟之内，就在他眼前做好饭菜。

" [haɪ] ['friːkwənsi] [weɪvz] , " - [sed] .

"	High	frequency	waves	,	"	Kortha	said	.
"	高的	频率	波浪	,	"	-	说	.

“高频波，”科尔塔说。

" [ðæts] [oʊld] . "

"	That's	old	.	"
"	那就是	老的	.	"

“那都是老掉牙的东西了。”

" [truː] , [bʌt; bət] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [ruːm] .

"	True	,	but	I've	found	it	saves	time	to	install	them	in	every	room	.
"	真的	,	但	我已经	成立	它	保存	时间	到	安装	他们	在	每一个	房间	.

“没错，但我发现把它们安装在每个房间里可以节省时间。”

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [maɪ] [men] [niːd] [nɑːt] ['dezərt] [ðer; ðər][poʊsts][fɔːr; fər] [fuːd] .

In	time	of	battle	,	my	men	need	not	desert	their	posts	for	food	.
在	时间	的	战斗	，	我的	男人	需要	不是	沙漠	他们的	帖子	为了	食物	.

战时，我的士兵无需为了食物而擅离职守。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz][ðer; ðər]['froʊz(ə)n] ; [niːdz] ['oʊnli][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [kʊk] ,

The	food	is	there	frozen	;	needs	only	six	to	eight	seconds	to	cook	,
这	食物	是	那里	冷冻	；	需求	仅有的	六	到	八	秒	到	厨师	，

[ænd; ənd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] ,

and	be	taken	out	,
和	是	已采取	出去	，

食物是冷冻的，只需六到八秒即可烹饪并取出。

['redi] [tuː; tə] [iːt] .

ready	to	eat	.
准备好	到	吃	.

即可食用。

" [ə; eɪ] ['stuːərd] [keɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [steɪk] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [brɪ'fɔːr] -

"	A	steward	came	and	lifted	out	the	steak	,	setting	it	on	a	table	before	Kortha
"	一个	管家	来了	和	抬起	出去	这	牛排	，	环境	它	在	一个	桌子	前	-

.

:

.

“一名服务员过来，把牛排端出来，放在科尔塔面前的桌子上。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [tʃɪld] - [waɪn] [ænd; ənd] ['freʃli] [beɪkt] [bred] .

He	served	chilled	Sharasta	wine	and	freshly	baked	bread	.
他	服务	冷藏	-	葡萄酒	和	新鲜的	烘焙	面包	.

他端上了冰镇的沙拉斯塔葡萄酒和新鲜出炉的面包。

[tʃɪld] ['ʃʊgər] [sɔːs] ['oʊvər] ['bɪtər] [fruːts] [brɔːt] [ə; eɪ][hɑːrd][grɪn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts] [maʊθ] .

Chilled	sugar	sauce	over	bitter	fruits	brought	a	hard	grin	to	the	giant's	mouth	.
冷藏	糖	酱	超过	苦的	水果	带来	一个	难的	咧嘴笑	到	这	巨人的	嘴	.

冰镇糖浆淋在苦涩的水果上，让巨人露出了顽固的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [dʒʌst] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	had	not	realized	before	just	how	hungry	he	was	.
他	有	不是	已实现	前	只是	如何	饥饿的	他	曾是	.

他之前从未意识到自己有多饿。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

He	began	to	eat	.
他	开始	到	吃	.

他开始吃东西。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] - [saɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	he	was	done	,	he	went	and	stood	at	Guantra's	side	in	front	of	the
什么时候	他	曾是	完毕	，	他	去	和	站立	在	-	边	在	正面	的	这

['stɑːrbərd] ['wɪndoʊz] .

starboard	windows	.
右舷	视窗	.

完成后，他走到关特拉身边，站在右舷窗户前。

[ˌaʊt'saɪd] , ['sʌnlaɪt] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði][kwɔːrts] - [veɪnd] [klɪfs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wʌz; wəz]

Outside	,	sunlight	blazed	on	the	quartz	-	veined	cliffs	over	which	the	Varadium	was
外部	，	阳光	燃烧的	在	这	石英	-	有脉络	悬崖	超过	哪个	这	-	曾是

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

窗外，阳光炙烤着瓦拉迪姆号列车驶过的石英脉峭壁。

['hɑːloʊ] [dɪp'reʃnz] ['glitəd] [æz; əz] [ðoʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] ['dʒɛmz] , [waɪl] [hjuːdʒ]

Hollow	**depressions**	**glittered**	**as**	**though**	**filled**	**with**	**sparkling**	**gems**	**,**	**while**	**huge**
空洞的	抑郁症	闪闪发光	作为	尽管	已填	和	闪闪发光	宝石	,	尽管	巨大的

[stæ'ləgmaɪts] ['lɪftɪd] ['dʒægɪd]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

stalagmites	**lifted**	**jagged**	**edges**	**,**
石笋	抬起	锯齿状	边缘	,

凹陷处闪闪发光，仿佛装满了璀璨的宝石，而巨大的石笋则耸立着参差不齐的边缘。

[ʃɑːt] [fɔːrθ] ['sɪntɪleɪtɪŋ] [hjuːz] [ðæt] [etʃt] ['kʌlər] ['mædnəs] [ɑːn][ðə; ði] [dʌn] [klɪfsaɪdz] .

shot	**forth**	**scintillating**	**hues**	**that**	**etched**	**color**	**madness**	**on**	**the**	**dun**	**cliffsides**	**.**
射击	前进	闪烁的	色调	那	蚀刻	颜色	疯狂	在	这	逼债	悬崖边	.

耀眼的光芒迸发而出，在灰褐色的悬崖峭壁上刻画出绚丽多彩的图案。

[ðə; ði] [ʃɪr] [klɪfs] [fel] [ə'weɪ] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [gæp][ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['maʊntnz] .

The	**sheer**	**cliffs**	**fell**	**away**	**,**	**exposing**	**a**	**massive**	**gap**	**in**	**the**	**mighty**	**mountains**	**.**
这	透明	悬崖	跌倒	离开	,	暴露	一个	大量的	差距	在	这	强大的	山脉	.

陡峭的悬崖骤然崩塌，露出巍峨群山中一个巨大的缺口。

[ðə; ði] - [poʊkt] [ɪts] [dʌl] [greɪ] [noʊz] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][sæŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ledʒ] .

The	**Varadium**	**poked**	**its**	**dull**	**grey**	**nose**	**downward**	**and**	**sank**	**between**	**the**	**ledges**	**.**
这	-	戳	它是乏味的	灰色的	鼻子	向下	和	沉没	之间	这	壁架	.	

瓦拉迪姆将它暗灰色的鼻子向下伸去，沉入了岩架之间。

['steɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daːkənd] ['stɑːrbərd] ['wɪndoʊz] ,

Staring	**from**	**the**	**darkened**	**starboard**	**windows**	**,**
凝视	从	这	变暗	右舷	视窗	,

透过昏暗的右舷舷窗，

- [bɪ'held] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [wɔːlz] [tɜːrn][tuː; tə] ['jeloʊ] [ænd; ənd]

Kortha	**beheld**	**the**	**iridescent**	**gleam**	**of**	**the**	**mountain**	**-**	**walls**	**turn**	**to**	**yellow**	**and**
-	观看	这	彩虹色	闪耀	的	这	山	-	墙壁	转动	到	黄色的	和

[red] [ænd; ənd] [griːn] .

red	**and**	**green**	**.**
红色的	和	绿色的	.

科尔塔看到山壁闪烁着虹彩，颜色从黄色变成红色，再变成绿色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] ['diːpənd] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['loʊɚd] [ɑːn][ðə; ði] [er] ['kɚːənts] : [gruː] ['lævəndər] , [ðen]

The	**colors**	**deepened**	**as**	**the**	**ship**	**lowered**	**on**	**the**	**air**	**currents**	**:**	**grew**	**lavender**	**,**	**then**
这	颜色	加深	作为	这	船	降低	在	这	空气	电流	:	生长	薰衣草	,	然后

['pɜːrp(ə)l] .

purple	**.**
紫色的	.

随着船身在气流中降低，船体颜色逐渐加深：先是变成了淡紫色，然后变成了紫色。

['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [klɪfsaɪdz] [geɪv] [ðə; ði] ['kænjən] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋk][ə; eɪ][dɑːrk]

Shadows	**from**	**the**	**tall**	**cliffsides**	**gave**	**the**	**canyon**	**into**	**which**	**they**	**sank**	**a**	**dark**
阴影	从	这	高的	悬崖边	给予	这	峡谷	进入	哪个	他们	沉没	一个	黑暗的

['sɑːm.bɚ.nəs] .

sombreness	**.**
阴郁	.

高耸的悬崖投下的阴影，给他们沉入的峡谷增添了一份阴森黑暗的气氛。

" [ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ][ɪz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , " ['wɪspəd] - .

"	**The**	**Blue**	**Grotto**	**is**	**far**	**below**	**the**	**surface**	**,**	**"**	**whispered**	**Guantra**	**.**
"	这	蓝色的	石窟	是	远的	以下	这	表面	,	"	低声说道	-	.

“蓝洞位于地表以下很远的地方，”关特拉低声说道。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**A**	**young**	**lieutenant**	**discovered**	**and**	**told**	**me**	**about**	**it**	**.**
"	一个	年轻的	中尉	发现	和	讲述	我	关于	它	.

“一位年轻的中尉发现了这件事，并告诉了我。”

[aɪ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋz] ; [hæd; həd][maɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	checked	his	findings	;	had	my	engineers	pay	it	a	visit	.
我	已检查	他的	发现	;	有	我的	工程师	支付	它	一个	访问	.

我核实了他的调查结果，并派我的工程师去实地考察了一番。

[ðer; ðər][wɜːrk] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [ʃaɪn] .

Their	work	resulted	in	something	that	will	make	your	eyes	shine	.
他们的	工作	结果	在	某物	那	将要	制作	你的	眼睛	闪耀	.

他们的工作成果一定会让你眼前一亮。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kiːl] ['skreɪpɪŋ] [draɪ] [red] [sænd] , [ðə; ði] - [edʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv]

"	With	her	keel	scraping	dry	red	sand	,	the	Varadium	edged	along	the	bed	of
"	和	她	龙骨	刮擦	干燥	红色的	沙	,	这	-	边缘	沿着	这	床	的

[ðə; ði] ['kænjən] .

the	canyon	.
这	峡谷	.

“瓦拉迪姆号的龙骨刮擦着干燥的红色沙子，沿着峡谷底部缓缓前行。

[ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['ɔːrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] : [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [keɪv] ,

Ahead	lay	a	great	black	orifice	in	the	side	of	the	cliff	:	a	gigantic	cave	,
前方	躺	一个	伟大的	黑色的	孔	在	这	边	的	这	悬崖	:	一个	巨大	洞穴	,

前方悬崖侧面有一个巨大的黑色洞口：一个巨大的洞穴。

[væst][æz; əz][mɑːrz] - ['maɪtiːəst] ['hæŋər] .

vast	as	Mars	'	mightiest	hangar	.
广阔的	作为	火星	-	最强大的	机库	.

浩瀚无垠，堪比火星上最强大的机库。

['iːv(ə)n][baɪ] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] , - [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] ['ebən]

Even	by	straining	his	keen	eyes	,	Kortha	could	make	out	nothing	beyond	that	ebon
甚至	经过	紧张	他的	敏锐的	眼睛	,	-	可以	制作	出去	没有什么	超过	那	乌木

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

即使科尔塔睁大了眼睛，也无法看清那片漆黑之外的任何东西。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['flaɪər] [poʊkt] [ɪts] [praʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

But	when	the	flier	poked	its	prow	into	the	cave	,
但	什么时候	这	传单	戳	它是	船首	进入	这	洞穴	,

但当飞行器将机头探入洞穴时，

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['mɜːrkjəri] [liːpt] [tuː; tə] ['bluːɪʃ] - [waɪt] [laɪf] .

a	battery	of	tremendous	mercury	floodlamps	leaped	to	bluish	-	white	life	.
一个	电池	的	巨大的	汞	泛光灯	跳跃	到	蓝蓝色	-	白色的	生活	.

一排巨大的水银泛光灯突然亮了起来，发出蓝白色的光芒。

['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [gler] , - [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;

Blinking	in	their	glare	,	Kortha	looked	down	at	the	floor	of	the	cave	;
眨眼	在	他们的	强光	,	-	看起来	向下	在	这	地面	的	这	洞穴	;

科尔塔眨了眨眼，抵挡着他们的目光，低头看向洞穴的地面；

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stiːl] ['kreɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [bentʃiz] [ænd; ənd] [leɪðz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

found	it	fitted	with	great	steel	cradle	,	with	benches	and	lathes	and	tools	.
成立	它	适配	和	伟大的	钢	摇篮	,	和	长椅	和	车床	和	工具	.

发现它配有大型钢制支架，以及工作台、车床和工具。

[ðə; ði] - [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɜːrtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]

The	battleflier	sank	into	the	cradle	with	a	lurch	and	a	swift	righting	of	its
这	-	沉没	进入	这	摇篮	和	一个	困境	和	一个	迅速	纠正	的	它是

[bʌlk] .

bulk	.
大部分	.

战斗飞行器猛地一沉入底座，然后迅速恢复了庞大的身躯。

[sprɪŋz] [said] ['sɔːftli] ['ʌndər] [ɪts] [weɪt] , ['kʊʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er]

Springs	sighed	softly	under	its	weight	,	cushioning	it	on	a	blanket	of	compressed	air
斯普林斯	叹了口气	轻轻	在下面	它是	重量	,	缓冲	它	在	一个	毯子	的	压缩	空气

.

:

.

弹簧在它的重量下轻轻叹息，像一层压缩空气毯一样缓冲着它。

- [led] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪ] [dek] , [tɔːrd] [ðə; ði]

Guantra	led	Kortha	from	the	stateroom	out	along	the	grey	deck	,	toward	the
-	引领	-	从	这	客舱	出去	沿着	这	灰色的	甲板	,	朝向	这

[gæŋ] - [plæŋk] , ['seɪɪŋ] ,

gang	-	plank	,	saying	,
帮派	-	板	,	说	,

关特拉领着科尔塔从船舱出来，沿着灰色的甲板走向舷梯，说道：

" [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	This	place	has	been	useful	to	me	.
"	这	地方	有	到过	有用	到	我	.

这个地方对我很有帮助。

[ɪk'striːmli] [soʊ] .

Extremely	so	.
极其	所以	.

确实如此。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	found	that	it	paid	to	spend	the	money	to	equip	it	.
我已经	成立	那	它	有薪酬的	到	花费	这	钱	到	装备	它	.

我发现花钱购置设备是值得的。

" - [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['geɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [faɪt] .

"	Kortha	looked	around	him	,	gauging	his	chances	for	fight	.
"	-	看起来	大约	他	,	测量	他的	机会	为了	斗争	.

科尔塔环顾四周，评估着自己获胜的几率。

[men] [stept] [tuː; tə] [bentʃɪz] , [swʌŋ] [daʊn] ['lædərz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [deft] ['ʃʊrnəs] .

Men	stepped	to	benches	,	swung	down	ladders	,	with	an	air	of	deft	sureness	.
男人	步	到	长椅	,	摇摆	向下	梯子	,	和	一个	空气	的	麻利	确定性	.

男人们走到长凳前，顺着梯子荡了下来，动作娴熟而自信。

[ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] [ˌɪnə'tenʃn] .

They	paid	him	the	insult	of	inattention	.
他们	有薪酬的	他	这	侮辱	的	注意力不集中	.

他们对他冷眼相待，这是对他的侮辱。

[hɪz; ɪz][hændz] ['nɑːtɪd] , [ðen] [rɪ'lækst] .

His	hands	knotted	,	then	relaxed	.
他的	双手	打结的	,	然后	轻松	.

他的双手紧紧地握成拳头，然后放松下来。

[sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] [faɪt] ?

Suppose	he	did	fight	?
认为	他	做过	斗争	?

假设他真的参与了战斗呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] .

It	would	do	him	no	good	.
它	会	做	他	不	好的	.

这样做对他没有任何好处。

['i:v(ə)n] - [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kru:] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .

Even	Kortha	could	not	overcome	the	entire	crew	of	a	battleflier	.
甚至	-	可以	不是	克服	这	全部的	全体人员	的	一个	-	.

即使是科尔塔也无法战胜一架战斗飞行器的全体机组人员。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] .

Not	without	a	weapon	.
不是	没有	一个	武器	.

没有武器是不行的。

- ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['taɪni]['mɑ:noʊreɪl][kɑ:r] .

Guantra	motioned	him	to	a	tiny	monorail	car	.
-	示意	他	到	一个	微小的	单轨列车	车	.

关特拉示意他走向一辆小型单轨列车车厢。

" [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz][nɑ:t][fɑ:r] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][ə'vɔɪd] [sʌm; səm] — [ɑ:] — ['ræðər] ['terɪfaɪɪŋ]

"	The	journey	is	not	far	,	but	we	must	avoid	some	—	ah	—	rather	terrifying
"	这	旅行	是	不是	远的	,	但	我们	必须	避免	一些	—	啊	—	相当	恐怖

['presəpɪsiz] [ɪn] [ðɪs] .

precipices	in	this	.
悬崖	在	这	.

“这段旅程并不远，但我们必须避开一些——啊——相当可怕的悬崖。”

[ðə; ði][reɪl][kɔ:st] ['fɪfti] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [ɪn'stɔ:l] .

The	rail	cost	fifty	lives	to	install	.
这	轨	成本	五十	生活	到	安装	.

安装这条铁路付出了五十条生命的代价。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'step] [ə'bʌv] [æn; ən] [ə'bɪs] —

A	misstep	above	an	abyss	—
一个	失误	多于	一个	深渊	—

一步之差，便坠入深渊——

" [hi:; hi] [ʃ'rʌgd] , ['presɪŋ] ['bʌtnz] .

"	He	shrugged	,	pressing	buttons	.
"	他	耸了耸肩	,	紧迫	按钮	.

他耸了耸肩，按了按按钮。

[ðə; ði][kɑ:r] [lɜ:tʃ] ['fɔ:rwərd] , ['gæðərd] [spi:d] .

The	car	lurched	forward	,	gathered	speed	.
这	车	踉跄了一下	向前	,	聚集	速度	.

汽车猛地向前冲去，速度越来越快。

" ['pɜ:rsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['bɑ:təmləs] .

"	Personally	,	I	think	some	of	them	are	bottomless	.
"	亲自	,	我	思考	一些	的	他们	是	无底	.

“就我个人而言，我认为其中一些是无底洞。”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['saʊndɪŋz] .

We	could	take	no	soundings	.
我们	可以	拿	不	探测	.

我们无法进行任何探测。

" [ðeɪ] [kɔ:t] [glimpsiz] [ʌv; əv] [blæk] [depθs] [tu:; tə][ðer; ðər] [left] [æz; əz][ðə; ði][kɑ:r][slɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ɪts]

"	They	caught	glimpses	of	black	depths	to	their	left	as	the	car	slid	along	on	its
"	他们	捕捉	惊鸿一瞥	的	黑色的	深度	到	他们的	左边	作为	这	车	滑行	沿着	在	它是

[rɪ'bənlaɪk] [reɪl] .

ribbonlike	rail	.
带状	轨	.

“当汽车沿着带状轨道滑行时，他们瞥见了左侧漆黑的深渊。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [laɪts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [kæst] ['ɪri] ['ʃæˌdoʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] .

A	string	of	lights	fastened	to	the	cliff	cast	eerie	shadows	into	the	gulf	.
一个	细绳	的	灯	系紧	到	这	悬崖	投掷	怪异	阴影	进入	这	海湾	.

悬崖上悬挂的一串灯在海湾中投下诡异的影子。

[ðə; ði][kɑːr] [sləud] [tuː; tə] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] .

The	car	slowed	to	round	a	curve	.
这	车	减速	到	圆形的	一个	曲线	.

汽车减速转弯。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [huːz] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [skʌlp] [wɪð; wɪθ] ['vɪvɪdli] [steɪnd] ['stætʃueri] .

It	halted	in	a	chamber	whose	walls	were	sculped	with	vividly	stained	statuary	.
它	停止	在	一个	房间	谁	墙壁	是	雕刻的	和	生动地	染色	雕像	.

它停在一间房间里，房间的墙壁上雕刻着色彩鲜艳的彩绘雕像。

[ðer; ðər] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['feɪdɪd] [naʊ] , [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][spɑːts][ʌv; əv] [red] ['sʌnset] , [ɔːr] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] ,

Their	colors	were	faded	now	,	but	here	and	there	were	spots	of	red	sunset	,	or	blue	ocean	,
他们的	颜色	是	褪色	现在	,	但	这里	和	那里	是	地点	的	红色的	日落	,	或者	蓝色的	海洋	,

它们的颜色现在已经褪色了，但偶尔还能看到红色的夕阳或蓝色的海洋。

[ɔːr][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪps] [seɪl] .

or	the	white	of	a	ship's	sail	.
或者	这	白色的	的	一个	船的	帆	.

或者船帆的白色。

- ['mʌfld] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Kortha	muffled	a	curse	of	surprise	in	his	throat	.
-	闷音	一个	诅咒	的	惊喜	在	他的	喉	.

科尔塔强忍住一声惊讶的咒骂。

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " - [læft] .

"	I	thought	you'd	like	it	,	"	Guantra	laughed	.
"	我	想法	你会	喜欢	它	,	"	-	笑了	.

“我就知道你会喜欢，”关特拉笑着说。

" [ðæt] [luː'tenənt] [ʌv; əv] [maɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	lieutenant	of	mine	found	it	.
"	那	中尉	的	矿	成立	它	.

“我的那位中尉找到了它。”

[hiː; hi] [swɛəz] [its] [ə; eɪ] [lɔːst] [mju'ziːəm] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['ɜːrli] ['mɑːrʃ(ə)n] [reɪs] .

He	swears	it's	a	lost	museum	of	some	very	early	Martian	race	.
他	发誓	它是	一个	丢失的	博物馆	的	一些	非常	早期的	火星人	种族	.

他信誓旦旦地说，这是一座失落的博物馆，属于某个非常早期的火星种族。

[ðə; ði][wʌnz] [huː] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['oʊʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] .

The	ones	who	lorded	it	when	there	were	oceans	on	the	planet	.
这	一个	WHO	领主	它	什么时候	那里	是	海洋	在	这	行星	.

当地球上还有海洋的时候，他们就曾称霸一方。

" - [dɪd][nɑːt] [faɪt] [ðə; ði][dræg][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	Kortha	did	not	fight	the	drag	of	curiosity	.
"	-	做过	不是	斗争	这	拖	的	好奇心	.

“科尔塔没有抗拒好奇心的诱惑。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [friːziz] .

He	walked	along	the	wall	,	intent	on	the	friezes	.
他	步行	沿着	这	墙	,	意图	在	这	饰带	.

他沿着墙壁走着，目光专注地盯着墙上的浮雕。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][tɔːl] - [praʊd] ['wɔːtər] - [ʃɪps] , [seɪlz] ['bɛliɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , ['kliːvɪŋ]

Here	were	the	tall	-	prowed	water	-	ships	,	sails	bellying	before	the	wind	,	cleaving
这里	是	这	高的	-	锋利的	水	-	船舶	,	帆	腹部	前	这	风	,	劈裂

['foʊmɪŋ] , [bluː] - [griːn] ['oʊʃ(ə)n] .

foaming	,	blue	-	green	ocean	.
起泡	,	蓝色的	-	绿色的	海洋	.

这里是高耸的船首水上船只，船帆迎风鼓起，劈开波光粼粼的蓝绿色海洋。

[hiː; hi] [sɔː] [men] [ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['helmits] ['bætlɪŋ] [ɑːn] [griːn] [græs] .

He	saw	men	in	mail	and	helmets	battling	on	green	grass	.
他	锯	男人	在	邮件	和	头盔	战斗	在	绿色的	草	.

他看到身穿盔甲、头戴钢盔的士兵在绿草地上战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['buːdwɑːr] [siːnz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][tɔːl][ænd; ənd] ['lʌvli] [blɑːnd] ['wɪmɪn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn]

There	were	boudoir	scenes	,	too	,	with	tall	and	lovely	blonde	women	reclining	on
那里	是	闺房	场景	,	也	,	和	高的	和	迷人的	金发	女性	斜倚	在

[sɔːft] ['kuʃənz] ,

soft	cushions	,
柔软的	靠垫	,

还有一些闺房场景，身材高挑、容貌姣好的金发女郎斜倚在柔软的靠垫上。

[fænd] [baɪ] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [sleɪvz] .

fanned	by	strangely	shaped	slaves	.
扇形	经过	奇怪的	形状	奴隶	.

由外形奇特的奴隶扇风。

[haʊ] [hæd; həd] [ðɪs] [fər'gɑːtn] [kluː] [tuː; tə][ə; eɪ][pæst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ['ʌndər]

How	had	this	forgotten	clue	to	a	past	civilization	come	to	be	buried	under
如何	有	这	被遗忘的	线索	到	一个	过去的	文明	来	到	是	埋葬	在下面

[tʌnz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ?

tons	of	mountains	?
吨	的	山脉	?

这条被遗忘的古代文明线索，为何会被埋在厚厚的山脉之下?

[pər'hæps][ə; eɪ] ['plænəteri] [kə'tæstrəfi] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['maʊnt(ə)n] -

Perhaps	a	planetary	catastrophe	in	the	past	had	shifted	an	entire	mountain	-
也许	一个	行星	灾难	在	这	过去的	有	转移	一个	全部的	山	-

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

或许过去发生的一场行星灾难导致整座山脉发生位移。

[tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪ'niːθ] [ɪts] [rɑːk] [faʊn'deɪʃnz] .

to	bury	a	city	beneath	its	rock	foundations	.
到	埋葬	一个	城市	下面	它是	岩石	基础	.

将一座城市掩埋在岩石地基之下。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] [maɪt] [hæv; həv] [kɑːvd] [aʊt] [nɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [ɪt'self] ,

Then	again	,	the	Old	Ones	might	have	carved	out	niches	in	the	stone	itself	,
然后	再次	,	这	老的	一个	可能	有	雕刻	出去	利基市场	在	这	石头	本身	,

又或许，古神们本身就在石头上凿出了壁龛。

['hɑːloʊɪŋ] ['tʃembər] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌltʃər] .

hollowing	chambers	the	better	to	preserve	traces	of	their	culture	.
挖空	房间	这	更好的	到	保存	痕迹	的	他们的	文化	.

挖空墓室是为了更好地保存他们的文化痕迹。

- ['heɪsnd] [hɪz; ɪz] [steps] ,

Kortha	hastened	his	steps	,
-	加快	他的	步骤	,

科尔塔加快了脚步。

[faʊnd] - ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [hʌŋ] [kəm'pliːtli] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spensɪv] [bluː] -

found	Guantra	waiting	for	him	in	a	room	hung	completely	with	expensive	blue	-
成立	-	等待	为了	他	在	一个	房间	悬挂	完全地	和	昂贵的	蓝色的	-

[ænd; ənd] - [goʊld] ['dreɪpəriːz] .

and	-	gold	draperies	.
和	-	金子	窗帘	.

他发现关特拉在一个挂满了昂贵的蓝金相间帷幔的房间里等着他。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['mʌfld] [ɪn]['bændz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɪlk] .

Even	the	ceiling	was	muffled	in	bands	of	rich	silk	.
甚至	这	天花板	曾是	闷音	在	乐队	的	富有的	丝绸	.

就连天花板也用华丽的丝绸条带遮盖着。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [fɜːr] [rʌg] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][ə; eɪ] ['mɪljən] - [ɑːn][ðə; ði]

The	floor	was	a	thick	fur	rug	that	would	have	cost	a	million	kofuls	on	the
这	地面	曾是	一个	厚的	毛皮	小地毯	那	会	有	成本	一个	百万	-	在	这

['oʊpən] ['mɑːrkɪt] .

open	market	.
打开	市场	.

地板上铺着厚厚的毛皮地毯，在公开市场上要卖一百万科福尔。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ɪn'kredəb(ə)l]

And	in	the	mathematical	center	of	the	room	was	a	couch	of	incredible
和	在	这	数学	中心	的	这	房间	曾是	一个	长椅	的	极好的

['sɔːftnəs] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [blæk] - [ænd; ənd] - ['sɪlvər] - [pelt] .

softness	draped	with	a	spotted	black	-	and	-	silver	ocemar	pelt	.
柔软	垂坠的	和	一个	斑	黑色的	-	和	-	银	-	毛皮	.

房间的中心位置摆放着一张无比柔软的沙发，上面盖着一块黑银色斑点的奥西玛毛皮。

" [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , - .

"	Lie	down	and	rest	,	Kortha	.
"	说谎	向下	和	休息	,	-	.

“躺下休息吧，科尔塔。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [θɔːts] .

I	shall	leave	you	to	your	thoughts	.
我	将	离开	你	到	你的	想法	.

我就不打扰你思考了。

" - [keɪm] [ʌp] ['swɪftli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'bʌv]

"	Kortha	came	up	swiftly	in	front	of	Guantra	and	grasped	him	by	his	arms	above
"	-	来了	向上	迅速地	在	正面	的	-	和	抓住	他	经过	他的	武器	多于

[ðə; ði] ['elbəuz] .

the	elbows	.
这	肘部	.

“科尔塔迅速走到关特拉面前，抓住他的胳膊肘以上部分。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] , [held] [hɪm; ɪm] [ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['glerɪŋ]

He	swung	the	Premier	off	his	feet	,	held	him	inches	above	the	ground	,	glaring
他	摇摆	这	总理	离开	他的	脚	,	握住	他	英寸	多于	这	地面	,	刺眼

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

他把总理抡了起来，举离地面几英寸，怒视着他。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] , - .

"	I	could	kill	you	,	Guantra	.
"	我	可以	杀	你	,	-	.

“我可以杀了你，关特拉。”

[aɪ][kʊd; kəd][snæp][jʊr; jər][spaɪn][æz; əz][ə; eɪ][kɪŋ][gə'rɪlə][kʊd; kəd][ə; eɪ][twɪg] .

I	could	snap	your	spine	as	a	king	gorilla	could	a	twig	.
我	可以	折断	你的	脊柱	作为	一个	国王	大猩猩	可以	一个	枝条	.

我可以像大猩猩折断树枝一样折断你的脊椎。

[juː; jʊ][wʊd][daɪ] .

You	would	die	.
你	会	死	.

你会死的。

" - [peɪld][ænd; ənd][laɪk][hɪm; ɪm][lɪps] .

"	Guantra	paled	and	licked	him	lips	.
"	-	苍白	和	舔过	他	嘴唇	.

古安特拉脸色苍白，舔了舔嘴唇。

[ðen][hiː; hi]['mænɪdʒd][tuː; tə][læf] .

Then	he	managed	to	laugh	.
然后	他	管理	到	笑	.

然后他终于笑了。

" [noʊ][niːd][fɔːr; fər][ðæt] .

"	No	need	for	that	.
"	不	需要	为了	那	.

没必要那样。

[ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][ðæt][juː; jʊ][spend][ðə; ði][naɪt][hɪr] .

All	I	ask	is	that	you	spend	the	night	here	.
全部	我	问	是	那	你	花费	这	夜晚	这里	.

我只要求你今晚留宿一晚。

[ɪn][ðɪs][ruːm] , ['sliːpɪŋ][ɑːn][ðæt][kaʊtʃ] .

In	this	room	,	sleeping	on	that	couch	.
在	这	房间	,	睡眠	在	那	长椅	.

在这个房间里，睡在那张沙发上。

['æftər][ðæt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][friː][tuː; tə][liːv] .

After	that	,	you	are	free	to	leave	.
后	那	,	你	是	自由的	到	离开	.

之后，您就可以离开了。

" - [drɑːpt][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'wɪldərmənt] , ['seɪɪŋ] , " [ɪz][ðæt][ɔːl] ?

"	Kortha	dropped	the	man	in	his	bewilderment	,	saying	,	"	Is	that	all	?
"	-	掉落	这	男人	在	他的	困惑	,	说	,	"	是	那	全部	?

科尔塔困惑地放下了那人，说道："就这些吗？"

[ɪz][ðə; ði][pleɪs]['hɔːntɪd] ?

Is	the	place	haunted	?
是	这	地方	闹鬼的	?

这个地方闹鬼吗?

[ɔːt][aɪ][stɑːrt][æt; ət]['goʊsts] ?

Ought	I	start	at	ghosts	?
应该	我	开始	在	鬼魂	?

我应该从鬼魂开始吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][gæs][ðə; ði][lʌŋz][aʊt][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "

Or	do	you	gas	the	lungs	out	of	me	?	"
或者	做	你	气体	这	肺	出去	的	我	?	"

还是你想用毒气熏死我的肺?

" ['niːðər] .

"	Neither	.
"	两者都不	.

"两者都不。

[dʒʌst] [steɪ] [hɪr] .

Just	**stay**	**here**	**.**
只是	停留	这里	.

你就待在这里。

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

No	**harm**	**will**	**come**	**to**	**you**	**.**
不	伤害	将要	来	到	你	.

你不会受到任何伤害。

" - [grɪnd] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [dreɪps] .

"	**Kortha**	**grinned**	**and**	**surveyed**	**the**	**drapes**	**.**
"	-	咧嘴一笑	和	调查	这	窗帘	.

科尔塔咧嘴一笑，打量着窗帘。

[hiː; hi][ræn]['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['jeloʊ] [her] .

He	**ran**	**fingers**	**through**	**his**	**thick**	**yellow**	**hair**	**.**
他	跑	手指	通过	他的	厚的	黄色的	头发	.

他用手指梳理着浓密的黄色头发。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] , " [aɪl] [steɪ] .

He	**chuckled**	**,**	**"**	**I'll**	**stay**	**.**
他	轻笑	,	" 患病的		停留	.

他轻笑一声，“我会留下来。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪl] [liːv] .

In	**the**	**morning**	**,**	**I'll**	**leave**	**.**
在	这	早晨	, 患病的		离开	.

明天早上我就走。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] - [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

"	**He**	**watched**	**Guantra**	**close**	**the**	**door**	**behind**	**him**	**.**
"	他	观看	-	关闭	这	门	在后面	他	.

他看着关特拉关上了身后的门。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][boʊlt] [snɪk] ['ɪntuː] [pleɪs] .

He	**heard**	**the**	**bolt**	**snick**	**into**	**place**	**.**
他	听到	这	螺栓	窃笑	进入	地方	.

他听到螺栓咔嗒一声扣入到位。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

He	**went**	**and**	**sank**	**on**	**the**	**couch**	**.**
他	去	和	沉没	在	这	长椅	.

他走过去，瘫倒在沙发上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft] , [ɪn'taɪsɪŋ] .

It	**was**	**soft**	**,**	**enticing**	**.**
它	曾是	柔软的	,	诱人的	.

它柔软诱人。

['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tænd] [legz] , [hiː; hi] [krɔːst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['æŋklz] .

Putting	**up**	**his**	**tanned**	**legs**	**,**	**he**	**crossed**	**them**	**at**	**the**	**ankles**	**.**
推杆	向上	他的	晒黑的	腿	,	他	交叉	他们	在	这	脚踝	.

他抬起晒成古铜色的双腿，双脚脚踝交叉。

- [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [aʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Kortha	**tried**	**to**	**think**	**,**	**to**	**reason**	**out**	**the**	**danger**	**of**	**the**	**room**	**.**
-	尝试	到	思考	,	到	原因	出去	这	危险	的	这	房间	.

科尔塔努力思考，试图找出房间里的危险所在。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt]['bɑːdi] [nuː] [ðə; ði] ['læsɪtuːd] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

But	**even**	**his**	**giant**	**body**	**knew**	**the**	**lassitude**	**of**	**fatigue**	**.**
但	甚至	他的	巨大的	身体	知道	这	倦怠	的	疲劳	.

但即使是他庞大的身躯也会感到疲惫。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɔːrt] [aʊt] [fækts] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] [ðem; ðəm] ; ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	closed	his	eyes	,	trying	to	sort	out	facts	and	interpret	them	;	shaking	his
他	关闭	他的	眼睛	,	尝试	到	种类	出去	事实	和	解释	他们	;	摇晃	他的

[hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

head	a	little	,
头	一个	小的	,

他闭上眼睛，试图理清事实并加以解读；他轻轻摇了摇头。

['mʌtərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['taɪərdnəs] .

muttering	at	his	tiredness	.
喃喃自语	在	他的	疲倦	.

他低声抱怨着自己的疲惫。

- [hæd; həd] [ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ] - [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['ilsə] [ænd; ənd] - [noʊ]

Guantra	had	the	whiphand	,	with	Hurlgut	a	cripple	and	Ilse	and	Xax	no
-	有	这	-	,	和	-	一个	削弱	和	伊尔塞	和	-	不

[help] [æt; ət] [ɔːl] .

help	at	all	.
帮助	在	全部	.

Guantra 占据主导地位，Hurlgut 是个残疾人，Ilse 和 Xax 也帮不上什么忙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , - !

And	he	,	Kortha	!
和	他	,	-	!

还有他，科尔塔！

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wʌz; wəz] [hiː; hi] , ['sliːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrfjuːmd] ['hɑːrlət] [ɑːn] [ðɪs] [kaʊtʃ] ?

Of	what	use	was	he	,	sleeping	like	a	perfumed	harlot	on	this	couch	?
的	什么	使用	曾是	他	,	睡眠	喜欢	一个	香	妓女	在	这	长椅	?

他像个浑身散发着香水味的妓女一样睡在沙发上，有什么用呢?

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːrmi] , [naʊ] —

If	he	could	raise	an	army	,	now	—
如果	他	可以	增加	一个	军队	,	现在	—

如果他现在就能组建一支军队——

[hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [bliŋkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪərdnəs] ['biːtɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [diːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

His	eyelids	blinked	against	the	tiredness	beating	up	from	deep	within	him	.
他的	眼睑	眨眼	反对	这	疲倦	殴打	向上	从	深的	之内	他	.

他眨了眨眼，试图抵挡从内心深处涌起的疲惫。

[weɪv] [ə'pɑːn] [weɪv] [ʌv; əv] ['læŋgər] [swept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪn] , ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sɔːft] [ænd; ənd]

Wave	upon	wave	of	languor	swept	to	his	brain	,	wrapping	it	in	soft	and
海浪	之上	海浪	的	倦怠	扫荡	到	他的	脑	,	包装	它	在	柔软的	和

['dʒent(ə)l] [foʊldz] .

gentle	folds	.
温和的	折叠	.

一波又一波的慵懒感涌上他的脑海，将他包裹在柔软的褶皱中。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒʌst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] —

Just	for	a	minute	,	just	until	he	was	refreshed	—
只是	为了	一个	分钟	,	只是	直到	他	曾是	焕然一新	—

就一会儿，就等他恢复过来——

- [slept] .

Kortha	slept	.
-	睡着了	.

科尔塔睡着了。

[hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːdi] [leɪ] ['ʌtərli] [rɪ'lækst] , ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪ'nɜːrt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['leɪzɪŋ] ['pænθər] .

His	**big**	**body**	**lay**	**utterly**	**relaxed**	**,**	**every**	**muscle**	**inert**	**,**	**like**	**a**	**lazing**	**panther**	**.**
他的	大的	身体	躺	完全地	轻松	,	每一个	肌肉	惰性	,	喜欢	一个	懒散	豹	.

他庞大的身躯完全放松地躺着，每一块肌肉都无力地放松着，像一只懒洋洋的黑豹。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['drʌgɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['saɪləns] .

The	**room**	**was**	**drugging**	**in**	**its**	**silence**	**.**
这	房间	曾是	下药	在	它是	沉默	.

房间里一片寂静，令人昏昏欲睡。

[ðə; ði] [θɪk] ['dreɪpɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'foʊld] , [tuː; tə] ['kreɪd(ə)l] .

The	**thick**	**draping**	**seemed**	**to**	**enfold**	**,**	**to**	**cradle**	**.**
这	厚的	垂褶	似乎	到	拥抱	,	到	摇篮	.

厚重的帷幔仿佛在包裹、拥抱着什么。

" - !

"	**Kortha**	**!**
"	-	!

“科尔塔！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [paɪnz] .

"	**It**	**was**	**a**	**voice**	**like**	**a**	**wind**	**whispering**	**in**	**pines**	**.**
"	它	曾是	一个	嗓音	喜欢	一个	风	耳语	在	松树	.

“那声音就像松林中传来的微风低语。”

[ˌaɪ 'tiː] [saʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tɜːrn] ['leɪzɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] , [ʌn'iːzi] .

It	**soughed**	**across**	**the**	**room**	**,**	**making**	**the**	**man**	**turn**	**lazily**	**in**	**his**	**slumber**	**,**	**uneasy**	**.**
它	松动	穿过	这	房间	,	制作	这	男人	转动	懒洋洋	在	他的	睡眠	,	不安	.

一阵风吹过房间，让睡梦中的男人懒洋洋地翻了个身，感到不安。

" - , [spiːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	**Kortha**	**,**	**speak**	**to**	**me**	**.**
"	-	,	说话	到	我	.

“科尔塔，跟我说话。”

[tel] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .

Tell	**me**	**of**	**yourself**	**.**
告诉	我	的	你自己	.

请告诉我一些关于你自己的事情。

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , - ?

Who	**are**	**you**	**,**	**Kortha**	**?**
WHO	是	你	,	-	?

科尔塔，你是谁？

" [ðə; ði] [mæn] [slept] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lɪps] [spoʊk] , ['saɪɪŋ] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] - [ðə; ði] [strɔːŋ] .

"	**The**	**man**	**slept**	**,**	**but**	**his**	**lips**	**spoke**	**,**	**sighing**	**,**	**"**	**I**	**am**	**Kortha**	**the**	**strong**	**.**
"	这	男人	睡着了	,	但	他的	嘴唇	辐	,	叹息	,	"	我	是	-	这	强的	.

“那人睡着了，但他的嘴唇却在说话，叹息道：‘我是强大的科尔塔。’

[ðə; ði] [hɑːrd] , [ðə; ði] ['kruːəl] . "

The	**hard**	**,**	**the**	**cruel**	**.**	**"**
这	难的	,	这	残忍的	.	"

艰难，残酷。

" [ɑː] , [noʊ] .

"	**Ahhh**	**,**	**no**	**.**
"	啊	,	不	.

“啊，不。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fər'get] [ðæt] , - .

You	**must**	**forget**	**that**	**,**	**Kortha**	**.**
你	必须	忘记	那	,	-	.

科尔塔，你必须忘记这件事。

[truː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hevɪli] ['mʌsld] , [bʌt; bət][soʊ][ɑːr; ər] ['meni] [men] . "

True	,	you	are	heavily	muscled	,	but	so	are	many	men	.	"
真的	,	你	是	重度	肌肉发达	,	但	所以	是	许多	男人	.	"

没错，你的肌肉很发达，但很多男人也是如此。

" [aɪ] ['krɪpld] - [maɪ][best] [frend] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ] .

"	I	crippled	Hurlgut	my	best	friend	,	in	a	fit	of	rage	.
"	我	残疾的	-	我的	最好的	朋友	,	在	一个	合身	的	愤怒	.

“我一怒之下打残了我最好的朋友赫尔古特。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

I	am	not	to	be	trusted	.
我	是	不是	到	是	可信	.

我不可信赖。

[maɪ] ['tempər] [ɪz][ðə; ði] [red] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ] .

My	temper	is	the	red	heart	of	the	living	volcano	.
我的	脾气	是	这	红色的	心	的	这	活的	火山	.

我的脾气就像一座活火山的红色心脏。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [spjuː] [dɪ'strʌkʃn] . "

It	can	spew	destruction	.	"
它	能	呕吐	破坏	.	"

它能带来毁灭性的后果。

" [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] - .

"	Forget	that	you	are	Kortha	.
"	忘记	那	你	是	-	.

“忘记你是科尔塔吧。”

[hiː; hi] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .

He	never	existed	.
他	绝不	存在	.

他从未存在过。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ðæt] - , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] .

You	are	not	that	Kortha	,	but	another	.
你	是	不是	那	-	,	但	其他	.

你不是那个科尔塔，而是另一个科尔塔。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [best] [frend] , - .

Tell	me	about	this	best	friend	,	Kortha	.
告诉	我	关于	这	最好的	朋友	,	-	.

请你跟我说说你的好朋友科尔塔吧。

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

" - ['wɪspəd] [ðə; ði] [teɪl] , ['ʃudərɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [slept] .

"	Kortha	whispered	the	tale	,	shuddering	even	as	he	slept	.
"	-	低声说道	这	故事	,	颤抖	甚至	作为	他	睡着了	.

“科尔塔低声讲述着这个故事，即使在睡梦中也浑身颤抖。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	voice	spoke	to	him	,
这	嗓音	辐	到	他	,

那声音对他说话了，

[ænd; ənd][ɪts] ['sɔ:ftnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɜ:rl][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] ['læpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

and	its	softness	was	the	purl	of	a	wave	lapping	at	the	shore	.
和	它是	柔软	曾是	这	金银丝	的	一个	海浪	交叠	在	这	支撑	.

它的柔和就像海浪拍打海岸的轻柔声响。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .

"	You	are	wrong	.
"	你	是	错误的	.

“您错了。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðʌs] —

It	happened	thus	—
它	发生	因此	—

事情是这样的——

" - [hæf] - [roʊz] , ['lɪsnɪŋ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm]

"	Kortha	half	-	rose	,	listening	,	though	his	eyes	were	closed	and	his	breath	came
"	-	一半	-	玫瑰	,	聆听	,	尽管	他的	眼睛	是	关闭	和	他的	气息	来了

['i:vnli] .

evenly	.
均匀地	.

“科尔塔半起身子，侧耳倾听，虽然他闭着眼睛，呼吸也很均匀。

" [rɪ'pi:t] ['æftər][ˌem 'i:] — [rɪ'pi:t] —

"	Repeat	after	me	—	Repeat	—
"	重复	后	我	—	重复	—

跟我重复——重复——

" [aɪ] [sɔ:] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['taʊər] [ru:m] .

"	I	saw	Hurlgut	in	his	tower	room	.
"	我	锯	-	在	他的	塔	房间	.

“我在赫尔古特的塔楼房间里看到了他。”

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] ['kwɑ:rəl] ['oʊvər]['pɑ:lətɪks][wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] .

We	did	not	quarrel	over	politics	with	Earth	.
我们	做过	不是	争吵	超过	政治	和	地球	.

我们没有和地球就政治问题发生争执。

- [dɪd][nɑ:t][kɔ:l][ˌem 'i:] [neɪmz] , [dɪ'naʊns] [ˌem 'i:][æz; əz] - [wɔ:r] - [mæd] - [ænd; ənd] - [ɪn'hænst]

Hurlgut	did	not	call	me	names	,	denounce	me	as	'	war	-	mad	'	and	'	enhanced
-	做过	不是	称呼	我	姓名	,	声讨	我	作为	-	战争	-	疯狂的	-	和	-	增强型

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['paʊɚz] . -

with	my	own	powers	.	'
和	我的	自己的	权力	.	-

赫尔古特没有辱骂我，也没有谴责我是“战争狂”或“滥用自身力量”。

[ðə; ði] [sʌn] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [pu:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tru:] .

The	sun	formed	a	pool	at	his	feet	,	true	.
这	太阳	形成	一个	水池	在	他的	脚	,	真的	.

太阳在他脚下形成了一滩水洼，的确如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [gɑ:rd] — [nɑ:t][aɪ] ! — [hu:] [li:pt] , [strʌk] [swɪft] [ænd; ənd] [ʃʊr] .

But	it	was	the	guard	—	not	I	!	—	who	leaped	,	struck	swift	and	sure	.
但	它	曾是	这	警卫	—	不是	我	!	—	WHO	跳跃	,	击	迅速	和	当然	.

但跃起、迅速而果断地出手的是卫兵——不是我！

[aɪ] [slu:] [ðə; ði] [gɑ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

I	slew	the	guard	,	but	the	damage	had	been	done	.
我	一万	这	警卫	,	但	这	损害	有	到过	完毕	.

我杀死了守卫，但伤害已经造成了。

" - ['slændərt] [ˌem 'iː] .
" Hurlgut slandered me .
" - 诽谤 我 .

“赫尔古特诽谤了我。”

[hiː; hi] [sed] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He said I did it .
他 说 我 做过 它 .

他说是我干的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] .
I did not .
我 做过 不是 .

我没有。

- [wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [streŋθ] [ɑːn][mɑːrz] .
Hurlgut was jealous of my strength on Mars .
- 曾是 嫉妒的 的 我的 力量 在 火星 .

赫尔古特嫉妒我在火星上的力量。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][wɑːnt] ['paʊər] [ɑːn][mɑːrz] .
He thinks I want power on Mars .
他 思考 我 想 力量 在 火星 .

他认为我想在火星上掌权。

[aɪ][duː][nɑːt] .
I do not .
我 做 不是 .

我没有。

- [ɪz][ðə; ði][wʌn] [truː] ['liːdər] [ʌv; əv][mɑːrz] .
Guantra is the one true leader of Mars .
- 是 这 一 真的 领导者 的 火星 .

关特拉才是火星上真正的领袖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gɑːrd] [huː] ['krɪpld] - , [ðə; ði] [gɑːrd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It was the guard who crippled Hurlgut , the guard who did it .
它 曾是 这 警卫 WHO 残疾的 - , 这 警卫 WHO 做过 它 .

是那个守卫打伤了赫尔古特，就是那个守卫干的。

" [ðə; ði] [gɑːrd] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" The guard did it .
" 这 警卫 做过 它 .

“是警卫干的。”

" [ðə; ði] [gɑːrd] .
" The guard .
" 这 警卫 .

警卫。

" - [leɪ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] , ['mʌtərɪŋ] .
" Kortha lay back in his cushions , muttering .
" - 躺 后退 在 他的 靠垫 , 喃喃自语 .

科尔塔靠在垫子上，喃喃自语。

[ðə; ði] [ruːm] [gruː] ['saɪlənt][wʌns] [ə'gen] .
The room grew silent once again .
这 房间 生长 沉默的 一次 再次 .

房间里再次陷入了寂静。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

" - ! "
" Kortha ! "
" - ! "

“科尔塔！”

" [aɪ] [hɪr] . "
" I hear . "
" 我 听到 . "

“我听到了。”

" [tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , - .
" Tell me of your life , Kortha .
" 告诉 我 的 你的 生活 , - .

“告诉我你的生活，科尔塔。”

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
All of it .
全部 的 它 .

全部。

[ɔːl][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] .
All the deeds of childhood , all the incidents .
全部 这 契约 的 童年 , 全部 这 事件 .

童年的一切事迹，所有发生过的事情。

[tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][jʊr; jər] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈmænhʊd] .
Tell me of your youth and manhood .
告诉 我 的 你的 青年 和 男子气概 .

请你讲述一下你的青春和男子气概。

[spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] .
Speak to me and tell me .
说话 到 我 和 告诉 我 .

跟我说说吧。

" - [spoʊk] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [waɪl] [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈlisnd] .
" Kortha spoke for hours while the voice listened .
" - 辐 为了 小时 尽管 这 嗓音 听着 .

“科尔塔说了几个小时，而那个声音一直在倾听。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] [vɔɪs] [ˈwɪspəd] [wʌns] [əˈgen] , [ænd; ənd][ɪts] [saʊnd] [flitid]
When he had done , the voice whispered once again , and its sound flitted
什么时候 他 有 完毕 , 这 嗓音 低声说道 一次 再次 , 和 它是 声音 飞掠
[θruː] [ðə; ði][ˈærəs] - [hʌŋ] [ruːm] ,
through the arras - hung room ,
通过 这 阿拉斯 - 悬挂 房间 ,

他做完这一切后，那声音再次低语起来，声音在挂满帷幔的房间里回荡。

[sjʊˈsʌret] [ˈɪrəli] .
susurrating eerily .
低语 诡异地 .

发出令人毛骨悚然的低语声。

" [jʊr; jər] [ˈtʃaɪldhʊd] [ˈpætərn] [fɪts][ˈɪntuː][ˈsekʃ(ə)n][dʒeɪ] - - - k7 .
" Your childhood pattern fits into section j - 2364 - k7 .
" 你的 童年 图案 适合 进入 部分 j - - - k7 .

“你的童年模式符合 j-2364-k7 部分。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'le] ['oʊvər]['ɪntuː] [ðæt] ['pætərn] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] [ɑːn]

Therefore	**the**	**treatment**	**will**	**be**	**relayed**	**over**	**into**	**that**	**pattern**	**,**	**with**	**emphasis**	**on**
所以	这	治疗	将要	是	转播	超过	进入	那	图案	,	和	强调	在

['frendʃɪp] .

friendship	**.**
友谊	.

因此，治疗将按照这种模式进行，重点是友谊。

" [ɪf] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv]['taɪni] [wiːlz] ,

"	**If**	**Kortha**	**had**	**been**	**awake**	**,**	**he**	**would**	**have**	**heard**	**the**	**click**	**of**	**tiny**	**wheels**	**,**
"	如果	-	有	到过	醒	,	他	会	有	听到	这	点击	的	微小的	车轮	,

“如果科尔塔当时醒着，他就会听到细小车轮的咔哒声。”

[ðə; ði] [mə'tælɪk] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði] [flɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [ɑːn]

the	**metallic**	**rustle**	**of**	**machinery**	**,**	**the**	**flick**	**of**	**a**	**needle**	**of**	**compressed**	**air**	**on**
这	金属	沙沙	的	机械	,	这	轻弹	的	一个	针	的	压缩	空气	在

[ə; eɪ]['met(ə)l] ['fɪləmənt] .

a	**metal**	**filament**	**.**
一个	金属	灯丝	.

机器运转的金属摩擦声，压缩空气针在金属丝上的轻弹声。

[ðə; ði] [dreɪps] [helpt] ['dedn] [ðoʊz] [saʊndz] , [ænd; ənd] - [slept] [ɑːn] .

The	**drapes**	**helped**	**deaden**	**those**	**sounds**	**,**	**and**	**Kortha**	**slept**	**on**	**.**
这	窗帘	帮助	缓和	那些	声音	,	和	-	睡着了	在	.

窗帘隔绝了那些声音，科尔塔继续睡着了。

" - , ['lɪs(ə)n] .

"	**Kortha**	**,**	**listen**	**.**
"	-	,	听	.

“科尔塔，听着。”

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

When	**you**	**came**	**from**	**Fraysia**	**to**	**be**	**a**	**student**	**at**	**the**	**Academy**	**.**
什么时候	你	来了	从	-	到	是	一个	学生	在	这	学院	.

你从弗雷西亚来到这里，成为学院的学生。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [met] — - ?

You	**remember**	**that**	**first**	**day**	**when**	**you**	**met**	**—**	**Guantra**	**?**
你	记住	那	第一的	天	什么时候	你	遇见	—	-	?

你还记得你和Guantra第一次见面的那天吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] - .

"	**No**	**,**	**it**	**had**	**not**	**been**	**Guantra**	**.**
"	不	,	它	有	不是	到过	-	.

“不，那不是关特拉。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] - [huːm] ['hiːd] [met] , [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [wɔːk] .

It	**had**	**been**	**Hurlgut**	**whom**	**he'd**	**met**	**,**	**there**	**on**	**the**	**white**	**walk**	**.**
它	有	到过	-	谁	他会	遇见	,	那里	在	这	白色的	走	.

他遇到的正是赫尔古特，就在那条白色小径上。

[ɔːr][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bɪn] - ?

Or	**had**	**it**	**really**	**been**	**Guantra**	**?**
或者	有	它	真的	到过	-	?

或者，那其实是关特拉?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['meməri] [ðæt] [bæd] ?

Was	**his**	**memory**	**that**	**bad**	**?**
曾是	他的	记忆	那	坏的	?

他的记忆力真的那么差吗?

- ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]

Guantra	**standing**	**before**	**him**	**,**	**smiling**	**at**	**him**	**,**	**putting**	**a**	**friendly**	**hand**	**on**	**his**
-	常设	前	他	,	微笑	在	他	,	推杆	一个	友好的	手	在	他的

[bɪg][ɑːrm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

big	**arm**	**and**	**saying**	**,**
大的	手臂	和	说	,

关特拉站在他面前，面带微笑地看着他，友好地把手放在他粗壮的胳膊上，说道：

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['ɑːfɪsər] [mə'tɪriəl] .

"	**You**	**look**	**like**	**officer**	**material**	**.**
"	你	看	喜欢	官	材料	.

你看上去很有当警察的潜质。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Come	**with**	**me**	**.**
来	和	我	.

跟我来。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fens] .

I'd	**like**	**to**	**see**	**you**	**fence**	**.**
ID	喜欢	到	看	你	栅栏	.

我想看看你打击剑。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪld] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

You	**have**	**the**	**build**	**for**	**it**	**.**
你	有	这	建造	为了	它	.

你具备这样的体格。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [nɑːt] - , [huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	**And**	**it**	**was**	**Guantra**	**,**	**not**	**Hurlgut**	**,**	**who**	**stood**	**with**	**him**	**,**
"	和	它	曾是	-	,	不是	-	,	WHO	站立	和	他	,

“而站在他身边的，不是赫尔古特，而是关特拉。”

[ɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['pæri] [ænd; ənd] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]

awed	**at**	**the**	**magic**	**in**	**the**	**lightning**	**parry**	**and**	**thrust**	**of**	**the**	**sword**	**in**	**his**
敬畏	在	这	魔法	在	这	闪电	招架	和	推力	的	这	剑	在	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

他被手中剑的闪电般的格挡和刺击所震撼。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] - [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz] - [lʊkt] [ɑːn] .

He	**had**	**defeated**	**Mayram**	**the**	**champion**	**that**	**afternoon**	**as**	**Guantra**	**looked**	**on**	**.**
他	有	战败	-	这	冠军	那	下午	作为	-	看起来	在	.

那天下午，他击败了冠军梅拉姆，而关特拉则在一旁观看。

['biːtn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn]

Beaten	**him**	**with**	**a**	**glittering**	**sword**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**a**	**fire**	**in**	**his**	**green**
被打败	他	和	一个	闪闪发光	剑	在	他的	手	和	一个	火	在	他的	绿色的

[aɪz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

eyes	**and**	**dancing**	**joy**	**in**	**his**	**heart**	**.**
眼睛	和	跳舞	喜悦	在	他的	心	.

他手持闪耀的宝剑，绿色的眼睛里燃烧着火焰，心中充满喜悦，狠狠地击败了他。

[hiː; hi][toʊld] - — [noʊ] , - ! [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] ;

He	**told**	**Hurlgut**	**—**	**no**	**,**	**Guantra**	**!**	**about**	**it**	**afterward**	**in**	**his**	**rooms**	**;**
他	讲述	-	—	不	,	-	!	关于	它	之后	在	他的	房间	;

事后他在自己的房间里把这件事告诉了赫尔古特——不，是关特拉！

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [tɔːt] [baɪ]['erɪk] [mə'kɔːrmək] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ,

how	**his**	**father**	**had**	**had**	**him**	**taught**	**by**	**Eric**	**MacCormac**	**the**	**American**	**,**
如何	他的	父亲	有	有	他	教授	经过	埃里克	麦考马克	这	美国人	,

他的父亲曾安排他跟随美国人埃里克·麦考马克学习，

[huː] [wʌz; wəz][traɪ] - ['plænɪt] ['tʃæmpiən] [ɪn][ɔːl] [θriː] ['wɛpənz] : [fɔɪl] , ['seɪbər][ænd; ənd][e'peɪ; 'epeɪ] .

who	was	tri	-	planet	champion	in	all	three	weapons	:	foil	,	sabre	and	epee	.
WHO	曾是	三	-	行星	冠军	在	全部	三	武器	:	挫败	,	军刀	和	重剑	.

他曾获得花剑、佩剑和重剑三项武器的三星球冠军。

[ænd; ənd] - ['lisnd] , [pliːzd] .

And	Guantra	listened	,	pleased	.
和	-	听着	,	高兴	.

关特拉听后很满意。

[ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] , ['wɪspərɪŋ] ['sɔːftli] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['lɪftɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	voice	went	on	,	whispering	softly	,	speaking	to	him	,	lifting	from	his
这	嗓音	去	在	,	耳语	轻轻	,	请讲	到	他	,	举重	从	他的

['meməri] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

memory	the	threads	of	recollection	,
记忆	这	线程	的	回忆	,

那声音继续响起，轻声低语，仿佛在对他说话，将他记忆中的蛛丝马迹一一唤起。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['faɪbər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [æz; əz][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] [lɪfts] [oʊld] [taɪl] [tuː; tə] [leɪ]

removing	the	very	fibre	of	his	character	,	as	a	mason	lifts	old	tile	to	lay
移除	这	非常	纤维	的	他的	特点	,	作为	一个	石匠	电梯	老的	瓦	到	躺

[ðə; ði] [nuː] .

the	new	.
这	新的	.

就像泥瓦匠掀开旧瓦铺新瓦一样，彻底摧毁他的性格根基。

[bɪt]['æftər] ['glɪtərɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][fækt][wʌz; wəz] [slɪpt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['meməri] .

Bit	after	glittering	bit	of	fact	was	slipped	in	to	take	the	place	of	memory	.
少量	后	闪闪发光	少量	的	事实	曾是	滑倒了	在	到	拿	这	地方	的	记忆	.

一点一点地，看似光鲜亮丽的事实被悄悄地塞进去，取代了记忆。

[fækt] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ]['plɔːzəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [truːθ] .

Fact	that	was	so	plausible	it	became	the	truth	.
事实	那	曾是	所以	合情合理	它	成为	这	真相	.

一个看似合情合理的事实，最终变成了真理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [tʃæns] ,

It	was	Guantra	who	had	given	him	his	first	engineering	chance	,
它	曾是	-	WHO	有	给定	他	他的	第一的	工程	机会	,

是关特拉给了他第一个从事工程工作的机会。

[ɪn] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]['bæstʃən][ʌv; əv] - [sə'raʊndɪŋ] ['reɪdioʊ] -

in	letting	him	charge	and	electrolize	the	bastion	of	cliffworks	surrounding	radio	-
在	出租	他	收费	和	电解	这	堡垒	的	-	周围	收音机	-

['sɪti] - .

city	Ruuzol	.
城市	-	.

让他对环绕无线电城鲁佐尔的悬崖堡垒进行充电和电解。

[wɪð; wɪθ]['keɪbəlz][ænd; ənd] ['dʒɛnəˌreɪtərz] ,

With	cables	and	generators	,
和	电缆	和	发电机	,

有了电缆和发电机，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['metlz] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [bɔːrd] [fɔːr; fər]

he	had	made	those	mountain	ridges	of	solid	metals	the	sounding	board	for
他	有	制成	那些	山	山脊	的	坚硬的	金属	这	听起来	木板	为了

[ə; eɪ] - ['sɪstəm] [ðæt] [wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

a	spacevox	system	that	was	first	in	the	solar	system	.
一个	-	系统	那	曾是	第一的	在	这	太阳的	系统	.

他用这些由坚硬金属构成的山脊作为太空语音系统的回音板，这是太阳系中第一个太空语音系统。

- [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb][ɑːn] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə] - .

Kortha	had	done	a	great	job	on	that	,	thanks	to	Guantra	.
-	有	完毕	一个	伟大的	工作	在	那	,	谢谢	到	-	.

多亏了 Guantra，Kortha 在这方面做得非常出色。

['leɪtər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['traiəmfs] .

Later	,	there	were	other	triumphs	.
之后	,	那里	是	其他	胜利	.

后来，又取得了其他胜利。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

" [juː; jʊ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ilsə] .

"	You	fled	to	the	desert	to	escape	Ilse	.
"	你	逃亡	到	这	沙漠	到	逃脱	伊尔塞	.

你逃到沙漠是为了躲避伊尔塞。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] ['æftər][juː; jʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'meʃ] [juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] .

She	sought	after	you	,	trying	to	enmesh	you	in	her	charms	.
她	寻求	后	你	,	尝试	到	纠缠	你	在	她	魅力	.

她主动接近你，试图用她的魅力将你俘获。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [ʌv; əv] - .

All	the	time	you	knew	she	was	the	chosen	of	Guantra	.
全部	这	时间	你	知道	她	曾是	这	选定	的	-	.

你一直都知道她是关特拉选中的人。

- [lʌvz] [hɜːr; hər] .

Guantra	loves	her	.
-	爱	她	.

关特拉爱她。

" - [ɪz][jʊr; jər] [frend] .

"	Guantra	is	your	friend	.
"	-	是	你的	朋友	.

“Guantra是你的朋友。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] .

You	would	not	steal	the	woman	of	a	friend	.
你	会	不是	偷	这	女士	的	一个	朋友	.

你不会偷走朋友的女人。

" [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] .

"	You	gave	her	up	.
"	你	给予	她	向上	.

你放弃了她。

[juː; jʊ][ræn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , ['θɪŋkɪŋ] ['ilsə] [wʊd]

You	ran	from	her	,	hoping	to	lose	yourself	in	the	desert	,	thinking	Ilse	would
你	跑	从	她	,	希望	到	失去	你自己	在	这	沙漠	,	思维	伊尔塞	会

[fər'get] . . . .

forget	.	.	.	.
忘记	.	.	.	.

你逃离了她，希望消失在沙漠中，以为伊尔莎会忘记你.....

" - [stɜːrd] ['restləsli] , [bʌt; bət] [rɪ'lækst] .

"	Kortha	stirred	restlessly	,	but	relaxed	.
"	-	搅拌	躁动不安	,	但	轻松	.

“科尔塔不安地动了动，但放松了下来。”

[hiː; hi] ['lisnd] , [əb'zɔːrbd] .
He listened , absorbed .
他 听着 , 吸收 .

他全神贯注地听着。

" ['ilsə] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['smɪθi] .
" Ilse found you in your smithy .
" 伊尔塞 成立 你 在 你的 铁匠铺 .

“伊尔丝在你的铁匠铺里找到了你。”

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] - [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [soʊ][juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['jæsə] .
You wanted to find Guantra to get his advice , so you went to Yassa .
你 通缉 到 寻找 - 到 得到 他的 建议 , 所以 你 去 到 亚萨 .

你想找 Guantra 征求他的意见，所以你去了 Yassa 那里。

- [sent] [men] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
Hurlgut sent men to kill you .
- 发送 男人 到 杀 你 .

赫尔古特派人来杀你。

[juː; jʊ] [sluː] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [fled] [ə'gen] .
You slew them instead , and fled again .
你 一万 他们 反而 , 和 逃亡 再次 .

你反而将他们杀死，然后再次逃走。

['ilsə] [keɪm] [tuː; tə] [tempt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] - .
Ilse came to tempt you , but you were saved by Guantra .
伊尔塞 来了 到 诱惑 你 , 但 你 是 已保存 经过 - .

伊尔塞前来引诱你，但你被关特拉救了。

[hiː; hi] [sent] ['ilsə] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['seɪfti] .
He sent Ilse away , and brought you to safety .
他 发送 伊尔塞 离开 , 和 带来 你 到 安全 .

他把伊尔塞送走了，把你带到了安全的地方。

" - [said] ['sɔːftli] .
" Kortha sighed softly .
" - 叹了口气 轻轻 .

科尔塔轻轻叹了口气。

" - [ɪz][jʊr; jər] [frend] , - .
" Guantra is your friend , Kortha .
" - 是 你的 朋友 , - .

“古安特拉是你的朋友，科尔塔。”

[ðə; ðiː] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [ruːl] [mɑːrz] .
The two of you might easily rule Mars .
这 二 的 你 可能 容易地 规则 火星 .

你们俩或许能轻松掌控火星。

[tuː] [frendz] [tuː; tə] [liːd] [mɑːrz][tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː][p'lænɪts] .
Two friends to lead Mars to its rightful place among the planets .
二 朋友们 到 带领 火星 到 它是 正当的 地方 之中 这 行星 .

两位朋友将带领火星回到它在行星中应有的位置。

[juː; jʊ][ænd; ənd] - .
You and Guantra .
你 和 - .

你和关特拉。

[truː] [frendz] . . . .
True friends . . . .
真的 朋友们 . . . .

真正的朋友.....

" - ['wɪspəd] , " - [ɪz][maɪ] [frend] .
" Kortha whispered , " Guantra is my friend .
" - 低声说道 , " - 是 我的 朋友 .

科尔塔低声说：“古安特拉是我的朋友。”

['ilsə] [ɪz][ə; eɪ]['wɑːntən] ['siːkɪŋ] [maɪ] [lʌv] .
Ilse is a wanton seeking my love .
伊尔塞 是 一个 放肆 寻求 我的 爱 .

伊尔塞是个放荡的女人，她渴望得到我的爱。

- [heɪts] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] - [ɪz] ['dʒeləs] . "
Hurlgut hates me , for Hurlgut is jealous . "
- 讨厌 我 , 为了 - 是 嫉妒的 . "

赫尔格特恨我，因为赫尔格特嫉妒我。

" [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] .
" That is correct .
" 那 是 正确的 .

没错。

[naʊ] [rɪ'piːt] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , ['æftər][ˌem 'iː] .
Now repeat all that I have told you , after me .
现在 重复 全部 那 我 有 讲述 你 , 后 我 .

现在，请你跟我重复我刚才说的一切。

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [sjʊ'sʌret] [ɪn][ðə; ði] [dreɪpt] [ruːm] .
" Their voices susurrated in the draped room .
" 他们的 声音 低语 在 这 垂坠的 房间 .

他们的声音在挂着帷幔的房间里低声响起。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [fled] [frʌm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] , [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
Their voices fled from wall to wall , and sank into oblivion .
他们的 声音 逃亡 从 墙 到 墙 , 和 沉没 进入 遗忘 .

他们的声音在墙壁间回荡，最终消失在茫茫人海中。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [bəːnd] ['loʊər] .
The candle that marked the hours and the days burned lower .
这 蜡烛 那 标记 这 小时 和 这 天 烧伤 降低 .

标记时间与日期的蜡烛燃得越来越低。

['oʊnli][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [lɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [breɪn] [ʌv; əv] - [ðæt] [wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ]
Only the voices lived , and the teeming brain of Kortha that was taught by
仅有的 这 声音 居住地 , 和 这 繁盛 脑 的 - 那 曾是 教授 经过
[æn; ən] [ʌn'slipɪŋ] ,
an unsleeping ,
一个 不眠 ,

只有声音永存，科尔塔那颗由不眠之人教导的、熙熙攘攘的大脑，

['peɪʃ(ə)nt] , [mə'kænɪk(ə)l] ['tiːtʃər] .
patient , mechanical teacher .
病人 , 机械的 老师 .

耐心、机械的老师。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wen] - [woʊk] .
It was still in the room when Kortha woke .
它 曾是 仍然 在 这 房间 什么时候 - 觉醒 .

科尔塔醒来时，它还在房间里。

[hiː; hi][stɛərd] [ə'raʊnd] ， ['wʌndərɪŋ] .

He	stared	around	,	wondering	.
他	凝视	大约	，	好奇	.

他环顾四周，心想：

[ʌv; əv] [kɔːrs] !

Of	course	!
的	课程	!

当然!

- [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'poʊz] .

Guantra	had	brought	him	here	to	seek	repose	.
-	有	带来	他	这里	到	寻找	休息	.

关特拉带他来这里是为了让他休息。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] .

He	chuckled	.
他	轻笑	.

他轻笑了一声。

[juːd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ðə; ði] [wei] - ['hjuːməd] [hɪm; ɪm] .

You'd	think	he	was	a	baby	,	the	way	Guantra	humored	him	.
你会	思考	他	曾是	一个	婴儿	，	这	方式	-	幽默	他	.

关特拉哄他的样子，简直把他当成小孩子一样。

['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] .

Always	giving	him	the	best	.
总是	给予	他	这	最好的	.

始终给他最好的。

[wel] ， [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Well	,	that	was	the	way	of	a	friend	for	you	.
出色地	，	那	曾是	这	方式	的	一个	朋友	为了	你	.

这就是朋友该有的样子。

[hiː; hi] ['klæmbəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] ， [braʊn] [hændz] .

He	clambered	to	his	feet	and	rubbed	his	arms	with	his	big	,	brown	hands	.
他	攀爬	到	他的	脚	和	摩擦	他的	武器	和	他的	大的	，	棕色的	双手	.

他爬起来，用他那双棕色的大手搓了搓胳膊。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [spˈlʌtərɪŋ] [ɪn][ɪts]['goʊldən] ['sɑːkɪt] .

The	candle	was	spluttering	in	its	golden	socket	.
这	蜡烛	曾是	喷溅	在	它是	金的	插座	.

蜡烛在金色的烛台上噼啪作响。

- [fraund] .

Kortha	frowned	.
-	皱眉	.

科尔塔皱起了眉头。

[ðæt] ['kænd(ə)l][hæd; həd] [bəːnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] !

That	candle	had	burned	for	three	days	!
那	蜡烛	有	烧伤	为了	三	天	!

那根蜡烛已经烧了三天了!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['taɪərd] .

He	must	have	been	tired	.
他	必须	有	到过	疲劳的	.

他一定是累了。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkænd(ə)l] [wen] - [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː]

He	recalled	it	had	been	a	new	candle	when	Guantra	had	shown	him	into
他	召回	它	有	到过	一个	新的	蜡烛	什么时候	-	有	所示	他	进入

[ðɪs] [ruːm] .

this	room	.
这	房间	.

他回忆说，当关特拉带他走进这个房间时，这还是一支新蜡烛。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] ?

There	had	been	some	question	of	his	sleeping	and	leaving	?
那里	有	到过	一些	问题	的	他的	睡眠	和	离开	?

之前有人问过他睡觉后是否要离开?

[noʊ] , [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

No	,	that	could	not	be	.
不	,	那	可以	不是	是	.

不，这不可能。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [liːv] - , [naʊ] .

He	would	have	no	reason	to	leave	Guantra	,	now	.
他	会	有	不	原因	到	离开	-	,	现在	.

他现在没有任何理由离开关特拉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

But	he	must	have	been	very	tired	.
但	他	必须	有	到过	非常	疲劳的	.

但他当时一定很累了。

[θriː] [deɪz] [əˈsliːp] !

Three	days	asleep	!
三	天	睡着了	!

睡了三天!

- [səːtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dreɪps] , [ˈsiːkɪŋ] [æn; ən][ˈeksɪt] .

Kortha	searched	among	the	drapes	,	seeking	an	exit	.
-	搜索	之中	这	窗帘	,	寻求	一个	出口	.

科尔塔在窗帘间寻找出口。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] , [muːn] - [ʃeɪpt] [dɔːr] [ˈɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

He	found	a	tiny	,	moon	-	shaped	door	opposite	his	couch	.
他	成立	一个	微小的	,	月亮	-	形状	门	对面的	他的	长椅	.

他在沙发对面发现了一扇小小的、月牙形的门。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊpənd] [ˈkriːkɪli] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][pɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] .

It	opened	creakily	under	his	palm	,	and	he	stepped	into	a	tunnel	.
它	打开	吱吱作响	在下面	他的	棕榈	,	和	他	步	进入	一个	隧道	.

门在他手掌下吱呀一声打开了，他踏入了一条隧道。

[laɪts] [swɪtʃt] [ɑːn][æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Lights	switched	on	as	though	by	the	heat	of	his	body	.
灯	切换	在	作为	尽管	经过	这	热	的	他的	身体	.

仿佛被他身体的热量唤醒一般，灯光亮了起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] , [ˈfraʊnɪŋ] .

He	walked	slowly	,	frowning	.
他	步行	缓慢地	,	皱眉	.

他走得很慢，眉头紧锁。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ɔːl] .

He	did	not	remember	this	passageway	at	all	.
他	做过	不是	记住	这	通道	在	全部	.

他完全不记得这条通道了。

['wɔːtər] [læpt] [æt; ət] [rɑːk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Water	**lapped**	**at**	**rock**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
水	圈速	在	岩石	前方	的	他	.

水流拍打着他前方的岩石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

He	**was**	**puzzled**	**.**
他	曾是	困惑	.

他感到困惑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][mɑːrz] ,

There	**were**	**no**	**large**	**bodies**	**of**	**water**	**on**	**Mars**	**,**
那里	是	不	大的	身体	的	水	在	火星	,

火星上没有大型水体。

[ən'les] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['siːz] [ðæt] [tə'pɑːgrəfər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] !

unless	**there**	**were**	**subterranean**	**seas**	**that**	**topographers**	**knew**	**nothing**	**of**	**!**
除非	那里	是	地下	海域	那	地形测量员	知道	没有什么	的	!

除非存在地形学家一无所知的地下海!

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ; [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [stɑːp] , ['sterɪŋ] .

He	**hurried**	**forward**	**;**	**came**	**to**	**an**	**abrupt**	**stop**	**,**	**staring**	**.**
他	慌忙	向前	;	来了	到	一个	突然	停止	,	凝视	.

他匆匆上前，突然停住，呆呆地望着。

[æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [keɪv] ['waidnd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

An	**underground**	**cave**	**widened**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
一个	地下	洞穴	扩大	前	他的	眼睛	.

在他眼前，一个地下洞穴豁然开朗。

[θruː'aʊt] [ɪts] ['ʃædoʊi] [leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɪntɪd] [bluː] ,

Throughout	**its**	**shadowy**	**length**	**,**	**the**	**haze**	**that**	**filled**	**it**	**was**	**tinted**	**blue**	**,**
自始至终	它是	阴暗的	长度	,	这	阴霾	那	已填	它	曾是	有色	蓝色的	,

在其幽暗的整个长度上，弥漫的薄雾都泛着蓝色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌndə,səːfis] ['oʊʃ(ə)n] [bleizd] [laɪk] [bluː] ['faɪər][ɪn][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	**the**	**waters**	**of**	**this**	**undersurface**	**ocean**	**blazed**	**like**	**blue**	**fire**	**in**	**its**	**reflection**	**.**
和	这	水	的	这	底面	海洋	燃烧的	喜欢	蓝色的	火	在	它是	反射	.

而这片海底海洋的水面倒映着，如同燃烧的蓝色火焰。

['æʒər] [stæ'ləgmaɪts] [θrʌst] [ʌp] [nɑːrld] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['hedz] [ɪn] ['ɪri] [grəʊ'teskəriːz] .

Azure	**stalagmites**	**thrust**	**up**	**gnarled**	**arms**	**and**	**heads**	**in**	**eerie**	**grotesqueries**	**.**
Azure	石笋	推力	向上	盘根错节的	武器	和	头部	在	怪异	怪诞	.

蔚蓝色的石笋像怪诞的树枝和树干一样，向上伸展，形状诡异怪异。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪl]['æftər][maɪl] [stretʃt] [ðæt] ['lɪmpɪd] [siː] .

Ahead	**of**	**him**	**for**	**mile**	**after**	**mile**	**stretched**	**that**	**limpid**	**sea**	**.**
前方	的	他	为了	英里	后	英里	拉伸	那	清澈的	海	.

在他面前，一望无际的清澈大海绵延数英里。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [rɑːk] [roʊz] , [wet] [ænd; ənd] ['klæmi] , [ə'bʌv] [ɪts] [bluː] ['sɜːrfɪs] .

Here	**and**	**there**	**a**	**rock**	**rose**	**,**	**wet**	**and**	**clammy**	**,**	**above**	**its**	**blue**	**surface**	**.**
这里	和	那里	一个	岩石	玫瑰	,	湿的	和	湿冷的	,	多于	它是	蓝色的	表面	.

这里那里，长着一朵湿漉漉的岩蔷薇，从蓝色的水面上探出头来。

['ʃæˌdoʊz] [gluːmd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Shadows	**gloomed**	**in**	**the**	**distance**	**.**
阴影	阴郁	在	这	距离	.

远处阴影笼罩。

- [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Kortha	**fell**	**to**	**his**	**knees**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**stone**	**floor**	**,**	**fascinated**	**by**	**the**
-	跌倒	到	他的	膝盖	在	这	边缘	的	这	石头	地面	,	着迷	经过	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

科尔塔跪倒在石板地的边缘，被水深深吸引。

[hiː; hi] ['dɪpt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] : [felt] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

He	**dipped**	**a**	**hand**	**into**	**it**	**:**	**felt**	**it**	**cool**	**and**	**soothing**	**on**	**his**	**flesh**	**.**
他	浸入	一个	手	进入	它	:	毛毡	它	凉爽的	和	舒缓	在	他的	肉	.

他将一只手伸入其中：感觉冰凉舒爽地接触着他的肌肤。

['stɑːrtld] , [hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ɪts] [depθs] .

Startled	**,**	**he**	**stared**	**into**	**its**	**depths**	**.**
惊慌	,	他	凝视	进入	它是	深度	.

他吓了一跳，凝视着它的深处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['bluːɪʃ] [fairz] , ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd]

There	**was**	**something**	**moving**	**down**	**among**	**those**	**bluish**	**fires**	**,**	**something**	**white**	**and**
那里	曾是	某物	移动	向下	之中	那些	蓝蓝色	火灾	,	某物	白色的	和

[streɪndʒ] .

strange	**.**
奇怪的	.

在那些蓝色的火焰中，有什么东西在移动，一些白色而奇怪的东西。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [swuːp] [ʌp] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['niːlɪŋ] ['fɪgjər] .

Something	**was**	**flashing**	**through**	**the**	**water**	**,**	**swooping**	**up**	**toward**	**his**	**kneeling**	**figure**	**.**
某物	曾是	闪烁	通过	这	水	,	俯冲	向上	朝向	他的	跪着	数字	.

有什么东西在水中闪过，朝着他跪着的身影猛扑过去。

[hiː; hi] [sɔː] [waɪt] [fleʃ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [her] .

He	**saw**	**white**	**flesh**	**and**	**tossing**	**hair**	**.**
他	锯	白色的	肉	和	抛掷	头发	.

他看到了白色的皮肤和飘动的头发。

[hiː; hi] [sɔː] [flæŋks] [ænd; ənd] [brests] , [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ] [legz] .

He	**saw**	**flanks**	**and**	**breasts**	**,**	**and**	**churning**	**legs**	**.**
他	锯	侧翼	和	乳房	,	和	搅拌	腿	.

他看到了侧腹、胸部和扭动的双腿。

[hɜːr; hər] [waɪt] [hændz][ænd; ənd] [rɪsts] [broʊk] ['wɔːtər][fɜːrst] .

Her	**white**	**hands**	**and**	**wrists**	**broke**	**water**	**first**	**.**
她	白色的	双手	和	手腕	打破	水	第一的	.

她白皙的手腕和手掌先破了水。

[ðen] ['ilsə] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [wet] , ['plætɪnəm] [her] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['spreɪɪŋ] [drɑːps] .

Then	**Ilse**	**lifted**	**her**	**wet**	**,**	**platinum**	**hair**	**and**	**shook**	**it**	**,**	**spraying**	**drops**	**.**
然后	伊尔塞	抬起	她	湿的	,	铂	头发	和	摇晃	它	,	喷洒	滴	.

然后伊尔塞撩起她湿漉漉的铂金色头发，甩了甩，溅起了水滴。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][lɪft][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] .

She	**put**	**hands**	**to**	**his**	**and**	**let**	**him**	**lift**	**her**	**to**	**the**	**ledge**	**.**
她	放	双手	到	他的	和	让	他	举起	她	到	这	壁架	.

她把手放在他的手上，让他把她抱到窗台上。

" - [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðæt] [ðə; ði] - [juːst] [tuː; tə] [noʊ] ,

"	**Xax**	**showed**	**me**	**a**	**way**	**through**	**the**	**mountains**	**that**	**the**	**tumblies**	**used**	**to**	**know**	**,**
"	-	显示	我	一个	方式	通过	这	山脉	那	这	-	用过的	到	知道	,

[lɔːŋ] [ə'goʊ] .

long	**ago**	**.**
长的	前	.

“Xax 向我展示了一条穿过群山的道路，那是很久以前那些翻滚者们所熟悉的道路。”

[aɪ] ['hɜːrid] [hɪr] , - , [tuː; tə][get][juː; jʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] —
I hurried here , Kortha , to get you away before —
我 慌忙 这里 , - , 到 得到 你 离开 前 —

科尔塔，我急忙赶来，就是为了在你离开之前把你带走——

" [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌlən] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" His green eyes were sullen , looking down at her .
" 他的 绿色的 眼睛 是 忧郁 , 寻找 向下 在 她 .

他那双绿色的眼睛阴沉着，低头看着她。

['ilsə] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [floʊ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [seɪ] , " - [wɪl] [biː; bi][glæd]
Ilse stopped her flow of words , listening to him say , " Guantra will be glad
伊尔塞 停止 她 流动 的 字 , 聆听 到 他 说 , " - 将要 是 高兴的
[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
to see you .
到 看 你 .

伊尔塞停下了说话的劲头，听着他说："关特拉会很高兴见到你。"

" - [θɔːt] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['wɑːntən][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [sɪ'dʌktɪv] [fleʃ] .
" Kortha thought : this is the wanton in all her seductive flesh .
" - 想法 : 这 是 这 放肆 在 全部 她 诱人的 肉 .

"科尔塔心想：这就是她那充满诱惑的肉体中的放荡不羁。"

[siː] [haʊ] [ðə; ði]['sɪlvər] [her] ['brʌʃɪz] [hɜːr; hər] [smuːð] ['ʃəuldəz] , [lʊk] [haʊ] [hɜːr; hər][legz][ɑːr; ər]
See how the silver hair brushes her smooth shoulders , look how her legs are
看 如何 这 银 头发 刷子 她 光滑的 肩膀 , 看 如何 她 腿 是
[streɪt] [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] ;
straight and shapely ;
直的 和 优美 ;

瞧瞧她银色的头发拂过她光滑的肩膀，瞧瞧她笔直修长的双腿；

[ðæt] [red] [maʊθ] [ɪz][raɪp][fɔːr; fər] ['kɪsɪz] ,
that red mouth is ripe for kisses ,
那 红色的 嘴 是 成熟 为了 吻 ,

那张红润的嘴唇正等待着亲吻。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [aɪz] [ʌv; əv] [bluː] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
and those eyes of blue are looking at me with love and affection .
和 那些 眼睛 的 蓝色的 是 寻找 在 我 和 爱 和 感情 .

那双蓝色的眼睛正充满爱意和深情地望着我。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , ['sterɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['emptinəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He turned his face away from her , staring down the long emptiness of the
他 转向 他的 脸 离开 从 她 , 凝视 向下 这 长的 空虚 的 这
[siː] ['kævərn] .
sea cavern .
海 洞穴 .

他转过脸去，不去看她，凝视着深不见底的海蚀洞。

['ilsə] [pʊt][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər]['oʊpən] [maʊθ] , ['sterɪŋ] [ɪn] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['mænz]
Ilse put her hand to her open mouth , staring in horror at the big man's
伊尔塞 放 她 手 到 她 打开 嘴 , 凝视 在 恐怖 在 这 大的 男人的
[ə'vəːtid] [feɪs] .
averted face .
避免了 脸 .

伊尔塞用手捂住张开的嘴，惊恐地盯着那个大个子男人别过脸去的脸。

[hɜːr; hər] [θroʊt] ['kwivəd] [ˌʌnkən'troʊləbli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði][kraɪ]['raɪzɪŋ][tuː; tə]

Her	throat	quivered	uncontrollably	,	but	she	choked	back	the	cry	rising	to
她	喉	颤抖	无法控制	,	但	她	窒息	后退	这	哭	上升	到

['ʌtərəns] .

utterance	.
发声	.

她的喉咙不受控制地颤抖着，但她强忍住即将脱口而出的哭喊声。

[hɜːr; hər] [wet] [hændz] [faʊnd] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [skwiːzd] ['despərətli] .

Her	wet	hands	found	his	and	squeezed	desperately	.
她	湿的	双手	成立	他的	和	挤压	绝望地	.

她湿漉漉的手找到了他的手，拼命地握紧。

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !

"	Oh	,	my	darling	!
"	哦	,	我的	亲爱的	!

“哦，我的宝贝！”

['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [ən'les] [aɪ] ['hɜːrid] .

He's	done	it	to	you	as	I	knew	he	would	unless	I	hurried	.
他是	完毕	它	到	你	作为	我	知道	他	会	除非	我	慌忙	.

正如我预料的那样，如果我不抓紧时间，他就会那样对你。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] [treɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

I	thought	I	would	be	in	time	,	but	it	was	a	hard	trail	up	the	mountains	.
我	想法	我	会	是	在	时间	,	但	它	曾是	一个	难的	踪迹	向上	这	山脉	.

我以为我能及时赶到，但上山的路很艰难。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] .

We	had	to	go	on	foot	.
我们	有	到	去	在	脚	.

我们只能步行前往。

[aɪm] [tuː] [leɪt] , [tuː] [leɪt] !

I'm	too	late	,	too	late	!
我是	也	晚的	,	也	晚的	!

我来晚了，太晚了！

" - [ʃʌvd] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['rʌfli] , [snɑːlɪŋ] , " [seɪv] [jʊr; jər]

"	Kortha	shoved	her	away	from	him	roughly	,	snarling	,	"	Save	your
"	-	推搡	她	离开	从	他	大致	,	咆哮	,	"	节省	你的

['blændɪʃmənts] , ['ilsə] .

blandishments	,	Ilse	.
奉承	,	伊尔塞	.

科尔塔粗暴地把她推开，咆哮道：“省省你的甜言蜜语吧，伊尔塞。”

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ðem; ðəm]['helpf(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	won't	find	them	helpful	with	me	.
你	惯于	寻找	他们	有帮助	和	我	.

他们对我没用。

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - .

You	belong	to	Guantra	.
你	属于	到	-	.

你属于Guantra。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][juː; jʊ] [ə'træktɪv] .

I	do	not	find	you	attractive	.
我	做	不是	寻找	你	吸引人的	.

我不觉得你漂亮。

" [hiː; hi][laɪd; liːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][laɪd; liːd] .

"	He	lied	,	and	he	knew	he	lied	.
"	他	撒谎了	,	和	他	知道	他	撒谎了	.

“他撒谎了，而且他知道自己撒谎了。”

[ðɪs] [waɪt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [red] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]

This	white	witch	of	a	woman	with	the	red	mouth	and	the	blue	eyes	and
这	白色的	巫婆	的	一个	女士	和	这	红色的	嘴	和	这	蓝色的	眼睛	和

[ðə; ðɪ] ['plætɪnəm] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drɑːft] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] ['hʌŋgər] .

the	platinum	hair	was	a	draught	to	make	a	statue	hunger	.
这	铂	头发	曾是	一个	草稿	到	制作	一个	雕像	饥饿	.

这个有着红色嘴唇、蓝色眼睛和铂金色头发的白衣女巫，简直能让雕像都感到饥饿。

[jet] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] - .

Yet	she	was	for	Guantra	.
然而	她	曾是	为了	-	.

但她却支持关特拉。

[wel] , - [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ðɪ] [best] .

Well	,	Guantra	deserved	the	best	.
出色地	,	-	应得的	这	最好的	.

嗯，Guantra值得拥有最好的。

[ænd; ənd] [jet] . . . .

And	yet	.	.	.	.
和	然而	.	.	.	.

然而……

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - .

"	You	must	come	with	me	,	Kortha	.
"	你	必须	来	和	我	,	-	.

“你必须跟我走，科尔塔。”

- — "

Hurlgut	—	"

- — "

赫尔古特——

" - [ɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	Hurlgut	is	jealous	of	me	.
"	-	是	嫉妒的	的	我	.

“赫尔古特嫉妒我。”

[hiː; hi] ['slændərs] [ˌem 'iː] .

He	slanders	me	.
他	诽谤	我	.

他诽谤我。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [kɔːz] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

I	have	never	given	him	cause	to	do	that	.
我	有	绝不	给定	他	原因	到	做	那	.

我从未给他过那样做的理由。

[hiː; hi] [kleɪmz] [aɪ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

He	claims	I	broke	his	back	,	but	he	does	not	tell	the	truth	.
他	索赔	我	打破	他的	后退	,	但	他	做	不是	告诉	这	真相	.

他声称我弄断了他的背，但他没有说实话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [gɑːrd] , [nɑːt][aɪ] . [ðə; ðɪ] [gɑːrd] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	guard	,	not	I	.	The	guard	did	it	.
它	曾是	这	警卫	,	不是	我	.	这	警卫	做过	它	.

是警卫干的，不是我。是警卫干的。

" [aɪz] [kloʊzd] , ['ilsə] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] .
" Eyes closed , Ilse bowed her head .
" 眼睛 关闭 , 伊尔塞 鞠躬 她 头 .

伊尔塞闭上眼睛，低下了头。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [liːd] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .
Her heart was a thing of lead in her bosom .
她 心 曾是 一个 事物 的 带领 在 她 怀 .

她的心像铅块一样沉甸甸地压在胸口。

[ðɪs] [mjuːlɪŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] - !
This mewling , complaining thing was Kortha !
这 喵喵叫 , 抱怨 事物 曾是 - !

这个喵喵叫、抱怨个不停的东西就是科尔塔!

- , [huː] [wʊd] [spɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [zʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] .
Kortha , who would spit in the face of a living Zut if he angered him .
- , WHO 会 吐 在 这 脸 的 一个 活的 zut 如果 他 愤怒 他 .

科尔塔如果惹恼了活着的祖特，就会朝他脸上吐口水。

[ʃiː; ʃi][bɪt][hɜːr; hər][lɪp][hɑːrd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðə; ðɪ][drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [wel] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
She bit her lip hard , and tasted the drops of blood that welled to the
她 少量 她 唇 难的 , 和 尝过 这 滴 的 血 那 井 到 这
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

她狠狠咬住嘴唇，尝到了渗到嘴唇表面的血滴。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .
She looked up .
她 看起来 向上 .

她抬起头。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] - .
She said slowly , " We are going to surprise Guantra .
她 说 缓慢地 , " 我们 是 去 到 惊喜 - .

她缓缓说道：“我们要给关特拉一个惊喜。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] - [kʊd; kəd] [lɜːrn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl][mɑːrz] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ,
You see , if Guantra could learn that with you all Mars would be his friend ,
你 看 , 如果 - 可以 学习 那 和 你 全部 火星 会 是 他的 朋友 ,

你看，如果瓜特拉能明白，有了你们，火星就会成为他的朋友。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
he would like it .
他 会 喜欢 它 .

他会喜欢的。

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [bæk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [prɪ'mɪr] [ə'genst] [ɜːrθ]
If he heard from your lips that you would back him as Premier against Earth
如果 他 听到 从 你的 嘴唇 那 你 会 后退 他 作为 总理 反对 地球
[ænd; ənd] ['viːnəs] — "
and Venus — "
和 金星 — "

如果他亲耳听到你说你会支持他担任总理，对抗地球和金星——”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" Is there any doubt of that ?
" 是 那里 任何 怀疑 的 那 ?

对此还有疑问吗?

" ['ilsə] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər] [wei] [hɪr] .

"	Ilse	knew	she	had	to	feel	her	way	here	.
"	伊尔塞	知道	她	有	到	感觉	她	方式	这里	.

“伊尔塞知道她必须摸索着来到这里。”

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] - [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][æz; əz] [truːθ] ,

Not	knowing	what	Kortha	had	been	told	,	been	made	to	believe	in	as	truth	,
不是	会心	什么	-	有	到过	讲述	,	到过	制成	到	相信	在	作为	真相	,

科尔塔不知道自己被告知了什么，被灌输了什么才是真理，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['weri] ; [step] ['laɪtli] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] , [ɪk'splɔːr] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .

she	must	be	wary	;	step	lightly	in	her	speech	,	explore	his	knowledge	with	words	.
她	必须	是	警惕	;	步	轻轻	在	她	演讲	,	探索	他的	知识	和	字	.

她必须谨慎；说话要轻声细语，用言语试探他的知识。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wen] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] ,

When	you	ran	away	to	the	desert	,
什么时候	你	跑	离开	到	这	沙漠	,

当你逃到沙漠时，

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] [ænd; ənd] [briːðd] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][nɑːd] ['kɜːrtli]

"	she	looked	at	him	curiously	and	breathed	again	when	she	saw	him	nod	curtly
"	她	看起来	在	他	奇怪的是	和	呼吸	再次	什么时候	她	锯	他	点头	简短地

,

,

,

她好奇地看着他，看到他简短地点了点头，才又松了口气。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] .

"	there	were	some	who	said	that	you	and	Guantra	had	a	falling	out	.
"	那里	是	一些	WHO	说	那	你	和	-	有	一个	坠落	出去	.

“有人说你和关特拉闹翻了。”

[ðæt] [juː; jʊ][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['proʊtest] .

That	you	ran	from	him	as	a	sort	of	protest	.
那	你	跑	从	他	作为	一个	种类	的	反对	.

你逃离他，以此作为一种抗议。

" - [læft] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] , " [ðæt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .

"	Kortha	laughed	,	looking	at	the	girl	,	"	That	is	ridiculous	.
"	-	笑了	,	寻找	在	这	女孩	,	"	那	是	荒谬的	.

科尔塔看着女孩笑了，“这太荒谬了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

You	know	why	I	ran	away	.
你	知道	为什么	我	跑	离开	.

你知道我为什么逃跑吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['wɔntənd] ['æftər][ˌem 'iː] .

Because	you	wantoned	after	me	.
因为	你	肆意妄为	后	我	.

因为你对我动手动脚。

[aɪ][ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ˈɪlsə] .

I	ran	away	from	you	,	Ilse	.
我	跑	离开	从	你	,	伊尔塞	.

伊尔莎，我逃离了你。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] !

"	So	that	was	the	reason	Kortha	had	been	given	!
"	所以	那	曾是	这	原因	-	有	到过	给定	!

“原来这就是科尔塔得到的理由！”

[ˈɪlsə] [held] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃʌt] [ˈtaɪtli] .

Ilse	held	her	eyes	shut	tightly	.
伊尔塞	握住	她	眼睛	关闭	紧紧	.

伊尔塞紧紧闭上了眼睛。

[hɜːr; hər] [left] [hænd] [bɪt] [ɪts] [lɔːŋ] [ˈfiŋgəneilz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [skɪn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [flæŋk] .

Her	left	hand	bit	its	long	fingernails	into	the	naked	skin	of	her	flank	.
她	左边	手	少量	它是	长的	指甲	进入	这	裸	皮肤	的	她	侧翼	.

她的左手长长的指甲深深地掐进她裸露的侧腹皮肤里。

[peɪn] !

Pain	!
疼痛	!

疼痛！

[peɪn] [wʊd] [help] [tuː; tə][ˈkænsə(ə)l][ðə; ði][ˈsɑːd(ə)n] [eɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Pain	would	help	to	cancel	the	sodden	ache	in	her	heart	.
疼痛	会	帮助	到	取消	这	烂	疼痛	在	她	心	.

疼痛或许能缓解她心中那份难以言喻的痛楚。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .

"	Yes	,	"	she	whispered	.
"	是的	,	"	她	低声说道	.

“是的，”她低声说道。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət][mɑːrz] [ˈdʌznt] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd][mɑːrz][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][toʊld] .

But	Mars	doesn't	know	that	,	and	Mars	has	to	be	told	.
但	火星	不	知道	那	,	和	火星	有	到	是	讲述	.

但火星并不知道这一点，火星需要被告知。

[ɪf] [mɑːrz][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] —

If	Mars	could	hear	the	truth	from	your	lips	—
如果	火星	可以	听到	这	真相	从	你的	嘴唇	—

如果火星能听到你口中的真话——

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə]['reɪdioʊ] - ['sɪti] - , - .

"	Come	with	me	to	radio	-	city	Ruuzol	,	Kortha	.
"	来	和	我	到	收音机	-	城市	-	,	-	.

“跟我一起去科尔塔的鲁佐尔广播城吧。”

['brɔːdkæst] [tuː; tə][mɑːrz] .

Broadcast	to	Mars	.
播送	到	火星	.

向火星广播。

[biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][let][ðə; ði]['plænɪt] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [frendz] .

Be	the	first	to	let	the	planet	know	you	and	Guantra	are	friends	.
是	这	第一的	到	让	这	行星	知道	你	和	-	是	朋友们	.

率先向全世界宣布你和 Guantra 是朋友。

[juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] ; [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] [frend] .

You	be	the	first	;	you	,	his	friend	.
你	是	这	第一的	;	你	,	他的	朋友	.

你做第一个；你，他的朋友。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .

"	Kortha	nodded	slowly	.
"	-	点头	缓慢地	.

科尔塔缓缓点了点头。

[hiː; hi] [felt] [ɪlsɪz] [hændz] ['skwiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] .

He	felt	Ilse's	hands	squeezing	his	.
他	毛毡	伊尔塞的	双手	挤压	他的	.

他感觉到伊尔塞的手紧紧地握着他的手。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] , [ðoʊ] .

"	It	must	be	a	secret	,	though	.
"	它	必须	是	一个	秘密	,	尽管	.

“但这一定是秘密。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] - [noʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [sər'praɪz] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] .

We	can't	let	Guantra	know	,	or	the	surprise	would	be	spoiled	.
我们	不能	让	-	知道	,	或者	这	惊喜	会	是	被宠坏了	.

我们不能让关特拉知道，否则惊喜就没了。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	have	to	come	with	me	.
你	有	到	来	和	我	.

你必须跟我走。

" [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪt] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] ;

"	She	saw	his	eyes	light	after	a	moment	,	and	she	knew	she	had	won	;
"	她	锯	他的	眼睛	光	后	一个	片刻	,	和	她	知道	她	有	韩元	;

“她看到他的眼睛亮了起来，片刻之后，她就知道自己赢了；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ][ænd; ənd][ɪts]['mædʒɪk(ə)l]

that	he	would	go	with	her	away	from	the	Blue	Grotto	and	its	magical
那	他	会	去	和	她	离开	从	这	蓝色的	石窟	和	它是	神奇

[mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd] [stiːl] [menz][maɪndz][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]

machine	that	could	steal	men's	minds	from	them	and	give	them	something
机器	那	可以	偷	男士	思想	从	他们	和	给	他们	某物

['dɪfrənt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

different	in	exchange	.
不同的	在	交换	.

他会和她一起离开蓝洞和它的魔法机器，那台机器可以偷走男人的思想，并用其他东西来交换。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [dʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] .

She	turned	,	dove	for	the	water	.
她	转向	,	鸽子	为了	这	水	.

她转身，纵身跃入水中。

- [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] ['faɪər][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Kortha	was	beside	her	,	sinking	into	the	blue	fire	of	water	,
-	曾是	旁	她	,	下沉	进入	这	蓝色的	火	的	水	,

科尔塔在她身旁，沉入蓝色的水火之中。

['drɑːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [pæst]['kɔːrəl] [groʊθ] [ænd; ənd] - [wiːdz] [ðæt] ['slɪðərd] [ɪn]

dropping	down	and	down	past	coral	growths	and	bannery	weeds	that	slithered	in
下降	向下	和	向下	过去的	珊瑚	增长	和	-	杂草	那	滑行	在

['rɪpəlz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːənts] [wɑːftid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

ripples	as	the	currents	wafted	them	to	and	fro	.
涟漪	作为	这	电流	飘散	他们	到	和	弗	.

一路向下，经过珊瑚礁和高耸的海藻，海藻随着水流来回摇曳，泛起阵阵涟漪。

['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ['θreʃɪŋ] [legz] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]['kɔːrəl] ['bræntʃɪz] [æz; əz][dɪd][ʃiː; ʃi] , ['pʊlɪŋ]

Following	her	threshing	legs	,	clinging	to	coral	branches	as	did	she	,	pulling
下列的	她	脱粒	腿	,	依恋	到	珊瑚	分支	作为	做过	她	,	拉

[hɪm'self] [ə'lɔːŋ] ,

himself	along	,
他自己	沿着	,

他顺着她挥舞的双腿，像她一样紧紧抓住珊瑚枝，向前挪动。

- [went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ledʒ] [ænd; ənd] [roʊz] ['swɪftli] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [keɪv] .

Kortha	went	under	a	ledge	and	rose	swiftly	in	a	tiny	cave	.
-	去	在下面	一个	壁架	和	玫瑰	迅速地	在	一个	微小的	洞穴	.

科尔塔钻过一个岩架，迅速爬进一个小洞穴。

['ilsə] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['trɛdɪd] ['wɔːtər] , " [maɪ] - ['kɑːptər][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Ilse	said	as	she	treaded	water	,	"	My	'	copter	is	outside	.
伊尔塞	说	作为	她	带纹路的	水	,	"	我的	-	直升机	是	外部	.

伊尔塞一边踩水一边说：“我的直升机在外面。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - .

It	will	take	us	to	Ruuzol	.
它	将要	拿	我们	到	-	.

它将带我们去鲁佐尔。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl][mɑːrz] .

"	Ruuzol	was	the	communication	center	of	all	Mars	.
"	-	曾是	这	沟通	中心	的	全部	火星	.

“鲁佐尔是整个火星的通讯中心。”

[ə; eɪ][væst] ['glæsaɪt] [pə'ræbəˌlɔɪd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] ['meɪsə] [ə'genst] [ə; eɪ] [klɪf'saɪd] .

A	vast	glassite	paraboloid	was	built	on	a	flat	mesa	against	a	cliffside	.
一个	广阔的	玻璃石	抛物面	曾是	建造	在	一个	平坦的	台面	反对	一个	悬崖边	.

一个巨大的玻璃质抛物面体被建造在平坦的台地上，紧邻悬崖。

[ˌaɪ 'tiː] [haust] [væst] ['tɜːbaɪnz] [ænd; ənd] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [kən'troʊlz] ,

It	housed	vast	turbines	and	generators	,	and	the	central	controls	,
它	房屋	广阔的	涡轮机	和	发电机	,	和	这	中央	控制	,

它容纳了巨大的涡轮机和发电机，以及中央控制系统。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [d'welɪŋz] , [wer] [ðə; ði] [men] [lɪvd] .

as	well	as	laboratories	and	rows	of	dwellings	,	where	the	men	lived	.
作为	出色地	作为	实验室	和	行	的	住宅	,	在哪里	这	男人	居住地	.

以及实验室和成排的住宅，男人们就住在那里。

[ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] - ['dɑːtɪd] [pɑːrk] [geɪv] [ðə; ði] [smɔːl] ['sɪti] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['liːʒər] .

A	fountain	-	dotted	park	gave	the	small	city	an	air	of	leisure	.
一个	喷泉	-	虚线	公园	给予	这	小的	城市	一个	空气	的	闲暇	.

公园里喷泉点缀，给这座小城增添了一份休闲的气息。

[ðer; ðər] - ['kɑːptər] [swuːp] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['meɪsə] ,

Their	'	copter	swooped	in	over	the	flat	plains	surrounding	the	mesa	,
他们的	-	直升机	俯冲	在	超过	这	平坦的	平原	周围	这	台面	,

他们的直升机俯冲到环绕台地的平原上空，

['kæstɪŋ] [ɪts] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['flætlændz] ,

casting	its	shadow	from	the	high	cliffs	all	around	the	plain	out	across	the	flatlands	,
铸件	它是	阴影	从	这	高的	悬崖	全部	大约	这	清楚的	出去	穿过	这	平原	,

它的阴影从四周高耸的悬崖投下，笼罩着整个平原，一直延伸到平原上。

[ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði]['meɪsə] [saɪdz] .

up	onto	the	mesa	sides	.
向上	到	这	台面	侧面	.

爬上台地两侧。

['flæŋkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [træns'pærənt] [pə'ræbəˌlɔɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [twɪn] [tjʊb] , ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Flanking **the** **great** **transparent** **paraboloid** **were** **the** **twin** **tubes** **,** **taller** **than** **the**
侧翼 这 伟大的 透明的 抛物面 是 这 双 管子 , 更高 比 这
[doʊm] [ɪt'self] ,
dome **itself** **,**
穹顶 本身 ,

在巨大的透明抛物面两侧是两根管子，比穹顶本身还要高。

['θrʌstɪŋ] [ðer; ðər] [glæs] - [ænd; ənd] - [stiːl] ['strʌktʃər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
thrusting **their** **glass** **-** **and** **-** **steel** **structures** **two** **thousand** **feet** **into** **the** **air** **.**
推进 他们的 玻璃 - 和 - 钢 结构 二 千 脚 进入 这 空气 .

将它们建造的玻璃和钢铁结构推向两千英尺的高空。

[æt; ət][ðer; ðər][tɑːps] , [θriː] ['met(ə)l] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [trʌŋks] ;
At **their** **tops** **,** **three** **metal** **planes** **were** **inserted** **into** **their** **trunks** **;**
在 他们的 最高额 , 三 金属 飞机 是 插入 进入 他们的 树干 ;

在它们的顶部，三个金属平面被插入到它们的树干中；

[pleɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['reɪdioʊ] [biːmz] ,
planes **that** **were** **the** **secret** **of** **the** **Martian** **radio** **beams** **,**
飞机 那 是 这 秘密 的 这 火星人 收音机 光束 ,

那些曾是火星无线电波束秘密的飞机

[pleɪnz] [ðæt] [sent] [ðə; ði] - ['rɑːkətɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] ,
planes **that** **sent** **the** **spacevox** **rocketing** **to** **Earth** **and** **Venus** **,**
飞机 那 发送 这 - 火箭 到 地球 和 金星 ,

将太空飞船送上地球和金星的飞机

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekt] ['brɔːdkɑːsts] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sændi] [weɪsts] [ʌv; əv][mɑːrz] .
and **the** **direct** **broadcasts** **out** **over** **the** **sandy** **wastes** **of** **Mars** **.**
和 这 直接的 广播 出去 超过 这 沙 废物 的 火星 .

并将广播直接传送到火星的沙质荒原上。

['ilsə] [flæʃt] [hɜːr; hər] - ['kɑːptər][pæst][ə; eɪ] [tuːb] [ænd; ənd] ['spaiərəld] ['greɪsfəli] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Ilse **flashed** **her** **'** **copter** **past** **a** **tube** **and** **spiralled** **gracefully** **to** **one** **of** **the**
伊尔塞 闪光灯 她 - 直升机 过去的 一个 管子 和 螺旋状 优雅地 到 一 的 这
[waɪt] ['lændɪŋ] [strɪps] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [doʊm] .
white **landing** **strips** **beyond** **the** **dome** **.**
白色的 降落 条状物 超过 这 穹顶 .

伊尔塞驾驶着她的直升机掠过一个管道，优雅地盘旋着降落在圆顶后面的一条白色跑道上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pə'ræbəˌlɔɪd] .
They **walked** **toward** **the** **paraboloid** **.**
他们 步行 朝向 这 抛物面 .

他们朝着抛物面走去。

['ilsə] [ʃoʊd] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ; [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː]
Ilse **showed** **credentials** **to** **the** **guards** **at** **the** **entrance** **;** **then** **they** **were** **through**
伊尔塞 显示 证书 到 这 守卫 在 这 入口 ; 然后 他们 是 通过
[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ,
and **into** **the** **cool** **,**
和 进入 这 凉爽的 ,

伊尔塞向入口处的警卫出示了证件；然后她们就通过了，进入了凉爽的区域。

['plez(ə)nt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ræbəˌlɔɪd] , ['muːvɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [wɔːks] .
pleasant **air** **of** **the** **paraboloid** **,** **moving** **on** **one** **of** **the** **glass** **walks** **.**
令人愉快的 空气 的 这 抛物面 , 移动 在 一 的 这 玻璃 散步 .

抛物面的宜人空气，沿着玻璃步道漫步。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [toʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtər] [spræŋ] [tuː; tə] [spiːtʃ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] : " [ðə; ði]

The	harsh	tones	of	the	communicator	sprang	to	speech	around	them	:	"	The
这	残酷的	音调	的	这	沟通者	弹簧	到	演讲	大约	他们	:	"	这

['prɪnses] ['ilsə] .

princess	Ilse	.
公主	伊尔塞	.

通讯员严厉的语气响彻四周："伊尔塞公主。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['ilsə] .

The	princess	Ilse	.
这	公主	伊尔塞	.

伊尔塞公主。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'zaɪɝz] [spiːtʃ] .

The	Emperor	desires	speech	.
这	皇帝	欲望	演讲	.

皇帝想要发言权。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'zaɪɝz] [spiːtʃ] .

The	Emperor	desires	speech	.
这	皇帝	欲望	演讲	.

皇帝想要发言权。

" - ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət] ['ilsə] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr]

"	Kortha	muttered	something	under	his	breath	,	but	Ilse	pretended	not	to	hear
"	-	低声说道	某物	在下面	他的	气息	,	但	伊尔塞	假装	不是	到	听到

[hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

him	,	saying	,
他	,	说	,

科尔塔低声嘟囔了几句，但伊尔塞假装没听见，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	It	will	only	be	a	moment	.
"	它	将要	仅有的	是	一个	片刻	.

"这只是片刻而已。"

" [ðeɪ] [faʊnd] - [prɔpt] [ɪn] ['kuʃənz] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .

"	They	found	Hurlgut	propped	in	cushions	,	flushed	and	worried	.
"	他们	成立	-	支撑	在	靠垫	,	酡	和	担心	.

他们发现赫尔古特靠在垫子上，脸色潮红，神情焦虑。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːri] [fled] .

His	eyes	opened	wide	at	sight	of	Kortha	,	and	the	worry	fled	.
他的	眼睛	打开	宽的	在	视线	的	-	,	和	这	担心	逃亡	.

看到科尔塔，他睁大了眼睛，担忧顿时烟消云散。

" - !

"	Kortha	!
"	-	!

"科尔塔！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [hændz] , ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wer] [hiː; hi] [sæt] .

"	he	cried	,	putting	out	both	hands	,	lifting	a	little	where	he	sat	.
"	他	哭	,	推杆	出去	两个都	双手	,	举重	一个	小的	在哪里	他	卫星	.

他哭着伸出双手，微微抬起身子。

" [soʊ] ['ilsə] [dɪd] [faɪnd] [juː; jʊ] !

"	So	Ilse	did	find	you	!
"	所以	伊尔塞	做过	寻找	你	!

"所以伊尔塞真的找到你了！"

" ['ilsə] [stept] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ['ɔːfərɪŋ] [prerz] [tuː; tə] [zʌt] .

"	Ilse	stepped	to	one	side	,	offering	prayers	to	Zut	.
"	伊尔塞	步	到	一	边	,	提供	祈祷	到	zut	.

伊尔塞走到一边，向祖特祈祷。

- [lʊkt] [æt; ət] - , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [straɪpt]

Kortha	looked	at	Hurlgut	,	saw	him	lying	white	and	broken	among	the	striped
-	看起来	在	-	,	锯	他	说谎	白色的	和	破碎的	之中	这	有条纹的

['piləuz] .

pillows	.
枕头	.

科尔塔看着赫尔古特，看到他面色苍白、伤痕累累地躺在条纹枕头之间。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['laɪər] , [æt; ət] [ðɪs] ['mʌŋgərər] [ʌv; əv] ['skænd(ə)l] .

He	wanted	to	rage	at	this	liar	,	at	this	mongerer	of	scandal	.
他	通缉	到	愤怒	在	这	说谎者	,	在	这	贩卖者	的	丑闻	.

他想对这个骗子、这个散布丑闻的人大发雷霆。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] .

He	learned	with	a	little	surprise	that	he	could	not	.
他	学习	和	一个	小的	惊喜	那	他	可以	不是	.

他略感意外地发现自己做不到。

[ɪf] - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [let] [hɪm; ɪm] .

If	Hurlgut	wanted	to	blame	him	,	let	him	.
如果	-	通缉	到	责备	他	,	让	他	.

如果赫尔古特想责怪他，那就让他责怪吧。

- [hæd; həd] ['nevər] [fɔːt] ['kriplz] [bɪ'fɔːr] .

Kortha	had	never	fought	cripples	before	.
-	有	绝不	战斗	残疾人	前	.

科尔塔以前从未和残疾人打过仗。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

He	would	not	begin	now	.
他	会	不是	开始	现在	.

他现在不会开始。

" — [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [mæn] .

"	—	so	good	to	see	you	,	man	.
"	—	所以	好的	到	看	你	,	男人	.

“——见到你真高兴，兄弟。”

[gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [hænd] .

Give	me	your	hand	.
给	我	你的	手	.

把手给我。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [mæn] !

Give	it	to	me	,	man	!
给	它	到	我	,	男人	!

给我，伙计！

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .

Let	me	look	at	you	.
让	我	看	在	你	.

让我好好看看你。

[ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [seɪm] .

The	same	,	the	same	.
这	相同的	,	这	相同的	.

一样，一样。

[bɪg] .

Big	.
大的	.

大的。

[strɔːŋ] .

Strong	.
强的	.

强的。

[ˌʌn'bendɪŋ] .

Unbending	.
不屈	.

不屈。

[mɑːrz] - ['oʊnli] [hoʊp] .

Mars	'	only	hope	.
火星	-	仅有的	希望	.

火星人的唯一希望。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , - .

I	need	you	,	Kortha	.
我	需要	你	,	-	.

科尔塔，我需要你。

- [hæz; həz] [bʌt; bət] [naʊ] [kən'kluːdid] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [biːmz] .

Guantra	has	but	now	concluded	speaking	on	the	radio	beams	.
-	有	但	现在	结束	请讲	在	这	收音机	光束	.

关特拉现在已经结束了关于无线电波束的讲话。

[hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] [fled] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [hɪr] .

He	knows	you	fled	from	him	,	came	here	.
他	知道	你	逃亡	从	他	,	来了	这里	.

他知道你逃离了他，来到了这里。

[hiː; hi] [treɪst] [juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] - [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

He	traced	you	in	that	cosmiclarifier	of	his	.
他	追踪	你	在	那	-	的	他的	.

他在他的宇宙澄清器中找到了你。

" - [rɪ'membər] [ðə; ði] [blæk] [skriːn] [ɪn] [ðə; ði] ['flægʃɪp] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] .

"	Kortha	remembered	the	black	screen	in	the	flagship	stateroom	.
"	-	记得	这	黑色的	屏幕	在	这	旗舰	客舱	.

科尔塔回忆起旗舰舱房里的黑屏。

" - [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] ['brɔːdkæst] .

"	Guantra	will	be	surprised	when	I	broadcast	.
"	-	将要	是	惊讶	什么时候	我	播送	.

“当我播出节目时，Guantra 会感到惊讶的。”

[eɪ] , ['ilsə] ? "

Eh	,	Ilse	?	"
嗯	,	伊尔塞	?	"

嗯，伊尔塞?

" [jes] , " ['wɪspəd] ['ilsə] .

"	Yes	,	"	whispered	Ilse	.
"	是的	,	"	低声说道	伊尔塞	.

“是的，”伊尔塞低声说道。

- [lʊkt] [sər'praɪzd] , [iks'kleimɪŋ] , " [waɪ] , - [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] ['brɔːdkæst] , -

Hurlgut looked surprised , exclaiming , " Why , Guantra will not let you broadcast , Kortha

- 看起来 惊讶 , 惊呼 , " 为什么 , - 将要 不是 让 你 播送 , -

.

:

.

赫尔古特看起来很惊讶，惊呼道："为什么，瓜特拉不会让你广播的，科尔塔。"

[hiː; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] - [fɜːrst] .

He will destroy Ruuzol first .

他 将要 破坏 - 第一的 .

他会先摧毁鲁佐尔。

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] , [ɪn][fækt] . "

He threatened to , in fact . "

他 威胁 到 , 在 事实 . "

事实上，他威胁过要这么做。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] .

" But he can't .

" 但 他 不能 .

但他做不到。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [meɪd] [maɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][mɑːrz] , [toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juˈnaɪt] —

Not until I've made my speech to Mars , told them how he and I will unite —

不是 直到 我已经 制成 我的 演讲 到 火星 , 讲述 他们 如何 他 和 我 将要 团结 —

直到我向火星发表完演讲，告诉他们我将如何与他结合——

" ['ilsə] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['temp(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , ['nɑːdɪŋ]

" Ilse touched her temple and her heart , looking at Hurlgut , nodding

" 伊尔塞 感动 她 寺庙 和 她 心 , 寻找 在 - , 点头

[tɔːrd] - .

toward Kortha .

朝向 - .

"伊尔塞摸了摸太阳穴和胸口，看着赫尔古特，朝科尔塔点了点头。

[ðen] - [wʌz; wəz]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɑːn][hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , " [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] - .

Then Kortha was whirling on her , saying , " Get me to a magnifone .

然后 - 曾是 旋转 在 她 , 说 , " 得到 我 到 一个 - .

然后科尔塔猛地转身对她说："给我拿个放大镜来。"

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] - [ʃɪp] , [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] .

I'll speak to Guantra's ship , tell him what I intend to do .

患病的 说话 到 - 船 , 告诉 他 什么 我 打算 到 做 .

我会和关特拉的船联系，告诉他我的计划。

[ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ɪz] [ɔːf] , ['ilsə] — [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [meɪd] !

The surprise is off , Ilse — but the speech can still be made !

这 惊喜 是 离开 , 伊尔塞 — 但 这 演讲 能 仍然 是 制成 !

惊喜取消了，伊尔塞——但演讲仍然可以进行！

" ['sʌd(ə)nli] - [swei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

" Suddenly Kortha swayed a little .

" 突然 - 摇摆 一个 小的 .

"突然，科尔塔身子微微摇晃了一下。"

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

He put a hand to his forehead .

他 放 一个 手 到 他的 前额 .

他用手扶住额头。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] !
This was all wrong !
这 曾是 全部 错误的 !

这一切都错了!

['ilsə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] !
Ilse and Hurlgut were his friends !
伊尔塞 和 - 是 他的 朋友们 !

伊尔塞和赫尔古特是他的朋友!

[noʊ] , [noʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] .
It was Guantra who was his friend .
它 曾是 - WHO 曾是 他的 朋友 .

他的朋友是关特拉。

- [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'frendid] [ˌem 'iː] .
Guantra has always befriended me .
- 有 总是 结交朋友 我 .

Guantra一直和我保持着友好的关系。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][stɑːrt] .
He gave me my start .
他 给予 我 我的 开始 .

他给了我创业的机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [laɪz] .
It is with him that my fortune lies .
它 是 和 他 那 我的 财富 谎言 .

我的命运都掌握在他手中。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .
I must tell him so .
我 必须 告诉 他 所以 .

我必须告诉他。

[bʌt; bət] ['ilsə] ?
But Ilse ?
但 伊尔塞 ?

但是伊尔塞呢?

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , [mæn] .
Look at her , man .
看 在 她 , 男人 .

瞧瞧她，老兄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

众神引擎(Engines of the Gods)
第4/5页

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [ə'gen] .
Look at her blue eyes again .
看 在 她 蓝色的 眼睛 再次 .

再看看她那双蓝眼睛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['sɪriəs] , [soʊ][sæd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] [juː; jʊ] .
They are so serious , so sad , as she watches you .
他们 是 所以 严肃的 , 所以 伤心 , 作为 她 手表 你 .

她看着你，神情严肃而悲伤。

[ðer; ðər][ɪz] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːntən][ðer; ðər] .
There is naught of the wanton there .
那里 是 零 的 这 放肆 那里 .

那里一点放荡不羁的成分都没有。

[ə; eɪ]['wɑːntən] [wʊd] [læf] [ænd; ənd]['gɪg(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [geɪ] .
A wanton would laugh and giggle and be gay .
一个 放肆 会 笑 和 傻笑 和 是 同性恋 .

放荡的人会大笑、咯咯笑，而且很同性恋。

[ɪn'sted] [ðer; ðər][ɪz] ['jɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][rɪ'gɑːrdz] [juː; jʊ] .
Instead there is yearning and sorrow and love in her eyes as she regards you .
反而 那里 是 渴望 和 悲哀 和 爱 在 她 眼睛 作为 她 问候 你 .

相反，当她看着你时，眼中充满了渴望、悲伤和爱意。

[ænd; ənd] - ?
And Hurlgut ?
和 - ?

还有赫尔古特?

[hiː; hi] [leɪ] ['helpləs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪst] .
He lay helpless in his cushions , unable to move below the waist .
他 躺 无助 在 他的 靠垫 , 无法 到 移动 以下 这 腰部 .

他无助地躺在垫子上，腰部以下动弹不得。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - , [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He looked at Kortha , too , and there was pity in his eyes .
他 看起来 在 - , 也 , 和 那里 曾是 遗憾 在 他的 眼睛 .

他也看了科尔塔一眼，眼中充满了怜悯。

- [dɪd][nɑːt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Kortha did not fight with men who could not walk to meet him .
- 做过 不是 斗争 和 男人 WHO 可以 不是 走 到 见面 他 .

科尔塔不会与那些无法步行前来与他对峙的人交战。

[dɪd] - ?
Did Guantra ?
做过 - ?

是关特拉吗?

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑːrp] , [hɑːrd] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt]

He	had	the	sharp	,	hard	conviction	that	he	must	know	the	answer	to	that
他	有	这	锋利的	,	难的	定罪	那	他	必须	知道	这	回答	到	那

.

:

.

他坚信自己一定知道答案。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [help] [hɪm; ɪm] [dɪˈsaɪd] [ˌɪnkɔŋˈgruːɪtɪz] .

It	might	help	him	decide	incongruities	.
它	可能	帮助	他	决定	不一致	.

这或许能帮助他发现矛盾之处。

- [said] .

Kortha	sighed	.
-	叹了口气	.

科尔塔叹了口气。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðɪs] [ɪˈnɪgmə] [ðæt] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ˌɪnˈsaɪd] - [aʊt] [ɪn]

He	wished	that	he	could	solve	this	enigma	that	turned	him	inside	-	out	in
他	希望	那	他	可以	解决	这	谜	那	转向	他	里面	-	出去	在

['pʌzlmənt] .

puzzlement	.
困惑	.

他多么希望自己能够解开这个让他百思不得其解的谜团。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['laɪkɪŋ] ['ilsə] [ænd; ənd] - , ['iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðem; ðəm]

He	found	himself	liking	Ilse	and	Hurlgut	,	even	knowing	what	he	did	to	them
他	成立	他自己	喜欢	伊尔塞	和	-	,	甚至	会心	什么	他	做过	到	他们

;

;

;

他发现自己喜欢上了伊尔莎和赫尔古特，即使他知道自己对他们做了什么；

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] ['heɪtɪŋ] - .

and	learned	he	was	close	to	hating	Guantra	.
和	学习	他	曾是	关闭	到	憎恨	-	.

并得知他几乎恨透了关特拉。

- [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] .

Guantra	had	the	power	.
-	有	这	力量	.

关特拉拥有权力。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ilsə] [ə; eɪ][gɜːrl] .

Hurlgut	was	a	cripple	,	and	Ilse	a	girl	.
-	曾是	一个	削弱	,	和	伊尔塞	一个	女孩	.

赫尔古特是个残疾人，伊尔莎是个女孩。

[kʊd; kəd] - [faɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fliːts] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

Could	Guantra	fight	them	with	the	armies	and	the	fleets	of	Mars	,
可以	-	斗争	他们	和	这	军队	和	这	舰队	的	火星	,

古安特拉能否凭借火星的军队和舰队与他们作战?

[ænd; ənd] [stɪl] [hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] ?

and	still	hold	his	head	high	?
和	仍然	抓住	他的	头	高的	?

他还能昂首挺胸吗?

[kʊd; kəd] — [hiː; hi] ?

Could	—	he	?
可以	—	他	?

他能做到吗?

['ilsə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Ilse	stood	at	the	open	door	,	watching	him	.
伊尔塞	站立	在	这	打开	门	,	观看	他	.

伊尔塞站在敞开的门口，看着他。

- ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['mɪnɪts] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Kortha	realized	she	had	been	standing	there	for	minutes	,	as	he	had
-	已实现	她	有	到过	常设	那里	为了	分钟	,	作为	他	有

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

科尔塔意识到她已经站在那里好几分钟了，正如他所料。

[hiː; hi] [skauld] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] , " [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] - .

He	scowled	,	and	muttered	,	"	Get	me	to	the	magnifone	.
他	皱着眉头	,	和	低声说道	,	"	得到	我	到	这	-	.

他皱着眉头，嘟囔道："带我去放大镜那儿。"

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə] - .

I'll	speak	to	Guantra	.
患病的	说话	到	-	.

我会和关特拉谈谈。

" ['fɑːloʊɪŋ] ['ilsə] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪft] , - [bruːdid] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Following	Ilse	to	the	lift	,	Kortha	brooded	at	her	.
"	下列的	伊尔塞	到	这	举起	,	-	沉思	在	她	.

"跟着伊尔塞走到电梯前，科尔塔阴沉地看着她。

[zʌt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʌvli] !

Zut	,	but	she	was	lovely	!
zut	,	但	她	曾是	迷人的	!

真是太可爱了！

[ɪf] ['oʊnli][ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['wɑːntən][hiː; hi] [nuː] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] .

If	only	she	were	not	the	wanton	he	knew	her	for	.
如果	仅有的	她	是	不是	这	放肆	他	知道	她	为了	.

如果她不是他所认识的那种放荡不羁的人就好了。

[ænd; ənd] [jet] — ['ɔːlweɪz] [ðæt] . . . [ænd; ənd] [jet] !

And	yet	—	always	that	.	.	.	and	yet	!
和	然而	—	总是	那	.	.	.	和	然而	!

然而——总是这样……然而！

[ænd; ənd] [jet] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːntən] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

And	yet	,	there	was	nothing	of	the	wanton	about	her	.
和	然而	,	那里	曾是	没有什么	的	这	放肆	关于	她	.

然而，她身上丝毫没有放荡不羁的气息。

[ðə; ði] [pər'fjuːm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɜːr] [bə'leroʊ] ['floʊtɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɪft] .

The	perfume	from	her	fur	bolero	floated	around	them	in	the	lift	.
这	香水	从	她	毛皮	波莱罗舞曲	漂浮	大约	他们	在	这	举起	.

她皮草披肩上的香水味飘散在电梯里。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðæt] [pər'fjuːm] :

It	reminded	him	of	things	,	that	perfume	:
它	提醒	他	的	事物	,	那	香水	:

那香水让他想起了一些事：

[ʌv; əv] ['meməriz] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɔːrd] [soʊ] ['diːpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

of	memories	that	were	stored	so	deeply	in	his	subconscious	that	he	had
的	回忆	那	是	存储	所以	深	在	他的	潜意识	那	他	有

[kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ðem; ðəm] .

completely	forgotten	them	.
完全地	被遗忘的	他们	.

那些记忆深深地储存在他的潜意识里，以至于他完全忘记了它们。

['kɪsɪz] ['oʊvər][ðə; ði][kə'nælz][ɪn][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] - - .

Kisses	over	the	canals	in	a	drifting	'	coptondola	.
吻	超过	这	运河	在	一个	漂流	-	-	.

在漂浮的“科普通多拉”小船上，隔着运河亲吻。

[æn; ən] [ə'kædəmi] [dæns] [wɪð; wɪθ] ['ilsə] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ,

An	Academy	dance	with	Ilse	wearing	a	black	,
一个	学院	舞蹈	和	伊尔塞	穿着	一个	黑色的	,

学院舞会上，伊尔莎身穿黑色礼服，

['fɪlmi] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [her] ['wɪrdli] ['bjuːtɪf(ə)l]

filmy	thing	that	made	the	blue	of	her	eyes	and	the	silver	hair	weirdly	beautiful
电影	事物	那	制成	这	蓝色的	的	她	眼睛	和	这	银	头发	奇怪的	美丽的

.

:

.

一层薄纱般的质感，让她的蓝色眼睛和银色头发显得格外美丽。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [naɪts] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [koʊld][fruːt][ænd; ənd][dræŋk][ʌv; əv] [aɪst] ['bɛsə] -

And	those	nights	when	they	had	eaten	cold	fruit	and	drank	of	iced	bessa	-
和	那些	夜晚	什么时候	他们	有	吃	寒冷的	水果	和	喝	的	冰镇	贝萨	-

[miːd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [nɪr] ['kʌlərd] - ['wɔːtər] ['fauntinz] ,

mead	in	the	palace	gardens	near	colored	-	water	fountains	,
蜂蜜酒	在	这	宫殿	花园	靠近	有色	-	水	喷泉	,

那些夜晚，他们在宫殿花园的彩色喷泉旁，吃着冰镇水果，喝着冰镇贝萨蜜酒，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd] ['krɪpld] - .

before	he	had	—	before	the	guard	had	crippled	Hurlgut	.
前	他	有	—	前	这	警卫	有	残疾的	-	.

在他之前——在卫兵打残赫尔古特之前。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [skwer] [rɪ'membər] ['hæpinəs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['meməriz] .

He	could	not	square	remembered	happiness	with	other	memories	.
他	可以	不是	正方形	记得	幸福	和	其他	回忆	.

他无法将记忆中的幸福与其他记忆调和起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːk] ['sʌmwer] .

There	was	a	leak	somewhere	.
那里	曾是	一个	泄露	某处	.

某处发生了泄漏。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] —

He	had	to	learn	more	—
他	有	到	学习	更多的	—

他需要学习更多——

" ['ilsə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ilse	,	"	he	said	.
"	伊尔塞	,	"	他	说	.

“伊尔塞，”他说。

[ðə; ði] [lɪft] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

The	lift	was	opening	and	the	girl	was	going	down	the	corridor	.
这	举起	曾是	开幕	和	这	女孩	曾是	去	向下	这	走廊	.

电梯门开了，女孩正沿着走廊走去。

- [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
Kortha **shrugged** **and** **followed** **her** **.**
- 耸了耸肩 和 随后 她 .

科尔塔耸了耸肩，跟在她身后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [mɪ'steɪkən] .
He **was** **probably** **mistaken** **.**
他 曾是 大概 错误 .

他可能弄错了。

[ðoʊz] ['meməriz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [driːm] .
Those **memories** **were** **the** **overflow** **from** **a** **forgotten** **dream** **.**
那些 回忆 是 这 溢出 从 一个 被遗忘的 梦 .

那些记忆是早已被遗忘的梦境的溢出。

[ɪn][ðə; ði][bɪg][kən'troʊl] [ruːm] [hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] ['ilsə] [pʌntʃ] ['bʌtnz] .
In **the** **big** **control** **room** **he** **stood** **watching** **Ilse** **punch** **buttons** **.**
在 这 大的 控制 房间 他 站立 观看 伊尔塞 冲床 按钮 .

在宽敞的控制室里，他站在那里，看着伊尔斯按下按钮。

[ə; eɪ] [biːm] - [mæn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɔːrnər]['pæn(ə)l] - [slɑːt] .
A **beam** **-** **man** **stared** **at** **him** **from** **a** **corner** **panel** **-** **slot** **.**
一个 光束 - 男人 凝视 在 他 从 一个 角落 控制板 - 投币口 .

一个光束操作员从角落的面板缝隙里盯着他。

[let] [hɪm; ɪm] [lʊk] .
Let **him** **look** **.**
让 他 看 .

让他看看。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['ledʒənderi] [ɑːn][mɑːrz] .
The **name** **of** **Kortha** **was** **legendary** **on** **Mars** **.**
这 姓名 的 - 曾是 传奇 在 火星 .

科尔塔这个名字在火星上广为流传。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['ilsə] ['seɪɪŋ] , " - .
He **heard** **Ilse** **saying** **,** **"** **Guantra** **.**
他 听到 伊尔塞 说 , " - .

他听到伊尔塞说：“古安特拉。”

- !
Guantra **!**
- !

关特拉！

" ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] - [meʃt] - .
" **into** **a** **fine** **-** **meshed** **magnifone** **.**
" 进入 一个 美好的 - 网状 - .

“放入一个细网放大镜中。”

[ðə; ði] [skriːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [keɪm] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɛ'mɪrz, priː'mɪrz] ['sniriŋ] , [pɔɪnt] - ['bɪrdɪd] [feɪs] ;
The **screen** **above** **the** **panelling** **came** **alive** **with** **the** **Premier's** **sneering** **,** **point** **-** **bearded** **face** **;**
这 屏幕 多于 这 镶板 来了 活 和 这 总理的 冷笑 , 观点 - 留着胡子的 脸 ;

镶板上方的屏幕上出现了总理那张带着嘲讽表情、蓄着尖胡子的脸；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɑːrʃ] , [koʊld] .
and **his** **voice** **was** **harsh** **,** **cold** **.**
和 他的 嗓音 曾是 残酷的 , 寒冷的 .

他的声音生硬、冰冷。

" [soʊ] .
" So .
" 所以 .

“所以。

[juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] - [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] , [ˈilsə] .
You got to Kortha before me , Ilse .
你 得到 到 - 前 我 , 伊尔塞 .

伊尔塞，你比我先到科尔塔。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bæd] .
It is too bad .
它 是 也 坏的 .

太可惜了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] — [let][ˌem ˈiː] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I would like to know whether — let me speak to him .
我 会 喜欢 到 知道 无论 — 让 我 说话 到 他 .

我想知道是否——让我和他谈谈。

" - [stɛərd][ʌp][æt; ət] - ['skaʊlɪŋ] [feɪs] .
" Kortha stared up at Guantra's scowling face .
" - 凝视 向上 在 - 皱眉 脸 .

科尔塔抬头望着瓜特拉那张怒气冲冲的脸。

[ðə; ðiː][mæn][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
The man was worried .
这 男人 曾是 担心 .

那人很担心。

[ðə; ðiː] [wei] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [likt] [ʌnˈsiːsɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ,
The way his tongue licked unceasingly at his thin lips ,
这 方式 他的 舌头 舔过 不停地 在 他的 薄的 嘴唇 ,

他舌头不停地舔着自己薄薄的嘴唇，

[ðə; ðiː][hændz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] ['krestɪd] ['met(ə)l] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [belt] , [ðə; ðiː] ['kriːsɪz] [ə'raʊnd]
the hands tugging at the crested metal buckle of his belt , the creases around
这 双手 拉扯 在 这 冠状 金属 扣上 的 他的 腰带 , 这 褶皱 大约
[hɪz; ɪz] ['nærəud] [aɪz] :
his narrowed eyes :
他的 范围缩小 眼睛 :

他双手拽着腰带上带徽章的金属扣，眯起的眼睛周围布满了皱纹：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪgnəl] [flers] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .
they were signal flares pointing his anxiety .
他们 是 信号 信号弹 指向 他的 焦虑 .

那是指向他焦虑的信号弹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bɔðərɪŋ] - , [tuː] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] .
There was something bothering Guantra , too , even as it bothered him .
那里 曾是 某物 烦人 - , 也 , 甚至 作为 它 烦恼 他 .

这件事也让关特拉感到困扰，就像困扰他一样。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

- [hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] .
Kortha had to know .
- 有 到 知道 .

科尔塔必须知道。

- [sʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['duːəl][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Kortha	**sucked**	**in**	**his**	**breath**	**,**	**realizing**	**that**	**the**	**duel**	**was**	**between**	**him**	**and**
-	真烂	在	他的	气息	,	意识到	那	这	决斗	曾是	之间	他	和

- .

Guantra **.**

- .

科尔塔倒吸一口凉气，意识到这场决斗将在他和关特拉之间展开。

[iːtʃ] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [treɪd] [tuː; tə] [noʊ] [weɪr] [ðeɪ] [stʊd] .

Each	**had**	**knowledge**	**,**	**and**	**they**	**had**	**to**	**trade**	**to**	**know**	**where**	**they**	**stood**	**.**
每个	有	知识	,	和	他们	有	到	贸易	到	知道	在哪里	他们	站立	.

他们各自掌握着一些知识，通过交易来了解彼此的地位。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] ?

Guantra	**wanted**	**to**	**be**	**sure**	**of**	**what**	**?**
-	通缉	到	是	当然	的	什么	?

关特拉想确定什么?

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ?

Of	**his**	**friendship**	**?**
的	他的	友谊	?

他的友谊呢?

[bʌt; bət] — [waɪ] ?

But	**—**	**why**	**?**
但	—	为什么	?

但为什么?

[hiː; hi] [hɪm'self] [sɔːt] [tuː; tə] [test] [ðæt] [ɪ'luːsɪv] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

He	**himself**	**sought**	**to**	**test**	**that**	**elusive**	**memory**	**of**	**his**	**.**
他	他自己	寻求	到	测试	那	难以捉摸的	记忆	的	他的	.

他亲自尝试验证自己那段难以捉摸的记忆。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm] ['ilsə] [wʌz; wəz]['wɑːntən][ænd; ənd] - [ə; eɪ]['deɪndʒər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bɪ'lɪtld] [ðæt] ['meməri] .

It	**told**	**him**	**Ilse**	**was**	**wanton**	**and**	**Hurlgut**	**a**	**danger**	**;**	**but**	**his**	**senses**	**belittled**	**that**	**memory**	**.**
它	讲述	他	伊尔塞	曾是	放肆	和	-	一个	危险	;	但	他的	感官	被轻视	那	记忆	.

它告诉他伊尔塞放荡不羁，赫尔古特危险重重；但他的理智却轻视了这段记忆。

[pər'hæps] - [kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi] [sɔːt] .

Perhaps	**Guantra**	**could**	**be**	**persuaded**	**to**	**give**	**him**	**the**	**knowledge**	**he**	**sought**	**.**
也许	-	可以	是	被说服	到	给	他	这	知识	他	寻求	.

或许可以劝说关特拉将他想要的信息告诉他。

[hiː; hi] [pʊt] ['ilsə] [ə'saɪd] , [pleɪst] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] - .

He	**put**	**Ilse**	**aside**	**,**	**placed**	**mouth**	**to**	**the**	**magnifone**	**.**
他	放	伊尔塞	旁边	,	放置	嘴	到	这	-	.

他把伊尔塞放到一边，把嘴凑到放大镜前。

" - [ɑːn][ðə; ði] [biːm] , - .

"	**Kortha**	**on**	**the**	**beam**	**,**	**Guantra**	**.**
"	-	在	这	光束	,	-	.

“Kortha 在光束上，Guantra。

[tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

Tell	**me**	**something**	**.**
告诉	我	某物	.

告诉我一些事。

[ˌeɪ 'em][aɪ][jʊr; jər] [frend] , - ?

Am	**I**	**your**	**friend**	**,**	**Guantra**	**?**
是	我	你的	朋友	,	-	?

我是你的朋友吗，关特拉?

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [bɪrd] [lɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps][fɔːr; fər][ə; eɪ][splɪt] ['sekənd] ,

"	**The**	**man**	**with**	**the**	**jutting**	**beard**	**licked**	**at**	**his**	**lips**	**for**	**a**	**split**	**second**	**,**
"	这	男人	和	这	突出	胡须	舔过	在	他的	嘴唇	为了	一个	分裂	第二	,

“那个留着浓密胡须的男人舔了舔嘴唇，只持续了一瞬间。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

but	**it**	**was**	**long**	**enough**	**.**
但	它	曾是	长的	足够的	.

但时间已经足够长了。

- [nuː] [naʊ] [ðæt] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] !

Kortha	**knew**	**now**	**that**	**Guantra**	**did**	**not**	**know**	**!**
-	知道	现在	那	-	做过	不是	知道	!

科尔塔现在知道了，关特拉并不知道!

[ðæt] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wʌz; wəz] [rɔːŋ]

That	**meant**	**that**	**his**	**senses**	**might**	**be**	**right**	**,**	**after**	**all**	**;**	**that**	**his**	**memory**	**was**	**wrong**
那	意思是	那	他的	感官	可能	是	正确的	,	后	全部	;	那	他的	记忆	曾是	错误的

.

:
.

这意味着他的感觉可能最终是对的；他的记忆是错误的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , [ðen] ['ilsə] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi]

And	**if**	**his**	**memory**	**were**	**wrong**	**,**	**then**	**Ilse**	**and**	**Hurlgut**	**were**	**not**	**what**	**he**
和	如果	他的	记忆	是	错误的	,	然后	伊尔塞	和	-	是	不是	什么	他

[θɔːt] [ðem; ðəm] .

thought	**them**	**.**
想法	他们	.

如果他记错了，那么伊尔塞和赫尔古特就不是他想象中的那样。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] - ['blʌstər] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ænd; ənd][ækt][ɑːn]

He	**listened**	**to**	**Guantra**	**bluster**	**,**	**calling**	**out**	**to**	**him**	**to**	**recall**	**and**	**act**	**on**
他	听着	到	-	虚张声势	,	呼叫	出去	到	他	到	记起	和	行为	在

[ðer; ðər][oʊld] ['frendʃɪp] .

their	**old**	**friendship**	**.**
他们的	老的	友谊	.

他听着关特拉的咆哮，关特拉叫嚣着让他记起并履行他们过去的友谊。

['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] , [hiː; hi] [liːnd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] .

Smiling	**grimly**	**,**	**he**	**leaned**	**closer**	**to**	**the**	**image**	**on**	**the**	**screen**	**.**
微笑	阴沉地	,	他	倾斜	更近	到	这	图像	在	这	屏幕	.

他面带苦笑，凑近屏幕上的图像。

[test] [hɪm; ɪm] , - !

Test	**him**	**,**	**Kortha**	**!**
测试	他	,	-	!

试试他，科尔塔!

" [let] [ˌem 'iː] ['brɔːdkæst] [tuː; tə][ɔːl][mɑːrz] , - .

"	**Let**	**me**	**broadcast**	**to**	**all**	**Mars**	**,**	**Guantra**	**.**
"	让	我	播送	到	全部	火星	,	-	.

“让我向整个火星广播，关特拉。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [mɑːrz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [frendz] . "

Let	**me**	**tell**	**Mars**	**that**	**we**	**are**	**friends**	**.**	**"**
让	我	告诉	火星	那	我们	是	朋友们	.	"

让我告诉火星，我们是朋友。

" [noʊ] , " [sed] - ['swɪftli] .
" No , " said Guantra swiftly .
" 不 , " 说 - 迅速地 .

“不，”关特拉迅速说道。

" [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːlətɪk] [raɪt] [naʊ] .
" That would not be politic right now .
" 那 会 不是 是 政治 正确的 现在 .

“现在这样做并不明智。”

['betər] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] , - .
Better that you and I should meet , Kortha .
更好的 那 你 和 我 应该 见面 , - .

科尔塔，你我相识真是太好了。

[kʌm] [ə'bɔːrd] [maɪ] ['flægʃɪp] .
Come aboard my flagship .
来 船上 我的 旗舰 .

请登上我的旗舰。

" [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [seɪ] , [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][mɑːrz] .
" Afraid of what he might say , the Premier would not let him speak to Mars .
" 害怕的 的 什么 他 可能 说 , 这 总理 会 不是 让 他 说话 到 火星 .

“总理害怕他会说出什么话来，所以不让他和马尔斯说话。”

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - ['daʊtɪd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
Kortha wanted to know the reason why Guantra doubted their friendship .
- 通缉 到 知道 这 原因 为什么 - 怀疑 他们的 友谊 .

科尔塔想知道关特拉为什么会怀疑他们的友谊。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] [ɔː'sterəti] ,
Looking at the cold austerity ,
寻找 在 这 寒冷的 紧缩政策 ,

看着这冷酷的紧缩政策，

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]
the pride and ambition of the man as marked in the lines of his face
这 自豪 和 志向 的 这 男人 作为 标记 在 这 线条 的 他的 脸
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,
and the manner of his bearing ,
和 这 方式 的 他的 轴承 ,

从他脸上的皱纹和举止中可以看出他的骄傲和野心。

- ['ræðər] [θɔːt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ilsə] .
Kortha rather thought the reason was not Ilse .
- 相当 想法 这 原因 曾是 不是 伊尔塞 .

科尔塔倒觉得原因并非伊尔塞。

[ə; eɪ][mæn] [laɪk] - [wʊd] [nɑːt] ['bɑːðər] [soʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
A man like Guantra would not bother so about a woman .
一个 男人 喜欢 - 会 不是 打扰 所以 关于 一个 女士 .

像关特拉这样的男人不会在意一个女人。

" [aɪ] [wɪl] ['brɔːdkæst] , - , " - [sed] ['sloʊli] .
" I will broadcast , Guantra , " Kortha said slowly .
" 我 将要 播送 , - , " - 说 缓慢地 .

“我会进行广播，瓜恩特拉，”科尔塔缓缓说道。

" [noʊ] . [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] [ðæt] , [maɪ] [frend] .
" No . I will have to stop that , my friend .
" 不 . 我 将要 有 到 停止 那 , 我的 朋友 .

不，我必须阻止这件事，我的朋友。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

I	cannot	allow	it	,	until	I	have	seen	and	spoken	with	you	,	face	to	face	.
我	不能	允许	它	,	直到	我	有	已见	和	说	和	你	,	脸	到	脸	.

在与你面对面见面交谈之前，我不能允许这件事发生。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] .

I	am	coming	in	for	you	now	.
我	是	未来	在	为了	你	现在	.

我现在就来接你。

" [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [breɪk] [kə'nekʃ(ə)n] .

"	They	saw	the	Premier	reach	out	and	break	connection	.
"	他们	锯	这	总理	抵达	出去	和	休息	联系	.

他们看到总理伸出手却又断开了连接。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][blæŋk] [skriːn] ; [hiː; hi] [wɜːrl] [ɑːn] ['ilsə] ,

Kortha	looked	at	the	blank	screen	;	he	whirled	on	Ilse	,
-	看起来	在	这	空白的	屏幕	;	他	旋转	在	伊尔塞	,

科尔塔看着空白的屏幕，猛地转身看向伊尔塞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [brɪŋ]

and	his	big	hands	went	out	to	catch	her	by	the	shoulders	and	bring
和	他的	大的	双手	去	出去	到	抓住	她	经过	这	肩膀	和	带来

[hɜːr; hər] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

her	up	close	to	him	.
她	向上	关闭	到	他	.

他伸出大手抓住她的肩膀，把她拉到自己身边。

[hiː; hi] [sed] ['sævɪdʒli] , " [tel] [ˌem 'iː] !

He	said	savagely	,	"	Tell	me	!
他	说	野蛮地	,	"	告诉	我	!

他恶狠狠地说："告诉我！"

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Tell	me	what	I	don't	know	.
告诉	我	什么	我	不	知道	.

告诉我我不知道的事情。

[waɪ] [hæz; həz] - [tɜːrnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?

Why	has	Guantra	turned	against	me	?
为什么	有	-	转向	反对	我	?

关特拉为何与我反目成仇?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [daʊt] [maɪ] ['frendʃɪp] ?

Why	does	he	doubt	my	friendship	?
为什么	做	他	怀疑	我的	友谊	?

他为什么怀疑我的友谊?

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi]['oʊvər][juː; jʊ] .

It	can't	be	over	you	.
它	不能	是	超过	你	.

不可能就此与你断绝关系。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	is	not	the	man	to	endanger	his	power	for	a	woman	.
他	是	不是	这	男人	到	危害	他的	力量	为了	一个	女士	.

他绝不会为了女人而置自己的权力于危险之中。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ?

What	is	his	reason	?
什么	是	他的	原因	?

他的理由是什么?

" [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'freɪd] .
" Her blue eyes were unafraid .
" 她 蓝色的 眼睛 是 无所畏惧 .

她那双蓝眼睛里没有一丝恐惧。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " - [wʌz; wəz] ['nevər] [jʊr; jər] [frend] .
She said , " Guantra was never your friend .
她 说 , " - 曾是 绝不 你的 朋友 .

她说："古安特拉从来就不是你的朋友。"

[aɪ] [derd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,
I dared not tell you before ,
我 敢于 不是 告诉 你 前 ,

我之前不敢告诉你，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [dauts] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊr; jər] ['meməri] [telz] [juː; jʊ] .
but I can now because you have doubts of what your memory tells you .
但 我 能 现在 因为 你 有 疑虑 的 什么 你的 记忆 讲述 你 .

但我现在可以了，因为你对你的记忆产生了怀疑。

[juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
You saw how indecisive he was .
你 锯 如何 优柔寡断 他 曾是 .

你看到了他有多么优柔寡断。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]
He does not know whether his psychoanalyser in the Blue Grotto had time to
他 做 不是 知道 无论 他的 精神分析师 在 这 蓝色的 石窟 有 时间 到
[tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] .
change you .
改变 你 .

他不知道蓝洞里的心理分析师是否有时间改变你。

[aɪ][gɑːt][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]['spoʊkən]
I got you out of there before he knew , before he had seen and spoken
我 得到 你 出去 的 那里 前 他 知道 , 前 他 有 已见 和 说
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

我趁他还没发现你、还没见到你、还没跟你说话的时候，把你救了出来。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] ;
" The giant released her ;
" 这 巨大的 发布 她 ;

巨人放开了她；

[ræn] ['fɪŋgərz] [ðæt] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [mɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [her] , ['fraʊnɪŋ] .
ran fingers that shook a little through the thick mop of his yellow hair , frowning .
跑 手指 那 摇晃 一个 小的 通过 这 厚的 拖把 的 他的 黄色的 头发 , 皱眉 .

他微微颤抖的手指拨弄着自己浓密的黄色头发，皱起了眉头。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
" I don't understand .
" 我 不 理解 .

“我不明白。

[wʌt] ?
What psychoanalyser ?
什么 精神分析师 ?

哪个精神分析师?

[wʌt] [bluː] ['grɑːtoʊ] ?
What Blue Grotto ?
什么 蓝色的 石窟 ?

什么蓝色洞穴?

[weɪt] — [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ]['grɑːtoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bluː] [siː] .
Wait — I remember the grotto , with the blue sea .
等待 — 我 记住 这 石窟 , 和 这 蓝色的 海 .

等等——我记得那个洞穴，还有那片蓝色的大海。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rest] [ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
But the rest is strange to me . "
但 这 休息 是 奇怪的 到 我 . "

但其余部分我都觉得很奇怪。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːm] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dreɪps] ?
" And the room fitted with drapes ?
" 和 这 房间 适配 和 窗帘 ?

“房间里还装有窗帘吗？”

[ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - [pelts] ? "
The couch with the ocemar pelts ? "
这 长椅 和 这 - 毛皮 ? "

那张铺着奥西玛毛皮的沙发?

" [aɪ] [slept] [ðer; ðər] .
" I slept there .
" 我 睡着了 那里 .

我睡在那里。

" [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðen] , ['hɜːrɪdli] :
" She told him then , hurriedly :
" 她 讲述 他 然后 , 匆匆 :

她当时匆匆告诉他：

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ðɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈʃiːnz] - [hæd; həd]['teɪkən]
of how the psychoanalyser was one of the machines Guantra had taken
的 如何 这 精神分析师 曾是 一 的 这 机器 - 有 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] [ɪn] ['jæsə] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [ler] ,
from the tower of Zut in Yassa and set it up in his hidden lair ,
从 这 塔 的 zut 在 亚萨 和 放 它 向上 在 他的 隐 巢穴 ,

精神分析仪是关特拉从亚萨的祖特塔楼里带走并安置在他秘密巢穴里的机器之一。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][tɜːrn] [kiː] [men] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [nuː]
and how he used it to turn key men into his friends by giving them new
和 如何 他 用过的 它 到 转动 钥匙 男人 进入 他的 朋友们 经过 给予 他们 新的
['meməriz] [ðæt] [wɜːr; wər][soʊ] ['kloʊsli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [ðæt] ['rerli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [soʊ]
memories that were so closely linked with their old that rarely were they so
回忆 那 是 所以 密切 链接 和 他们的 老的 那 很少 是 他们 所以
[mʌtʃ] [æz; əz] ['hezɪtənt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
much as hesitant about them .
很多 作为 犹豫不决 关于 他们 .

他如何利用这一点，通过赋予关键人物新的记忆，将他们变成自己的朋友。这些新的记忆与他们过去的记忆紧密相连，以至于他们很少会对此感到犹豫。

['oʊnli] - ['daʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ilsə] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Only Kortha doubted , and that was because Ilse had come to him
仅有的 - 怀疑 , 和 那 曾是 因为 伊尔塞 有 来 到 他
[bɪ'fɔːr] - .
before Guantra .
前 - .

只有科尔塔心存疑虑，那是因为伊尔塞比关特拉先来找过他。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɪθi] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]

She	picked	up	the	thread	of	his	life	at	the	smithy	in	the	desert	and	went	on
她	挑选	向上	这	线	的	他的	生活	在	这	铁匠铺	在	这	沙漠	和	去	在

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

她在沙漠中的铁匠铺捡起他的人生线索，继续追寻下去。

[wʌns] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [wɪð; wɪθ] ,

Once	he	interrupted	,	with	,
一次	他	中断	,	和	,

他打断了她的话，说道：

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [huː] [sent] [men] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [zʌt] ?

"	But	it	was	Hurlgut	who	sent	men	to	kill	me	in	the	tower	of	Zut	?
"	但	它	曾是	-	WHO	发送	男人	到	杀	我	在	这	塔	的	zut	?

“但是，是赫尔古特派人到祖特塔楼来杀我吗？”

" ['ilsə] [skɔːnd] [ðæt] , " - [send] [men] ?

"	Ilse	scorned	that	,	"	Hurlgut	send	men	?
"	伊尔塞	被鄙视	那	,	"	-	发送	男人	?

伊尔塞对此嗤之以鼻，“赫尔古特派人来吗？”

[huː] [ɑːn] [mɑːrz] [wʊd] [sɜːrv] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [wen] - [ruːlz] [ðə; ði] [fliːts] ?

Who	on	Mars	would	serve	a	cripple	when	Guantra	rules	the	fleets	?
WHO	在	火星	会	服务	一个	削弱	什么时候	-	规则	这	舰队	?

当关特拉统治舰队时，火星上谁会愿意为残疾人效力?

[wʊd] - [haɪd] [ɪn] - [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['bænərz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ?

Would	Hurlgut	hide	in	Ruuzol	if	he	could	put	his	banners	in	the	air	?
会	-	隐藏	在	-	如果	他	可以	放	他的	横幅	在	这	空气	?

如果赫尔古特能够高举旗帜，他会躲藏在鲁佐尔吗?

" [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [θruː] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [θruː] [stɪf] [lɪps] , " [ðɪs] .

"	When	she	was	through	,	he	whispered	through	stiff	lips	,	"	This	psychoanalyser	.
"	什么时候	她	曾是	通过	,	他	低声说道	通过	僵硬的	嘴唇	,	"	这	精神分析师	.

“当她讲完后，”他抿着嘴唇低声说道，“这位精神分析师。”

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [men] , [ðen] ? "

It	changes	men	,	then	?	"
它	变化	男人	,	然后	?	"

那么，它会改变男人吗?

" - [tʃeɪndʒd] ['sevrəl] [men] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [pə'ziʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Guantra	changed	several	men	in	council	positions	with	it	.
"	-	已更改	一些	男人	在	理事会	职位	和	它	.

“Guantra 用它更换了议会中的几名成员。”

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

He	needed	their	support	.
他	需要	他们的	支持	.

他需要他们的支持。

[hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	got	it	.
他	得到	它	.

他明白了。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ə; eɪ] ['kreɪv(ə)n] ; [ɔːr] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ə; eɪ] ['hɪroʊ] .

It	can	make	a	brave	man	a	craven	;	or	a	coward	,	a	hero	.
它	能	制作	一个	勇敢的	男人	一个	懦夫	;	或者	一个	懦夫	,	一个	英雄	.

它能使勇敢的人变成懦夫；也能使胆小鬼变成英雄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [huː] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər]

It	was	built	by	the	Ancients	,	who	understood	the	mind	as	well	as	other
它	曾是	建造	经过	这	古代人	,	WHO	理解	这	头脑	作为	出色地	作为	其他

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

sciences	.
科学	.

它是由古代人建造的，他们不仅精通其他科学，也了解心灵。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['meməri] ['sɛlz] [ðæt] ['gʌvərn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hæbɪts][ænd; ənd]

They	realized	that	the	memory	cells	that	govern	many	of	our	habits	and
他们	已实现	那	这	记忆	细胞	那	治理	许多	的	我们的	习惯	和

[θɔːts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːltərd] [baɪ] [hɪp'nɑːtɪkli] [sə'dʒestɪd] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

thoughts	could	be	altered	by	hypnotically	suggested	alterations	.
想法	可以	是	已修改	经过	催眠地	建议	变化	.

他们意识到，控制我们许多习惯和想法的记忆细胞可以通过催眠暗示进行改变。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðæt] .

They	built	a	machine	that	would	do	that	.
他们	建造	一个	机器	那	会	做	那	.

他们制造了一台可以做到这一点的机器。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	learned	of	it	,	but	could	never	do	anything	about	it	.
我们	学习	的	它	,	但	可以	绝不	做	任何事物	关于	它	.

我们得知了这件事，但却无能为力。

['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [læft] , [sed] [wiː; wi] [fɔːt] - [wɪð; wɪθ] [mɪθs] .

People	would	have	laughed	,	said	we	fought	Guantra	with	myths	.
人们	会	有	笑了	,	说	我们	战斗	-	和	神话	.

人们会嘲笑我们，说我们是用神话对抗关特拉的。

" - [grauld] , " [aɪm] [stɪl] [nɑːt] [ʃʊr] .

"	Kortha	growled	,	"	I'm	still	not	sure	.
"	-	咆哮	,	"	我是	仍然	不是	当然	.

科尔塔低吼道："我还不确定。"

[bʌt; bət] [aɪl] [faɪt] - [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] !

But	I'll	fight	Guantra	until	I	can	make	up	my	own	mind	!
但	患病的	斗争	-	直到	我	能	制作	向上	我的	自己的	头脑	!

但我会一直和关特拉战斗，直到我能自己做出决定为止！

" [ɪlsɪz] [lɪps] [twɪtʃt] ['raɪli] .

"	Ilse's	lips	twitched	wryly	.
"	伊尔塞的	嘴唇	抽搐	略带讽刺地	.

伊尔塞的嘴角苦笑了一下。

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [sægd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['teɪbl] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]

Her	shoulders	sagged	a	little	as	she	leaned	against	a	table	,	looking	up	at
她	肩膀	下垂	一个	小的	作为	她	倾斜	反对	一个	桌子	,	寻找	向上	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她靠在桌子上，仰头看着他，肩膀微微耷拉下来。

" [faɪt] - ?

"	Fight	Guantra	?
"	斗争	-	?

"与关特拉战斗？"

[hɪr] [ɪn] - ?

Here	in	Ruuzol	?
这里	在	-	?

这里是鲁佐尔吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] , - .

You	**are**	**mad**	**,**	**Kortha**	**.**
你	是	疯狂的	,	-	.

科尔塔，你疯了。

[ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gʌn][ɪn] - .

There	**isn't**	**a**	**single**	**gun**	**in**	**Ruuzol**	**.**
那里	不是	一个	单身的	枪	在	-	.

鲁佐尔镇里一把枪都没有。

[noʊ] ['wepənri] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt] .

No	**weaponry**	**of**	**any**	**sort**	**.**
不	武器	的	任何	种类	.

禁止携带任何武器。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [dɪ'fend] [ɪt'self] ; [wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

It	**can't**	**defend**	**itself**	**;**	**was**	**never**	**intended**	**to**	**.**
它	不能	保卫	本身	;	曾是	绝不	故意的	到	.

它无法自卫；也从未被设计成可以自卫。

[ðɪs] ['meɪsə][ɪz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [tjʊb] [ænd; ənd]

This	**mesa**	**is**	**one**	**mass**	**of**	**radio**	**laboratories**	**and**	**generators**	**,**	**tubes**	**and**
这	台面	是	一	大量的	的	收音机	实验室	和	发电机	,	管子	和

[kəndɛnsɝz] .

condensors	**.**
冷凝器	.

这座台地是由大量的无线电实验室、发生器、电子管和电容器组成的。

" [noʊ] ['wepən] .

"	**No**	**weapon**	**.**
"	不	武器	.

没有武器。

[noʊ][gʌn] .

No	**gun**	**.**
不	枪	.

没有枪。

[dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][wɜːrdz]['nevər] [kɪld] ['enibɑːdi] [jet] .

Just	**a**	**lot**	**of**	**magnifones**	**,**	**and**	**words**	**never**	**killed**	**anybody**	**yet**	**.**
只是	一个	很多	的	-	,	和	字	绝不	被杀	任何人	然而	.

只是一堆放大镜而已，而且言语至今还没杀过人。

- ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt][snɑːrl] .

Kortha	**bared**	**his**	**teeth**	**in**	**a**	**silent**	**snarl**	**.**
-	裸露	他的	牙齿	在	一个	沉默的	咆哮	.

科尔塔无声地龇牙咧嘴，发出低沉的咆哮。

" [aɪl] ['brɔːdkæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][stɑːp][ˌem 'iː] .

"	**I'll**	**broadcast**	**before**	**he**	**can**	**stop**	**me**	**.**
" 患病的		播送	前	他	能	停止	我	.

“在他阻止我之前，我会先发布消息。”

[let] [hɪm; ɪm]['faɪər][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ðen] ! "

Let	**him**	**fire**	**on**	**us**	**,**	**then**	**!**	**"**
让	他	火	在	我们	,	然后	!	"

那就让他朝我们开火吧！

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[hiː; hi][wəʊnt]['faɪər] , [nɑːt] [jet] .
He won't fire , not yet .
他 惯于 火 , 不是 然而 .

他不会开枪，至少现在不会。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['gʌnz] ?
Have you forgotten the lightning guns ?
有 你 被遗忘的 这 闪电 枪支 ?

你忘了闪电枪吗?

[ðeɪ] [wɪl] ['krɪp(ə)l] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .
They will cripple all our power .
他们 将要 削弱 全部 我们的 力量 .

他们将削弱我们的所有力量。

[wiː; wi] ['kudnt] ['brɔːdkæst] [pæst] [ðoʊz] ['met(ə)l] ['maʊntnz] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər] .
We couldn't broadcast past those metal mountains without power .
我们 不能 播送 过去的 那些 金属 山脉 没有 力量 .

没有电力，我们无法向那些金属山以外的地区进行广播。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['gʌnz] .
" The lightning guns .
" 这 闪电 枪支 .

“闪电枪。”

- [keɪm] [ʌp] [ʃɔːrt] [ɑːn] [ðæt] .
Kortha came up short on that .
- 来了 向上 短的 在 那 .

科尔塔在这方面做得不够好。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['sɔːftli] , [braʊz] ['fɜːroʊd] .
He cursed softly , brows furrowed .
他 被诅咒的 轻轻 , 眉毛 沟壑 .

他低声咒骂着，眉头紧锁。

[aɪ] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['gʌnz] , [ɔːr][noʊ] !
Aye , he remembered the lightning guns , psychoanalyser or no psychoanalyser !
是的 , 他 记得 这 闪电 枪支 , 精神分析师 或者 不 精神分析师 !

没错，他记得闪电枪，不管有没有心理分析师!

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ilsə] [sed] .
With them it would be as Ilse said .
和 他们 它 会 是 作为 伊尔塞 说 .

和他们在一起，就像伊尔塞说的那样。

- [wʊd] [breɪk] [ðer; ðər] ['paʊər] ; [lænd] [men] , [ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
Guantra would break their power ; land men , and take over the city .
- 会 休息 他们的 力量 ; 土地 男人 , 和 拿 超过 这 城市 .

关特拉会摧毁他们的势力；招募土地兵力，占领这座城市。

" [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] , " [hiː; hi] ['greɪtɪd] .
" The laboratories , " he grated .
" 这 实验室 , " 他 磨碎的 .

“实验室，”他咬牙切齿地说。

" [get] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər] [lə'bɔrətəriz] .
" Get me to your laboratories .
" 得到 我 到 你的 实验室 .

“带我去你们实验室。”

[ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][stɑːp] [ðoʊz] ['laɪtnɪŋ] ['gʌnz] .
There may still be a way to stop those lightning guns .
那里 可能 仍然 是 一个 方式 到 停止 那些 闪电 枪支 .

或许还有办法阻止那些闪电炮。

" ['ilsə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [gɑ:spt] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] , ['flerɪŋ] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [gri:n]
" Ilse looked at him ; gasped suddenly at the old , flaring lights in his green
" 伊尔塞 看起来 在 他 ; 倒吸一口气 突然 在 这 老的 , 燃烧 灯 在 他的 绿色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

伊尔莎看着他，突然被他绿色眼睛里闪烁的古老光芒惊醒。

[ʃi:; ʃi] [læft] ['sɔ:ftli] , ['glædli] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
She laughed softly , gladly , and turned and ran ahead of him .
她 笑了 轻轻 , 乐意 , 和 转向 和 跑 前方 的 他 .

她轻轻地、高兴地笑了笑，然后转身跑到他前面去。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [laɪts] [wɜ:r; wər] [blu:] [ænd; ənd] [braɪt] ,
The ceiling lights were blue and bright ,
这 天花板 灯 是 蓝色的 和 明亮的 ,

天花板上的灯光是蓝色的，很亮。

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['læbrətɔ:ri] ['tʃembər] [wer] [kroʊm] [ænd; ənd] [sti:laɪt] ['glɪsənd] [ænd; ənd]
flooding the long laboratory chambers where chrome and steelite glistened and
洪水 这 长的 实验室 房间 在哪里 铬合金 和 斯蒂莱特 闪闪发光 和
[glæs] ['fɪtɪŋz] [rɪ'fræktid] ['reinbəuz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ə'genst] [ðə; ði]['skæləpt; 'skɔ:ləpt; 'skɑ:ləpt] [wɔ:lz] .
glass fittings refracted rainbows of color against the scalloped walls .
玻璃 配件 折射 彩虹 的 颜色 反对 这 扇贝状的 墙壁 .

水流涌入狭长的实验室房间，铬合金和钢制部件闪闪发光，玻璃配件在扇形墙壁上折射出彩虹般的色彩。

[blæk] , [ʃɔ:rt] ['ʃæˌdoʊz] ['flikəd] [wer] [men] [stʊd] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] , ['sterɪŋ] .
Black , short shadows flickered where men stood at their places , staring .
黑色的 , 短的 阴影 闪烁 在哪里 男人 站立 在 他们的 地方 , 凝视 .

男人们站在那里，目光呆滞，身后投下黑色的短影。

" [ðɪs] [ɪz] - , " [sed] ['ilsə] , [hed] [flʌŋ] [bæk] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['æʒər] ['faɪər] .
" This is Kortha , " said Ilse , head flung back , eyes blazing with azure fire .
" 这 是 - , " 说 伊尔塞 , 头 扔 后退 , 眼睛 炽烈 和 蔚蓝 火 .

“这就是科尔塔，”伊尔塞说着，仰起头，双眼燃烧着蔚蓝色的火焰。

" [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən][stɑ:p] - , [hi:; hi][kæn; kən] .
" If anyone can stop Guantra , he can .
" 如果 任何人 能 停止 - , 他 能 .

“如果有人能阻止关特拉，那一定是他。”

" [ə; eɪ] ['sʌlən] ['dʒaɪənt] [hʌlkt] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bentʃ] , [ɑ:rmz] ['dæŋglɪŋ] , ['skaʊlɪŋ] , "
" A sullen giant hulked forward from a bench , arms dangling , scowling , "
" 一个 忧郁 巨大的 绿巨人 向前 从 一个 长椅 , 武器 悬挂 , 皱眉 , "
[sə'rendər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] .
Surrender to him , I say .
投降 到 他 , 我 说 .

一个阴沉的巨人从长凳上大步走来，双臂垂着，怒气冲冲地说：“向他投降吧。”

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði] [fli:t] .
We have no chance against the fleet .
我们 有 不 机会 反对 这 舰队 .

我们根本没有胜算。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] — - [hæz; həz][noʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
The rest of you — Guantra has no fight with us .
这 休息 的 你 — - 有 不 斗争 和 我们 .

你们其他人——Guantra 和我们没有冲突。

[waɪ] [du:][wi:; wi][du:] [wʌt] [wʌn][gɜ:rl][ænd; ənd][wʌn][mæn] [tel] [ˌju: 'es] ?
Why do we do what one girl and one man tell us ?
为什么 做 我们 做 什么 一 女孩 和 一 男人 告诉 我们 ?

为什么我们要听从一个女孩和一个男人的话?

" - [ʌn'kɔɪld] , ['sprɪŋɪŋ] .
" **Kortha uncoiled , springing .**
" - 展开 , 弹簧 .

“科尔塔舒展开来，弹了起来。”

[hɪz; ɪz] [fɪst] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪstən] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌlən] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɔː] .
His fist shot out like a flatheaded piston , cracking the sullen man on the jaw .
他的 拳头 射击 出去 喜欢 一个 扁头 活塞 , 裂纹 这 忧郁 男人 在 这 颚 .

他的拳头像扁平的活塞一样猛地射出，打在了那个阴沉男人的下巴上。

[ðə; ði] [splæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] ['broʊkən] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [broʊɪŋ] [ʌv; əv]
The splat of the blow was loud in the silence broken only by the brrring of
这 啪嗒 的 这 吹 曾是 大声 在 这 沉默 破碎的 仅有的 经过 这 嗡嗡作响 的
[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [rɪf'lektəz] ['leɪzɪli] ['roʊteɪtɪŋ] .
the ceiling reflectors lazily rotating .
这 天花板 反射器 懒洋洋 旋转 .

重击的啪嗒声在寂静中格外响亮，只有天花板反射器懒洋洋地旋转发出的嗡嗡声打破了寂静。

['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] , - [snaːrld] , " ['eniwʌn] [els] [əd'vaɪz]
Over the body of the unconscious man , Kortha snarled , " Anyone else advise
超过 这 身体 的 这 无意识 男人 , - 纠缠 , " 任何人 别的 建议
[sə'rendər] ?
surrender ?
投降 ?

科尔塔俯身在昏迷不醒的男人身上，咆哮道：“还有谁建议投降吗？”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər] [aɪz] .
" **They looked at him , and dropped their eyes .**
" 他们 看起来 在 他 , 和 掉落 他们的 眼睛 .

他们看了他一眼，然后垂下了眼帘。

['hedz] [ʃʊk] .
Heads shook .
头部 摇晃 .

他们摇了摇头。

" [gʊd] .
" **Good .**
" 好的 .

“好的。

[get] [ˌem 'iː] ['bluːprɪnt] ['pepərz] , [ænd; ənd] ['daiəgræmz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˌʌltrə'vaɪələt] ['reɪdieɪtər] ['bætəriz] .
Get me blueprint papers , and diagrams of your ultraviolet radiator batteries .
得到 我 蓝图 文件 , 和 图表 的 你的 紫外线 散热器 电池 .

请把你们紫外线辐射器电池的蓝图和示意图给我。

[aɪ] [wɑːnt] [rɪ'le] ['bætəriz] [set] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] ['meni] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə]
I want relayed batteries set up , and I must know how many I have to
我 想 转播 电池 放 向上 , 和 我 必须 知道 如何 许多 我 有 到
[wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .
work with .
工作 和 .

我需要安装中继电池组，所以我必须知道我有多少块电池可用。

" ['ilsə] [sɔː] [hoʊp] ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]
" **Ilse saw hope struggling for place in the eyes of the men as they looked at**
" 伊尔塞 锯 希望 挣扎 为了 地方 在 这 眼睛 的 这 男人 作为 他们 看起来 在
- .
Kortha .
- .

“伊尔塞看到，当男人们看着科尔塔时，他们的眼中闪过一丝希望的光芒。

[ʃiː; ʃi] [læft] ['geɪli] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][bɪg]['mænz][ɑːrm] , ['seɪɪŋ] ['laʊdli] , " [ðɪs] [ɪz]

She laughed gaily , putting a hand on the big man's arm , saying loudly , " This is

她 笑了 兴高采烈地 , 推杆 一个 手 在 这 大的 男人的 手臂 , 说 高声 , " 这 是

-

.

Kortha .

-

.

她爽朗地笑着，把手放在那个大个子的胳膊上，大声说："这是科尔塔。"

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] .

I told you .

我 讲述 你 .

我告诉你了。

[hiː; hi][kæn; kən] [pʊl] ['mɪrəklz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [speɪs] !

He can pull miracles out of a hole in space !

他 能 拉 奇迹 出去 的 一个 洞 在 空间 !

他能从太空的洞穴里变出奇迹!

" [fiːt] ['paʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] - ['flɔːrɪŋ] .

" Feet pounded on the linoleotile flooring .

" 脚 猛击 在 这 - 地板 .

"脚步声重重地落在油毡地砖上。"

[drɔːrz] ['oʊpənd] , ['bæŋd] [ʃʌt] ; [glæs] ['kæbɪnəts] [klɪŋkt] ['feɪntli] , [ænd; ənd] ['pepərz] ['rʌsld] .

Drawers opened , banged shut ; glass cabinets clinked faintly , and papers rustled .

抽屉 打开 , 砰的一声 关闭 ; 玻璃 橱柜 叮当 淡淡的 , 和 文件 沙沙作响 .

抽屉打开，砰地一声关上；玻璃柜发出轻微的碰撞声，纸张沙沙作响。

['ilsə] [stʊd] [ə'genst] - , ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['smaɪlɪŋ] ['raɪli] .

Ilse stood against Kortha , touching him , smiling wryly .

伊尔塞 站立 反对 - , 接触 他 , 微笑 略带讽刺地 .

伊尔塞站在科尔塔身旁，碰了碰他，脸上带着一丝苦笑。

" ['oʊnli][jʊr; jər] [neɪm] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm][hɑːp] [laɪk] [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz] -

" Only your name could make them hop like that against the power that is Guantra

" 仅有的 你的 姓名 可以 制作 他们 跳 喜欢 那 反对 这 力量 那 是 -

.

:

.

只有你的名字才能让他们如此奋起反抗关特拉的权力。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['lɔɪəl] , [bʌt; bət]['præktɪk(ə)l] .

They're all loyal , but practical .

它们是 全部 忠诚 , 但 实际的 .

他们都很忠诚，但也很务实。

[ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə][æn; ən] - [wʌt] [tʃæns] - [hæz; həz] ! "

They know to an iotagram what chance Hurlgut has ! "

他们 知道 到 一个 - 什么 机会 - 有 ! "

他们精确到毫厘地知道赫尔古特的胜算有多大!

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , " [grauld] - .

" He has a good chance , " growled Kortha .

" 他 有 一个 好的 机会 , " 咆哮 - .

"他很有机会，"科尔塔低声说道。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He did not look at her .

他 做过 不是 看 在 她 .

他没有看她。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] : [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː] ['lʌvli] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['plætɪnəm] [her]

He	**did**	**not**	**dare**	**:**	**she**	**was**	**too**	**lovely**	**,**	**with**	**her**	**blue**	**eyes**	**and**	**platinum**	**hair**
他	做过	不是	敢	:	她	曾是	也	迷人的	,	和	她	蓝色的	眼睛	和	铂	头发

,

,

,

他不敢：她太漂亮了，有着蓝色的眼睛和铂金色的头发。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪseɪbl] [maʊθ] .

and	**the**	**kissable**	**mouth**	**.**
和	这	可亲吻的	嘴	.

还有那张让人想亲吻的嘴唇。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][dɪ'saɪdɪd] [jet] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə]['fɪgjər] [ðɪs] [aʊt] , [nɑːt]

He	**had**	**not**	**decided**	**yet**	**,**	**and**	**wanted**	**his**	**reason**	**to**	**figure**	**this**	**out**	**,**	**not**
他	有	不是	决定	然而	,	和	通缉	他的	原因	到	数字	这	出去	,	不是

[hɪz; ɪz][i'məuʃənz] .

his	**emotions**	**.**
他的	情绪	.

他还没有决定，他想让理性而不是情感来做出决定。

[ðə; ði][men] [keɪm] [ænd; ənd] [spred] [ðer; ðər]['daiəgræmz][ænd; ənd] [deɪt] - [ʃiːts] [ænd; ənd] [tʃɑːts]

The	**men**	**came**	**and**	**spread**	**their**	**diagrams**	**and**	**date**	**-**	**sheets**	**and**	**charts**
这	男人	来了	和	传播	他们的	图表	和	日期	-	纸张	和	图表

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

男人们走过来，把图表、日期表和表格摊开在他面前。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [flikt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ræn] [daʊn] ['kɑːləmz] , ['stʌdid] [hʊk] - [ʌps] [ænd; ənd]

His	**keen**	**eyes**	**flicked**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**ran**	**down**	**columns**	**,**	**studied**	**hook**	**-**	**ups**	**and**
他的	敏锐的	眼睛	轻弹	后退	和	前进	,	跑	向下	列	,	研究	钩	-	UPS	和

['riːleiz] .

relays	**.**
继电器	.

他敏锐的目光来回扫视，沿着列队向下移动，研究连接和接力。

" [ðiːz] ['bætəriz] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	**These**	**batteries**	**,**	**"**	**he**	**said**	**suddenly**	**,**	**pointing**	**.**
"	这些	电池	,	"	他	说	突然	,	指向	.

“这些电池，”他突然指着说。

" [ʃɪft] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

"	**Shift**	**them**	**there**	**.**
"	转移	他们	那里	.

“把它们转移到那里。”

[ðiːz] ['ʌðər] , ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] .

These	**others**	**,**	**over**	**to**	**this**	**spot**	**.**
这些	其他的	,	超过	到	这	点	.

其他人，都到这边来。

[muːv] [ðoʊz] [bæk] , [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ɑːks] .

Move	**those**	**back**	**,**	**arrange**	**them**	**in**	**arcs**	**.**
移动	那些	后退	,	安排	他们	在	弧	.

把它们移开，摆成弧形。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['iːvnli] [ə'raʊnd] - .

They	**must**	**be**	**distributed**	**evenly**	**around**	**Ruuzol**	**.**
他们	必须	是	分布式	均匀地	大约	-	.

它们必须均匀分布在鲁佐尔周围。

[hɪr] , [aɪl] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Here	**,**	**I'll**	**work**	**it**	**out**	**for**	**you**	**.**
这里	,	患病的	工作	它	出去	为了	你	.

我来帮你算算。

" [hiː; hi] ['skɛtʃt] ['kwɪkli] .

"	**He**	**sketched**	**quickly**	**.**
"	他	草图	迅速地	.

他画得很快。

[wɪð; wɪθ] [tiː] - [skwer] [ænd; ənd] ['kælɪpərz] [hiː; hi] [stroʊv] [fɔːr; fər] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːn] [ðə; ði] ['bluːprints] ,

With	**T**	**-**	**square**	**and**	**calipers**	**he**	**strove**	**for**	**arrangements**	**on**	**the**	**blueprints**	**,**
和	T	-	正方形	和	卡尺	他	努力	为了	安排	在	这	蓝图	,

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	**succeeded**	**.**
和	成功了	.

他用丁字尺和卡尺仔细地在蓝图上进行布置，并且成功了。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['fɪzɪsɪsts] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['pʌz(ə)ld]

The	**engineers**	**and**	**physicists**	**looked**	**at**	**his**	**work**	**and**	**up**	**at**	**him**	**,**	**puzzled**
这	工程师	和	物理学家	看起来	在	他的	工作	和	向上	在	他	,	困惑

.

:
.

工程师和物理学家们看着他的作品，又抬头看着他，一脸困惑。

- [snɔːtid] .

Kortha	**snorted**	**.**
-	哼了一声	.

科尔塔哼了一声。

" [ðə; ði] ['bætəriz] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ˌʌltrə'vaɪələt] ['reɪz] , [wəʊnt] [ðeɪ] ?

"	**The**	**batteries**	**will**	**furnish**	**ultraviolet**	**rays**	**,**	**won't**	**they**	**?**
"	这	电池	将要	提供	紫外线	射线	,	惯于	他们	?

“电池会产生紫外线，对吧？”

[ɪn] [ðə; ði] ['pætərn] [wiː; wi] [set] [baɪ] ['gruːpɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ?

In	**the**	**patterns**	**we**	**set**	**by**	**grouping**	**them**	**like**	**this**	**?**
在	这	图案	我们	放	经过	分组	他们	喜欢	这	?

我们通过这样分组来设定模式吗?

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['duːbiəsli] .

"	**A**	**young**	**engineer**	**nodded**	**dubiously**	**.**
"	一个	年轻的	工程师	点头	可疑地	.

一位年轻的工程师疑惑地点了点头。

" [jes] , [bʌt; bət] —

"	**Yes**	**,**	**but**	**—**
"	是的	,	但	—

“是的，但是——”

" - [raːspt] [æn; ən] [oʊθ] , [stʊd] [ʌp] .

"	**Kortha**	**rasped**	**an**	**oath**	**,**	**stood**	**up**	**.**
"	-	粗糙的	一个	誓言	,	站立	向上	.

科尔塔嘶哑地咒骂了一句，站了起来。

" [duː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

"	**Do**	**what**	**I**	**say**	**.**
"	做	什么	我	说	.

“照我说的做。”

[aɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtər] , [wen] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʃiːts] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	explain	to	you	later	,	when	I	bring	the	final	distribution	sheets	to	you	.
患病的	解释	到	你	之后	,	什么时候	我	带来	这	最终的	分配	纸张	到	你	.

稍后我把最终的分配表带给你的时候，会向你解释。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə]['fɑːloʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

You'll	have	to	follow	my	instructions	to	the	letter	.
你会	有	到	跟随	我的	指示	到	这	信	.

你必须严格按照我的指示去做。

[ðə; ði]['reɪdieɪtər] ['bætəriz] [mʌst; məst][biː; bi][set][soʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pætərn] [ðʌs] .

The	radiator	batteries	must	be	set	so	,	to	make	a	pattern	thus	.
这	散热器	电池	必须	是	放	所以	,	到	制作	一个	图案	因此	.

散热器电池必须这样安装，才能形成这样的图案。

['eni] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn][dɪ'zæstər] .

Any	deviation	will	result	in	disaster	.
任何	偏差	将要	结果	在	灾难	.

任何偏离都将导致灾难。

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙!

" [ʌp] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] ['taʊər] [ðə; ði] [red] [laɪt] [wʌz; wəz] ['flɪkərɪŋ] .

"	Up	in	the	control	tower	the	red	light	was	flickering	.
"	向上	在	这	控制	塔	这	红色的	光	曾是	闪烁	.

“控制塔上的红灯闪烁着。”

- [ə'laʊd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Kortha	allowed	himself	a	smile	.
-	允许	他自己	一个	微笑	.

科尔塔露出了笑容。

[ðə; ði] [ˌʌltrə'vaɪələt] ['bætəriz] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] ,

The	ultraviolet	batteries	were	in	place	,
这	紫外线	电池	是	在	地方	,

紫外线电池已安装到位。

[niːdɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] - [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['faɪər][ðem; ðəm] .

needing	only	a	fingerpress	on	a	button	beneath	his	hand	to	fire	them	.
需要	仅有的	一个	-	在	一个	按钮	下面	他的	手	到	火	他们	.

他只需用手指按下手下的按钮即可发射。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['flægʃɪp] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪn] ['sɜːrkl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [doʊm] .

He	looked	up	at	the	flagship	maneuvering	in	circles	above	the	dome	.
他	看起来	向上	在	这	旗舰	机动	在	界	多于	这	穹顶	.

他抬头望去，只见旗舰在穹顶上空盘旋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [ʌp] [ðer; ðər] [naʊ] .

They	were	ready	up	there	now	.
他们	是	准备好	向上	那里	现在	.

他们现在已经在上面做好准备了。

- [dɪ'prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [læft] .

Kortha	depressed	the	button	,	and	laughed	.
-	郁闷	这	按钮	,	和	笑了	.

科尔塔按下按钮，笑了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [waɪt] [fairz][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flægʃɪp] ,

An	instant	later	,	white	fires	burst	from	the	guns	of	the	flagship	,
一个	立即的	之后	,	白色的	火灾	爆裂	从	这	枪支	的	这	旗舰	,

片刻之后，旗舰上的火炮迸发出白色的火焰。

['flerɪŋ] ['zigzægz] [ðæt] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [tjʊb] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'ræbəˌlɔɪd] .

flaring	zigzags	that	darted	toward	the	upright	tubes	on	either	side	of	the	paraboloid	.
燃烧	之字形	那	飞镖	朝向	这	直立	管子	在	任何一个	边	的	这	抛物面	.

向抛物面两侧的直立管状物喷射出锯齿状的喇叭状物。

[ðə; ði] ['met(ə)l] [pleɪnz] [wʊd] [drɔː] [ðæt] ['laɪtnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪr] [ðem; ðəm] , [kræk] [ðem; ðəm] ,

The	metal	planes	would	draw	that	lightning	;	it	would	sear	them	,	crack	them	,
这	金属	飞机	会	画	那	闪电	;	它	会	炙烤	他们	,	裂缝	他们	,

金属飞机将会吸引闪电；闪电会灼烧它们，撕裂它们。

[ɪ'rʌpt] ['ɪntuː] ['θʌndərəs] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['paʊər] —

erupt	into	thunderous	cascades	of	escaping	power	—
爆发	进入	雷鸣	级联	的	逃脱	力量	—

爆发成雷鸣般的能量洪流——

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['nevər] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['tɑːrgɪt] .

The	lightnings	never	touched	their	target	.
这	闪电	绝不	感动	他们的	目标	.

闪电并没有击中目标。

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [veɪnz] [wɜːr; wər] [spred] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['sɪti] ,

As	though	an	invisible	mantle	of	veins	were	spread	above	the	radio	city	,
作为	尽管	一个	无形的	地幔	的	静脉	是	传播	多于	这	收音机	城市	,

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [spreɪd] [ə'weɪ] ,

the	lightnings	sprayed	away	,
这	闪电	喷洒	离开	,

仿佛有一层无形的血管状外衣覆盖在无线电城上空，闪电四处飞溅。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [veɪnz] , ['graʊndɪŋ] [ɪn] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['taɪni] [spɑːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] .

following	the	veins	,	grounding	in	showers	of	tiny	sparks	on	the	plains	below	.
下列的	这	静脉	,	接地	在	淋浴	的	微小的	火花	在	这	平原	以下	.

沿着脉络，火花如雨般落在下方的平原上。

[ðeɪ] [meɪd] ['ɪri] ['treisəriz] [ʌv; əv] [laɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌnz] ['spaʊtɪd] ['laɪtnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

They	made	eerie	traceries	of	light	over	the	city	as	the	guns	spouted	lightning	again	and	again	.
他们	制成	怪异	花饰纹	的	光	超过	这	城市	作为	这	枪支	喷涌而出	闪电	再次	和	再次	.

大炮一次又一次地喷射出闪电，在城市上空投射出诡异的光影。

[ðə; ði] ['glæsaɪt] [doʊm] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] ,

The	glassite	dome	was	bathed	in	a	white	,
这	玻璃石	穹顶	曾是	洗澡	在	一个	白色的	,

玻璃穹顶沐浴在一片白色之中，

[ˌluːmɪ'nes(ə)nt] [gloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nets] [ʌv; əv] [meʃt] ['zigzægz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

luminescent	glow	from	the	nets	of	meshed	zigzags	in	the	air	above	it	,
发光	辉光	从	这	网	的	网状	之字形	在	这	空气	多于	它	,

它上方空中交错的锯齿状网状物发出明亮的光芒，

[ðæt] [ræn] [ɪn] [striːks] [ʌv; əv] ['dʒægɪd] [waɪt] ['faɪər] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .

that	ran	in	streaks	of	jagged	white	fire	all	around	the	city	.
那	跑	在	连胜	的	锯齿状	白色的	火	全部	大约	这	城市	.

一道道锯齿状的白色火焰在城市周围蔓延。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['graʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] .

And	always	the	lightnings	grounded	on	the	plains	.
和	总是	这	闪电	接地	在	这	平原	.

闪电总是落在平原上。

[ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [ʌn'tʌtʃt] .
The **city** **lay** **untouched** **.**
这 城市 躺 未受触碰 .

这座城市完好无损。

- ['tʃʌkld] .
Kortha **chuckled** **.**
- 轻笑 .

科尔塔轻笑了一声。

[hiː; hi] [læft] [ə'laʊd] .
He **laughed** **aloud** **.**
他 笑了 大声 .

他大笑起来。

[hiː; hi] [be'ləud] [hɪz; ɪz][mɜːrθ] , ['slæpɪŋ] [ə; eɪ] [θaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][hænd] , [jelpɪŋ] ,
He **bellowed** **his** **mirth** **,** **slapping** **a** **thigh** **with** **his** **big** **hand** **,** **yelping** **,**
他 咆哮 他的 欢笑 , 拍打 一个 大腿 和 他的 大的 手 , 尖叫 ,

他放声大笑，用大手拍打着自己的大腿，发出了一声欢呼。

" [ə; eɪ] ['mɪljən] - [tuː; tə] [siː] - [feɪs] [aɪ'd] [gɪv] [raɪt] [naʊ] .
" **A** **million** **kofuls** **to** **see** **Guantra's** **face** **I'd** **give** **right** **now** **.**
" 一个 百万 - 到 看 - 脸 ID 给 正确的 现在 .

“我愿意现在就付出一百万科弗尔来见见关特拉的脸。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][reɪdʒ] .
He **must** **be** **swallowing** **his** **tongue** **in** **rage** **.**
他 必须 是 吞咽 他的 舌头 在 愤怒 .

他一定是气得把舌头都吞下去了。

[aɪl] [bet] ['hiːz] ['hɑːpɪŋ] .
I'll **bet** **he's** **hopping** **.**
患病的 赌注 他是 跳跃 .

我敢打赌他肯定跳得正欢。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [aɪv] [dʌn] .
He **doesn't** **know** **what** **I've** **done** **.**
他 不 知道 什么 我已经 完毕 .

他不知道我做了什么。

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ! "
He **thinks** **I'm** **a** **magician** **!** **"**
他 思考 我是 一个 魔术师 ! "

他觉得我是个魔术师！

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] ['ilsə] ['draɪli] .
" **A** **lot** **of** **other** **people** **think** **the** **same** **thing** **,** **"** **said** **Ilse** **dryly** **.**
" 一个 很多 的 其他 人们 思考 这 相同的 事物 , " 说 伊尔塞干巴巴地 .

“很多人都这么想，”伊尔塞冷冷地说。

" [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] .
" **Including** **myself** **.**
" 包括 我 .

包括我自己。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɛndʒə'nɪrz] !
And **those** **engineers** **!**
和 那些 工程师 !

还有那些工程师！

[ðeɪl] [biː; bi] ['swetɪŋ] [ðer; ðər][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [haʊ] [jʊr; jər]['daiəgræmz][ɑːr; ər]

They'll	be	sweating	their	curiosity	,	now	that	they	see	how	your	diagrams	are
他们会	是	出汗	他们的	好奇心	,	现在	那	他们	看	如何	你的	图表	是

['wɜːrkɪŋ] .

working	.
在职的	.

现在他们看到了你的图表是如何运作的，肯定会好奇得手心冒汗。

[ðeɪ] ['pestəd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] ['ænsər] [ðem; ðəm] . "

They	pestered	me	with	questions	,	but	I	couldn't	answer	them	.	"
他们	烦扰	我	和	问题	,	但	我	不能	回答	他们	.	"

他们不停地问我问题，但我回答不了。

" ['sʌmən] [ðem; ðəm] , " [grɪnd] - .

"	Summon	them	,	"	grinned	Kortha	.
"	召唤	他们	,	"	咧嘴一笑	-	.

“召唤他们，”科尔塔咧嘴一笑。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] ['saɪlənt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [læft] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [smaɪlz] .

When	they	stood	silent	before	him	,	he	laughed	them	into	smiles	.
什么时候	他们	站立	沉默的	前	他	,	他	笑了	他们	进入	微笑	.

当他们沉默地站在他面前时，他用笑声逗得他们露出了笑容。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['læftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [be'ləuɪŋ] .

One	of	them	echoed	his	laughter	,	and	then	they	all	were	bellowing	.
一	的	他们	回声	他的	笑声	,	和	然后	他们	全部	是	咆哮	.

其中一人附和着他的笑声，然后他们都开始大声叫喊。

- [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪpɪŋ] [terz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ,

Kortha	said	when	they	were	wiping	tears	of	delight	from	their	eyes	,
-	说	什么时候	他们	是	擦拭	眼泪	的	喜	从	他们的	眼睛	,

科尔塔说，当他们擦去眼中喜悦的泪水时，

" ['laɪtnɪŋ] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['pætərn] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Lightning	follows	a	pattern	through	the	air	,	doesn't	it	?
"	闪电	跟随	一个	图案	通过	这	空气	,	不	它	?

闪电在空中运动是有规律的，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [biːmz] [ʌv; əv]['aiə,naiz] [er] [ðæt] [ɑːr; ər] ['evriwer] .

It	follows	beams	of	ionized	air	that	are	everywhere	.
它	跟随	光束	的	电离	空气	那	是	到处	.

它沿着无处不在的电离空气束移动。

[ðoʊz] ['aiə,naiz] [er] [biːmz] [floʊ] [daʊn] [tuː; tə] - , [tuː] .

Those	ionized	air	beams	flow	down	to	Ruuzol	,	too	.
那些	电离	空气	光束	流动	向下	到	-	,	也	.

这些电离空气束也会流向鲁佐尔。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][stɑːp] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm] ['ʌðər] ['aiə,naiz]

The	only	way	to	stop	lightning	from	hitting	us	was	to	form	other	ionized
这	仅有的	方式	到	停止	闪电	从	击中	我们	曾是	到	形式	其他	电离

[er] ['kɜːənts] [ðæt] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

air	currents	that	lead	it	away	from	us	.
空气	电流	那	带领	它	离开	从	我们	.

阻止闪电击中我们的唯一方法是形成其他电离气流，将闪电引离我们。

" [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['biːmɪŋ] [feɪs] ['ʃaʊtɪd] , " [ˌʌltrə'vaɪələt] ['reɪz] ['aɪənaɪz] [er] ! "

"	A	man	with	beaming	face	shouted	,	"	Ultraviolet	rays	ionize	air	!	"
"	一个	男人	和	光芒四射	脸	喊叫	,	"	紫外线	射线	电离	空气	!	"

一个面带笑容的男人高声喊道：“紫外线能电离空气！”

" [ɔːl] [wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [set] [ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv] ['redɪˌetər] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	All	we	needed	to	do	was	set	the	batteries	of	radiators	up	in	such	a
"	全部	我们	需要	到	做	曾是	放	这	电池	的	散热器	向上	在	这样的	一个

['siːkwəns] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['aiəˌnaiz] [er] [biːmz] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] .

sequence	that	the	lightning	followed	the	ionized	air	beams	they	created	.
顺序	那	这	闪电	随后	这	电离	空气	光束	他们	创建	.

“我们只需要将散热器电池组按一定顺序排列，使闪电能够跟随它们产生的电离空气束。”

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [er] ['kɜːənts] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

We	made	our	own	air	currents	and	naturally	the	lightning	had	to	follow
我们	制成	我们的	自己的	空气	电流	和	自然	这	闪电	有	到	跟随

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们制造了自己的气流，闪电自然也必须跟随气流而来。

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [get] [pæst] [ðem; ðəm] !

It	couldn't	get	past	them	!
它	不能	得到	过去的	他们	!

它过不了他们那边！

" [ðə; ði] [tʃɪr] [ðæt] [ræŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [drɑːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hʌʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [skriːn] [gləud]

"	The	cheer	that	rang	in	the	room	dropped	to	a	hush	as	the	screen	glowed
"	这	欢呼	那	响铃	在	这	房间	掉落	到	一个	嘘	作为	这	屏幕	发光

[wɪð; wɪθ] - [snɑːlɪŋ] [feɪs] .

with	Guantra's	snarling	face	.
和	-	咆哮	脸	.

“当屏幕上出现关特拉龇牙咧嘴的脸时，房间里响起的欢呼声戛然而止。

" [juːv] [wʌn] [ðɪs] [raʊnd] , - .

"	You've	won	this	round	,	Kortha	.
"	你已经	韩元	这	圆形的	,	-	.

“你赢了这一局，科尔塔。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [hɪr] .

But	I'm	bringing	the	fleet	here	.
但	我是	带来	这	舰队	这里	.

但我会把舰队调到这里。

[wiːl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɜːrk] ['mædʒɪk] [ə'genst] ['beltʃɪŋ] ['gʌnz] .

We'll	see	if	you	can	work	magic	against	belching	guns	.
出色地	看	如果	你	能	工作	魔法	反对	打嗝	枪支	.

我们来看看你能不能用魔法对付那些喷火的枪。

[haʊ'evər] , [jʊr; jər] ['iːv(ə)l] ['dʒiːniəs] [kæn; kən] [plæn] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [wɜːrk] ['mɪrəklz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

However	,	your	evil	genius	can	plan	,	it	can't	work	miracles	all	the	time	.
然而	,	你的	邪恶的	天才	能	计划	,	它	不能	工作	奇迹	全部	这	时间	.

然而，你的邪恶天才可以制定计划，但不可能总是创造奇迹。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ɪmp] [ʌv; əv] - [blæk] ['brʌðər] , [juː; jʊ] !

You	—	you	imp	of	Zut's	black	brother	,	you	!
你	—	你	重要	的	-	黑色的	兄弟	,	你	!

你——你这个祖特的黑兄弟的小恶魔，你！

" - [læft] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Kortha	laughed	in	his	face	.
"	-	笑了	在	他的	脸	.

科尔塔当面嘲笑他。

[ðə; ði] [skriːn] [went] [ded] .

The	screen	went	dead	.
这	屏幕	去	死的	.

屏幕黑屏了。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [went] [ded] , [tuː] , [ʌn'tɪl] - [sent] [hɪz; ɪz] ['buːmɪŋ] [læf] [aʊt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

The	engineers	went	dead	,	too	,	until	Kortha	sent	his	booming	laugh	out	at	them	,
这	工程师	去	死的	,	也	,	直到	-	发送	他的	蓬勃发展	笑	出去	在	他们	,

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	,
喊叫	,

工程师们也都安静了下来，直到科尔塔向他们发出震耳欲聋的笑声，大喊道：

" [let] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːt] .

"	Let	him	bring	his	fleet	.
"	让	他	带来	他的	舰队	.

让他带着他的舰队来吧。

[its] [ðə; ði] ['ʃoʊdaʊn] [faɪt] [wiː; wi] [wɑːnt] .

It's	the	showdown	fight	we	want	.
它是	这	摊牌	斗争	我们	想	.

这正是我们想看到的巅峰对决。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] .

Let	him	come	to	us	.
让	他	来	到	我们	.

让他来找我们。

[aɪv] [æn; ən] [eɪs] [ʌp] [maɪ] [sliːv] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [pleɪd] [jet] .

I've	an	ace	up	my	sleeve	that	I	haven't	played	yet	.
我已经	一个	高手	向上	我的	袖子	那	我	还没有	玩	然而	.

我还有一张王牌没用。

[waɪ] , [ɪf] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [speɪs] [fliːts] [hɪr] [wɪð; wɪθ] - ,

Why	,	if	Earth	and	Venus	were	to	send	their	space	fleets	here	with	Guantra	,
为什么	,	如果	地球	和	金星	是	到	发送	他们的	空间	舰队	这里	和	-	,

[wiːd] [stɪl] [wɪn] !

we'd	still	win	!
我们会	仍然	赢	!

即使地球和金星派出他们的太空舰队带着关特拉来到这里，我们仍然会赢！

" [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʌfəld] [ðer; ðər] [fiːt] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

"	The	men	did	not	believe	that	,	but	they	shuffled	their	feet	,	uncertain	.
"	这	男人	做过	不是	相信	那	,	但	他们	洗牌	他们的	脚	,	不确定	.

“男人们并不相信这一点，但他们不安地挪动着脚步。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [daʊt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn]

It	is	hard	to	doubt	a	man	who	has	just	performed	a	miracle	that	your	own
它	是	难的	到	怀疑	一个	男人	WHO	有	只是	执行	一个	奇迹	那	你的	自己的

[aɪz] [hæv; həv] [siːn] .

eyes	have	seen	.
眼睛	有	已见	.

很难怀疑一个刚刚创造了奇迹，而且是你亲眼所见的人。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ['ləːkiŋ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊl] [ə'nʌðər] , [tuː] .

There	is	always	that	lurking	thought	that	he	might	pull	another	,	too	.
那里	是	总是	那	潜伏	想法	那	他	可能	拉	其他	,	也	.

人们总会隐隐觉得，他可能还会再来一次。

['ilsə] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['gʌnz] [ɑːn] - . "

Ilse	said	,	"	We	have	no	guns	on	Ruuzol	.	"
伊尔塞	说	,	"	我们	有	不	枪支	在	-	.	"

伊尔塞说：“鲁佐尔岛上没有枪。”

" [ðɪs] [hoʊl] ['sɪti] [ɪz] [ə; eɪ] [gʌn] , " [sed] - , [ænd; ənd] [læft] [ə'gen] .

"	This	whole	city	is	a	gun	,	"	said	Kortha	,	and	laughed	again	.
"	这	所有的	城市	是	一个	枪	,	"	说	-	,	和	笑了	再次	.

“整个城市就像一把枪，”科尔塔说着，又笑了起来。

[hɪz; ɪz] [mɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪn'fekʃəs] .

His	mirth	was	infectious	.
他的	欢笑	曾是	传染性	.

他的快乐很有感染力。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [læft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	engineers	grinned	and	looked	at	each	other	and	laughed	a	little	.
这	工程师	咧嘴一笑	和	看起来	在	每个	其他	和	笑了	一个	小的	.

工程师们咧嘴一笑，互相看了一眼，然后轻声笑了笑。

[ðeɪ] ['hædnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪ] - [læft] , [ɔːr] [waɪ] [ðeɪ] [grɪnd] ,

They	hadn't	the	slightest	notion	of	why	Kortha	laughed	,	or	why	they	grinned	,
他们	之前没有	这	丝毫	概念	的	为什么	-	笑了	,	或者为什么		他们	咧嘴一笑	,

他们丝毫不知道科尔塔为什么笑，也不知道他们为什么咧嘴笑。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	no	one	could	resist	such	a	magnificent	confidence	in	a	city	that	was
但	不	一	可以	抵抗	这样的	一个	壮丽	信心	在	一个	城市	那	曾是

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] ,

without	a	weapon	,
没有	一个	武器	,

但是，在一个没有武器的城市里，没有人能够抵挡住这种惊人的自信。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːl] [baɪ] [ɪt'self] .

and	yet	a	gun	all	by	itself	.
和	然而	一个	枪	全部	经过	本身	.

然而，它本身就是一把枪。

- [spred] [hɪz; ɪz] [hændz] , ['æskɪŋ] , " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['reɪdioʊ] - ['sɪti] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Kortha	spread	his	hands	,	asking	,	"	This	is	a	radio	-	city	,	isn't	it	?
-	传播	他的	双手	,	问	,	"	这	是	一个	收音机	-	城市	,	不是	它	?

科尔塔摊开双手问道："这里是广播之城，不是吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evri] ['saɪəns] ['nesəseri] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] ['reɪdioʊ] [tek'niːk] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	has	every	science	necessary	to	perfect	radio	technique	,	hasn't	it	?
它	有	每一个	科学	必要的	到	完美的	收音机	技术	,	还没有	它	?

它具备完善无线电技术所需的一切科学知识，不是吗?

[get] [ˌem 'iː] - !

Get	me	Xax	!
得到	我	-	!

把Xax弄过来!

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .

He	and	I	have	work	to	do	.
他	和	我	有	工作	到	做	.

我和他还有工作要做。

" [ðə; ði] - [ʃrɪld] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	tumblie	shrilled	a	greeting	,	passing	the	engineers	leaving	the	room	.
"	这	-	尖锐的	一个	问候	,	通过	这	工程师	离开	这	房间	.

"那辆翻斗车发出刺耳的问候声，从离开房间的工程师身边经过。"

[hiː; hi] [roʊld] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːnzd] ['dʒaɪənt] , ['klɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['niːdlz] , ['iːgər] , ['kjʊriəs] .

He	rolled	across	to	the	bronzed	giant	,	clicking	his	needles	,	eager	,	curious	.
他	滚动	穿过	到	这	古铜色	巨大的	,	点击	他的	针	,	渴望的	,	好奇的	.

他滚到古铜色巨人面前，咔哒咔哒地敲着针，充满渴望和好奇。

- [grɪnd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [drɑːpt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [niː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Kortha	grinned	at	him	,	dropped	to	a	knee	to	speak	to	him	.
-	咧嘴一笑	在	他	,	掉落	到	一个	膝盖	到	说话	到	他	.

科尔塔对他咧嘴一笑，单膝跪地与他说话。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][ɔːl] - [huː] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [dʒɑːb] , - .
" You are the only one in all Ruuzol who can do this job , Xax .
" 你 是 这 仅有的 一 在 全部 - WHO 能 做 这 工作 , - .

“在整个鲁佐尔，只有你能胜任这项工作，Xax。”

['eni] ['ʌðər] [huː] [left] [hɪr] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrdz] - [wɪl] [poʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Any other who left here would be shot by the guards Guantra will post before he
任何 其他 WHO 左边 这里 会 是 射击 经过 这 守卫 - 将要 邮政 前 他
[goʊz] .
goes .
去 .

任何其他离开这里的人都会被关特拉临走前派来的守卫枪毙。

[its] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
It's up to you .
它是 向上 到 你 .

由你决定。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [faɪt] - ?
Will you help me fight Guantra ?
将要 你 帮助 我 斗争 - ?

你愿意帮我对抗关特拉吗?

[aɪ][wəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] . "
I won't blame you if you refuse . "
我 惯于 责备 你 如果 你 拒绝 . "

如果你拒绝，我不会怪你。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] , " [sed] - ['sɪmpli] .
" Tell me what you want me to do , " said Xax simply .
" 告诉 我 什么 你 想 我 到 做 , " 说 - 简单地 .

“告诉我你想让我做什么，”Xax简单地说。

" [juː; jʊ] [weɪst] [taɪm] , ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
" You waste time , talking nonsense .
" 你 浪费 时间 , 说 废话 .

你浪费时间，说些废话。

" - [tʊk] - [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] [klɪfs] [ðæt] [roʊz]
" Kortha took Xax to the tower window and showed him the red cliffs that rose
" - 采取 - 到 这 塔 窗户 和 显示 他 这 红色的 悬崖 那 玫瑰
[ɔːl] [ə'raʊnd] - ,
all around Ruuzol ,
全部 大约 - ,

“科尔塔带着萨克斯来到塔楼的窗户边，向他展示了环绕鲁佐尔的红色悬崖。”

['taʊərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .
towering toward the sky .
参天 朝向 这 天空 .

高耸入云。

" ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
" Years ago , when I first came to Ruuzol from the Academy ,
" 年 前 , 什么时候 我 第一的 来了 到 - 从 这 学院 ,

“多年前，当我第一次从学院来到鲁佐尔时，

[aɪ][sæŋk]['keɪbəlz]['ɪntuː][ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [klɪfs] .
I sank cables into the metal of those cliffs .
我 沉没 电缆 进入 这 金属 的 那些 悬崖 .

我把缆绳埋入了那些悬崖的金属缝隙里。

[aɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪsə] , [hɪr] .

I	laid	them	underground	to	the	mesa	,	here	.
我	铺设	他们	地下	到	这	台面	,	这里	.

我把它们埋在地下，一直延伸到这里的台地上。

[aɪ] [kə'nektɪd] [ðer; ðər] [væst] [bʌlk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒɛnəˌreɪtəz] [ænd; ənd] [tuːb] ['riːleiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	connected	their	vast	bulk	with	the	generators	and	tube	relays	of	the	city	.
我	连接	他们的	广阔的	大部分	和	这	发电机	和	管子	继电器	的	这	城市	.

我将它们庞大的体积与城市的发电机和管线继电器连接起来。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðoʊz] ['keɪbəlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'tætʃt] .

I	have	to	know	if	those	cables	are	still	attached	.
我	有	到	知道	如果	那些	电缆	是	仍然	随附的	.

我需要知道那些电缆是否还连接着。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .

You	can	tell	me	.
你	能	告诉	我	.

你可以告诉我。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tests] [tuː; tə] [ə'plai] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪni] [keivz] [wer] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] -

I	shall	let	you	know	what	tests	to	apply	in	the	tiny	caves	where	the	cable	-
我	将	让	你	知道	什么	测试	到	申请	在	这	微小的	洞穴	在哪里	这	电缆	-

[kən'troʊlz] [ɑːr; ər] [sʌŋk] .

controls	are	sunk	.
控制	是	沉没	.

我会告诉你应该在电缆控制装置所在的狭小洞穴中进行哪些测试。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pər'fɔːrm] [ðoʊz] [tests] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['fiːləz] , - . "

You	can	perform	those	tests	with	you	feelers	,	Xax	.	"
你	能	履行	那些	测试	和	你	触角	,	-	.	"

Xax，你可以用你的触角进行这些测试。

" [wʌt] [tests] , - ?

"	What	tests	,	Kortha	?
"	什么	测试	,	-	?

“科尔塔，你测试什么？”

" [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [rɪ'piːtɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['emfəsɪs] .

"	The	giant	told	him	,	repeating	himself	for	emphasis	.
"	这	巨大的	讲述	他	,	重复	他自己	为了	强调	.

巨人告诉他，为了强调，他又重复了一遍。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

But	the	tumblie	understood	,	and	said	so	.
但	这	-	理解	,	和	说	所以	.

但那个小家伙听懂了，并这么说了。

- [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [klɪk] - [roʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] , [ænd; ənd] [roʊz] , ['saɪɪŋ] .

Kortha	watched	him	click	-	roll	out	of	the	tower	,	and	rose	,	sighing	.
-	观看	他	点击	-	卷	出去	的	这	塔	,	和	玫瑰	,	叹息	.

科尔萨看着他滚出塔楼，站起身来，叹了口气。

[tuː; tə] ['ilsə] [hiː; hi] [sed] , " [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [ə'gen] .

To	Ilse	he	said	,	"	Let's	go	back	to	the	laboratories	again	.
到	伊尔塞	他	说	,	"	我们来吧	去	后退	到	这	实验室	再次	.

他对伊尔塞说：“我们再回实验室吧。”

[aɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['daiəgræmz] .

I'll	need	to	make	more	diagrams	.
患病的	需要	到	制作	更多的	图表	.

我需要绘制更多图表。

[get] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .

Get	**the**	**engineers**	**to**	**meet**	**me**	**.**
得到	这	工程师	到	见面	我	.

请工程师们来见我。

[ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['keɪb(ə)l] ['təːminlz] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːl] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

They'll	**have**	**to**	**change**	**cable**	**terminals**	**and**	**install**	**them**	**on**	**a**	**different**
他们会	有	到	改变	电缆	终端	和	安装	他们	在	一个	不同的

['hʊkʌp] .

hookup	**.**
挂钩	.

他们需要更换电缆端子，并将其安装在不同的接口上。

" [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] , ['ilsə] [sæt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['wɑtʃɪŋ] - [æz; əz] [hiː; hi] ['leɪbərd]

"	**Down**	**in**	**the**	**laboratories**	**,**	**Ilse**	**sat**	**for**	**hours**	**,**	**watching**	**Kortha**	**as**	**he**	**labored**
"	向下	在	这	实验室	,	伊尔塞	卫星	为了	小时	,	观看	-	作为	他	辛勤劳作

['oʊvər] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [græfs] ,

over	**charts**	**and**	**graphs**	**,**
超过	图表	和	图表	,

在实验室里，伊尔塞一坐就是几个小时，看着科尔塔埋头研究图表。

['ɔːf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hændz] [ænd; ənd] [aɪz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] [stretʃ]

often	**without**	**moving**	**more**	**than**	**hands**	**and**	**eyes**	**for**	**an**	**hour**	**at**	**a**	**stretch**
经常	没有	移动	更多的	比	双手	和	眼睛	为了	一个	小时	在	一个	拉紧

.

:
.

经常连续一个小时除了手和眼睛之外什么都不做。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stretʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] ['taɪgər] .

When	**he**	**was**	**done**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**and**	**stretched**	**like**	**a**	**waking**	**tiger**	**.**
什么时候	他	曾是	完毕	,	他	站立	向上	和	拉伸	喜欢	一个	醒来	老虎	.

完事后，他站起身来，像一只苏醒的老虎一样伸了个懒腰。

[hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [græfs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

He	**grinned**	**,**	**and**	**handed**	**the**	**graphs**	**to**	**her**	**.**
他	咧嘴一笑	,	和	递交	这	图表	到	她	.

他咧嘴一笑，把图表递给了她。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['waidnd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .

Her	**eyes**	**widened**	**,**	**looking**	**down**	**.**
她	眼睛	扩大	,	寻找	向下	.

她睁大了眼睛，低下了头。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] — " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , ['stɑːrtld] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .

"	**Why**	**,**	**this**	**is**	**just**	**—**	**"**	**she**	**looked**	**up**	**,**	**startled**	**,**	**beginning**	**to**	**smile**	**.**
"	为什么	,	这	是	只是	—	"	她	看起来	向上	,	惊慌	,	开始	到	微笑	.

“哎呀，这简直——”她抬起头，吓了一跳，脸上露出了笑容。

" ['sʌmθɪŋ] ['eni] ['mɑːdərn] ['haʊswaɪf] [noʊz] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	**Something**	**any**	**modern**	**housewife**	**knows**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**.**
"	某物	任何	现代的	家庭主妇	知道	,	"	他	同意	.

“这是任何现代家庭主妇都知道的，”他同意道。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " - [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['mædʒɪk] . "

He	**laughed**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Guantra**	**will**	**call**	**it**	**more**	**magic**	**.**	**"**
他	笑了	和	说	,	"	-	将要	称呼	它	更多的	魔法	.	"

他笑着说：“Guantra 会称之为更神奇的魔法。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mædʒɪk] , " ['ilsə] [sed] ['sɔːftli] .

"	**It**	**is**	**magic**	**,**	**"**	**Ilse**	**said**	**softly**	**.**
"	它	是	魔法	,	"	伊尔塞	说	轻轻	.

“真是太神奇了，”伊尔塞轻声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][jʊr; jər][breɪn] [ðæt] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ]
" It is the magic of your brain that can think of something like this at a
" 它 是 这 魔法 的 你的 脑 那 能 思考 的 某物 喜欢 这 在 一个
[taɪm] [laɪk] [ðɪs] . "
time like this . "
时间 喜欢 这 . "

“这就是你大脑的神奇之处，能在这种时候想到这样的主意。”

" [bɑː] , " ['tʃʌkld] - , [bʌt; bət][hiː; hi] ['tiŋgld] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
" Bah , " chuckled Kortha , but he tingled meeting her eyes .
" 呸 , " 轻笑 - , 但 他 刺痛 会议 她 眼睛 .

“哼，”科尔塔轻笑一声，但与她目光相遇时，他却感到一阵悸动。

['aʊərz] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] [gruː] [dɑːrk][wɪð; wɪθ] ['wɔːʃɪps] .
Hours later , the western sky grew dark with warships .
小时 之后 , 这 西 天空 生长 黑暗的 和 军舰 .

几个小时后，西方的天空被军舰遮蔽了。

- [ænd; ənd] ['ilsə] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ['oʊvər][ðə; ði][pə'ræbəˌlɔɪd] ['sɪti] , [ðer; ðər][ɑːrmz]
Kortha and Ilse stood once more in the tower over the paraboloid city , their arms
- 和 伊尔塞 站立 一次 更多的 在 这 塔 超过 这 抛物面 城市 , 他们的 武器
['tʌtʃɪŋ] .
touching .
接触 .

科尔塔和伊尔塞再次站在抛物面城市上方的塔楼里，手臂相触。

[bɪ'fɔːr] - [leɪ] [ə; eɪ] [waɪt] ['met(ə)l][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ɪ'næm(ə)l] [swɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
Before Kortha lay a white metal box with a red enamel switch disappearing inside
前 - 躺 一个 白色的 金属 盒子 和 一个 红色的 搪瓷 转变 消失 里面
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在科尔塔面前躺着一个白色金属盒子，里面有一个红色珐琅开关，一直延伸到盒子的尽头。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['maɪti] - [luːm] ['sʌlən] [ænd; ənd] [blæk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːpəri] [klɪfs] ,
They watched the mighty battlefliers loom sullen and black above the coppery cliffs ,
他们 观看 这 强大的 - 织布机 忧郁 和 黑色的 多于 这 铜色 悬崖 ,

他们注视着那些威猛的战斗飞行器阴沉而漆黑地耸立在铜色的悬崖之上，

['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [blʌnt] ['noʊzɪz] ['daʊnwərd] ,
pointing their blunt noses downward ,
指向 他们的 钝 鼻子 向下 ,

它们钝钝的鼻子向下翘着，

['drɑːpɪŋ] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['redɪʃ] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] .
dropping one after the other from the blue sky into the reddish plains below .
下降 一 后 这 其他 从 这 蓝色的 天空 进入 这 微红 平原 以下 .

一颗颗从蓝天坠落到下方的红色平原上。

[ðeɪ] [keɪm] ['swɪftli] , [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['eʃəlɑːn] , [mɑːsts] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['pænθər] ['bænər] [ʌv; əv]
They came swiftly , in perfect echelon , masts flying the black panther banner of
他们 来了 迅速地 , 在 完美的 梯队 , 桅杆 飞行 这 黑色的 豹 横幅 的
- .
Guantra .
- .

他们迅速而来，整齐列队，桅杆上飘扬着关特拉的黑豹旗帜。

[ðer; ðər] ['gʌnˌpɔːrts] [leɪ] ['oʊpən] , [ðə; ði] [liːn] ['met(ə)l] ['nɒzlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Their gunports lay open , the lean metal nozzles of their guns glistening in the

他们的 炮门 躺 打开 , 这 倾斜 金属 喷嘴 的 他们的 枪支 闪闪发光 在 这

['sʌnlaɪt] .

sunlight .

阳光 .

他们的炮门敞开着，火炮纤细的金属炮口在阳光下闪闪发光。

" [zʌt] , " ['wɪspəd] ['ilsə] .

" Zut , " whispered Ilse .

" zut , " 低声说道 伊尔塞 .

“Zut，”伊尔塞低声说道。

" - ['kɑːmpləmɛnts] [juː; jʊ] .

" Guantra compliments you .

" - 赞美 你 .

“Guantra 很欣赏你。”

[hiː; hi][hæz; həz] [strɪpt] [ɔːl][ʌv; əv][mɑːrz][tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

He has stripped all of Mars to capture you .

他 有 脱衣舞 全部 的 火星 到 捕获 你 .

他为了抓住你，掠夺了整个火星。

" - [sed] ['draɪli] , " [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] - [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['ledʒənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "

" Xax said dryly , " The legend of Kortha is more than a legend , it seems . "

" - 说 干巴巴地 , " 这 传奇 的 - 是 更多的 比 一个 传奇 , 它 似乎 . "

Xax冷冷地说：“看来，科尔塔的传说不仅仅是一个传说。”

" [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðæt] [fliːt] [wʊd] ['krɪp(ə)l] [mɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dekeɪd] , " - ['wɪspəd] .

" To destroy that fleet would cripple Mars for a decade , " Kortha whispered .

" 到 破坏 那 舰队 会 削弱 火星 为了 一个 十年 , " - 低声说道 .

“摧毁那支舰队会让火星瘫痪十年，”科尔塔低声说道。

" [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [steɪks] [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] [wɜːrθ]

" I couldn't do it , unless I was sure that the stakes we fight for are worth

" 我 不能 做 它 , 除非 我 曾是 当然 那 这 赌注 我们 斗争 为了 是 值得

[ˌaɪ 'tiː] . "

it . "

它 . "

“除非我确信我们为之奋斗的目标值得付出，否则我不会这么做。”

" [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][mɑːrz] , " [sed] ['ilsə] .

" We fight for Mars , " said Ilse .

" 我们 斗争 为了 火星 , " 说 伊尔塞 .

“我们为火星而战，”伊尔塞说道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[jes] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] .

Yes , I begin to believe that .

是的 , 我 开始 到 相信 那 .

是的，我开始相信了。

[wen] [wʌn][mæn][ɪz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [hiː; hi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] ,

When one man is so powerful he can do with a warfleet what he will ,

什么时候 一 男人 是 所以 强大的 他 能 做 和 一个 - 什么 他 将要 ,

当一个人拥有如此强大的力量，可以随心所欲地指挥一支舰队时，

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɜːrsən(ə)l] [æmˈbɪʃənz] —
to achieve his own personal ambitions —
到 达到 他的 自己的 个人的 抱负 —

为了实现他个人的野心——

" [ðeɪ] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fliːts] [kʌm] [blæk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] .
" They stood silent , watching the fleets come black across the skies .
" 他们 站立 沉默的 , 观看 这 舰队 来 黑色的 穿过 这 天空 .

他们静静地站着，看着黑色的舰队划过天空。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [ənˈles] -
" I can give them a taste of what they're going to get unless Guantra
" 我 能 给 他们 一个 品尝 的 什么 它们是 去 到 得到 除非 -
[səˈrendəz] ,
surrenders ,
投降 ,

“除非关特拉投降，否则我可以让他们尝尝苦头。”

" [sed] - .
" said Kortha .
" 说 - .

科尔塔说道。

" [aɪ] [ˈniːdnt] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .
" I needn't kill them all .
" 我 不必 杀 他们 全部 .

“我没必要把他们都杀掉。”

[dʒʌst] [kɔːz] [ə; eɪ] [fjuː] — [ɑː] — [ɪkspˈləʊʒnz] . "
Just cause a few — ah — explosions . "
只是 原因 一个 很少 — 啊 — 爆炸 . "

就引发几次——啊——爆炸吧。

" - [wɪl] [ˈnevər] [səˈrendər] . "
" Guantra will never surrender . "
" - 将要 绝不 投降 . "

“Guantra 绝不会投降。”

" [hɪz; ɪz][men] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
" His men will make him .
" 他的 男人 将要 制作 他 .

“他的人会让他得逞。”

[ðeɪ] [wɪl] [ˈriːəlaɪz][aɪ][hoʊld][ðə; ði] [trʌmp] [kɑːrdz][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] .
They will realize I hold the trump cards in this little game .
他们 将要 意识到 我 抓住 这 王牌 牌 在 这 小的 游戏 .

他们会意识到，在这场小游戏中，我掌握着王牌。

" [ðə; ði] [fliːts] [keɪm] [ɪn] [ʌnˈhɜːrɪdli] , [məˈdʒestɪkli] .
" The fleets came in unhurriedly , majestically .
" 这 舰队 来了 在 不慌不忙 , 雄伟地 .

舰队不慌不忙、气势恢宏地驶来。

[əˈbɔːrd] [iːtʃ] [ˈflaɪər][wʌz; wəz] [ˈpɜːrpəsf(ə)l] [ˈɔːrdər][æz; əz][men][ræn] [əˈkrɔːs] [kliːn] [deks] , [stʊd] [ˈwerəli]
Aboard each flier was purposeful order as men ran across clean decks , stood warily
船上 每个 传单 曾是 有目的的 命令 作为 男人 跑 穿过 干净的 甲板 , 站立 谨慎地
[æt; ət][ˈbæt(ə)l] - [ˈsteɪʃənz] ,
at battle - stations ,
在 战斗 - 车站 ,

每架飞机上都秩序井然，士兵们在干净的甲板上奔跑，警惕地站在战斗岗位上。

[swɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌpər] [ʃraʊdz] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] - [ɑ:rmz] .

swarmed	into	the	upper	shrouds	with	small	-	arms	.
蜂拥而至	进入	这	上	裹尸布	和	小的	-	武器	.

他们带着小型武器涌入上层裹尸布。

[ə; eɪ] [fju:] ['brɔ:dˌsaɪdz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kænən] [wʊd] [rɪ'du:s] - [tu:; tə] ['sməʊldərɪŋ] ['ru:ɪnz] .

A	few	broadsides	from	those	cannon	would	reduce	Ruuzol	to	smoldering	ruins	.
一个	很少	传单	从	那些	大炮	会	减少	-	到	闷烧	废墟	.

那些大炮只需几轮齐射就能把鲁佐尔夷为平地，变成一片冒着烟的废墟。

" [naʊ] ? " ['wɪspəd] ['ilsə] [θru:] [wet] [lɪps] .

"	Now	?	"	whispered	Ilse	through	wet	lips	.
"	现在	?	"	低声说道	伊尔塞	通过	湿的	嘴唇	.

“现在吗？”伊尔塞湿润的嘴唇低声说道。

" [noʊ] . [nɑ:t] [jet] .

"	No	.	Not	yet	.
"	不	.	不是	然而	.

“不，还没有。”

[aɪ][wɑ:nt][ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

I	want	them	all	within	range	.
我	想	他们	全部	之内	范围	.

我希望它们都在射程之内。

" ['mɪnɪts] [i:kt] [ə'lɔ:ŋ] , ['sloʊli] .

"	Minutes	eked	along	,	slowly	.
"	分钟	eked	沿着	,	缓慢地	.

时间一分一秒地过去了。

[naʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [praʊ] [tu:; tə][baʊ; boʊ] , ['sɜ:rklɪŋ] [ðə; ði]['meɪsə] .

Now	the	ships	were	prow	to	bow	,	circling	the	mesa	.
现在	这	船舶	是	船首	到	弓	,	盘旋	这	台面	.

现在，船只船头朝向山顶，绕着台地盘旋。

['ilsə] ['ʃʌdəd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [gʌn] - ['mʌzlz] .

Ilse	shuddered	,	looking	at	the	empty	holes	in	the	gun	-	muzzles	.
伊尔塞	颤抖	,	寻找	在	这	空的	孔	在	这	枪	-	口套	.

伊尔塞看着枪口上的空洞，不禁打了个寒颤。

[ʃi:; ʃi] [likt] [hɜ:r; hər][lɪps][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [tʌŋ] [draɪ][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] -

She	licked	her	lips	and	found	her	tongue	dry	as	the	dust	of	the	Yassan
她	舔过	她	嘴唇	和	成立	她	舌头	干燥	作为	这	灰尘	的	这	-

['dezərt] .

Desert	.
沙漠	.

她舔了舔嘴唇，发现自己的舌头干得像亚桑沙漠的尘土一样。

" [naʊ] ! " [sed] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['levər] [swʌŋ]

"	Now	!	"	said	Kortha	,	and	his	hand	flashed	out	,	and	the	red	lever	swung
"	现在	!	"	说	-	,	和	他的	手	闪光灯	出去	,	和	这	红色的	杠杆	摇摆

['oʊvər] , [hɑ:rd] .

over	,	hard	.
超过	,	难的	.

“就是现在！”科尔塔说着，手一挥，红色的操纵杆猛地摆动过来。

[ˌaɪ 'ti:] [steɪd] ['oʊvər][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] . . . .

It	stayed	over	for	short	seconds	.	.	.	.
它	入住	超过	为了	短的	秒	.	.	.	.

它只持续了几秒钟.....

[ʃɪps] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ɪk'sploʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [ə'raʊnd] - .

Ships	**and**	**guns**	**exploded**	**in**	**the**	**air**	**as**	**they**	**wheeled**	**around**	**Ruuzol**	**.**
船舶	和	枪支	爆炸了	在	这	空气	作为	他们	带轮子的	大约	-	.

当他们绕着鲁佐尔盘旋时，舰船和大炮在空中爆炸。

[væst] [red] [flers] [spræŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ə'mɪd] ['defnɪŋ] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

Vast	**red**	**flares**	**sprang**	**to**	**life**	**amid**	**deafening**	**detonations**	**.**
广阔的	红色的	信号弹	弹簧	到	生活	之中	震耳欲聋	爆炸	.

伴随着震耳欲聋的爆炸声，巨大的红色火光瞬间绽放。

['met(ə)l] ['bʌkld] [ænd; ənd] [splɪt] .

Metal	**buckled**	**and**	**split**	**.**
金属	弯曲	和	分裂	.

金属弯曲断裂。

['paʊdər] ['tʃɑːrdʒɪz] [s'lʌft] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ,

Powder	**charges**	**sloughed**	**upward**	**and**	**outward**	**,**
粉末	收费	脱落	向上	和	向外	,

火药装药向上向外飞溅，

['kæriɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [spreɪ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

carrying	**men**	**and**	**equipment**	**with**	**it**	**in**	**a**	**crimson**	**spray**	**of**	**destruction**	**.**
携带	男人	和	设备	和	它	在	一个	赤红	喷	的	破坏	.

它带着人员和装备，在一片血红的毁灭中肆虐。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['mægəzinz] [bɜːrst] ['oʊpən] [ðə; ði] ['flaɪər] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ðə; ði] ['met(ə)l]

The	**exploding**	**magazines**	**burst**	**open**	**the**	**fliers**	**,**	**twisting**	**and**	**rending**	**the**	**metal**
这	爆炸	杂志	爆裂	打开	这	传单	,	扭曲	和	渲染	这	金属

[hʌlz] , ['rɪpɪŋ] ['dʒægɪd] [hoʊlz] ,

hulls	**,**	**ripping**	**jagged**	**holes**	**,**
船体	,	撕裂	锯齿状	孔	,

爆炸的弹药库炸开了传单，扭曲撕裂了金属外壳，撕出参差不齐的洞。

['lɪftɪŋ] [ɔːf] [ɪn'taɪər] [dek] ['sekʃnz] , ['sendɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

lifting	**off**	**entire**	**deck**	**sections**	**,**	**sending**	**men**	**and**	**railings**	**into**	**the**	**air**	**.**
举重	离开	全部的	甲板	部分	,	发送	男人	和	栏杆	进入	这	空气	.

整个甲板部分被吊起，人员和栏杆被抛向空中。

['krɪmz(ə)n] ['ruːɪn] [reɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [red] [pleɪnz] .

Crimson	**ruin**	**rained**	**on**	**the**	**red**	**plains**	**.**
赤红	废墟	下雨了	在	这	红色的	平原	.

猩红的废墟如雨般洒落在红色的平原上。

['ilsə] ['hwɪmpəd] , ['wɑtʃɪŋ] .

Ilse	**whimpered**	**,**	**watching**	**.**
伊尔塞	呜咽	,	观看	.

伊尔莎呜咽着，看着。

- [swʌŋ] [ðə; ði] [red] ['levər] [bæk] , ['pæntɪŋ] ['hɑːrʃli] .

Kortha	**swung**	**the**	**red**	**lever**	**back**	**,**	**panting**	**harshly**	**.**
-	摇摆	这	红色的	杠杆	后退	,	喘息	严厉地	.

科尔塔猛地拉回红色拉杆，大口喘着气。

" [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [mɑːrz] [juː; jʊ] [bɪlt] , " ['sɒbd] ['ilsə] .

"	**There**	**goes**	**the**	**Mars**	**you**	**built**	**,**	**"**	**sobbed**	**Ilse**	**.**
"	那里	去	这	火星	你	建造	,	"	啜泣	伊尔塞	.

“你一手打造的火星就这样没了，”伊尔塞抽泣着说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌriː'bɪld] [ʃɪps] , " [sed] - .

"	**We**	**can**	**rebuild**	**ships**	**,**	**"**	**said**	**Kortha**	**.**
"	我们	能	重建	船舶	,	"	说	-	.

“我们可以重建船只，”科尔塔说。

" [sʌm; səm] [men] [wɪl] [daɪ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] ,
" Some men will die , but not all ,
" 一些 男人 将要 死 , 但 不是 全部 ,

有些人会死，但并非所有人都会死。

[æz; əz] [wʊd] ['hæpən] [hæd; həd] [aɪ] [let] [ðə; ði] [swɪtʃ] [steɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
as would happen had I let the switch stay on a while longer .
作为 会 发生 有 我 让 这 转变 停留 在 一个 尽管 更长 .

如果我让开关再开一会儿就会发生这种情况。

[ðoʊz] [men] [wɪl] [bɪld] [ænd; ənd] [mæn] [nuː] [ʃɪps] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [mɑːrz] .
Those men will build and man new ships , for a new Mars .
那些 男人 将要 建造 和 男人 新的 船舶 , 为了 一个 新的 火星 .

这些人将建造并驾驶新飞船，前往新的火星。

[hæd; həd] [aɪ] [left] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] ,
Had I left the switch on too long ,
有 我 左边 这 转变 在 也 长的 ,

如果我开着开关的时间太长了，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʊd] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [klɪfs] .
not a living thing would exist between Ruuzol and those cliffs .
不是 一个 活的 事物 会 存在 之间 - 和 那些 悬崖 .

鲁佐尔和那些悬崖之间不会有任何生物存在。

" - ['tʃʌkld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
" Kortha chuckled a little ,
" - 轻笑 一个 小的 ,

科尔塔轻笑了一声，

['siːɪŋ] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [sə'rendər] [flægz] [breɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑːsts] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɪp] [ɪn] [ðə; ði]
seeing distress and surrender flags break from the masts of every ship in the
看到 痛苦 和 投降 旗帜 休息 从 这 桅杆 的 每一个 船 在 这
[væst] [floʊ'tɪlə] .
vast flotilla .
广阔的 船队 .

看到庞大舰队中每艘船的桅杆上都挂起了遇险旗和投降旗。

['iːv(ə)n] - ['flægʃɪp] ['flʌtəd] [ðə; ði] [waɪt] ['penən] .
Even Guantra's flagship fluttered the white pennon .
甚至 - 旗舰 飘动 这 白色的 佩农 .

就连关特拉的旗舰也飘扬着白旗。

" [send] - [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] .
" Send Guantra to us in unconditional surrender .
" 发送 - 到 我们 在 无条件的 投降 .

“让关特拉无条件投降。”

['reɪdioʊ] ['evri] ['flaɪər] [ðæt] [ən'les] - [jiːldz] , [wiːl] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Radio every flier that unless Guantra yields , we'll kill them all .
收音机 每一个 传单 那 除非 - 产量 , 出色地 杀 他们 全部 .

用无线电通知所有飞行员，除非关特拉投降，否则我们将杀光他们。

[wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðæt] [pledʒ] , [ðoʊ] .
We won't have to make good that pledge , though .
我们 惯于 有 到 制作 好的 那 保证 , 尽管 .

不过，我们不必履行那个承诺。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [lɪmp] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd]

The	men	and	the	commanders	out	there	are	limp	with	amazement	,	and
这	男人	和	这	指挥官	出去	那里	是	跛行	和	惊愕	,	和

[fraɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

fright	of	the	unknown	.
惊吓	的	这	未知	.

外面的士兵和指挥官们都惊愕不已，对未知的事物感到恐惧。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['wepən] [wi:; wi] [ju:z] .

They	don't	know	what	weapon	we	use	.
他们	不	知道	什么	武器	我们	使用	.

他们不知道我们使用的是什么武器。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [soʊ] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [rɪ'praɪz(ə)l] , [ju:; jʊ] [si:] .

They	thought	themselves	so	secure	from	reprisal	,	you	see	.
他们	想法	他们自己	所以	安全的	从	报复	,	你	看	.

他们自以为很安全，不会遭到报复。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɪl] [meɪk] ['kreɪvənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

The	unexpected	will	make	cravens	of	them	,	for	the	moment	.
这	意外	将要	制作	懦夫	的	他们	,	为了	这	片刻	.

意想不到的事情会让他们暂时变得胆小如鼠。

[oʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[ænd; ənd] [tel] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [kʌm] [ˌʌn'ɑ:rmd] .

And	tell	Guantra	and	his	men	to	come	unarmed	.
和	告诉	-	和	他的	男人	到	来	徒手	.

告诉关特拉和他的手下不要携带武器。

[wi:; wi] [ɪn] - [dəunt] [oʊn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gʌn] .

We	in	Ruuzol	don't	own	a	single	gun	.
我们	在	-	不	自己的	一个	单身的	枪	.

我们鲁佐尔人一把枪都没有。

" ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['taɪni] ['flaɪər] [broʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['flægʃɪp] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði]

"	Minutes	later	a	tiny	flier	broke	from	the	flagship	and	dropped	toward	the
"	分钟	之后	一个	微小的	传单	打破	从	这	旗舰	和	掉落	朝向	这

['lændɪŋ] [strɪps] [ɑ:n] [ðə; ði] ['meɪsə] .

landing	strips	on	the	mesa	.
降落	条状物	在	这	台面	.

几分钟后，一架小型飞行器脱离旗舰，向台地上的简易跑道坠落。

- [stɪl] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ðə; ði] [red] ['levər] ,

Kortha	still	had	his	hand	on	the	red	lever	,
-	仍然	有	他的	手	在	这	红色的	杠杆	,

科尔塔的手仍然放在红色操纵杆上。

['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] ['moʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪn] .

watching	every	vessel	that	hung	motionless	in	the	air	above	the	plain	.
观看	每一个	血管	那	悬挂	静止不动	在	这	空气	多于	这	清楚的	.

观察着悬停在平原上空的每一艘静止的船只。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [faɪt] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

But	there	was	no	fight	in	any	of	them	.
但	那里	曾是	不	斗争	在	任何	的	他们	.

但这些事件中都没有发生打斗。

- [wʌz; wəz] [raɪt] .
Kortha **was** **right** **.**
- 曾是 正确的 .

科尔塔是对的。

[ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['verɪ] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]
The **sudden** **destruction** **that** **had** **leaped** **from** **the** **very** **silence** **around** **them**
这 突然 破坏 那 有 跳跃 从 这 非常 沉默 大约 他们
[hæd; həd] [sæpt] [ə'gresɪvnəs] .
had **sapped** **aggressiveness** **.**
有 精疲力竭 攻击性 .

周围寂静中突然爆发的毁灭性灾难削弱了他们的攻击性。

- [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [spel] ['mædʒɪk] [wʌns] [ə'gen] .
Kortha **had** **made** **his** **name** **spell** **magic** **once** **again** **.**
- 有 制成 他的 姓名 拼写 魔法 一次 再次 .

科尔塔的名字再次拥有了神奇的力量。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːtn] [mæn] .
Guantra **was** **a** **beaten** **man** **.**
- 曾是 一个 被打败 男人 .

关特拉被打败了。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['glæsaɪt] ['taʊər] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['sʌŋkən] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
As **he** **stepped** **into** **the** **glassite** **tower** **,** **his** **cheeks** **were** **sunken** **,** **his** **eyes**
作为 他 步 进入 这 玻璃石 塔 , 他的 脸颊 是 凹陷 , 他的 眼睛
['hɑːloʊ] [ə'bʌv] ['blækɪʃ] [rɪŋz] .
hollow **above** **blackish** **rings** **.**
空洞的 多于 黑褐色 戒指 .

当他踏入玻璃塔时，他的双颊凹陷，眼睛深陷，眼眶周围泛着黑晕。

[hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] , [ænd; ənd] [kept] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['helpləsli] .
He **stumbled** **over** **the** **threshold** **,** **and** **kept** **licking** **his** **lips** **helplessly** **.**
他 踉跄 超过 这 临界点 , 和 保留 舔舐 他的 嘴唇 无助地 .

他踉跄着跨过门槛，不由自主地舔着嘴唇。

[wen] ['ɪlsə] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌd(ə)nli] [wʌt] [æn; ən] ['enəmi] - [wʌz; wəz] .
When **Ilse** **saw** **his** **eyes** **,** **she** **knew** **suddenly** **what** **an** **enemy** **Kortha** **was** **.**
什么时候 伊尔塞 锯 他的 眼睛 , 她 知道 突然 什么 一个 敌人 - 曾是 .

伊尔塞看到他的眼睛时，立刻明白了科尔塔是怎样一个敌人。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] - [keɪm] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [maɪt] [kæst][tuː; tə][æn; ən]
From **the** **eyes** **of** **Guantra** **came** **the** **look** **that** **a** **slave** **might** **cast** **to** **an**
从 这 眼睛 的 - 来了 这 看 那 一个 奴隶 可能 投掷 到 一个
[ə'dɔrd] ['aɪdl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] ,
adored **idol** **that** **came** **to** **life** **,**
受人喜爱 偶像 那 来了 到 生活 ,

从瓜恩特拉的眼中，流露出奴隶凝视着复活的偶像的那种眼神。

[ænd; ənd] ['θʌndəd] [kɜːrs] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
and **thundered** **curses** **on** **him** **.**
和 雷鸣 诅咒 在 他 .

他们对他破口大骂，诅咒不已。

- [lʊkt] [æt; ət] - [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['faɪər][tuː; tə] [ʃuːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Guantra **looked** **at** **Kortha** **as** **though** **he** **expected** **fire** **to** **shoot** **from** **his**
- 看起来 在 - 作为 尽管 他 预期的 火 到 射击 从 他的
[maʊθ] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][hɪm; ɪm] .
mouth **and** **devour** **him** **.**
嘴 和 吞食 他 .

古安特拉看着科尔塔，仿佛期待着一股火焰从他口中喷涌而出，将他吞噬。

- [grɪnd] , " [aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [biːt] [ˌem 'iː] , - .

Kortha grinned , " I told you you would never beat me , Guantra .

- 咧嘴一笑 , " 我 讲述 你 你 会 绝不 打 我 , - .

科尔塔咧嘴一笑，“我早就告诉过你，你永远也赢不了我，瓜特拉。”

[ɑːr; ər][wiː; wi] [frendz] [ə'gen] ? "

Are we friends again ? "

是 我们 朋友们 再次 ? "

我们还能和好吗?

" [frendz] ? " [skriːmd] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] , [ə; eɪ] [waɪt] [frɔːθ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪn] [maʊθ] .

" Friends ? " screamed the Premier , a white froth at the corners of his thin mouth .

" 朋友们 ? " 尖叫 这 总理 , 一个 白色的 泡沫 在 这 角落 的 他的 薄的 嘴 .

“朋友？”总理尖叫道，他瘦削的嘴唇边涌出白色的泡沫。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['nevər] [frendz] .

" You and I were never friends .

" 你 和 我 是 绝不 朋友们 .

你我从来就不是朋友。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['enəmi] .

We were always enemies .

我们 是 总是 敌人 .

我们一直都是敌人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['destɪnd] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə] [faɪt] .

We were destined by fate to fight .

我们 是 注定 经过 命运 到 斗争 .

我们命中注定要战斗。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['mædʒɪk][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [wɪn] .

And you — by some unknown magic you always win .

和 你 — 经过 一些 未知 魔法 你 总是 赢 .

而你——不知为何，你总是赢。

[juː; jʊ][tɜːrn] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['vɪktəri] .

You turn defeat to overwhelming victory .

你 转动 击败 到 压倒 胜利 .

你将失败转化为压倒性的胜利。

['ɔːlweɪz] .

Always .

总是 .

总是。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] ['ʌðər] [men] .

It isn't fair to other men .

它 不是 公平的 到 其他 男人 .

这对其他男人不公平。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [zʌt] [hɪm'self] ?

Are you Zut himself ?

是 你 zut 他自己 ?

你是Zut本人吗?

[bʌt; bət] [naʊ] — [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] — [teɪst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [tuː; tə] — [luːz] !

But now — now that you have won — taste what it feels like to — lose !

但 现在 — 现在 那 你 有 韩元 — 品尝 什么 它 感觉 喜欢 到 — 失去 !

但是现在——既然你已经赢了——那就尝尝失败的滋味吧!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sper] , - ['æktɪd] .

"	From	the	depths	of	his	despair	,	Guantra	acted	.
"	从	这	深度	的	他的	绝望	,	-	行动	.

“在极度绝望中，关特拉采取了行动。”

[hɪz; ɪz][hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['tu:nɪk] , ['lɪftɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

His	hand	went	to	his	tunic	,	lifted	out	with	a	heatgun	in	it	.
他的	手	去	到	他的	束腰外衣	,	抬起	出去	和	一个	-	在	它	.

他的手伸向自己的束腰外衣，掏出里面放着一把热风枪。

[hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

His	officers	cried	out	at	his	treachery	.
他的	警官	哭	出去	在	他的	背信弃义	.

他的部下们对他的背叛表示愤慨。

- [keɪm] [ɪn] [loʊ] ,

Kortha	came	in	low	,
-	来了	在	低的	,

科尔塔排名靠后，

['dʌkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪzlɪŋ] [blæst] [ðæt] [bɜ:rnt] [blæk] [splɔtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [fɜ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

ducking	under	the	sizzling	blast	that	burnt	black	splotches	on	the	white	fur	of	his
躲避	在下面	这	炙热	爆炸	那	烧焦的	黑色的	斑点	在	这	白色的	毛皮	的	他的

['dʒækɪt] .

jacket	.
夹克	.

他猛地躲过那灼热的火焰，火焰在他白色皮毛外套上烧出了黑色的斑点。

[hɪz; ɪz] [left] [fɪst] [ɑ:kt] [ʌp] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [nʌmd] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]

His	left	fist	arced	up	,	sending	the	heatgun	from	the	numbed	hand	of	the
他的	左边	拳头	弧形	向上	,	发送	这	-	从	这	麻木	手	的	这

[prɪ'mɪr] .

Premier	.
总理	.

他的左拳猛地向上挥出，将总理麻木的手中的热能枪击飞。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ɪn][ə; eɪ][blɜ:r][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] : [strʌk] [laɪk][ə; eɪ]['pɪstən] [ə'genst]

His	right	hand	came	across	in	a	blur	of	motion	:	struck	like	a	piston	against
他的	正确的	手	来了	穿过	在	一个	模糊	的	运动	:	击	喜欢	一个	活塞	反对

- [dʒɔ:] .

Guantra's	jaw	.
-	颚	.

他的右手动作迅猛，像活塞一样击中了关特拉的下巴。

[hɪz; ɪz] [fɪst] [wɪpt] [ðə; ði]['mænz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [bæk] ,

His	fist	whipped	the	man's	head	up	and	back	,
他的	拳头	鞭打	这	男人的	头	向上	和	后退	,

他的拳头猛地向上向后打去，打得那人的头颅高高抬起，向后仰去。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [her] [flai][laɪk] [si:'fəʊm] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɑ:k] .

making	the	hair	fly	like	seafoam	striking	a	rock	.
制作	这	头发	飞	喜欢	海沫	引人注目	一个	岩石	.

头发像海浪拍打岩石一样飞扬。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ['breɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz]

The	crack	of	the	neck	breaking	under	the	titanic	power	of	the	blow	was
这	裂缝	的	这	脖子	打破	在下面	这	泰坦尼克号	力量	的	这	吹	曾是

[etʃt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['stɪlnəs] .

etched	against	a	frightened	stillness	.
蚀刻	反对	一个	害怕	寂静	.

颈部在重击的巨大力量下断裂的脆响，在恐惧的寂静中清晰地刻画出来。

['ilsə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['krʌmplɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [huːz] [niːz]

Ilse	and	the	officers	stared	at	the	crumpling	form	of	the	Premier	whose	knees
伊尔塞	和	这	警官	凝视	在	这	皱缩	形式	的	这	总理	谁	膝盖

[sægd] ,

sagged	,
下垂	,

伊尔塞和警官们盯着总理蜷缩着的身躯，他的双膝都软了下来。

['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

lowering	his	body	gently	to	the	floor	.
降低	他的	身体	轻轻地	到	这	地面	.

他轻轻地将身体放倒在地。

[hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sɪk] ['æŋg(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪmp] [nek] .

His	head	hung	at	a	sick	angle	from	his	limp	neck	.
他的	头	悬挂	在	一个	生病的	角度	从	他的	跛行	脖子	.

他的头无力地垂在无力的脖子上，以一种病态的角度耷拉着。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['fɔːlən]['bɑːdi] , - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['ɑːfəsərz] .

Across	the	fallen	body	,	Kortha	looked	at	the	white	-	faced	officers	.
穿过	这	倒下	身体	,	-	看起来	在	这	白色的	-	面对	警官	.

科尔塔越过倒下的尸体，看向脸色苍白的警官们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hændz] , [pɑːmz] [daʊn] , ['seɪɪŋ] , " [sɜːrtʃ] [ˌjuː 'es] , - .

One	of	them	extended	his	hands	,	palms	down	,	saying	,	"	Search	us	,	Kortha	.
一	的	他们	扩展	他的	双手	,	棕榈树	向下	,	说	,	"	搜索	我们	,	-	.

其中一人伸出手掌向下，说道："搜查我们，科尔塔。"

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [piːs] .

We	came	in	peace	.
我们	来了	在	和平	.

我们是带着和平而来。

" - [grɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [braʊn] [hænd] .

"	Kortha	grinned	again	and	waved	a	brown	hand	.
"	-	咧嘴一笑	再次	和	挥手	一个	棕色的	手	.

科尔塔再次咧嘴一笑，挥了挥棕色的手。

" [maɪ] [faɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - .

"	My	fight	was	with	Guantra	.
"	我的	斗争	曾是	和	-	.

"我与关特拉交战。"

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [frend] .

I	thought	he	was	my	friend	.
我	想法	他	曾是	我的	朋友	.

我以为他是我的朋友。

[pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] — [ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ] ?

Perhaps	one	of	you	can	tell	me	about	—	the	Blue	Grotto	?
也许	一	的	你	能	告诉	我	关于	—	这	蓝色的	石窟	?

你们当中或许有人能告诉我——蓝洞的故事?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][men][frʌm; frəm] - ['flægʃɪp] .

"	They	were	all	of	them	men	from	Guantra's	flagship	.
"	他们	是	全部	的	他们	男人	从	-	旗舰	.

"他们都是来自关特拉旗舰的人。"

['iːgərli] [ðer; ðər] [maʊðz] [spɪld] [wɜːrdz] , [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ['ilsə] [ɔːl'redi] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

Eagerly	their	mouths	spilled	words	,	reciting	the	tale	Ilse	already	had	told	him	.
急切地	他们的	嘴	洒了	字	,	背诵	这	故事	伊尔塞	已经	有	讲述	他	.

他们迫不及待地开口说话，复述着伊尔莎已经讲给他听过的故事。

- [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] - , [grɪm] - [feɪst] , ['saɪlənt] .

Kortha	stared	down	at	Guantra	,	grim	-	faced	,	silent	.
-	凝视	向下	在	-	,	严峻	-	面对	,	沉默的	.

科尔塔面色凝重，一言不发地俯视着关特拉。

[hiː; hi] [said] [wʌns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['ilsə] .

He	sighed	once	when	they	were	finished	,	and	looked	at	Ilse	.
他	叹了口气	一次	什么时候	他们	是	完成的	,	和	看起来	在	伊尔塞	.

他们做完后，他叹了口气，看向伊尔塞。

" [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɔːftli] .

"	And	I	never	knew	,	"	he	said	to	her	softly	.
"	和	我	绝不	知道	,	"	他	说	到	她	轻轻	.

“而我却一直不知道，”他轻声对她说。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [ðen] .

He	spoke	to	the	officers	,	"	It	was	true	,	then	.
他	辐	到	这	警官	,	"	它	曾是	真的	,	然后	.

他告诉警官们：“那确实是真的。”

- [ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl][mɑːrz] .

Guantra	is	and	has	been	my	enemy	,	and	the	enemy	of	all	Mars	.
-	是	和	有	到过	我的	敌人	,	和	这	敌人	的	全部	火星	.

关特拉过去是、现在仍然是我的敌人，也是所有火星人的敌人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .

I	am	glad	to	know	that	.
我	是	高兴的	到	知道	那	.

得知此事我很高兴。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ['θɔːtfəli] .

"	And	he	rubbed	his	right	fist	thoughtfully	.
"	和	他	摩擦	他的	正确的	拳头	深思熟虑	.

他若有所思地搓了搓右拳。

" [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ə; eɪ] [fuːl] ?

"	Can	you	find	it	in	your	heart	to	forgive	a	fool	?
"	能	你	寻找	它	在	你的	心	到	原谅	一个	傻子	?

你能原谅一个傻瓜吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] ['ilsə] .

"	he	asked	of	Ilse	.
"	他	问	的	伊尔塞	.

他问伊尔塞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

There	were	tears	in	her	eyes	.
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	.

她眼里噙着泪水。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] ['fɔːrwərd] , [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [krʌʃt] [taɪt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

She	stumbled	forward	,	was	caught	and	crushed	tight	against	him	.
她	踉跄	向前	,	曾是	捕捉	和	碎	紧的	反对	他	.

她踉跄着向前，被他抓住并紧紧地压在他身上。

[hɪz; ɪz][lɪps][dræŋk][frʌm; frəm][hɜːrz] , ['θɜːrstɪli] .

His	lips	drank	from	hers	,	thirstily	.
他的	嘴唇	喝	从	她的	,	口渴地	.

他如饥似渴地吮吸着她的嘴唇。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [muːvd] [ðer; ðər] [fiːt] , [ɪm'bærəst] .

The	officers	moved	their	feet	,	embarrassed	.
这	警官	已搬	他们的	脚	,	尴尬的	.

警官们尴尬地挪动着脚步。

- [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] [ɪlsɪz] ['plætɪnəm] [her] , [ænd; ənd] [læft] .

Kortha	**looked**	**at**	**them**	**across**	**Ilse's**	**platinum**	**hair**	**,**	**and**	**laughed**	**.**
-	看起来	在	他们	穿过	伊尔塞的	铂	头发	,	和	笑了	.

科尔塔透过伊尔塞的铂金色头发看着他们，笑了。

" [juːl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['moʊmənts] [hjuː'mænəti] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You'll**	**forgive**	**me**	**a**	**moment's**	**humanity**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你会	原谅	我	一个	瞬间	人类	,	"	他	说	.

“请原谅我片刻的人性，”他说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tɜːrmz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	**There**	**are**	**no**	**terms**	**to**	**give**	**you**	**.**
"	那里	是	不	条款	到	给	你	.

“没有任何条件可以给你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

I	**am**	**returning**	**to**	**the**	**council**	**.**
我	是	返回	到	这	理事会	.

我将重返议会。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] [aʊt] , [mɑːrz] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] .

From	**here**	**on**	**out**	**,**	**Mars**	**will**	**take**	**her**	**place**	**beside**	**Earth**	**and**	**Venus**	**.**
从	这里	在	出去	,	火星	将要	拿	她	地方	旁	地球	和	金星	.

从今以后，火星将取代地球和金星，成为地球的第三颗行星。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wəʊnt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əg'riːmənts] .

This	**time**	**they**	**won't**	**back**	**out**	**of**	**their**	**agreements**	**.**
这	时间	他们	惯于	后退	出去	的	他们的	协议	.

这一次他们不会反悔了。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [grɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [jel] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .

"	**The**	**officers**	**grinned**	**at**	**each**	**other**	**,**	**wanting**	**to**	**yell**	**their**	**delight**	**.**
"	这	警官	咧嘴一笑	在	每个	其他	,	想要	到	叫喊	他们的	喜	.

警官们互相咧嘴一笑，恨不得大声喊出他们的喜悦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] - [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .

They	**had**	**known**	**Kortha**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
他们	有	已知	-	在	这	老的	天	.

他们以前就认识科尔塔。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ə'hed] , ['hezɪtəntli] .

One	**of**	**them**	**stepped**	**ahead**	**,**	**hesitantly**	**.**
一	的	他们	步	前方	,	犹豫地	.

其中一人犹豫地走上前去。

" [wiː; wi] — [ɑː] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['kjʊriəs] , - .

"	**We**	**—**	**ah**	**—**	**we**	**are**	**very**	**curious**	**,**	**Kortha**	**.**
"	我们	—	啊	—	我们	是	非常	好奇的	,	-	.

“我们——啊——我们很好奇，科尔塔。”

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [biːt] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz] .

The	**way**	**in**	**which**	**you**	**beat**	**us**	**,**	**that**	**is**	**.**
这	方式	在	哪个	你	打	我们	,	那	是	.

我是说，你们击败我们的方式。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['gʌnz] [ɪn] - .

There	**were**	**no**	**guns**	**in**	**Ruuzol**	**.**
那里	是	不	枪支	在	-	.

鲁佐尔没有枪支。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] .

There	**was**	**no**	**way**	**to**	**beat**	**us**	**.**
那里	曾是	不	方式	到	打	我们	.

他们根本没有办法打败我们。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈfiːt] [ˌjuː ˈes] .
You could not defeat us .
你 可以 不是 击败 我们 .

你们不可能打败我们。

[jet] [juː; jʊ][dɪd] .
Yet you did .
然而 你 做过 .

但你做到了。

[wen] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [bɪˈgæn] , - [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd] .
When the explosions began , Guantra went a little mad .
什么时候 这 爆炸 开始 , - 去 一个 小的 疯狂的 .

爆炸开始时，关特拉有点疯了。

[hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] - [bruːd] [ʌv; əv] [zʌt] . -
He called you ' brood of Zut . '
他 称为 你 - 幼虫 的 zut . -

他称你为“祖特的后裔”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

众神引擎(Engines of the Gods)
第5/5页

['fræŋkli] , [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ju: 'es] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:]
Frankly , a lot of us thought there was something supernatural about it , too
坦率地说 , 一个 很多 的 我们 想法 那里 曾是 某物 超自然 关于 它 , 也
.
:
.

坦白说，我们很多人也觉得这件事有超自然的成分。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ] [stɪl] [du:] , [ænd; ənd][soʊ][du:][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] .
As a matter of fact I still do , and so do the rest of us .
作为 一个 事情 的 事实 我 仍然 做 , 和 所以 做 这 休息 的 我们 .

事实上，我仍然这么认为，我们其他人也一样。

" - [grɪnd] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" Kortha grinned at them , saying , " As a matter of fact ,
" - 咧嘴一笑 在 他们 , 说 , " 作为 一个 事情 的 事实 ,

科尔塔冲他们咧嘴一笑，说道：“事实上，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['wepən] [aɪ] [ju:st] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['flægʃɪp] .
you have the same weapon I used aboard the flagship .
你 有 这 相同的 武器 我 用过的 船上 这 旗舰 .

你用的武器和我之前在旗舰上使用的一样。

[ə'bɔ:rd] ['evri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] .
Aboard every ship in the fleet , for that matter .
船上 每一个 船 在 这 舰队 , 为了 那 事情 .

事实上，舰队中的每艘舰船上都是如此。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [bʌldʒd] .
" They looked at him , and their eyes bulged .
" 他们 看起来 在 他 , 和 他们的 眼睛 鼓胀 .

他们看着他，眼睛都瞪大了。

- [wɔ:kt] [hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] ['ilsə] [tɔ:rd] [ə; eɪ]['kæbɪnət]['ɪnset][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [wɔ:l] .
Kortha walked hand in hand with Ilse toward a cabinet inset in the tower wall .
- 步行 手 在 手 和 伊尔塞 朝向 一个 内阁 插入 在 这 塔 墙 .

科尔塔和伊尔塞手牵着手，走向塔墙上的一个橱柜。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [keɪm] [tu:; tə][stænd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['sɜ:rk(ə)l] ,
The officers came to stand around him in a semi - circle ,
这 警官 来了 到 站立 大约 他 在 一个 半 - 圆圈 ,

警员们围成半圆形站在他周围，

['watʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɑ:ks] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [tjʊb]
watching him bring forth a small box fitted with a row of electronic tubes
观看 他 带来 前进 一个 小的 盒子 适配 和 一个 排 的 电子的 管子
[ænd; ənd]['keɪbəlz] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] [pleɪts] .
and cables fitted to two plates .
和 电缆 适配 到 二 盘子 .

看着他拿出一个小盒子，盒子里装着一排电子管和电缆，这些电子管和电缆固定在两个板上。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [set] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .
" It looks like a radio set , " said one of the officers .
" 它 看起来 喜欢 一个 收音机 放 , " 说 一 的 这 警官 .

“看起来像个收音机，”其中一名警官说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] - .
" It is , " replied Kortha .
" 它 是 , " 回复 - .

“的确如此，”科尔塔回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [haɪ] ['friːkwənsi] [weɪvz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn]
" Except that it sends a stream of high frequency waves back and forth between
" 除了 那 它 发送 一个 溪流 的 高的 频率 波浪 后退 和 前进 之间
[ðoʊz] [pleɪts] ,
those plates ,
那些 盘子 ,

“只不过它会在这些板块之间来回发送一串高频波，”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪntuː] [speɪs] .
instead of a voice into space .
反而 的 一个 嗓音 进入 空间 .

而不是向太空发出声音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tɜːrnəli] [in'djuːsiz] [hiːt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] .
It internally induces heat into an object placed between the plates .
它 内部 诱导 热 进入 一个 目的 放置 之间 这 盘子 .

它能从内部加热放置在两块板之间的物体。

" - [tʊk] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [pleɪt] .
" Kortha took an iron bar and set it on the lower plate .
" - 采取 一个 铁 酒吧 和 放 它 在 这 降低 盘子 .

科尔塔拿起一根铁棒，放在下面的盘子上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [swɪtʃɪz] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
He turned switches , looking down .
他 转向 开关 , 寻找 向下 .

他低头转动开关。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] [ðə; ði][bɑːr] [gləʊd] ['feɪntli] [red] , [ðen] [wækst] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] .
Almost instantly the bar glowed faintly red , then waxed brighter and brighter .
几乎 即刻 这 酒吧 发光 淡淡的 红色的 , 然后 打蜡 更亮 和 更亮 .

几乎瞬间，那根金属条就泛起了淡淡的红光，然后越来越亮。

[frʌm; frəm] ['brɪliənt] ['krɪmz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [hiːt] .
From brilliant crimson , it turned white with heat .
从 杰出的 赤红 , 它 转向 白色的 和 热 .

它由鲜红变为白红，经高温加热后变白。

- [flɪpt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɔːf] .
Kortha flipped the current off .
- 翻转 这 当前的 离开 .

科尔塔关掉了电源。

" [ðə; ði] [ɪˌlek'trɑːnɪk] [tjʊb] [ʃuːt] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [haɪ] ['friːkwənsi] [weɪvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pleɪts] . "
" The electronic tubes shoot a flow of high frequency waves between the plates . "
" 这 电子的 管子 射击 一个 流动 的 高的 频率 波浪 之间 这 盘子 . "

“电子管在极板之间发射高频波流。”

" [bʌt; bət] [ðæts] ['eɪnʃənt] , " [prəu'testid][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .
" But that's ancient , " protested an officer .
" 但 那就是 古老的 , " 抗议 一个 官 .

“但那都是古老的规矩了，”一名警官抗议道。

" [wiː; wi] [kʊk] [ðæt] [weɪ] [ɑːn] [bɔːrd] —
" We cook that way on board —
" 我们 厨师 那 方式 在 木板 —

我们在船上就是那样做饭的——

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] , [aɪz] ['waɪdnɪŋ] .
" He broke off , eyes widening .
" 他 打破 离开 , 眼睛 扩大 .

他突然停了下来，眼睛瞪得大大的。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [grɪn] .
He managed a sickly grin .
他 管理 一个 病弱的 咧嘴笑 .

他勉强挤出一个病态的笑容。

- [sed] , " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Kortha said , " I know it .
- 说 , " 我 知道 它 .

科尔塔说："我知道。"

[aɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [miːl] [kʊkt] [ðæt] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['flægʃɪp] .
I ate a meal cooked that way on the flagship .
我 吃 一个 一顿饭 煮熟 那 方式 在 这 旗舰 .

我在旗舰上吃过这样烹制的饭菜。

['hauswaivz] [kʊk] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [p'lænɪts] .
Housewives cook this way all over the three planets .
家庭主妇 厨师 这 方式 全部 超过 这 三 行星 .

全球三大星球上的家庭主妇都用这种方式做饭。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mə'dʒɪʃn] ['æftər][ɔːl] .
You see , I am no magician after all .
你 看 , 我 是 不 魔术师 后 全部 .

你看，我终究不是什么魔术师。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɪps] .
That's what I did to your ships .
那就是 什么 我 做过 到 你的 船舶 .

我就是对你们的船这么做的。

[maɪ] [tuː] [pleɪts] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [klɪfsaɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsə] .
My two plates were charged cliffsides and the mesa .
我的 二 盘子 是 带电 悬崖边 和 这 台面 .

我的两块盘子分别被悬崖边和台地覆盖着。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætəriz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt][ɪˌlek'trɑːnɪk] [tjʊb] [ɪn] - , [aɪ] [spred] [ðoʊz] [weɪvz] [bæk]
From the batteries of giant electronic tubes in Ruuzol , I spread those waves back
从 这 电池 的 巨大的 电子的 管子 在 - , 我 传播 那些 波浪 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
and forth ,
和 前进 ,

我从鲁佐尔巨型电子管的电池组里，来回传播着那些波。

[kɔːt] [jʊr; jər] [ʃɪps] [ɪn][ðer; ðər] [floʊ] [æz; əz] [fuːd] [ɪz] [kɔːt] , [ɔːr][æz; əz][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] .
caught your ships in their flow as food is caught , or as the iron bar .
捕捉 你的 船舶 在 他们的 流动 作为 食物 是 捕捉 , 或者 作为 这 铁 酒吧 .

就像捕捞食物一样，或者像铁棍一样，在船只航行中捕获它们。

[ðə; ði] [haɪ] [hiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn'tɜːrnəli] [ɪk'sploʊdɪd] ['evri] ['paʊdər] ['mægəziːn] [ænd; ənd]
The high heat that was produced internally exploded every powder magazine and
这 高的 热 那 曾是 生产 内部 爆炸了 每一个 粉末 杂志 和
[bɪt][ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ɑːn][jʊr; jər] ['ves(ə)lz] .
bit of gunpowder on your vessels .
少量 的 火药 在 你的 船只 .

内部产生的高温引燃了船上所有的火药库和火药。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪtərəli] [bluː] [ðem; ðəm] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	**literally**	**blew**	**them**	**up**	**from**	**inside**	**.**
它	字面上地	吹	他们	向上	从	里面	.

它从内部把他们炸飞了。

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] , [soʊ] [ˈsaɪlənt] .

That's	**why**	**it**	**was**	**so**	**swift**	**and**	**sudden**	**,**	**so**	**silent**	**.**
那就是	为什么	它	曾是	所以	迅速	和	突然	,	所以	沉默的	.

所以它才如此迅速、突然、悄无声息。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ˈʃʌdəd] [spæzˈmɑːdɪkli] , [ˈwɪspərɪŋ] , " [ɪf] [juːd] [left] [ðə; ði] [ˈpaʊər]

"	**One**	**of**	**the**	**officers**	**shuddered**	**spasmodically**	**,**	**whispering**	**,**	**"**	**If**	**you'd**	**left**	**the**	**power**
"	一	的	这	警官	颤抖	间歇性地	,	耳语	,	"	如果	你会	左边	这	力量

[ɑːn] [stɪl] [lɔːŋgər] ,

on	**still**	**longer**	**,**
在	仍然	更长	,

其中一名警官抽搐了一下，低声说道：“如果你再让电源开着更久，

[juːd] [hæv; həv] [kʊkt] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [əˈlaɪv] .

you'd	**have**	**cooked**	**every**	**one**	**of**	**us**	**alive**	**.**
你会	有	煮熟	每一个	一	的	我们	活	.

你差点把我们所有人都活活煮熟。

" - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

"	**Kortha**	**looked**	**at**	**him**	**.**
"	-	看起来	在	他	.

科尔塔看着他。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men] [lʊkt] [sɪk] .

One	**of**	**the**	**younger**	**men**	**looked**	**sick**	**.**
一	的	这	年轻	男人	看起来	生病的	.

其中一名年轻男子看起来病恹恹的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

He	**turned**	**away**	**.**
他	转向	离开	.

他转过身去。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈdʒenərəs] , " [ɪkˈskleɪmd] [æn; ən] [ˈoʊldər] [ˈɑːfɪsər] .

"	**You**	**were**	**generous**	**,**	**"**	**exclaimed**	**an**	**older**	**officer**	**.**
"	你	是	慷慨的	,	"	惊呼	一个	老	官	.

“你真是慷慨！”一位年长的军官赞叹道。

" [ɪn] [jʊr; jər] [pleɪs] — "

"	**In**	**your**	**place**	**—**	**"**
"	在	你的	地方	—	"

“代替你——”

" [juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mɑːrz] .

"	**You**	**men**	**are**	**part**	**of**	**Mars**	**.**
"	你	男人	是	部分	的	火星	.

你们男人是火星的一部分。

[maɪ] [ˈkwɑːrəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

My	**quarrel**	**was**	**not**	**with**	**you**	**.**
我的	争吵	曾是	不是	和	你	.

我争吵的对象不是你。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [bɪld] [mɑːrz] [ʌp] [ə'gen] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['viːnəs] .

I	need	you	,	to	build	Mars	up	again	,	to	make	her	one	with	Earth	,	one	with	Venus	.
我	需要	你	,	到	建造	火星	向上	再次	,	到	制作	她	一	和	地球	,	一	和	金星	.

我需要你，来重建火星，让她与地球、与金星融为一体。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [juˈnaɪt] [ðə; ði] [klænz] , [meɪk] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [strɔːŋ] [æz; əz] ['evər] .

We	must	unite	the	clans	,	make	the	Confederacy	strong	as	ever	.
我们	必须	团结	这	氏族	,	制作	这	邦联	强的	作为	曾经	.

我们必须团结各部族，使邦联一如既往地强大。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [send] ['depjutiz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] .

Then	we	shall	send	deputies	to	Earth	and	Venus	.
然后	我们	将	发送	副手们	到	地球	和	金星	.

然后我们将派遣代表前往地球和金星。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː 'es] .

"	I	rather	think	that	this	time	they	shall	listen	to	us	.
"	我	相当	思考	那	这	时间	他们	将	听	到	我们	.

“我倒觉得这次他们会听我们的。”

" [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , " [goʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ʃɪps] .

"	He	said	again	,	"	Go	to	your	ships	.
"	他	说	再次	,	"	去	到	你的	船舶	.

他又说：“去你们的船上去。”

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [ˌriːˈfitid] [ænd; ənd] [rɪˈper] .

Have	them	refitted	and	repaired	.
有	他们	改装	和	已修复	.

将它们重新安装和修理。

[ðen] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [təˈdeɪ] .

Then	return	for	me	,	two	weeks	from	today	.
然后	返回	为了	我	,	二	周	从	今天	.

两周后回来接我。

" [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [boʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

"	The	officers	bowed	and	departed	.
"	这	警官	鞠躬	和	已离开	.

警官们鞠躬后离开了。

['ilsə] [stɜːrd] [ɪn] - [ɑːrm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Ilse	stirred	in	Kortha's	arm	,	looking	up	at	him	.
伊尔塞	搅拌	在	-	手臂	,	寻找	向上	在	他	.

伊尔塞在科尔塔的怀里动了动，抬头看着他。

" [tuː] [wiːks] ? " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Two	weeks	?	"	she	whispered	.
"	二	周	?	"	她	低声说道	.

“两周？”她低声问道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] ['grɑːtoʊ] .

"	You	and	I	are	returning	to	the	Blue	Grotto	.
"	你	和	我	是	返回	到	这	蓝色的	石窟	.

你我将重返蓝洞。

['æftər][aɪ][get][maɪ]['riːəl][ˌpɜːrsə'næləti] [bæk] — ['maɪnəs][maɪ] [red] - [hɑːt]['tempər] — [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn]
After I get my real personality back — minus my red - hot temper — we will return
后 我 得到 我的 真实的 性格 后退 — 减 我的 红色的 - 热的 脾气 — 我们 将要 返回
[tuː; tə] - .
to Ruuzol .
到 - .

等我恢复了原本的性格——除了我那暴躁的脾气——我们就会回到鲁佐尔。

" [hɪz; ɪz][hændz] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" His hands drew her to him .
" 他的 双手 画 她 到 他 .

“他的双手将她拉向他。”

" [tuː] [wiːks] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hʌnimuːn] ,
" Two weeks is a short honeymoon ,
" 二 周 是 一个 短的 蜜月 ,

两周的蜜月期太短了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld]['hɜːrmɪt] [laɪk] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] ['hæpinəs] !
but for an old hermit like me it will be an eternity of happiness !
但 为了 一个 老的 隐士 喜欢 我 它 将要 是 一个 永恒 的 幸福 !

但对于像我这样的老隐士来说，这将是永恒的幸福！

" [ðer; ðər][lɪps] [met] ['ævɪdli] ,
" Their lips met avidly ,
" 他们的 嘴唇 遇见 热情地 ,

他们的嘴唇热烈地贴在了一起，

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] ['flaɪər] ['flikəd] [wʌn][baɪ][wʌn] [əˈkrɔːs] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
as the shadows of the departing fliers flickered one by one across their bodies ,
作为 这 阴影 的 这 离开 传单 闪烁 一 经过 一 穿过 他们的 身体 ,

随着离去的飞行员们的影子一个个掠过他们的身体，

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and disappeared over the horizon .
和 消失 超过 这 地平线 .

然后消失在地平线上。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['empti] [red] [pleɪnz] [ʌv; əv] - [roʊld] [ə; eɪ] - .
Across the empty red plains of Ruuzol rolled a tumblie .
穿过 这 空的 红色的 平原 的 - 滚动 一个 - .

一个翻滚的物体滚过鲁佐尔空旷的红色平原。

- [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] .
Xax was going home .
- 曾是 去 家 .

Xax要回家了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神